Ročník 1938. 865

Sbírka zákonů a nařízení státu československého.

Částka 64. Vydána dne 30. září 1938.

Cena: Kč 11·60.

Obsah: **184.** Vyhláška o počátku platnosti nové Přílohy I k Mezinárodní úmluvě o přepravě zboží po železnicích ze dne 23. listopadu 1933 (M. Ú. Z.).

184.

Vyhláška ministra železnic ze dne 23. srpna 1938

o počátku platnosti nové Přílohy I k Mezinárodní úmluvě o přepravě zboží po železnicích ze dne 23. listopadu 1933 (M. Ú. Z.).

Podle § 5, odst. 2 vládního nařízení ze dne 22. července 1938, č. 158 Sb. z. a n., uveřejňuji, že:

1. dnem 1. října 1938 vstoupí v platnost Příloha I k Mezinárodní úmluvě o přepravě zboží po železnicích ve znění, usneseném podle čl. 60, § 3 M. Ú. Z. komisí znalců, jak níže následuje;

2. týmž dnem pozbývá platnosti Příloha I k Mezinárodní úmluvě o přepravě zboží po železnicích ve znění, uveřejněném jako vyhláška ministerstva železnic ze dne 27. dubna 1935, č. 110 Sb. z. a n.

Bechyně v. r.

Annexe I
(Article 4 CIM)

Prescriptions relatives aux objets admis au transport sous certaines conditions.

Texte issu des délibérations de la Commission d'experts de l'Annexe I, réunie à Pérouse en mai 1937.

Entré en vigueur le 1er octobre 1938.

Ce texte annule et remplace les prescriptions du 1er mai 1935.

OBSERVATIONS PRÉLIMINAIRES.

1 (1) L'Annexe I constitue le règlement d'exécution de l'art. 3, 4° et de l'art. 4 § 1, 1° de la Convention Internationale concernant le transport des Marchandises par chemins de fer (CIM). Les matières et objets qui,

(Překlad.)

Příloha I
(Článek 4 M. Ú. Z.)

Předpisy o předmětech podmínečně připuštěných ku přepravě.

Text podle usnesení komise znalců Přílohy I z května 1937 v Peruggii.

Platí od 1. října 1938.

Tento text ruší a nahrazuje předpisy z 1. května 1935.

ÚVOD.

(1) Příloha I provádí čl. 3, odst. 4 a čl. 1 4, § 1, odst. 1 Mezinárodní úmluvy o přepravě zboží po železnicích (M. Ú. Z.). Látky a předměty, které podle těchto ustanovení jsou ku přepravě připuštěny pouze podmí-

d'après ces dispositions, ne sont admis au transport que sous certaines conditions, sont rangés dans la présente Annexe en six classes, à savoir:

Classe I. Matières sujettes à l'explosion:
- I a. Explosifs (Explosifs de mines ou de tir et matières analogues);
- I b. Munitions;
- I c. Inflammateurs, pièces d'artifice, etc.;
- I d. Gaz comprimés, liquéfiés ou dissous sous pression;
- I e. Matières qui, au contact de l'eau, dégagent des gaz inflammables ou facilitant la combustion.

Classe II. Matières sujettes à l'inflammation spontanée.

Classe III. Matières inflammables:
- III a. Liquides combustibles;
- III b. Matières solides inflammables.

Classe IV. Matières vénéneuses.

Classe V. Matières caustiques.

Classe VI. Matières répugnantes ou susceptibles de produire une infection.

(2) Les matières et les objets qui entrent dans la définition des classes I, II et VI sont exclus du transport par la CIM. Sont exceptés (art. 3, 4° de la CIM) les matières et les objets énumérés aux numéraux marginaux (marg.) 21, 61, 101, 131, 181, 201 et 601, qui sont admis au transport sous certaines conditions et sont désignés comme matières et objets de l'Annexe I.

(3) Les matières et les objets qui entrent dans la définition des classes III, IV et V ne sont pas exclus du transport par la CIM. Toutefois les matières et les objets énumérés aux marg. 301, 351, 401 et 501 ne sont admis au transport que sous certaines conditions (art. 4 § 1, 1° de la CIM) et deviennent, de ce fait, également des matières et objets de l'Annexe I.

(4) Les envois contenant des matières et objets de l'Annexe I sont marqués en encadrant en noir ou en rouge ou en soulignant en rouge la désignation de la marchandise dans la lettre de voiture. Voir aussi art. 6 § 6 e), art. 7 §§ 2 et 5 et art. 28 § 1 e) de la CIM.

nečně, jsou v této Příloze zařaděny do šesti tříd, a to:

Třída I. Látky, které mohou vybuchnouti:
- I a. Výbušiny (trhaviny nebo střeliviny a podobné látky);
- I b. Munice;
- I c. Zapalovací tělesa, ohňostrojná tělesa, atd.;
- I d. Stlačené, zkapalněné nebo pod tlakem rozpuštěné plyny;
- I e. Látky vyvíjející ve styku s vodou zápalné nebo hoření podporující plyny.

Třída II. Samozápalné látky.

Třída III. Hořlavé látky:
- IIIa. Hořlavé kapaliny;
- IIIb. Pevné látky zápalné.

Třída IV. Jedovaté látky.

Třída V. Žíravé látky.

Třída VI. Látky vzbuzující odpor nebo látky způsobilé vyvolati nákazu.

(2) Látky a předměty, které patří pod pojem tříd I, II a VI, jsou podle M. Ú. Z. vyloučeny z přepravy. Vyňaty jsou (čl. 3, odst. 4 M. Ú. Z.) látky a předměty vyjmenované v odstavcích (odst.) 21, 61, 101, 131, 181, 201 a 601, které jsou připuštěny ku přepravě za jistých podmínek a označeny jako látky a předměty Přílohy I.

(3) Látky a předměty, které patří pod pojem tříd III, IV a V, nejsou podle M. Ú. Z. vyloučeny z přepravy. Látky a předměty vyjmenované však v odst. 301, 351, 401 a 501 jsou připuštěny ku přepravě jen za jistých podmínek (čl. 4, § 1, odst. 1 M. Ú. Z.) a stávají se tím rovněž látkami a předměty Přílohy I.

(4) Zásilky obsahující látky a předměty Přílohy I jsou vyznačeny tím, že označení zboží v nákladním listu opatří se buď černým nebo červeným rámečkem nebo se červeně podtrhne. Viz též čl. 6, § 6e), čl. 7, §§ 2 a 5 a čl. 28, § 1e) M. Ú. Z.

2 (1) Les conditions normales de transport sont applicables aux matières et objets de l'Annexe I à moins que cette dernière n'en dispose autrement.

(2) Les dispositions de l'Annexe I relatives au transport se divisent en six classes et trois appendices.

a) Les conditions de transport applicables à chaque classe sont réparties dans les chapitres suivants:

A. Colis:
1. Conditions générales d'emballage;
2. Emballage de matières isolées ou d'objets de même espèce;
3. Emballage en commun;
4. Inscriptions et étiquettes de danger sur les colis.

B. Mode d'envoi, restrictions d'expédition.

C. Mentions dans la lettre de voiture.

D. Matériel de transport:
1. Conditions relatives aux wagons et au chargement;
2. Inscriptions et étiquettes de danger sur les wagons.

E. Interdictions de chargement en commun.

F. Emballages vides. Autres prescriptions.

b) Les trois Appendices contiennent:

l'Appendice I, les conditions de stabilité de certaines matières sujettes à l'explosion ainsi que les règles relatives aux épreuves permettant de constater si ces conditions sont remplies;

l'Appendice II, les conditions d'utilisation des wagons munis d'installations électriques pour les matières et objets de la classe I a, des 3°, 5°, 6°, 7°, 13° et 14° de la classe I b ainsi que des classes III a et III b;

l'Appendice III, les prescriptions relatives aux étiquettes de danger et l'explication des figures.

(3) Il y a, en outre, lieu d'observer les prescriptions nécessaires à l'accomplissement des formalités exigées par les dou-

2 (1) Obecně platných přepravních podmínek lze užíti na látky a předměty Přílohy I jen, pokud tato Příloha nestanoví jinak.

(2) Ustanovení Přílohy I o přepravě se dělí na šest tříd a tři přípojky.

a) Přepravní podmínky platné pro každou třídu jsou rozděleny na tyto stati:

A. Kusy:
1. Obecné předpisy o balení;
2. Balení jednotlivých látek nebo předmětů téhož druhu;
3. Balení dohromady;
4. Nápisy a nálepky na kusech k označení nebezpečí.

B. Přepravní způsob, výpravní obmezení.

C. Zápisy v nákladním listu.

D. Přepravní prostředky:
1. Předpisy o vozech a o nakládání;
2. Nápisy a nálepky na vozech k označení nebezpečí.

E. Zákazy nakládati dohromady.

F. Prázdné obaly. Ostatní předpisy.

b) Tři přípojky obsahují:

Přípojek I podmínky o chemické stálosti jistých látek, které mohou vybuchnouti, jakož i předpisy o zkouškách k zjištění, zda tyto podmínky jsou splněny;

Přípojek II podmínky pro přepravu ve vozech s elektrickým zařízením pro látky a předměty třídy Ia, Ib číslic 3, 5, 6, 7, 13 a 14, jakož i tříd IIIa a IIIb;

Přípojek III předpisy o nálepkách k označení nebezpečí a vysvětlení obrazců.

(3) Kromě toho je třeba dbáti předpisů, nutných ke splnění formalit celních, berních, finančních, policejních

anes, octrois, autorités fiscales, de police et autres autorités administratives (voir art. 13 § 1 de la CIM).

Il faut notamment, outre les mentions et attestations prescrites par la présente Annexe, inscrire également dans la lettre de voiture les attestations prescrites par les autorités administratives et joindre les documents d'accompagnement exigés par celles-ci.

3-19

CLASSE I.

MATIÈRES SUJETTES À L'EXPLOSION.

Ia. Explosifs (Explosifs de mines ou de tir et matières analogues).

Nota. Les matières qui ne peuvent détoner au contact d'une flamme et qui ne sont pas plus sensibles, tant au choc qu'à la friction, que le dinitrobenzol, ne sont pas considérées comme sujettes à l'explosion au sens de l'art. 3 de la CIM et, dès lors, ne sont pas soumises aux prescriptions de l'Annexe I. L'expédieur doit cependant inscrire dans la lettre de voiture, au-dessous de la désignation de la marchandise: «*N'est pas sujet à l'explosion au sens de la CIM.*»

1. Énumération des matières.

20 (1) Parmi les matières entrant dans la définition de la classe I a ne sont admises au transport que celles énumérées au marg. 21, ceci sous réserve des conditions prévues aux marg. 20 (2) à 51. Elles sont dès lors des matières de l'Annexe I.

Nota. Les emballages vides ayant renfermé des matières de la classe I a ne sont pas considérés comme sujets à l'explosion au sens de l'art. 3 de la CIM et, dès lors, ne sont pas soumis aux prescriptions de l'Annexe I.

(2) Dans les explosifs de mines qui sont admis au transport, la nitroglycérine peut être remplacée en tout ou en partie par:

a) du nitroglycol ou
b) de la dinitrochlorhydrine ou
c) un mélange nitré de glycérine ou de glycol ou de chlorhydrine avec de la sorbite ou
d) un mélange nitré de glycérine et de sorbite avec du glycol ou de la chlorhydrine,

dans les cas sous c) et d) avec l'addition d'un stabilisant approprié.

21 1er groupe.

Explosifs admis au transport comme expéditions partielles et chargements complets:

1° La *nitrocellulose (fulmicoton, coton-collodion)*, à savoir:

a předpisů jiných úřadů správních (viz čl. 13, § 1 M. Ú. Z.).

Zejména je nutné, vedle zápisů a osvědčení předepsaných touto Přílohou, zapsati do nákladního listu rovněž osvědčení předepsaná správními úřady a připojiti průvodní listiny jimi vyžadované.

3-19

TŘÍDA I.

PŘEDMĚTY, KTERÉ MOHOU VYBUCHNOUTI.

Ia. Výbušiny (trhaviny nebo střeliviny a podobné látky).

Pozn. Látky, které nemohou vybuchnouti při styku s plamenem a které nejsou k nárazu a k tření citlivější než dinitrobenzol, se nepokládají podle čl. 3 M. Ú. Z. za látky, které mohou vybuchnouti a neplatí proto na ně předpisy Přílohy I. Odesilatel musí však zapsati do nákladního listu pod označením zboží: „*Podle M. Ú. Z. nevýbušné.*“

1. Vyjmenování látek.

(1) Z látek, které patří pod pojem třídy Ia, 20
jsou připuštěny ku přepravě pouze látky vyjmenované v odst. 21, a to jen za podmínek uvedených v odst. 20 (2) až 51. Tím tyto látky jsou látkami Přílohy I.

Pozn. Prázdné obaly, které obsahovaly látky třídy Ia, se nepokládají podle čl. 3 M. Ú. Z. za látky, které mohou vybuchnouti a neplatí proto na ně předpisy Přílohy I.

(2) V trhavinách připuštěných ku přepravě lze nahraditi nitroglycerin zcela nebo částečně:

a) nitroglykolem nebo
b) dinitrochlorhydrinem nebo
c) nitrovanou směsí glycerinu nebo glykolu nebo chlorhydrinu se sorbitem nebo
d) nitrovanou směsí glycerinu a sorbitu s glykolem nebo chlorhydrinem,

v případech pod c) a d) s přísadou vhodného stabilisátoru.

1. skupina. 21

Výbušiny připuštěné ku přepravě jako kusové a jako vozové zásilky.

1. *Nitrocelulosa (střelná bavlna, kolodiová bavlna)*, a to:

a) sous forme d'ouate et non comprimée, contenant au plus 75 parties en poids de matières sèches et au moins 25 parties en poids d'eau ou
d'alcool (alcool éthylique, propylique, butylique, amylique ou leurs mélanges), ou

d'eau et d'alcool, ou
d'alcool et de camphre, ou
de xylol; en cas d'addition de xylol, la teneur en azote de la nitrocellulose ne doit pas dépasser 12 p. 100;

b) comprimée, contenant au plus 85 parties en poids de matières sèches et au moins 15 parties en poids d'eau;
pour a) et b) voir aussi Appendice I, marg. 701.

2° La *matière brute de poudre non gélatinisée* servant à la fabrication des poudres sans fumée (p. ex. un mélange de nitrocellulose et de nitroglycérine) avec au plus 70 parties en poids de matières sèches et au moins 30 parties en poids d'eau.

3° Les *poudres à la nitrocellulose gélatinisées non poreuses et non poussiéreuses* et les *poudres à la nitrocellulose renfermant de la nitroglycérine non poussiéreuses* qui, les unes et les autres, d'après les prescriptions du pays expéditeur, entrent dans le 1er groupe; voir aussi Appendice I, marg. 702.

4° Les *poudres à la nitrocellulose gélatinisées poreuses, emballées conformément au marg. 25*; voir aussi Appendice I, marg. 702.

5° Les *déchets de films de nitrocellulose lavés et traités par ébullition sous pression*, avec une teneur en camphre d'au moins 2 p. 100; voir aussi Appendice I, marg. 703.

6° Le *trinitrotoluol.*

7° L'*hexanitrodiphénylamine* et l'*acide picrique.*

8° Les corps nitrés organiques (voir aussi sous 15°):

a) Les *corps nitrés organiques*, en récipients d'une contenance au plus égale à 500 g, groupés en colis dont chacun ne doit pas contenir plus de 5 kg de corps nitrés; voir aussi Appendice I, marg. 704;

b) La *tétranitrométhylaniline*, en emballages d'une contenance au plus égale à 25 kg. Chaque expédition ne doit pas peser, au total, plus de 300 kg; voir aussi Appendice I, marg. 705.

Nota. Les corps nitrés organiques liquides sont exclus du transport.

a) ve vločkách a nelisovaná, s obsahem nanejvíce 75 váhových podílů sušiny a alespoň 25 váhových podílů
vody neb
alkoholu (lihu etylnatého, propylnatého, butylnatého, amylnatého nebo jejich směsí), nebo
vody a alkoholu, nebo
alkoholu a kafru, nebo
xylolu; pokud jde o přísadu xylolu, nesmí obsah dusíku u nitrocelulosy činiti více než 12%;

b) lisovaná, s obsahem nanejvíce 85 váhových podílů sušiny a alespoň 15 váhových podílů vody;
o a) a b) viz též Přípojek I, odst. 701.

2. *Neželatinovaná prachovina* k výrobě bezdýmných prachů (na př. směs nitrocelulosy a nitroglycerinu), nanejvíce se 70 váhovými podíly sušiny a alespoň s 30 váhovými podíly vody.

3. *Nitrocelulosové prachy želatinované, jež nejsou pórovité ani v tvaru práškovém*, a *nitrocelulosové prachy obsahující nitroglycerin, jež nejsou ve tvaru práškovém*, oba druhy, patří-li podle předpisů odesílací země do 1. skupiny; viz též Přípojek I, odst. 702.

4. *Pórovité nitrocelulosové prachy želatinované, zabalené podle odst. 25;* viz též Přípojek I, odst. 702.

5. *Odpadky nitrocelulosových filmů, vyprané a poté vařením pod tlakem zpracované*, s obsahem kafru alespoň 2%; viz též Přípojek I, odst. 703.

6. *Trinitrotoluen (tritol).*

7. *Hexanitrodifenylamin* a *kyselina pikrová.*

8. Organické nitrolátky (viz též číslici 15):

a) *organické nitrolátky* v nádobách o obsahu nanejvíce po 500 g, při čemž, jsou-li spojeny v jeden kus, nesmí tento kus obsahovati více než 5 kg organických nitrolátek; viz též Přípojek I, odst. 704;

b) *tetranitrometylanilin* v obalech o obsahu nanejvíce po 25 kg. Jedna zásilka nesmí v celku vážiti více než 300 kg; viz též Přípojek I, odst. 705.

Pozn. Kapalné organické nitrolátky jsou vyloučeny z přepravy.

9° Le *tétranitrate de pentaerythrite (nitropentaerythrite)* finement cristallisé et uniformément humecté avec 30 p. 100 d'eau et la *triméthylènetrinitroamine* finement cristallisée et uniformément humectée avec 15 p. 100 d'eau. Chaque expédition ne doit pas peser, au total, plus de 300 kg (voir aussi sous 16°).

10° Les *explosifs à base de nitrate d'ammoniaque gélatineux* ou *non gélatineux*; voir aussi Appendice I, marg. 706.

11° Les *poudres de mines lentes analogues à la poudre noire* ayant pour composition centésimale: 70 à 75 de nitrate de soude (dont le quart au maximum peut être remplacé par du nitrate de potasse), 9 à 11 de soufre et 10 à 15 de houille ou de lignite; voir aussi Appendice I, marg. 707.

2e groupe.

Explosifs admis au transport seulement comme chargement complets (voir aussi marg. 44):

12° Les *poudres à la nitrocellulose gélatinisées poreuses, emballées conformément au marg. 33*; voir aussi Appendice I, marg. 702.

13° Les *poudres à la nitrocellulose gélatinisées* et les *poudres à la nitrocellulose renfermant de la nitroglycérine* qui, les unes et les autres, d'après les prescriptions du pays expéditeur, n'entrent pas dans le 1er groupe; voir aussi Appendice I, marg. 702.

14° Les *poudres à la nitrocellulose non gélatinisées* (dites *poudres mélangées*); voir aussi Appendice I, marg. 702.

15° Les *corps nitrés organiques* en quantités plus fortes que celles spécifiées sous 8°:

a) *solubles dans l'eau*, p. ex. la *trinitrorésorcine*,

b) *insolubles dans l'eau*, p. ex. la *tétranitrométhylaniline*,

pour a) et b) voir aussi Appendice I, marg. 705.

Nota. Les corps nitrés organiques liquides sont exclus du transport.

16° Le *tétranitrate de pentaerythrite (nitropentaerythrite)* finement cristallisé et uniformément humecté avec 30 p. 100 d'eau en quantités plus fortes que celles spécifiées sous 9° et la *triméthylènetrinitroamine* finement cristallisée et uniformément humectée avec 15 p. 100 d'eau en quantités plus fortes que celles spécifiées sous 9°.

17° La *chlorhydrine nitrée (dinitrochlorhydrine)* et la *chlorhydrine nitrée technique* dont la teneur en nitroglycérine ne dépasse pas 5 p. 100.

9. *Pentaerythrittetranitrat (nitropentaerythrit, pentrit)* jemně krystalovaný a rovnoměrně zvlhčený 30% vody, a *trimetylentrinitroamin (hexogen)* jemně krystalovaný a rovnoměrně zvlhčený 15% vody. Jedna zásilka nesmí v celku vážiti více než 300 kg (viz též číslici 16).

10. *Amonoledkové trhaviny, želatinované* nebo *neželatinované;* viz též Přípojek I, odst. 706.

11. *Trhaviny podobné černému prachu* tohoto složení: směs 70 až 75% ledku sodného (při čemž nanejvíce jedna čtvrtina může býti nahrazena ledkem draselným), 9 až 11% síry a 10 až 15% kamenného nebo hnědého uhlí; viz též Přípojek I, odst. 707.

2. skupina.

Výbušiny připuštěné ku přepravě pouze jako vozové zásilky (viz též odst. 44):

12. *Nitrocelulosové pórovité prachy želatinované, zabalené podle odst. 33;* viz též Přípojek I, odst. 702.

13. *Nitrocelulosové prachy želatinované* a *nitrocelulosové prachy obsahující nitroglycerin*, oba druhy, nepatří-li podle předpisů odesílací země do 1. skupiny; viz též Přípojek I, odst. 702.

14. *Nitrocelulosové prachy neželatinované* (zvané *směsové prachy*); viz též Přípojek I, odst. 702.

15. *Organické nitrolátky* ve větším množství než uvedeno v číslici 8:

a) *ve vodě rozpustné*, na př. *trinitroresorcin*,

b) *ve vodě nerozpustné*, na př. *tetranitrometylanilin*,

o a) a b) viz též Přípojek I, odst. 705.

Pozn. Kapalné organické nitrolátky jsou vyloučeny z přepravy.

16. *Pentaerythrittetranitrat (nitropentaerythrit, pentrit)* jemně krystalovaný a rovnoměrně zvlhčený 30% vody v množství větším než uvedeno v číslici 9 a *trimetylentrinitroamin (hexogen)*, jemně krystalovaný a rovnoměrně zvlhčený 15% vody v množství větším než uvedeno v číslici 9.

17. *Nitrovaný chlorhydrin (dinitrochlorhydrin)* a *technický nitrovaný chlorhydrin*, jehož obsah nitroglycerinu nepřevyšuje 5%.

18° Les *dynamites* et *explosifs analogues à la dynamite;* voir aussi Appendice I, marg. 708.

19° Les *explosifs chloratés* et *perchloratés*, c'est-à-dire les mélanges de chlorates ou de perchlorates, alcalins ou alcalino-terreux, avec des combinaisons riches en carbone; voir aussi Appendice I, marg. 709.

20° La *poudre noire utilisée comme explosifs* composée de nitrate de potasse ou de nitrate de soude, de soufre et de charbon de bois, sous forme de poudre en grains, de poudre comprimée ou de pulvérin; voir aussi Appendice I, marg. 710.

21° La *poudre noire utilisée pour le tir;* voir aussi Appendice I, marg. 710.

2. Conditions de transport.

A. Colis.

1. Conditions générales d'emballage.

22 (1) Les emballages seront fermés et étanches de manière à empêcher toute déperdition du contenu. La garantie de la fermeture des emballages à l'aide de bandes ou de fils metalliques n'est admise que dans les cas spécialement mentionnés.

(2) Les matières dont sont constitués les emballages et les fermetures ne doivent pas être attaquées par le contenu ni former avec celui-ci de combinaisons nuisibles.

(3) Les emballages, y compris les fermetures, doivent, en toutes parties, être solides et forts de manière à exclure tout relâchement en cours de route et à répondre sûrement aux exigences normales du transport. Les matières solides seront solidement assujetties dans leurs emballages, de même que, le cas échéant, les emballages intérieurs dans les emballages extérieurs.

(4) Les matières de remplissage formant tampon seront adaptées aux propriétés du contenu; en particulier, elles seront absorbantes lorsque celui-ci est liquide ou peut laisser exsuder du liquide.

2. Emballage de matières isolées.

23 (1) Les matières des 1° et 2° seront emballées:

a) dans des récipients en bois ou dans des tonneaux en carton imperméable; ces récipients et tonneaux seront munis intérieurement d'un revêtement imperméable aux liquides y contenus, ou

18. *Dynamity* a *látky podobné dynamitům;* viz též Přípojek I, odst. 708.

19. *Chlorečnanové* a *perchlorečnanové výbušiny,* t. j. směsi chlorečnanů a perchlorečnanů, alkalií nebo žíravých zemin se smíšeninami bohatými uhlíkem; viz též Přípojek I, odst. 709.

20. *Černý prach trhací,* složený z ledku draselnatého nebo sodného, síry a dřevného uhlí, zrněný nebo lisovaný nebo ve tvaru moučkovém; viz též Přípojek I, odst. 710.

21. *Černý prach užívaný ke střelbě;* viz též Přípojek I, odst. 710.

2. Přepravní podmínky.

A. Kusy.

1. Obecné předpisy o balení.

(1) Obaly musí býti uzavřené a tak utěs- 22
něné, aby se zabránilo sebemenšímu úbytku obsahu. Zajistiti uzávěry obalů kovovými pásy nebo drátem je dovoleno jen v případech výslovně uvedených.

(2) Na látky, z nichž jsou obaly a uzávěry vyrobeny, nesmí obsah škodlivě působiti, ani tvořiti s nimi škodlivé sloučeniny.

(3) Obaly, čítajíc v to i uzávěry, musí býti ve všech částech tak pevné a silné, aby nemohly cestou povoliti, a aby vyhovovaly bezpečně obvyklým požadavkům za přepravy. Pevné látky musí býti pevně uloženy ve svých obalech, a vnitřní zábaly, jsou-li jaké, ve vnějších obalech.

(4) Vycpávky k zajištění předmětů musí vyhovovati vlastnostem obsahu; zejména musí býti nassávací, jde-li o obsah kapalný nebo o obsah, který může prosakovati.

2. Balení jednotlivých látek.

(1) Látky číslic 1 a 2 musí býti zabaleny: 23

a) do dřevěných nádob nebo do nepropustných lepenkových sudů; tyto nádoby a sudy musí býti opatřeny vložkou nepropouštějící kapaliny v nich obsažené, nebo

b) dans des tonneaux en fer intérieurement zingué ou plombé, ou

c) dans des récipients en fer-blanc, en tôle de zinc ou d'aluminium, qui soit seuls, soit en groupes, seront assujettis, avec interposition de matières formant tampon, dans des caisses en bois.

(2) La nitrocellulose additionnée de xylol ne sera emballée que dans des récipients métalliques.

(3) Les récipients en métal seront hermétiquement fermés, mais ils doivent pouvoir céder à une faible pression intérieure.

(4) Un colis renfermant des matières du 1° ne doit pas peser plus de 120 kg et, lorsqu'il est susceptible d'être roulé, pas plus de 300 kg; un colis renfermant des matières du 2° ne doit pas peser plus de 75 kg.

24 (1) Les matières du 3° seront emballées:

a) dans des boîtes en carton, en fer-blanc ou en tôle de zinc, qui devront céder à une faible pression intérieure, ou dans des sachets paraffinés. Ces emballages seront placés soit seuls, soit en groupes, dans des caisses en bois. Ou

b) sans emballage préalable en boîtes ou en sachets:

1° dans des tonneaux en carton imperméable; ou

2° dans des emballages en bois revêtus intérieurement de tôle de zinc; ou

3° dans des récipients en métal, excepté la tôle noire, qui devront céder à une faible pression intérieure.

(2) Si la poudre est en tuyaux, en bâtons, en fils, en bandes ou en plaques, elle peut aussi, sans emballage préalable en boîtes ou en sachets, être renfermée dans des caisses en bois qui seront garnies intérieurement d'un tissu ou papier paraffinés ou huilés.

(3) Les clous, vis ou autres moyens de fixation en fer des emballages en bois, tels que cercles, bandes, etc., seront zingués.

(4) Un colis ne doit pas peser plus de 120 kg.

25 (1) Les matières du 4° seront emballées:

a) dans des boîtes en carton ou en fer-blanc, qui devront céder à une faible pression intérieure. Chaque boîte ne doit pas renfermer plus de 1 kg de poudre et doit être enveloppée dans du papier. Ces emballages seront placés soit seuls, soit en groupes, dans des emballages en bois. Ou

b) do železných sudů uvnitř pozinkovaných nebo poolověných, nebo

c) do nádob z bílého plechu, z plechu zinkového neb aluminiového, které buď po jedné neb po několika musí býti vloženy do dřevěných beden a zajištěny v nich vycpávkami.

(2) Nitrocelulosa s přísadou xylolu smí býti zabalena jen do kovových nádob.

(3) Kovové nádoby musí býti neprodyšně uzavřeny, musí však povoliti slabému vnitřnímu tlaku.

(4) Jeden kus s látkami číslice 1 nesmí vážiti více než 120 kg, a lze-li jej váleti, nesmí vážiti více než 300 kg; jeden kus s látkami číslice 2 nesmí vážiti více než 75 kg.

(1) Látky číslice 3 musí býti zabaleny: 24

a) do lepenkových krabic nebo do krabic z bílého nebo zinkového plechu, které musí povoliti slabému vnitřnímu tlaku, nebo do parafinovaných pytlíků.
Tyto obaly se uloží buď po jednom nebo po několika do dřevěných beden. Nebo

b) bez předchozího obalu v krabicích nebo pytlících:

1. do nepropustných sudů lepenkových; nebo

2. do dřevěných obalů s vložkou ze zinkového plechu; nebo

3. do kovových nádob, vyjma nádoby z černého plechu, které musí povoliti slabému vnitřnímu tlaku.

(2) Je-li prach trubičkový, hůlkový, vláknový, páskový nebo destičkový, může býti bez předchozího obalu v krabicích nebo v pytlících též zabalen do dřevěných beden, jež musí býti vyloženy látkou nebo papírem napuštěnými parafinem neb olejem.

(3) Hřebíky, šrouby a jiná železná upevňovadla u dřevěných beden, jako obruče, pásy atd., musí býti pozinkovány.

(4) Jeden kus nesmí vážiti více než 120 kg.

(1) Látky číslice 4 musí býti zabaleny: 25

a) do krabic z lepenky nebo z bílého plechu, které musí povoliti slabému vnitřnímu tlaku. Jedna krabice nesmí obsahovati více než 1 kg prachu a musí býti obalena papírem. Tyto zábaly se umístí buď po jednom nebo po několika do dřevěných obalů. Nebo

b) dans de sacs placés dans des emballages en bois revêtus intérieurement de tôle de zinc ou dans des récipients en tôle de zinc. Les parois des récipients en tôle de zinc seront garnies intérieurement de carton, le fond et le couvercle seront garnis intérieurement de disques en bois ou de carton.

(2) Un colis ne doit pas peser plus de 75 kg. Il ne doit pas contenir plus de 25 kg de poudre à la nitrocellulose dans l'emballage prévu sous a) ni plus de 30 kg de cette matière dans l'emballage prévu sous b).

26 (1) Les matières du 5° seront emballées dans des sacs en papier placés soit seuls, soit en groupes, dans des tonneaux en carton imperméable ou dans des récipients en tôle de zinc dont les parois seront garnies intérieurement de carton et dont le fond et le couvercle seront garnis intérieurement de disques en bois.

(2) Un colis ne doit pas peser plus de 75 kg. Il ne doit pas contenir plus de 30 kg de déchets de films de nitrocellulose.

27 (1) Le trinitrotoluol (6°) sera emballé dans des récipients en bois. Sont également admis, pour le trinitrotoluol solide, des tonneaux en carton imperméable et, pour le trinitrotoluol liquide, des récipients en fer.

(2) Les récipients en métal seront hermétiquement fermés, mais ils doivent pouvoir céder à une faible pression intérieure.

(3) Un colis ne doit pas peser plus de 120 kg et, lorsqu'il est subsceptible d'être roulé, pas plus de 300 kg.

28 (1) Les matières du 7° seront emballées dans des récipients en bois ou dans des tonneaux en carton imperméable.

(2) Le plomb et les matières contenant du plomb (mélanges ou combinaisons) ne doivent pas être employés pour l'emballage de l'acide picrique.

(3) Un colis ne doit pas peser plus de 120 kg.

29 Les matières du 8° seront emballées:

a) les corps nitrés organiques (8° a): dans des récipients en verre ou en grès assujettis, avec interposition de matières formant tampon, dans des emballages en bois. Un colis ne doit pas peser plus de 15 kg;

b) la tétranitrométhylaniline (8° b): par quantités de 15 kg au plus dans des sachets en toile, placés dans des emballages en bois. Un colis ne doit pas peser plus de 35 kg.

b) do pytlů, vložených do dřevěných obalů s vložkou ze zinkového plechu nebo do nádob ze zinkového plechu. Stěny nádob ze zinkového plechu musí býti vyloženy lepenkou, dno a víko dřevěnými kotouči nebo lepenkou.

(2) Jeden kus nesmí vážiti více než 75 kg a nesmí obsahovati více než 25 kg nitrocelulosového prachu, jde-li o obal podle a), a více než 30 kg této látky, jde-li o obal podle b).

(1) Látky číslice 5 musí býti zabaleny do 26
papírových pytlů vložených buď po jednom nebo po několika do nepropustných lepenkových sudů nebo do nádob ze zinkového plechu, jejichž stěny musí býti vyloženy lepenkou, a dno a víko dřevěnými kotouči.

(2) Jeden kus nesmí vážiti více než 75 kg a nesmí obsahovati více než 30 kg odpadků nitrocelulosových filmů.

(1) Trinitrotoluen (číslice 6) musí býti 27
zabalen do dřevěných nádob. Rovněž jsou připuštěny pro pevný trinitrotoluen nepropustné sudy lepenkové a pro kapalný trinitrotoluen železné nádoby.

(2) Kovové nádoby musí býti neprodyšně uzavřeny, musí však povoliti slabému vnitřnímu tlaku.

(3) Jeden kus nesmí vážiti více než 120 kg a lze-li jej váleti, nesmí vážiti více než 300 kg.

(1) Látky číslice 7 musí býti zabaleny do 28
dřevěných nádob nebo do nepropustných lepenkových sudů.

(2) Olova a látek obsahujících olovo (směsi nebo sloučeniny) nesmí býti užito na obal pro kyselinu pikrovou.

(3) Jeden kus nesmí vážiti více než 120 kg.

Látky číslice 8 musí býti zabaleny: 29

a) organické nitrolátky (číslice 8a): do skleněných nebo kameninových nádob, vložených do dřevěných obalů a zajištěných v nich vycpávkami. Jeden kus nesmí vážiti více než 15 kg;

b) tetranitrometylanilin (číslice 8b): v množství nanejvíce 15 kg do látkových pytlíků vložených do dřevěných obalů. Jeden kus nesmí vážiti více než 35 kg.

30 (1) Les matières du 9° seront emballées par quantités de 10 kg au plus dans des sachets en toile, placés dans une boîte en carton imperméable ou dans une boîte en aluminium ou en fer-blanc. Quatre boîtes au plus seront emballées dans une caisse en bois garnie intérieurement de carton ondulé. Les boîtes en métal seront isolées les unes des autres au moyen d'une enveloppe en carton ondulé. Le couvercle de la caisse sera fixé au moyen de vis.

(2) Un colis ne doit pas peser plus de 35 kg.

31 (1) Les matières du 10° seront encartouchées dans des douilles en papier. Les cartouches seront emballées dans des boîtes en tôle hermétiquement fermées, qui seront placées dans des emballages en bois.

(2) Les cartouches trempées dans de la paraffine ou de la cérésine et les cartouches dans des douilles en papier paraffiné ou cérésiné, peuvent également être réunies en paquets par une enveloppe en papier. Les cartouches non paraffinées ou non cérésinées, jusqu'à concurrence d'un poids total de 2,5 kg au plus, peuvent également être réunies en paquets, à condition que ces derniers soient mis à l'abri de l'air par une couche de cérésine ou de résine. Les paquets seront placés dans des emballages en bois.

(3) Il est permis d'assurer la fermeture des emballages en bois à l'aide de bandes ou de fils métalliques enroulés et tendus autour de ceux-ci.

(4) Un colis ne doit pas peser plus de 75 kg. Il ne doit pas contenir plus de 50 kg d'explosifs.

32 (1) Les matières du 11°, comprimées en petits blocs, seront enroulées dans du papier résistant; chaque rouleau ne doit pas peser plus de 300 g. Les rouleuax seront renfermés dans des emballages en bois, garnis intérieurement de papier résistant.

(2) Les poudres de mines lentes analogues à la poudre noire, granulées, seront emballées par quantités de 2,5 kg au plus dans de forts sachets en papier, placés dans des caisses en carton renfermées dans les emballages en bois.

(3) Les emballages en bois ne doivent pas être munis de clous, vis ou autres moyens de fixation en fer.

(4) Un colis ne doit pas peser plus de 75 kg. Il ne doit pas contenir plus do 50 kg d'explosifs.

(1) Látky číslice 9 musí býti zabaleny v množství nanejvíce po 10 kg do látkových pytlíků, vložených do krabice z nepropustné lepenky nebo do krabice z aluminia nebo z bílého plechu. Nanejvíce čtyři krabice musí býti zabaleny do dřevěné bedny vyložené vlnitou lepenkou. Kovové krabice musí býti odděleny od sebe obalem z vlnité lepenky. Víko bedny musí býti připevněno šrouby. 30

(2) Jeden kus nesmí vážiti více než 35 kg.

(1) Látky číslice 10 musí býti patronovány v papírových dutinkách. Patrony musí býti zabaleny do neprodyšně uzavřených krabic plechových, jež musí býti vloženy do dřevěných obalů. 31

(2) Patrony, namáčené do parafinu nebo do ceresinu a patrony v dutinkách z papíru napuštěného parafinem nebo ceresinem, mohou býti též spojeny papírovým obalem v balík. Patrony nenamáčené v parafinu nebo v ceresinu, mohou býti též až nanejvíce do celkové váhy 2·5 kg spojeny v balík, jsou-li odděleny od vzduchu vrstvou ceresinu nebo pryskyřice. Balíky se vloží do dřevěné bedny.

(3) Uzávěr dřevěných obalů je dovoleno zajistiti kovovými pásy nebo dráty obtočenými nebo napjatými kolem nich.

(4) Jeden kus nesmí vážiti více než 75 kg a nesmí obsahovati více než 50 kg výbušin.

(1) Látky číslice 11, slisované v malá tělíska, musí býti zavinuty do odolného papíru; jeden závitek nesmí vážiti více než 300 gramů. Závitky musí býti uloženy do dřevěných obalů vyložených odolným papírem. 32

(2) Zrněné trhaviny, podobné černému prachu, musí býti zabaleny v množství nanejvíce 2·5 kg do silných papírových sáčků, vložených do lepenkových krabic a na to do dřevěných obalů.

(3) U dřevěných obalů nesmí býti užito hřebíků, šroubů nebo jiných upevňovadel ze železa.

(4) Jeden kus nesmí vážiti více než 75 kg a nesmí obsahovati více než 50 kg výbušin.

33 (1) Les matières des 12°, 13° et 14° seront emballées dans des tonneaux en carton imperméable, ou dans des emballages en bois ou en métal, excepté la tôle noire. Les clous, vis ou autres moyens de fixation en fer, tels que cercles, bandes, etc., seront zingués. Les récipients en métal doivent pouvoir céder à une faible pression intérieure.

(2) Un colis ne doit pas peser plus de 100 kg.

(1) Látky číslic 12, 13 a 14 musí býti zabaleny do nepropustných sudů lepenkových nebo do dřevěných nebo kovových obalů, vyjma obaly z černého plechu. Hřeby, šrouby a jiná železná upevňovadla, jako obruče, pásy atd. musí býti pozinkovány. Kovové nádoby musí povoliti slabému vnitřnímu tlaku. 33

(2) Jeden kus nesmí vážiti více než 100 kg.

34 (1) Les matières du 15° seront emballées:

a) si elles sont solubles dans l'eau: dans des récipients en acier non sujet à la rouille ou en une autre matière appropriée. Les corps nitrés seront humectés de manière uniforme avec assez d'eau pour que, pendant toute la durée du transport, la teneur en eau ne s'abaisse pas au-dessous de 25 p. 100. La fermeture des récipients doit pouvoir céder par échauffement à une faible pression intérieure. Les récipients, excepté ceux en acier non sujet à la rouille, seront assujettis, avec interposition de matières formant tampon, dans des emballages en bois;

b) si elles sont insolubles dans l'eau: par quantités de 15 kg au plus dans des sachets en toile, placés dans des emballages en bois.

(2) Un colis ne doit pas peser plus de 75 kg. Il ne doit pas contenir plus de 25 kg de corps nitrés solubles dans l'eau ni plus de 50 kg de corps nitrés insolubles dans l'eau.

(1) Látky číslice 15 musí býti zabaleny: 34

a) jsou-li rozpustné ve vodě: do nádob z nerezavějící oceli, nebo z jiné vhodné látky. Nitrolátky musí býti rovnoměrně zvlhčeny dostatečným množstvím vody tak, aby po celou dobu přepravy obsah vody neklesl pod 25%. Uzávěr nádob musí povoliti při zahřátí slabému vnitřnímu tlaku. Nádoby, vyjma nádoby z nerezavějící oceli, musí býti vloženy do dřevěných obalů a zajištěny v nich vycpávkami;

b) nejsou-li rozpustné ve vodě: v množství nanejvíce 15 kg do látkových pytlíků vložených do dřevěných obalů.

(2) Jeden kus nesmí vážiti více než 75 kg, a nesmí obsahovati více než 25 kg nitrolátek rozpustných ve vodě a 50 kg nitrolátek nerozpustných ve vodě.

35 (1) Les matières du 16° seront emballées par quantités de 10 kg au plus dans des sachets en toile, placés dans une boîte en carton imperméable ou dans une boîte en aluminium ou en fer-blanc. Quatre boîtes au plus seront emballées dans une caisse en bois, garnie intérieurement de carton ondulé. Les boîtes en métal seront isolées les unes des autres au moyen d'une enveloppe en carton ondulé. Le couvercle de la caisse sera fixé au moyen de vis.

(2) Un colis ne doit pas peser plus de 75 kg.

(1) Látky číslice 16 musí býti zabaleny v množství nanejvíce po 10 kg do látkových pytlíků, vložených do krabice z nepropustné lepenky nebo z aluminia nebo z bílého plechu. Nanejvíce čtyři krabice musí býti zabaleny do dřevěné bedny vyložené vlnitou lepenkou. Kovové krabice musí býti odděleny od sebe obalem z vlnité lepenky. Víko bedny musí býti upevněno šrouby. 35

(2) Jeden kus nesmí vážiti více než 75 kg.

36 (1) Les matières du 17° seront emballées dans des récipients en métal qui ne seront remplis que jusqu'à concurrence des $^9/_{10}$ de leur capacité et ne contiendront au plus que 25 kg de chlorhydrine nitrée. Chaque récipient sera assujetti, avec interposition de matières formant tampon, dans un emballage en bois de manière qu'il existe partout, entre le récipient et l'emballage en bois, un intervalle de 10 cm au moins bourré de matières de remplissage.

(2) Un colis ne doit pas peser plus de 75 kg.

(1) Látky číslice 17 musí býti zabaleny do kovových nádob naplněných pouze do $^9/_{10}$ jejich obsahu a nesmí obsahovati více než 25 kg nitrovaného chlorhydrinu. Každá nádoba musí býti vložena do dřevěného obalu a zajištěna v něm vycpávkami tak, aby mezi nádobou a dřevěným obalem zůstala všude mezera alespoň 10 cm vypěchovaná vycpávkami. 36

(2) Jeden kus nesmí vážiti více než 75 kg.

37 (1) Les matières du 18° seront encartouchées dans des douilles en papier paraffiné ou cérésiné, en parchemin ou en papier également approprié. Les cartouches doivent être réunies en paquets par une enveloppe en papier ou être, sans enveloppe en papier, assujetties, avec interposition de matières formant tampon, dans des caisses en carton. Les paquets ou caisses en carton seront placés dans des emballages en bois, dont la fermeture peut être assurée à l'aide de bandes ou de fils métalliques enroulées et tendus autour de ceux-ci.

(2) Un colis ne doit pas peser plus de 35 kg.

(1) Látky číslice 18 musí býti patronovány v dutinkách z papíru napuštěného parafinem nebo ceresinem, z pergamenu nebo ze stejně vyhovujícího papíru. Patrony musí býti buď spojeny v balíky papírovým zábalem, nebo musí býti vloženy bez papírového zábalu do lepenkových beden a v nich zajištěny vycpávkami. Balíky nebo lepenkové bedny musí býti vloženy do dřevěných obalů, jejichž uzávěr může býti zajištěn kovovými pásy nebo dráty kolem nich obtočenými nebo napjatými. 37

(2) Jeden kus nesmí vážiti více než 35 kg.

38 (1) Les matières du 19° seront encartouchées dans des douilles en papier. Les cartouches non paraffinées ou non cérésinées seront d'abord enroulées dans du papier paraffiné ou cérésiné. Elles seront réunies, au moyen d'une enveloppe en papier, en paquets de 2,5 kg au plus, qui seront assujettis, avec interposition de matières formant tampon, dans des emballages en bois, dont la fermeture peut être assurée à l'aide de bandes ou de fils métalliques enroulés et tendus autour de ceux-ci.

(2) Un colis ne doit pas peser plus de 35 kg.

(1) Látky číslice 19 musí býti patronovány v papírových dutinkách. Patrony, které nejsou napuštěny parafinem nebo ceresinem, musí býti nejdříve obaleny papírem napuštěným v parafinu nebo v ceresinu. Pak se spojí papírovým obalem v balíky nanejvíce o váze 2·5 kg, které musí býti vloženy do dřevěných obalů a v nich zajištěny vycpávkami. Uzávěr těchto obalů může býti zajištěn kovovými pásy nebo dráty kolem nich obtočenými nebo napjatými. 38

(2) Jeden kus nesmí vážiti více než 35 kg.

39 (1) Les matières du 20° seront emballées par 2,5 kg au plus dans des sachets ou dans des cornets, placés dans des boîtes en tôle ou en carton. Celles-ci seront assujetties, avec interposition de matières formant tampon, dans des emballages en bois, qui ne doivent pas être munis de clous, vis ou autres moyens de fixation en fer. Les boîtes en tôle doivent pouvoir céder à une faible pression intérieure.

(2) Un colis ne doit pas peser plus de 35 kg. Il ne doit pas contenir plus de 25 kg de poudre noire.

(1) Látky číslice 20 musí býti zabaleny nanejvíce po 2·5 kg do sáčků nebo do kornoutů vložených do plechových nebo lepenkových krabic. Tyto krabice se vloží do dřevěných obalů a zajistí se v nich vycpávkami; hřebíků, šroubů nebo jiných železných upevňovadel nesmí býti užito. Plechové krabice musí povoliti slabému vnitřnímu tlaku. 39

(2) Jeden kus nesmí vážiti více než 35 kg a nesmí obsahovati více než 25 kg černého prachu.

40 (1) Les matières du 21° seront renfermées dans des sacs eux-mêmes placés dans des tonneaux ou dans des caisses. La poudre prismatique par parties isolées sera emballée dans des récipients en bois garnis intérieurement d'une matière élastique, lesquels ne doivent pas être munis de clous, vis ou autres moyens de fixation en fer.

(2) Un colis ne doit pas peser plus de 100 kg.

(1) Látky číslice 21 musí býti zabaleny do pytlů a na to vloženy do sudů nebo beden. Prismatický prach musí býti zabalen po jednotlivých kusech do dřevěných nádob vyložených elastickou látkou; hřebíků, šroubů nebo jiných železných upevňovadel nesmí býti užito. 40

(2) Jeden kus nesmí vážiti více než 100 kg.

3. Emballage en commun.

41 Les matières, quantités et emballages de matières dénommés sous un chiffre du marg. 21 ne peuvent être réunis dans un même colis ni avec des matières groupées sous le même

3. Balení dohromady.

Látky, množství nebo zábaly látek vyjmenované v některé číslici odst. 21 nesmějí býti spojeny v jeden kus ani s látkami uvedenými v téže číslici jiným názvem ani s látkami jiné 41

chiffre avec une autre dénomination ou sous un autre chiffre de ce marg., ni avec des matières ou objets appartenant à d'autres classes, ni avec d'autres marchandises.

Nota. Les colis désignés au 8° a) peuvent contenir des corps nitrés organiques de composition et dénomination différentes.

4. Inscriptions et étiquettes de danger sur les colis.

42 (1) Les colis renfermant de l'acide picrique (7°) porteront l'inscription en caractères rouges clairs et indélébiles: « *Acide picrique* ».

(2) L'inscription sera rédigée dans une langue officielle du pays expéditeur et en outre en français, en allemand ou en italien, à moins que les tarifs internationaux ou des accords spéciaux conclus entre les administrations ferroviaires n'en disposent autrement.

43 Seront munis d'étiquettes de danger (voir Appendice III):

a) les colis contenant des explosifs du 1er groupe (1° à 11°), étiquettes conformes au modèle N° 1; en outre pour les colis contenant des matières des 8° b) et 9° doit être apposée en rouge sur les étiquettes la mention: « *Seulement 300 kg* »;

b) les colis contenant des explosifs du 2e groupe (12° à 21°), étiquettes conformes au modèle N° 2.

B. Mode d'envoi, restrictions d'expédition.

44 (1) Les matières des 7°, 8° et 11° ne sont admises en grande vitesse qu'en chargements complets. Les matières des 12° à 21° sont exclues des transports en grande vitesse; elles ne sont admises en petite vitesse qu'en chargements complets.

(2) Les matières de la classe I a ne doivent pas être adressées gare restante.

C. Mentions dans la lettre de voiture.

45 (1) La désignation de la marchandise dans la lettre de voiture doit être conforme à la dénomination imprimée en *caractères italiques* au marg. 21 et doit être *encadrée:*

a) *une fois en rouge* pour les explosifs du 1er groupe (1° à 11°);

b) *deux fois en rouge* pour les explosifs du 2e groupe (12° à 21°).

(2) Pour les matières de la classe I a, l'expéditeur doit certifier dans la lettre de voiture: « *La nature et l'emballage sont conformes aux prescriptions de l'Annexe I à la CIM* ».

číslice téhož odst., ani s látkami nebo předměty jiných tříd a ani s jiným zbožím.

Pozn. Kusy označené v číslici 8a) mohou obsahovati organické nitrolátky různého druhu a názvu.

4. Nápisy a nálepky na kusech k označení nebezpečí.

(1) Kusy s kyselinou pikrovou (číslice 7) musí býti označeny zřetelným a trvanlivým nápisem: „*Kyselina pikrová*". 42

(2) Nápis musí býti sepsán v jednom z oficielních jazyků státu odesílacího a mimo to francouzsky, německy nebo italsky, nestanoví-li mezinárodní tarify nebo zvláštní dohody železničních správ jinak.

Nálepkou k označení nebezpečí (viz Přípojek III) musí býti opatřeny: 43

a) kusy s výbušinami 1. skupiny (číslice 1 až 11) nálepkami podle vzoru 1; mimo to na nálepkách pro kusy s látkami číslice 8 b) a 9 musí býti červeně zapsána poznámka: „*Jen 300 kg*";

b) kusy s výbušinami 2. skupiny (číslice 12 až 21) nálepkami podle vzoru 2.

B. Přepravní způsob, výpravní obmezení.

(1) Látky číslic 7, 8 a 11 je dovoleno přepravovati jako rychlé zboží pouze ve vozových zásilkách. Látky číslic 12 až 21 jsou vyloučeny z přepravy jako rychlé zboží a jako nákladní zboží lze je přepravovati jen ve vozových zásilkách. 44

(2) Látky třídy Ia nesmějí býti adresovány na přihlášku.

C. Zápisy v nákladním listu.

(1) V nákladním listu musí býti zboží označeno přesně podle pojmenování vytištěného *ležatým písmem* v odst. 21 a musí býti opatřeno: 45

a) *jedním červeným rámečkem* u výbušin 1. skupiny (číslice 1 až 11);

b) *dvěma červenými rámečky* u výbušin 2. skupiny (číslice 12 až 21).

(2) U látek třídy Ia musí odesilatel osvědčiti v nákladním listu: „*Povaha a obal vyhovují předpisům Přílohy I k M. Ú. Z.*".

(3) Pour les explosifs du 2e groupe, les lettres de voiture porteront l'indication du poids de chaque colis, outre celles des marques et numéros, du nombre et de l'espèce des emballages.

(3) U výbušin 2. skupiny musí obsahovati nákladní list údaj váhy každého kusu vedle značky a čísla, počtu a druhu obalů.

D. Matériel de transport.

1. Conditions relatives aux wagons et au chargement.

46 (1) Les matières de la classe I a seront chargées dans des wagons couverts.

(2) Ne doivent être employés pour les explosifs du 2e groupe (12° à 21°) que des wagons couverts pourvus d'appareils de choc et de traction à ressorts, à toiture solide et sûre, ne présentant pas de fissures, munis de portes et de volets (vantaux) fermant bien et dépourvus, si possible, d'appareils de freinage. On doit éviter qu'il subsiste, en saillie, à l'intérieur des wagons des objets en fer qui ne seraient pas des éléments constructifs du wagon. Les portes et les volets (vantaux) des wagons doivent toujours être tenus fermés.

(3) Les wagons dont les parois sont revêtues de plomb ou dont la toiture est recouverte de plomb ne doivent pas être employés pour le transport de l'acide picrique (7°).

(4) Pour l'utilisation des wagons munis d'installations électriques, voir Appedice II.

47 (1) Peuvent être chargés dans un wagon comme expéditions partielles, les envois de matières des 8° b) et 9° qui au total ne pèsent pas plus de 300 kg. Le chemin de fer peut limiter l'acceptation au transport en conséquence.

(2) Les colis renfermant des explosifs du 2e groupe (12° à 21°) seront arrimés dans les wagons de manière qu'ils soient garantis contre tout frottement, cahot, heurt, renversement et chute. Les tonneaux seront couchés, leur axe longitudinal dans le sens de la longueur du wagon, et garantis contre tout mouvement latéral, par des cales en bois placées sous des couvertures épaisses et souples.

2. Inscriptions et étiquettes de danger sur les wagons (voir Appendice III).

48 Les wagons dans lesquels sont chargés des colis munis d'étiquettes conformes aux modèles Nos 1 ou 2 (marg. 43) porteront les mêmes étiquettes sur leurs deux côtés.

D. Přepravní prostředky.

1. Předpisy o vozech a o nakládání.

(1) Látky třídy Ia musí býti naloženy do krytých vozů. 46

(2) Pro výbušiny 2. skupiny (číslice 12 až 21) lze užíti pouze krytých vozů s pružnými nárazníky a spřáhly, pevnou a bezpečnou střechou, těsným bedněním, s dobře přiléhajícími dveřmi a okénky (větracími okénky), pokud možné bez brzdicího zařízení. Ve vnitřku vozu nesmějí vyčnívati železné předměty, které konstruktivně nepatří k vozu. Dveře a okna (větrací okénka) vozů musí býti stále zavřena.

(3) Vozů, jejichž stěny jsou vyloženy olovem, nebo jejichž střecha je pokryta olovem, nesmí se užíti pro přepravu kyseliny pikrové (číslice 7).

(4) O užití vozů s elektrickým zařízením viz Přípojek II.

(1) Jako kusové zásilky mohou býti naloženy do téhož vozu zásilky látek číslice 8b) a 9 jen, pokud celkově neváží více než 300 kg. Železnice může přijetí ku přepravě obmeziti. 47

(2) Kusy s výbušinami 2. skupiny (číslice 12 až 21) musí býti umístěny ve voze tak, aby byly zajištěny proti tření, nárazu, úderu, převrácení a pádu. Sudy musí býti položeny svou podélnou osou rovnoběžně s podélnými stěnami vozu a zajištěny proti bočnímu pohybu dřevěnými klíny pokrytými silnými a podajnými přikrývkami.

2. Nápisy a nálepky na vozech k označení nebezpečí (viz Přípojek III).

Vozy, v nichž jsou naloženy kusy opatřené nálepkami podle vzorů 1 nebo 2 (odst. 43), musí býti polepeny po obou stranách stejnými nálepkami. 48

E. Interdictions de chargement en commun.

49 (1) Les matières de la classe I a ne doivent pas être chargées en commun dans le même wagon:

a) avec les pièces d'artifice pour signaux (3°) de la classe I b (marg. 61);

b) avec les amorces détonantes (5°) de la classe I b (marg. 61);

c) avec les mèches détonantes instantanées (7°) de la classe I b (marg. 61);

d) avec les torpilles de forage (13°) de la classe I b (marg. 61) et

e) avec les munitions du 14° de la classe I b (marg. 61).

(2) Les explosifs du 2e groupe (12° à 21°) ne doivent pas non plus être chargés en commun dans le même wagon avec les liquides combustibles des 1° et 2° de la classe III a (marg. 301).

(3) Il est interdit de charger dans le même wagon du plomb ou des matières contenant du plomb (mélanges ou combinaisons) en commun avec de l'acide picrique (7°).

50 Des lettres de voiture distinctes doivent être établies pour les envois qui ne peuvent pas être chargés en commun dans le même wagon (art. 6 § 9 al. 2 de la CIM).

F. Emballages vides. Autres prescriptions.

51 Pas de prescriptions.

52-59 ———

I b. Munitions.

1. Énumérations des objets.

60 Parmi les objets entrant dans la définition de la classe I b ne sont admis au transport que ceux énumérés au marg. 61, ceci sous réserve des conditions prévues aux marg. 61 à 85. Ils sont dès lors des objets de l'Annexe I.

Nota. Les emballages vides ayant renfermé des objets de la classe I b ne sont pas considérés comme sujets à l'explosion au sens de l'art. 3 de la CIM et, dès lors, ne sont pas soumis aux prescriptions de l'Annexe I.

61 1° Les mèches non amorcées:

a) les *mèches à combustion rapide* (mèches consistant en un boyau épais à âme de poudre noire de grande section ou à âme de fils de coton nitré); quant aux mèches à combustion lente, voir à la classe I c, 3° (marg. 101);

E. Zákazy nakládati dohromady.

(1) Látky třídy Ia nesmějí se nakládati do téhož vozu dohromady: 49

a) se signálními ohňostroji (číslice 3) třídy Ib (odst. 61);

b) s třaskavými rozněcovadly (číslice 5) třídy Ib (odst. 61);

c) s mžikovými bleskovicemi (číslice 7) třídy Ib (odst. 61);

d) s vodními torpedy (číslice 13) třídy Ib (odst. 61) a

e) s municí číslice 14 třídy Ib (odst. 61).

(2) Výbušiny 2. skupiny (číslice 12 až 21) nesmějí býti rovněž nakládány dohromady do téhož vozu s hořlavými kapalinami číslic 1 a 2, třídy IIIa (odst. 301).

(3) Je zakázáno nakládati do téhož vozu olovo nebo látky obsahující olovo (směsi nebo sloučeniny) dohromady s kyselinou pikrovou (číslice 7).

Na zásilky, které nesmějí býti nakládány do téhož vozu dohromady, musí býti sepsány zvláštní nákladní listy (čl. 6, § 9, odst. 2 M. Ú. Z.). 50

F. Prázdné obaly. Ostatní předpisy.

Žádné předpisy. 51

52-59 ———

I b. Munice.

1. Vyjmenování látek.

(1) Z předmětů, které patří pod pojem třídy Ib, jsou připuštěny ku přepravě pouze předměty vyjmenované v odst. 61, a to jen za podmínek obsažených v odst. 61 až 85. Tím tyto látky jsou látkami Přílohy I. 60

Pozn. Prázdné obaly, které obsahovaly látky třídy Ib, se nepokládají podle čl. 3 M. Ú. Z. za látky, které mohou vybuchnouti, a neplatí proto na ně předpisy Přílohy I.

1. Zápalnice bez zapalovačů: 61

a) *rychle hořící zápalnice* (zápalnice ze silné hadice s duší z černého prachu o velkém průřezu nebo s duší z vláken nitrované bavlny); o zápalnicích s pomalým hořením viz třídu Ic, číslici 3 (odst. 101);

b) les *cordeaux détonants sous forme de tubes métalliques à parois minces* de faible section à âme remplie d'une matière explosive; voir aussi Appendice I, marg. 711;

c) les *cordeaux détonants sous forme de cordeaux tissés* de faible section à âme remplie d'une matière explosive; voir aussi Appendice I, marg. 712.

Quant aux mèches détonantes instantanées, voir sous 7°.

2° Les amorces non détonantes (amorces qui ne produisent d'effet brisant ni à l'aide de détonateurs, ni par d'autres moyens):

a) les *capsules pour armes à feu* et *pour munitions;*

b) les *douilles vides avec capsules* pour armes à feu de tous calibres, y compris les *douilles vides de cartouches dites à feu de bord avec capsules pour les petits calibres;*

c) les *étoupilles, vis-amorces* et autres *amorces* similaires *renfermant une faible charge* (poudre noire ou autres explosifs), actionnées par friction, par percussion ou par l'électricité;

d) les *amorces non détonantes pour grenades à main* (munies ou non d'un manche), les *capsules à poudre pour munitions d'exercice* (p. ex. pour *grenades d'exercice à main munies d'un manche);*

e) les *fusées de projectiles sans dispositif produisant un effet brisant* (p. ex. détonateur), les *amorces pour fusées de projectiles.*

3° Les pièces d'artifice pour signaux:

a) les *gros coups de canon* contenant au plus 350 g de poudre noire en grains ou 125 g de poudre sans fumée ou de composition détonante pas plus dangereuse que la poudre d'aluminium avec du perchlorate de potasse;

b) les *pétards de chemin de fer.*

Quant aux petits coups de canon, contenant 75 g au plus de poudre en grains, utilisés pour les pièces d'artifice, voir à la classe I c, 23° (marg. 101).

4° Les *cartouches pour armes à feu portatives,* c'est-à-dire:

a) les cartouches chargées, dont les douilles sont entièrement ou partiellement en métal;

b) les cartouches à douille en carton et à percussion centrale, chargées;

c) les cartouches chargées produisant des gaz, vapeurs ou brouillards possédant de forts effets irritants (p. ex. cartouches irritantes ou lacrymogènes);

b) *bleskovice v podobě kovových trubic s tenkými stěnami* o malém průřezu s duší z třaskaviny; viz též Přípojek I, odst. 711;

c) *bleskovice v podobě předených šňůr* o malém průřezu s duší z třaskaviny; viz též Přípojek I, odst. 712.

O mžikových bleskovicích viz číslici 7.

2. Netřaskavá rozněcovadla (rozněcovadla, která se nedají přivésti k detonaci ani rozbuškami ani jinými zařízeními):

a) *zápalky pro střelné zbraně a pro munici;*

b) *prázdné nábojnice se zápalkami* pro střelné zbraně všech ráží, čítajíc v to: *nábojnice s okrajovým roznětem se zapalovacím zařízením pro malou ráži.*

c) *zápalková pouzdra, zápalkové šrouby* nebo jiná podobná *zapalovadla se slabou náplní* (černého prachu nebo jiné výbušiny) uváděná v činnost třením, úderem nebo elektřinou;

d) *netřaskavé rozněcovače pro ruční granáty* (s rukojetí nebo bez ní), *zápalky s prachem pro ruční cvičné granáty* (na př. *ruční cvičné granáty s držadlem);*

e) *zapalovače dělového střeliva bez roznětového zařízení* (na př. *bez rozbušky*), *roznětky pro zapalovače dělového střeliva.*

3. Signální ohňostroje:

a) *velké výbušky,* obsahující nanejvíce 350 g černého prachu zrněného nebo 125 g bezdýmného prachu nebo třaskavé složi, která není nebezpečnější než aluminiový prach s chloristanem draselným;

b) *třaskavky pro železnice.*

O malých výbuškách, obsahujících nanejvíce 75 g zrněného prachu, užívaných pro ohňostroje, viz třídu Ic, číslici 23 (odst. 101).

4. *Náboje do ručních střelných zbraní,* a to:

a) hotové náboje s nábojnicemi výhradně nebo částečně kovovými;

b) hotové lepenkové náboje se středním roznětem;

c) hotové náboje vyvíjející plyn, páry nebo mlhy se silným účinkem dráždícím (na př. náboje dráždící nebo slzotvorné);

d) les cartouches flobert: à balles, à petits plombs, ou sans balles ni petits plombs.

5° Les amorces détonantes:

a) les *détonateurs* avec ou sans dispositif de retardement;

b) les *détonateurs munis d'amorces électriques* avec ou sans dispositif de retardement (p. ex. les *cartouches de sondage par l'écho*);

c) les *détonateurs reliés solidement à une mèche de poudre noire;*

d) les *détonateurs avec relais* (détonateurs combinés avec une charge de transmission composée d'un explosif comprimé); voir aussi Appendice I, marg. 713;

e) les *détonateurs pour torpilles (pistolets de combat* chargés, *sans appareil de percussion);*

f) les *détonateurs dans les fusées de projectiles* avec ou sans charge de transmission.

6° Les *capsules de sondage,* dites *bombes de sondage* (détonateurs avec ou sans amorce, contenus dans des tubes en tôle).

7° Les *mèches détonantes instantanées* (cordeaux tissés de faible section à âme remplie d'une matière explosive offrant plus de danger que le tétranitrate de pentaerythrite).

Quant aux autres mèches, voir sous 1° et à la classe I c, 3° (marg. 101).

8° Les *munitions militaires,* non dénommées ailleurs (p. ex. les *charges propulsives,* les *charges propulsives dans des douilles,* les *cartouches,* les *projectiles chargés)* toutes *sans fusée et sans dispositif produisant un effet brisant* (p. ex. détonateur).

9° Les *grenades à main* et les *grenades pour fusils,* les unes et les autres *sans fusée et sans dispositif produisant un effet brisant* (p. ex. détonateur).

10° Les charges d'éclatement:

a) les *charges d'éclatement brisantes pour projectiles,* les *têtes de torpilles de combat,* les *charges de mines marines,* les *corps d'explosifs pour charges de remplissage* et *pour charges d'inflammation,* les *charges massives,* les *pétards,* les *cartouches de forage,* les *corps d'explosifs,* les *cartouches pour mines,*

b) les *munitions d'exercice non chargées,*

c) les *douilles de tétryl,*

d) les *corps de tétranitrate de pentaerythrite,*

toutes *sans fusée et sans dispositif produisant un effet brisant* (p. ex. détonateur).

d) náboje pro flobertky: kuličkové, brokové, nebo bez kuliček a broků.

5. Třaskavá rozněcovadla:

a) *rozbušky,* s časovým roznětem nebo bez něho;

b) *rozbušky s elektrickými rozněcovači* s časovým roznětem nebo bez něho (na př. *sondovací náložky na ozvěnu*);

c) *rozbušky v pevném spojení se zápalnicí z černého prachu;*

d) *rozněcovadla (detonátory) s počinovou náplní* (rozbušky spojené s počinovou náplní z lisované výbušiny); viz též Přípojek I, odst. 713;

e) *rozněcovadla pro torpeda* (plněné *miny* [*pistolets de combat*] *bez úderníkového odpalovacího zařízení*);

f) *rozbušky v zapalovačích dělového střeliva* s počinovou náplní neb bez ní.

6. *Sondovací rozbušky,* zvané *sondovací bomby* (rozbušky s roznětkou nebo bez ní, uzavřené v plechových pouzdrech).

7. *Mžikové bleskovice* (předené šňůry o malém průřezu s duší z třaskavé složi, jež je nebezpečnější než pentaerythrittetranitrat).

O ostatních zápalnicích viz číslici 1 a třídu Ic, číslici 3 (odst. 101).

8. *Vojenská munice,* jinak neuvedená (na př. *výmetné náplně, nábojky, náboje, plněné střely*), vesměs *bez zapalovačů a bez roznětového zařízení* (na př. bez rozbušky).

9. *Ruční* a *puškové granáty bez zapalovačů,* oba druhy *bez zapalovačů* a *bez roznětového zařízení* (na př. bez rozbušky).

10. Trhací náplně:

a) *brisantní trhací náplně pro střely, hlavy ostrých torped, náplně mořských a pozemních min, náplňová zápalná tělesa, lisované náplně, náložky, vodní náložky, trhací tělesa a důlní náložky,*

b) *cvičná munice bez trhavin,*

c) *tělesa obsahující tetryl,*

d) *tělesa obsahující pentaerythrittetranitrat,*

vše *bez zapalovače a bez roznětového zařízení* (na př. bez rozbušky).

11° Les matières éclairantes et les matières pour signaux dont la matière propulsive ou éclairante sera comprimée de manière que les objets ne puissent plus faire explosion lorsqu'on y met le feu:

a) les *cartouches éclairantes* et les *cartouches pour signaux*, les *obus éclairants*, les *cartouches à projectiles traceurs;*

b) les *signaux lumineux à main*, les *feux de signalisation.*

12° Les *matières produisant des brouillards* et les *engins fumigènes* renfermant du chlorate ou munis d'une charge explosive.

Quant aux matières produisant des fumées pour des buts agricoles et forestiers, voir à la classe I c, 27° (marg. 101).

13° Les *torpilles de forage* renfermant une charge de dynamite ou d'explosifs analogues à la dynamite *sans fusée et sans dispositif produisant un effet brisant* (p. ex. détonateur) (voir aussi marg. 79).

14° Les *munitions* des 8° à 10°, *munies de fusées* ou *de dispositifs produisant un effet brisant* (p. ex. détonateurs), le tout bien garanti (voir aussi marg. 79).

2. Conditions de transport.

A. Colis.

1. Conditions générales d'emballage.

62 (1) Les emballages seront fermés et étanches de manière à empêcher toute déperdition du contenu. La garantie de la fermeture des caisses à l'aide de bandes ou de fils métalliques n'est admise que dans les cas spécialement mentionnés.

(2) Les emballages, y compris les fermetures, doivent, en toutes parties, être solides et forts de manière à exclure tout relâchement en cours de route et à répondre sûrement aux exigences normales du transport. Les objets seront solidement assujettis dans leurs emballages, de même que, le cas échéant, les emballages intérieurs dans les emballages extérieurs.

(3) Les matières de remplissage formant tampon seront adaptées aux propriétés du contenu.

2. Emballage d'objets de même espèce.

63 (1) Les objets du 1° seront renfermés:

a) des 1° a) et b): dans des emballages en

11. Osvětlovací a signální prostředky, jichž výmetná nebo osvětlovací náplň musí býti tak silně zhutněna, aby předměty při hoření nemohly již vybuchnouti:

a) *osvětlovací a signální prostředky, osvětlovací a svítící střely;*

b) *ruční osvětlovací světelné signály, signály k zaměřování.*

12. *Látky vyvíjející mlhy* a *dýmotvorné přístroje*, obsahující chlorečnan nebo výbušnou zápalnou složku.

O látkách vyvíjejících dým k účelům zemědělským a lesním viz třídu Ic, číslici 27 (odst. 101).

13. *Vodní torpeda* s náplní z dynamitu nebo z látek podobných dynamitům *bez zapalovače* a *bez roznětového zařízení* (na př. bez rozbušky) (viz též odst. 79).

14. *Munice* uvedená v číslici 8 až 10, se *zapalovači* nebo *s roznětovými zařízeními* (na př. rozbuškami), vše spolehlivě zajištěné (viz též odst. 79).

2. Přepravní podmínky.

A. Kusy.

1. Obecné předpisy o balení.

(1) Obaly musí býti uzavřené a tak utěsněné, aby se zabránilo sebemenšímu úbytku obsahu. Zajistiti uzávěry beden kovovými pásy nebo drátem je dovoleno jen v případech výslovně uvedených. 62

(2) Obaly, čítajíc v to i uzávěry, musí býti ve všech částech tak pevné a silné, aby nemohly cestou povoliti a aby vyhovovaly bezpečně obvyklým požadavkům za přepravy. Předměty musí býti pevně uloženy ve svých obalech a vnitřní zábaly, jsou-li jaké, ve vnějších obalech.

(3) Vycpávky k zajištění předmětů musí vyhovovati vlastnostem obsahu.

2. Balení jednotlivých předmětů téhož druhu.

(1) Předměty číslice 1 musí býti zabaleny: 63

a) číslice 1a) a b): do dřevěných obalů

bois ou dans des tonneaux en carton imperméable. Un colis ne doit pas peser plus de 120 kg;

b) du 1° c): enroulés à raison de longueurs d'environ 100 m sur des rouleaux en bois ou en carton. Les rouleaux seront placés dans des caisses en bois, de manière qu'ils ne puissent entrer en contact ni entre eux ni avec les parois des caisses. Une caisse ne doit pas renfermer plus de 1000 m de cordeaux.

(2) La fermeture des caisses peut être assurée à l'aide de bandes ou fils métalliques tendus et enroulés autour d'elles.

64 (1) Les objets du 2° seront renfermés:

a) du 2° a): les capsules avec charge explosive découverte, au nombre de 1000 au plus, et les capsules avec charge explosive couverte, au nombre de 5000 au plus: dans des boîtes en tôle, des boîtes en carton ou des caissettes en bois. Ces emballages seront placés dans une caisse d'expédition en bois ou en tôle;

b) du 2° b): les douilles vides avec capsules pour armes à feu de tous calibres: dans des emballages en bois ou en carton ou dans des sacs. Les douilles vides de cartouches dites à feu de bord pour les floberts et les petits calibres similaires, au nombre de 25.000 au plus, peuvent aussi être emballées dans un sac, qui doit être garanti dans une caisse d'expédition au moyen de carton ondulé;

c) du 2° c, 2° d) et 2° e): dans des boîtes en carton, en bois ou en tôle qui seront placées dans des emballages en bois.

(2) Un colis renfermant des objets des 2° a), 2° c), 2° d) et 2° e) ne doit pas peser plus de 100 kg.

65 (1) Les objets du 3° seront emballés:

a) les gros coups de canon [3° a)]: dans des emballages en bois ou dans des tonneaux en carton imperméable. Les têtes de mise de feu seront protégées de manière à empêcher tout tamisage de la charge;

b) les pétards de chemin de fer [3° b)]: dans des caisses formées de planches d'au moins 18 mm d'épaisseur, bouvetées, assemblées par des vis à bois. Les pétards seront assujettis avec interposition de matières formant tampon dans les caisses de manière qu'ils ne puissent entrer en contact ni entre eux ni avec les parois des caisses.

(2) Un colis ne doit pas peser plus de 100 kg s'il renferme des objets du 3° a) ni plus de 50 kg s'il renferme des objets du 3° b).

nebo do nepropustných lepenkových sudů. Jeden kus nesmí vážiti více než 120 kg;

b) číslice 1c): navinuty v délce asi 100 m na dřevěné nebo lepenkové cívky. Tyto cívky musí býti vloženy do dřevěných beden tak, aby se nemohly dotýkati ani navzájem, ani stěn bedny. Jedna bedna nesmí obsahovati více než 1000 m zápalnic.

(2) Uzávěr beden může býti zajištěn napjatými a obtočenými kovovými pásy nebo drátem kolem nich.

(1) Předměty číslice 2 musí býti zabaleny: 64

a) číslice 2a): zápalky, u kterých je zápalná složka nepokryta, nanejvíce po 1000, a zápalky, u kterých je zápalná složka přikryta, nanejvíce po 5000: do plechových nebo lepenkových krabic nebo do dřevěných bedniček. Tyto obaly vloží se do vnější dřevěné nebo plechové bedny;

b) číslice 2b): prázdné nábojnice se zápalkami pro střelné zbraně všech ráží: do dřevěných nebo lepenkových obalů nebo do pytlů. Prázdné nábojnice zvané nábojnice s okrajovým roznětem pro flobertky a podobnou malou ráži mohou býti zabaleny v počtu nanejvíce po 25.000 též do pytle, který musí býti zajištěn ve vnější bedně vlnitou lepenkou;

c) číslice 2c), 2d) a 2e): do lepenkových, dřevěných nebo plechových krabic, jež se vloží do dřevěných obalů.

(2) Jeden kus s předměty číslic 2a), 2c), 2d) a 2e) nesmí vážiti více než 100 kg.

(1) Předměty číslice 3 musí býti zabaleny: 65

a) velké výbušky [číslice 3a)]: do dřevěných obalů nebo do nepropustných lepenkových sudů. Místo roznětu musí býti chráněno tak, aby se náplň nevytrousila;

b) třaskavky pro železnice [číslice 3b)] do beden z prken alespoň 18 mm tlustých, spojených na čepy a zpevněných šrouby do dřeva. Třaskavky musí býti vloženy do beden a zajištěny vycpávkami tak, aby se nemohly dotýkati ani navzájem ani stěn bedny.

(2) Jeden kus nesmí vážiti více než 100 kg, obsahuje-li předměty číslice 3a), a obsahuje-li předměty 3b), nesmí vážiti více než 50 kg.

66 (1) Les objets du 4° seront renfermés dans des emballages en tôle, en bois ou en carton assujettis, avec interposition de matières formant tampon, dans des emballages d'expédition en bois.

(2) Un colis ne doit pas peser plus de 100 kg.

67 (1) Les objets du 5° seront renfermés:

a) du 5° a): bien protégés contre toute inflammation, par 100 au plus, assujettis, avec interposition de matières formant tampon, dans des récipients en tôle ou en carton imperméable. Les récipients en tôle seront garnis intérieurement d'une matière élastique. Les couvercles seront fixés tout autour des récipients au moyen de bandes collées. Les récipients seront, par 5 au plus, réunis en un paquet ou placés dans une boîte en carton. Les paquets ou les boîtes seront emballés dans une caise en bois fermée au moyen de vis, dont les parois auront au moins 18 mm d'épaisseur ou dans un emballage en tôle, qui, l'une comme l'autre, seront assujettis, avec interposition de matières formant tampon, dans une caisse d'expédition fermée au moyen de vis et dont les parois auront au moins 18 mm d'épaisseur, de manière qu'il existe partout, entre la caisse en bois ou l'emballage en tôle et la caisse d'expédition, un espace de 3 cm au moins bourré de matières de remplissage. Un colis ne doit pas peser plus de 50 kg;

b) du 5° b): réunis par 100 au plus dans des paquets où les détonateurs seront placés alternativement à l'un et à l'autre bout du paquet. 10 au plus de ces paquets seront liés en un paquet collecteur. Cinq au plus de ces paquets collecteurs seront assujettis, avec interposition de matières formant tampon, dans une caisse d'expédition en bois fermée au moyen de vis et dont les parois auront au moins 18 mm d'épaisseur, ou dans un emballage en tôle, de manière qu'il existe partout, entre les paquets collecteurs et la caisse d'expédition ou l'emballage en tôle, un espace de 3 cm au moins bourré de matières de remplissage;

c) du 5° c): les mèches enroulées en anneaux; 10 anneaux au plus seront réunis en un rouleau qui sera emballé dans du papier. 10 rouleaux au plus seront assujettis, avec interposition de matières formant tampon, dans une caissette en bois, fermée au moyen de vis et dont les parois auront au moins 12 mm d'épaisseur. Les caissettes seront assujetties, avec interposition de matières formant tampon, par 10 au plus, dans une caisse

(1) Předměty číslice 4 musí býti zabaleny do plechových, dřevěných nebo lepenkových obalů a na to vloženy do vnějších dřevěných obalů a zajištěny v nich vycpávkami. 66

(2) Jeden kus nesmí vážiti více než 100 kg.

(1) Předměty číslice 5 musí býti zabaleny: 67

a) číslice 5a): v množství nanejvíce po 100, dobře ochráněné proti zapálení, musí býti vloženy do kovových nebo nepropustných lepenkových nádob, a v nich zajištěny vycpávkami. Kovové nádoby musí býti vyloženy elastickou látkou. Víka musí býti upevněna páskami nalepenými kolem dokola nádoby. Nádoby musí býti nanejvíce po 5 spojeny v balík neb uloženy do lepenkové krabice. Balíky nebo krabice se zabalí do dřevěné bedny uzavřené šrouby, jejíž stěny musí býti alespoň 18 mm tlusté, nebo do obalu plechového, načež oba obaly musí býti vloženy do vnější bedny uzavřené šrouby, jejíž stěny musí býti alespoň 18 mm tlusté a v ní se zajistí vycpávkami tak, aby mezi dřevěnou bednou nebo plechovým obalem a vnější bednou zůstala všude mezera alespoň 3 cm vypěchovaná vycpávkami. Jeden kus nesmí vážiti více než 50 kg;

b) číslice 5b): spojeny nanejvíce po 100 do balíků, v nichž rozněcovadla jsou uložena střídavě na jeden a druhý konec balíku. Nanejvíce 10 balíků se spojí do společného balíku. Nanejvíce pět těchto společných balíků se vloží do vnější dřevěné bedny uzavřené šrouby, jejíž stěny musí býti alespoň 18 mm tlusté nebo do plechového obalu a zajistí se v nich vycpávkami tak, aby mezi společným balíkem a vnější bednou nebo plechovým obalem zůstala všude mezera alespoň 3 cm vypěchovaná vycpávkami;

c) číslice 5c): zápalnice svinuté v prsténce: nanejvíce 10 prstenců se spojí ve svitek a zabalí se do papíru. Nanejvíce 10 svitků se vloží do dřevěné bedničky uzavřené šrouby, jejíž stěny musí býti alespoň 12 mm tlusté a zajistí se v ní vycpávkami. Bedničky se vloží nanejvíce po 10 do vnější bedny uzavřené šrouby, jejíž stěny musí býti alespoň 18 mm tlusté a zajistí se v ní vycpávkami tak, aby mezi bedničkami a vnější bednou zůstala

d'expédition fermée au moyen de vis et dont les parois auront au moins 18 mm d'épaisseur, de manière qu'il existe partout, entre les caissettes et la caisse d'expédition, un espace de 3 cm au moins bourré de matières de remplissage;

d) du 5° d):

par 100 détonateurs au plus, dans des caisses en bois dont les parois auront au moins 18 mm d'épaisseur, de manière qu'ils soient espacés d'au moins 1 cm les uns des autres, ainsi que des parois de la caisse. Celles-ci seront assemblées à dent, le fond et le couvercle fixés au moyen de vis. Si la caisse est revêtue intérieurement de tôle de zinc, une épaisseur de paroi de 16 mm est suffisante. Cette caisse sera assujettie, avec interposition de matières formant tampon, dans une caisse d'expédition, fermée au moyen de vis et dont les parois auront au moins 18 mm d'épaisseur, de manière qu'il existe partout, entre elle et la caisse d'expédition, un espace de 3 cm au moins bourré de matières de remplissage. Ou

par 5 détonateurs au plus dans des boîtes en tôle. Ils y seront placés dans des grilles en bois ou dans des pièces de bois perforées. Le couvercle sera fixé tout autour au moyen de bandes collées. 20 boîtes en tôle au plus seront placées dans une caisse d'expédition en bois dont les parois auront au moins 18 mm d'épaisseur.

Un colis ne doit pas peser plus de 75 kg;

e) du 5° e): dans des emballages en fer ou, par 10 au plus, dans des caisses en bois dont les parois, assemblées à dent, auront au moins 18 mm d'épaisseur et dont le fond et le couvercle seront fermés au moyen de vis. Si les caisses en bois sont revêtues intérieurement de tôle de zinc, une épaisseur de parois de 16 mm est suffisante. Les pistolets de combat seront assujettis dans les caisses à l'aide d'un dispositif en bois, de manière qu'ils soient espacés d'au moins 2 cm les uns des autres, ainsi que des parois de la caisse. Cinq caisses au plus seront assujetties, avec interposition de matières formant tampon, dans une caisse d'expédition fermée au moyen de vis et dont les parois auront au moins 18 mm d'épaisseur, de manière qu'il existe partout, entre les caisses et la caisse d'expédition, un espace de 3 cm au moins bourré de matières de remplissage;

f) du 5° f): par 25 au plus, dans des caisses en bois dont les parois auront au moins 18 mm d'épaisseur. Dans les caisses, les objets seront assujettis à l'aide d'un dispositif en bois, de manière qu'ils soient espacés d'au

všude mezera alespoň 3 cm vypěchovaná vycpávkami;

d) číslice 5d):

nanejvíce po 100 rozbuškách do dřevěných beden se stěnami alespoň 18 mm tlustými tak, aby byly navzájem jakož i od stěn bedny odděleny alespoň na 1 cm. Stěny bedny musí býti spojeny na rybinu, dno a víko se uzavře šrouby. Je-li bedna opatřena vložkou ze zinkového plechu, stačí 16 mm tlusté stěny .Tato bedna se vloží do vnější bedny, uzavřené šrouby, jejíž stěny musí býti alespoň 18 mm tlusté, a v ní se zajistí vycpávkami tak, aby mezi ní a vnější bednou zůstala všude mezera alespoň 3 cm vypěchovaná vycpávkami. Nebo

po 5 rozbuškách do plechových krabic. Tam se uloží na dřevěné mřížky nebo na dřevěné lišty opatřené otvory. Víko se upevní páskami nalepenými kolem dokola. Nanejvíce 20 plechových krabic se vloží do vnější dřevěné bedny se stěnami alespoň 18 mm tlustými.

Jeden kus nesmí vážiti více než 75 kg;

e) číslice 5e): do železných obalů, nebo nanejvíce po 10, do dřevěných beden, jejichž stěny, spojené na rybinu, musí býti alespoň 18 mm tlusté a jejichž dno a víko musí býti uzavřeno šrouby. Jsou-li dřevěné bedny opatřeny vložkou ze zinkového plechu, stačí tloušťka stěn 16 mm. Plněné miny se vloží do beden pomocí dřevěných vložek tak, aby byly navzájem jakož i od stěn bedny vzdáleny alespoň 2 cm. Nanejvíce 5 beden se vloží do vnější bedny uzavřené šrouby, jejíž stěny musí býti alespoň 18 mm tlusté, a zajistí se v ní vycpávkami tak, aby mezi bednami a vnější bednou zůstala všude mezera alespoň 3 cm vypěchovaná vycpávkami;

f) číslice 5f): nanejvíce po 25 do dřevěných beden se stěnami alespoň 18 mm tlustými. V bednách se předměty uloží pomocí dřevěných vložek tak, aby byly navzájem, jakož i od stěn bedny vzdáleny alespoň 2 cm.

moins 2 cm les uns des autres, ainsi que des parois de la caisse. Les parois de la caisse seront assemblées à dent, le fond et le couvercle fixés au moyen de vis. Cinq caisses au plus seront assujetties, avec interposition de matières formant tampon, dans une caisse d'expédition fermée au moyen de vis et dont les parois auront au moins 18 mm d'épaisseur, de manière qu'il existe partout, entre les caisses et la caisse d'expédition, un espace de 3 cm au moins bourré de matières de remplissage.

Stěny bedny musí býti na rybinu, a víko a dno se upevní šrouby. Nanejvíce pět beden se vloží do vnější bedny uzavřené šrouby, jejíž stěny musí býti alespoň 18 mm tlusté a zajistí se v ní vycpávkami tak, aby mezi bednou a vnější bednou zůstala všude mezera alespoň 3 cm vypěchovaná vycpávkami.

(2) Les colis qui pèsent plus de 25 kg seront pourvus de poignées ou de tasseaux.

(2) Kusy vážící nad 25 kg musí býti opatřeny držadly nebo lištami.

(3) Chaque colis renfermant des objets du 5° sera pourvu d'une fermeture à plomb ou d'un cachet (empreinte ou marque) appliqué sur deux têtes de vis du couvercle, ou d'une étiquette collée sur le couvercle et les parois et portant la marque de fabrique.

(3) Každý kus obsahující předměty číslice 5 musí býti opatřen plombou nebo pečetí (otiskem nebo značkou), na dvou hlavičkách šroubů víka, nebo nálepkou s ochrannou známkou továrny, nalepenou na víku a stěnách.

68 (1) Les objets du 6° seront enroulés isolément dans du papier et placés dans des emballages en carton ondulé. Ils seront emballés, par 25 au plus, dans des boîtes en carton ou en tôle. Les couvercles seront fixés tout autour au moyen de bandes collées. 20 boîtes au plus seront placées dans une caisse d'expédition en bois. Les caisses qui pèsent plus de 25 kg seront pourvues de poignées ou de tasseaux.

(1) Předměty číslice 6 musí býti po jednom zavinuty do papíru a vloženy do obalů z vlnité lepenky. Nanejvíce po 25 se zabalí do lepenkových nebo plechových krabic. Víka se upevní páskami nalepenými kolem dokola. Nanejvíce 20 krabic se vloží do vnější dřevěné bedny. Bedny vážící nad 25 kg musí býti opatřeny držadly nebo lištami. 68

(2) Un colis ne doit pas peser plus de 50 kg.

(2) Jeden kus nesmí vážiti více než 50 kg.

69 (1) Les objets du 7° seront enroulés à raison de longueurs d'environ 100 m sur des rouleaux en bois ou en carton qui seront emballés dans une caisse en bois fermée au moyen de vis et dont les parois auront au moins 18 mm d'épaisseur, de manière que les rouleaux ne puissent entrer en contact ni entre eux ni avec les parois de la caisse.

(1) Předměty číslice 7 musí býti navinuty v délce asi po 100 m na dřevěné nebo lepenkové cívky, které se zabalí do dřevěné bedny uzavřené šrouby, jejíž stěny musí býti alespoň 18 mm tlusté, tak, aby se cívky nemohly dotýkati ani navzájem ani stěn bedny. 69

(2) Un colis ne doit pas peser plus de 100 kg.

(2) Jeden kus nesmí vážiti více než 100 kg.

70 Les objets du 8° seront emballés dans des caisses en bois fermées au moyen de vis.

Předměty číslice 8 musí býti zabaleny do dřevěných beden uzavřených šrouby. 70

71 (1) Quant aux objets du 9°, les grenades à main seront emballées, par 25 au plus, et les grenades pour fusils, par 50 au plus, dans des caisses en bois dont les parois auront au moins 16 mm d'épaisseur.

(1) Z předmětů číslice 9 musí býti zabaleny ruční granáty nanejvíce po 25 a puškové granáty nanejvíce po 50 do dřevěných beden se stěnami alespoň 16 mm tlustými. 71

(2) Chaque colis sera pourvu d'une fermeture à plomb ou d'un cachet (empreinte ou marque) appliqué sur deux têtes de vis du couvercle, ou d'une étiquette collée sur le couvercle et les parois et portant la marque de fabrique.

(2) Každý kus musí býti opatřen plombou nebo pečetí (otiskem nebo značkou) na dvou hlavičkách šroubů víka nebo nálepkou s ochrannou známkou továrny, nalepenou na víku a stěnách.

72 Les objets du 10° seront emballés:

a) du 10° a): les charges d'éclatement brisantes pour projectiles, les têtes de torpilles de combat, les charges de mines marines, les corps d'explosifs pour charges de remplissage et pour charges d'inflammation, les charges massives, les pétards, les cartouches de forage, les corps d'explosifs et les cartouches pour mines: dans des caisses en bois. Les corps composés d'acide picrique comprimé seront pourvus d'un emballage imperméable. Les têtes de torpilles de combat et les charges de mines marines peuvent être expédiées dans leur enveloppe en acier également sans caisse. Les colis qui pèsent plus de 25 kg seront pourvus de poignées ou de tasseaux;

b) du 10° b): dans des caisses en bois. Les colis qui pèsent plus de 25 kg seront pourvus de poignées ou de tasseaux;

c) du 10° c): par 100 au plus, dans des boîtes en tôle. 100 au plus de ces boîtes seront emballées dans une caisse d'expédition en bois;

d) du 10° d): par quantités de 3 kg au plus, dans des caisses en carton, de manière à ne pouvoir entrer en contact entre eux. Ces caisses seront assujetties, avec interposition de matières formant tampon, par trois au plus, dans une caisse en bois fermée au moyen de vis, de manière qu'il existe partout, entre les caisses en carton et la caisse d'expédition, un espace de 3 cm au moins bourré de matières de remplissage.

73 (1) Les objets de 11° seront emballés:

a) du 11° a): dans des caisses en bois garnies intérieurement de papier huilé, dont les parois, assemblées à dent, auront au moins 18 mm d'épaisseur et dont le fond et le couvercle seront fixés au moyen de vis. Sont également admis des couvercles à charnières fixés à la caisse. La caisse sera pourvue de poignées ou de tasseaux;

b) du 11° b): dans des caisses en bois ou dans des tonneaux en carton imperméable. La tête d'allumage sera protégée de manière à empêcher tout tamisage de la charge.

(2) Chaque colis sera pourvu d'une fermeture à plomb ou d'un cachet (empreinte ou marque) appliqué sur deux têtes de vis du couvercle, ou d'une étiquette collée sur le couvercle et les parois et portant la marque de fabrique.

(3) Un colis ne doit pas peser plus de 100 kg.

74 Les objets du 12° seront renfermés dans des emballages en bois.

Předměty číslice 10 musí býti zabaleny: 72

a) číslice 10a): brisantní trhací náplně pro střely, hlavy ostrých torped, náplně mořských a pozemních min, náplňová zápalná tělesa, lisované náplně, náložky, vodní náložky, trhací tělesa a důlní náložky: do dřevěných beden. Tělesa z lisované kyseliny pikrové musí býti opatřena nepropustným obalem. Hlavy ostrých torped a náplně mořských min mohou býti odeslány ve svém ocelovém pouzdře též bez bedny. Kusy vážící nad 25 kg musí býti opatřeny držadly nebo lištami;

b) číslice 10b): do dřevěných beden. Kusy vážící nad 25 kg musí býti opatřeny držadly nebo lištami;

c) číslice 10c): nanejvíce po 100 do plechových krabic. Nanejvíce 100 těchto krabic se zabalí do vnější dřevěné bedny;

d) číslice 10d): v množství nanejvíce po 3 kg do lepenkových beden tak, aby se nemohly navzájem dotýkati. Tyto bedny se vloží nanejvíce po třech do dřevěné bedny uzavřené šrouby a zajistí v ní vycpávkami tak, aby mezi lepenkovou krabicí a vnější bednou zůstala všude mezera alespoň 3 cm vyplněná vycpávkami.

(1) Předměty číslice 11 musí býti zabaleny: 73

a) číslice 11a): do dřevěných beden opatřených papírovou vložkou napuštěnou olejem, jejichž stěny, spojené na rybinu, musí býti alespoň 18 mm tlusté a jejichž dno a víko musí býti upevněno šrouby. Rovněž jsou dovolena víka spojená s bednou na stěžejku. Bedna musí býti opatřena držadly nebo lištami;

b) číslice 11b): do dřevěných beden nebo do nepropustných lepenkových sudů. Místo roznětu musí býti chráněno tak, aby se náplň nevytrousila.

(2) Každý kus musí býti opatřen plombou nebo pečetí (otiskem nebo značkou) na dvou hlavičkách šroubů víka nebo nálepkou s ochrannou známkou továrny, nalepenou na víku a stěnách.

(3) Jeden kus nesmí vážiti více než 100 kg.

Předměty číslice 12 musí býti zabaleny do 74 dřevěných obalů.

75 Les torpilles de forage (13°) seront emballées dans des caisses en bois munies de poignées ou de tasseaux.

76 L'emballage des objets du 14° doit, selon la nature des munitions, être conforme aux prescriptions des marg. 70, 71 ou 72.

3. Emballage en commun.

77 Les objets dénommés sous un chiffre du marg. 61 ne peuvent être réunis dans un même colis ni avec des objets d'une espèce différente du même chiffre, ni avec des objets d'un autre chiffre de ce marg., ni avec des matières ou objets appartenant à d'autres classes, ni avec d'autres marchandises.

Peuvent cependant être réunis dans un même colis:

a) les objets du 1° entre eux, savoir:

ceux des 1° a) et 1° b), dans l'emballage conforme au marg. 63.

Lorsque des objets du 1° c) sont réunis dans un même colis avec des objets du 1° a) ou du 1° b) ou des deux, ceux du 1° c) doivent être emballés comme colis conformément aux prescriptions qui leur sont propres et l'emballage d'expédition doit être celui prescrit pour les objets du 1° a) ou du 1° b). Un colis ne doit pas peser plus de 120 kg;

b) les objets du 4°, entre eux, compte tenu des prescriptions concernant l'emballage intérieur, dans un emballage d'expédition en bois. Un colis ne doit pas peser plus de 100 kg.

4. Inscriptions et étiquettes de danger sur les colis (voir Appendice III).

78 Seront munis:

a) les colis renfermant des objets des 3°, 5° et 7°, d'étiquettes conformes au modèle N° 3;

b) les colis renfermant des objets des 6° et 8° à 11°, d'étiquettes conformes au modèle N° 1;

c) les colis renfermant des objets des 13° et 14°, d'étiquettes conformes au modèle N° 2.

B. Mode d'envoi, restrictions d'expédition.

79 (1) Les objets des 3°, 5° et 7° à 11° ne sont admis en grande vitesse qu'en chargements complets. Les objets des 13° et 14° sont exclus des transports en grande vitesse; ils ne sont admis en petite vitesse qu'en chargements complets.

Vodní torpeda (číslice 13) musí býti zabalena do dřevěných beden s držadly nebo lištami. 75

Obaly předmětů číslice 14 musí vyhovovati, podle povahy munice, předpisům odst. 70, 71 nebo 72. 76

3. Balení dohromady.

Předměty vyjmenované v některé číslici odst. 61 nesmějí býti spojeny v jeden kus ani s předměty jiného druhu téže číslice, ani s předměty jiné číslice tohoto odstavce, ani s látkami nebo předměty jiných tříd, ani s jiným zbožím. 77

V jeden kus však lze spojiti:

a) předměty číslice 1 navzájem, a to:

předměty číslice 1a) a 1b) v obalu podle odst. 63.

Jsou-li předměty číslice 1c) spojeny v jeden kus s předměty číslice 1a) nebo 1b) nebo s oběma, musí býti předměty číslice 1c) zabaleny podle předpisů pro ně platných jako jednotlivý kus, a za vnější obal musí býti užito obalu předepsaného pro předměty číslice 1a) nebo 1b). Jeden kus nesmí vážiti více než 120 kg;

b) předměty číslice 4 navzájem ve vnějších dřevěných obalech, při čemž je třeba dbáti předpisů pro vnitřní obal. Jeden kus nesmí vážiti více než 100 kg.

4. Nápisy a nálepky na kusech k označení nebezpečí (viz Přípojek III).

Musí býti opatřeny: 78

a) kusy s předměty číslic 3, 5 a 7 nálepkami podle vzoru 3;

b) kusy s předměty číslic 6 a 8 až 11 nálepkami podle vzoru 1;

c) kusy s předměty číslic 13 a 14 nálepkami podle vzoru 2.

B. Přepravní způsob, výpravní obmezení.

(1) Předměty číslic 3, 5 a 7 až 11 je dovoleno přepravovati jako rychlé zboží pouze ve vozových zásilkách. 79

Předměty číslic 13 a 14 jsou vyloučeny z přepravy jako rychlé zboží a jako nákladní zboží lze je přepravovati jen ve vozových zásilkách.

(2) Les objets des 3°, 5°, 7° à 11°, 13° et 14° ne doivent pas être adressés gare restante.

C. Mentions dans la lettre de voiture.

80 (1) La désignation de la marchandise dans la lettre de voiture doit être conforme à la dénomination imprimée en *caractères italiques* au marg. 61.

Elle doit être *soulignée en rouge* pour les objets des 1°, 2°, 4° et 12°.

Elle doit être *encadrée:*

a) *une fois en noir* pour les objets des 3°, 5° et 7°;

b) *une fois en rouge* pour les objets des 6° et 8° à 11°;

c) *deux fois en rouge* pour les objets des 13° et 14°.

(2) L'expéditeur doit certifier dans la lettre de voiture:

a) pour les objets des 1° b), 1° c), 3° a), 5° d) et 11°: « *La nature et l'emballage sont conformes aux prescriptions de l'Annexe I à la CIM* »;

b) pour les objets des 2° a) à e), 3° b), 4°, 5° a) à c) 5° e), 5° f), 6° à 10° et 12° à 14°: « *L'emballage est conforme aux perscriptions de l'Annexe I à la CIM* ».

D. Matériel de transport.

1. Conditions relatives aux wagons et au chargement.

81 (1) Les objets de la classe I b seront chargés dans des wagons couverts.

(2) Ne doivent être employés pour les objets des 13° et 14° que des wagons couverts pourvus d'appareils de choc et de traction à ressorts, à toiture solide et sûre, ne présentant pas de fissures, munis de portes et de volets (vantaux) fermant bien et dépourvus, si possible, d'appareils de freinage. On doit éviter qu'il subsiste, en saillie, à l'intérieur des wagons des objets en fer qui ne seraient pas des éléments constructifs du wagon. Les portes et les volets (vantaux) des wagons doivent toujours être tenus fermés.

(3) Pour l'utilisation des wagons munis d'installations électriques au transport des objets des 3°, 5°, 6°, 7°, 13° et 14° voir Appendice II.

(4) Les colis renfermant des objets des 13° et 14° seront arrimés dans les wagons de manière qu'ils soient garantis contre tout frottement, cahot, heurt, renversement et chute.

(2) Předměty číslic 3, 5, 7 až 11, 13 a 14 nesmějí býti adresovány na přihlášku.

C. Zápisy v nákladním listu.

(1) V nákladním listu musí býti zboží označeno přesně podle pojmenování vytištěného *ležatým* písmem v odst. 61. 80

Označení zboží musí býti u předmětů číslic 1, 2, 4 a 12 *červeně podtrženo.*

Označení zboží musí býti opatřeno:

a) *jedním černým rámečkem* u předmětů číslic 3, 5 a 7;

b) *jedním červeným rámečkem* u předmětů číslic 6 a 8 až 11;

c) *dvěma červenými rámečky* u předmětů číslic 13 a 14.

(2) Odesilatel musí osvědčiti v nákladním listu:

a) u předmětů číslic 1b), 1c), 3a), 5d) a 11: „*Povaha a obal vyhovují předpisům Přílohy I k M. Ú. Z.*“;

b) u předmětů číslic 2a) až e), 3b, 4, 5a) až c), 5e), 5f), 6 až 10 a 12 až 14: „*Obal vyhovuje předpisům Přílohy I k M. Ú. Z.*“.

D. Přepravní prostředky.

1. Předpisy o vozech a o nakládání.

(1) Látky třídy I b musí býti naloženy do krytých vozů. 81

(2) Pro předměty číslice 13 a 14 lze užíti pouze krytých vozů s pružnými nárazníky a spřahly, pevnou a bezpečnou střechou, těsným bedněním, s dobře přiléhajícími dveřmi a okénky (větracími okénky), pokud možno bez brzdicího zařízení. Ve vnitřku vozu nesmějí vyčnívati železné předměty, které konstruktivně nepatří k vozu. Dveře a okna (větrací okénka) vozů musí býti stále zavřena.

(3) O užití vozů s elektrickým zařízením ku přepravě předmětů číslic 3, 5, 6, 7, 13 a 14 viz Přípojek II.

(4) Kusy s předměty číslic 13 a 14 musí býti umístěny ve voze tak, aby byly zajištěny proti tření, nárazu, otřesu, převrácení a spadnutí.

2. Inscriptions et étiquettes de danger sur les wagons (voir Appendice III).

82 Les wagons dans lesquels sont chargés des colis munis d'étiquettes conformes aux modèles Nos 1, 2 ou 3 (marg. 78) porteront les mêmes étiquettes sur leurs deux côtés.

E. Interdictions de chargement en commun.

83 (1) Les pièces d'artifice pour signaux (3°), les amorces détonantes (5°), les mèches détonantes instantanées (7°), les torpilles de forage (13°) et les munitions du 14° ne doivent pas être chargées en commun dans le même wagon:

a) avec les matières de la classe I a (marg. 21),

b) avec les objets du 6° de la classe I b (marg. 61),

c) avec les matières des 1° et 2° de la classe III a (marg. 301).

(2) Ne doivent pas non plus être chargées en commun dans le même wagon:

a) les pièces d'artifice pour signaux (3°), les amorces détonantes (5°) et les mèches détonantes instantanées (7°) avec les objets des 8° à 11° de la classe I b (marg. 61);

b) les torpilles de forage (13°) avec les objets des 3°, 5°, 7° à 11° et 14° de la classe I b (marg. 61);

c) les munitions du 14° avec les objets des 3°, 5°, 7° et 11° de la classe I b (marg. 61).

84 Des lettres de voiture distinctes doivent être établies pour les envois qui ne peuvent pas être chargés en commun dans le même wagon (art. 6 § 9 al. 2 de la CIM).

F. Emballages vides. Autres prescriptions.

85 Pas de prescriptions.

86-99 ———

I c. Inflammateurs, pièces d'artifice, etc.

1. Énumération des objets.

100 (1) Parmi les objets entrant dans la définition de la classe I c ne sont admis au transport que ceux énumérés au marg. 101, ceci sous réserve des conditions prévues aux marg. 100 (2) à 118. Ils sont dès lors des objets de l'Annexe I.

Nota. Les emballages vides ayant renfermé des objets de la classe I c ne sont pas considérés comme sujets à l'explosion au sens de l'art. 3 de la CIM et, dès lors, ne sont pas soumis aux prescriptions de l'Annexe I.

2. Nápisy a nálepky na vozech k označení nebezpečí (viz Přípojek III).

Vozy, v nichž jsou naloženy kusy opatřené 82
nálepkami podle vzorů 1, 2 nebo 3 (odst. 78), musí býti polepeny po obou stranách stejnými nálepkami.

E. Zákazy nakládati dohromady.

(1) Signální ohňostroje (číslice 3), třaskavá 83
rozněcovadla (číslice 5), mžikové bleskovice (číslice 7), vodní torpéda (číslice 13) a munice (číslice 14) nesmějí se nakládati do téhož vozu dohromady:

a) s látkami třídy Ia (odst. 21),

b) s předměty číslice 6 třídy Ib (odst. 61),

c) s látkami číslic 1 a 2 třídy IIIa (odst. 301).

(2) Rovněž nesmějí se nakládati dohromady do téhož vozu:

a) signální ohňostroje (číslice 3), třaskavá rozněcovadla (číslice 5) a mžikové bleskovice (číslice 7) s předměty číslic 8 až 11 třídy Ib (odst. 61);

b) vodní torpéda (číslice 13) s předměty číslic 3, 5, 7 až 11 a 14 třídy Ib (odst. 61);

c) munice číslice 14 s předměty číslic 3, 5, 7 a 11 třídy Ib (odst. 61).

Na zásilky, které nesmějí býti nakládány do 84
téhož vozu dohromady, musí býti sepsány zvláštní nákladní listy (čl. 6 § 9, odst. 2 M. Ú. Z.).

F. Prázdné obaly. Ostatní předpisy.

Žádné předpisy. 85

86-99 ———

Ic. Zapalovací tělesa, ohňostrojná tělesa atd.

1. Vyjmenování látek.

(1) Z předmětů, které patří pod pojem 100
třídy Ic, jsou připuštěny ku přepravě pouze látky vyjmenované v odst. 101, a to jen za podmínek obsažených v odst. 100 (2) až 118. Tím tyto předměty jsou předměty Přílohy I.

Pozn. Prázdné obaly, které obsahovaly látky třídy Ib, se nepokládají podle čl. 3 M. Ú. Z. za látky, které mohou vybuchnouti a neplatí proto na ně předpisy Přílohy I.

(2) Quant à leur substance, les objets admis doivent remplir les conditions suivantes:

a) La charge explosive sera constituée, aménagée et répartie de manière que ni la friction, ni les trépidations, ni le choc, ni l'inflammation des objets emballés ne puissent provoquer une explosion de tout le contenu du colis.

b) Le phosphore blanc ou jaune ne doit être employé que dans les objets des 2° et 20° (marg. 101).

c) La composition détonante des pièces d'artifice (marg. 101, 21° à 24°) et les compositions fumigènes des matières utilisées pour la lutte contre les parasites (marg. 101, 27°) ne doivent pas contenir de chlorate.

d) La charge explosive doit satisfaire à la condition de stabilité du marg. 714 de l'Appendice I.

(2) Pokud jde o jejich podstatu, musí připuštěné předměty vyhovovati těmto podmínkám:

a) Výbušná složmusí býti tak upravena, uspořádána a rozdělena, aby ani třením, ani otřesy, ani nárazem, ani zapálením zabalených předmětů nemohl býti vyvolán výbuch celého obsahu kusu.

b) Užití bílého nebo žlutého fosforu je dovoleno pouze u předmětů číslic 2 a 20 (odst. 101).

c) Třaskavá složohňostrojných těles (odst. 101, číslice 21 až 24) a dýmotvorná složv předmětech užívaných k potírání škodlivých nákaz (odst. 101, číslice 27) nesmějí obsahovati chlorečnan.

d) Výbušná složmusí vyhovovati podmínkám chemické stálosti, odst. 714, Přípojek I.

101 A. Inflammateurs: A. Zapalovací tělesa: 101

1° Les *allumettes ordinaires* et autres *inflammateurs à friction.*

1. *Obyčejné zápalky* a jiná *třecí zažehovadla.*

2° Les *bandes d'amorces pour lampes de sûreté* et les *bandes d'amorces paraffinées pour lampes de sûreté.* 1000 amorces ne doivent renfermer que 7,5 g au plus d'explosif.

Quant aux rubans d'amorces, voir sous 15°.

2. *Zápalné pásky pro bezpečnostní svítilny a parafinové zápalné pásky pro bezpečnostní svítilny.* Tisíc zápalných pilulek smí obsahovati nanejvíce 7·5 g výbušin.

O zápalných páskách (amorces) viz číslici 15.

3° Les *mèches à poudre noire* dites mèches à combustion lente (mèches consistant en un cordeau mince et étanche avec une âme de poudre noire de faible section).

Quant aux autres mèches, voir à la classe I b, 1° et 7° (marg. 61).

3. *Zápalnice s černým prachem,* zvané zápalnice pomalu hořící (zápalnice, které se skládají z tenké a husté hadice s duší z černého prachu o malém průřezu).

O ostatních zápalnicích viz třídu Ib, číslice 1 a 7 (odst. 61).

4° Le *fil pyroxylé (fils de coton nitré);* voir aussi Appendice I, marg. 701.

4. *Zápalná příze (nitrovaná bavlněná vlákna).* Viz též přípojek I, odst. 701.

5° Les *lances d'allumage* (tubes en papier ou en carton renfermant une petite quantité de composition fusante de matières oxygénées et de matières organiques, additionnés ou non de composés nitrés aromatiques) et les *capsule à thermite avec des pastilles fulminantes.*

5. *Zažehovače pro zápalnice* (papírové nebo lepenkové trubice s malým množstvím hořlavé složi z látek obsahujících kyslík a organických látek, s přísadou složi z aromatických nitrolátek nebo bez ní) a *termitové zažehovače se zažehovacími pilulkami.*

6° Les *allumeurs de sûreté pour mèches* (douilles en papier renfermant une amorce traversée par un fil destiné à produire une friction ou un arrachement, ou engins de construction similaire).

6. *Bezpečnostní zažehovače pro zápalnice* (dutinky z papíru, obsahující roznětku, opatřenou otvorem, jímž prochází drát mající vyvolati tření nebo určený k vytržení, nebo jiné podobné zařízení).

7° Les *amorces électriques sans détonateur.*

7. *Elektrické zažehovače bez rozbušek* (tak zv. elektrické palníky).

8° Les *inflammateurs électriques* (p. ex. les inflammateurs destinés à l'allumage des

8. *Elektrické zažehovače* (na př. pro fotografické magnesiové prášky). Zápalná složž

poudres de magnésium photographiques). La charge d'un inflammateur ne doit ni dépasser 30 mg, ni renfermer plus de 10 p. 100 de fulminate de mercure.

Nota. Les appareils produisant une lumière subite dans le genre des ampoules électriques et qui renferment une charge d'inflammation semblable à celle des inflammateurs électriques, ne sont pas sonsidérés comme sujets à l'explosion au sens de l'art. 3 de la CIM et, dès lors, ne sont pas soumis aux prescriptions de l'Annexe I.

B. Articles et jouets pyrotechniques; amorces et rubans d'amorces; articles détonants:

9° Les *articles pyrotechniques de salon* (p. ex cylindres Bosco, bombes de confetti, fruits pour cotillons). Les objets à base de coton nitré (coton-collodion) ne doivent en renfermer que 1 g au plus.

10° Les *bonbons fulminants, cartes de fleurs, lamelles de papier nitré* (papier-collodion).

11° Les *pois fulminants, grenades fulminantes* et autres *jouets pyrotechniques* similaires *renfermant du fulminate d'argent.* 1000 pièces ne doivent renfermer que 2,5 g au plus de fulminate d'argent.

12° Les *pierres fulminantes,* portant à la surface une charge d'explosifs de 3 g au plus.

13° Les *allumettes pyrotechniques* (p. ex. allumettes de bengale, allumettes pluie d'or ou pluie de fleurs).

14° Les *cierges merveilleux sans tête d'allumage.*

15° Les *amorces pour jouets d'enfants,* les *rubans d'amorces* et les *anneaux d'amorces.* 1000 amorces ne doivent renfermer que 7,5 g au plus d'explosif.

Quant aux bandes d'amorces pour lampes de sûreté, voir sous 2°.

16° Les *bouchons fulminants* avec une charge explosive à base de phosphore et de chlorate ou avec une charge de fulminate ou d'une composition similaire comprimée dans des douilles en carton. 1000 bouchons ne doivent renfermer que 60 g au plus d'explosif.

17° Les *pétards ronds* avec une charge explosive à base de phosphore et de chlorate. 1000 pétards ne doivent renfermer que 45 g au plus d'explosif.

18° Les *amorces en carton (munition liliput)* avec une charge explosive à base de phosphore et de chlorate ou avec une charge de fulminate ou d'une composition similaire. 1000 amorces ne doivent renfermer que 25 g au plus d'explosif.

jednoho zapalovače nesmí býti větší než 30 mg a nesmí obsahovati více než 10% třaskavé rtuti.

Pozn. Zařízení na mžikové osvětlení, která jsou sestrojena na způsob elektrických žárovek a jež obsahují zápalnou složku na způsob elektrických zapalovačů, nepokládají se podle čl. 3 M. Ú. Z. za předměty, které mohou vybuchnouti, a neplatí proto na ně předpisy Přílohy I.

B. Pyrotechnické žertovné předměty a hračky; zápalné lístky a zápalné pásky, třaskavé předměty:

9. *Pyrotechnické předměty salonní* (na př. Boskovy válečky, konfetové bombičky, kotilonové ovoce). Předměty obsahující kolodiovou bavlnu smějí míti nanejvíce 1 g této bavlny.

10. *Třaskavé bonbony, květinové lístky, lístky z kolodiového papíru.*

11. *Třaskavé hrášky, třaskavé granáty* a jiné podobné *pyrotechnické hračky obsahující třaskavé stříbro;* 1000 kusů nesmí obsahovati více než 2·5 g třaskavého stříbra.

12. *Třaskavé kuličky,* které mají na povrchu třaskavou složku o váze nanejvíce 3 g.

13. *Pyrotechnické zápalky* (na př. bengálské zápalky, tyčinky se zlatým deštěm, tyčinky s květinovým deštěm).

14. *Prskavky bez zápalné hlavičky.*

15. *Zápalné lístky jako dětské hračky, zápalné pásky a zápalné kroužky.* 1000 zápalných lístků smí obsahovati nanejvíce 7·5 g výbušiny.

O zápalných páskách pro bezpečnostní svítilny viz číslici 2.

16. *Třaskavé zátky* s třaskavou složí s fosforu a chlorečnanu nebo se složí fulminatovou nebo podobnou složí vlisovanou do lepenkových kalíšků. 1000 třaskavých zátek smí obsahovati nanejvíce 60 g výbušiny.

17. *Třaskavé terče* s třaskavou složí z fosforu a chlorečnanu. 1000 kusů smí dosahovati nanejvíce 45 g výbušiny.

18. *Lepenkové zápalné kalíšky (munice liliput),* obsahující třaskavou složku z fosforu a chlorečnanu nebo složku fulminatovou nebo podobnou složku. 1000 lepenkových zápalných kalíšků smí obsahovati nanejvíce 25 g výbušiny.

19° Les *amorces en carton éclatant sous le pied*, avec une charge protégée à base de phosphore et de chlorate. 1000 amorces ne doivent renfermer que 30 g au plus d'explosif.

20° a) Les *plaques détonantes*,

b) les *martinikas* (dits *feux d'artifice espagnols*),

les unes et les autres se composant d'un mélange de phosphore blanc (jaune) et rouge avec du chlorate de potasse et au moins 50 p. 100 de matières inertes n'intervenant pas dans la décomposition du mélange de phosphore et de chlorate. Une plaque ne doit pas peser plus de 2,5 g et un martinika pas plus de 0,1 g.

C. Pièces d'artifice:

21° Les *fusées paragrêles non munies de détonateur*, les *bombes* et les *pots à feu*. La charge, y compris la charge propulsive, ne doit pas peser plus de 12 kg, la bombe ou le pot à feu plus de 16 kg au total.

22° Les *bombes incendiaires*, les *fusées*, les *chandelles romaines*, les *fontaines*, les *roues* et les *pièces d'artifice* similaires, dont la charge ne doit pas peser plus de 800 g par pièce.

23° Les *petits coups de canon*, renfermant au plus 75 g de poudre en grains ou 25 g d'explosif pas plus dangereux que la poudre d'aluminium avec du perchlorate de potasse et les *coups de fusil (pétards)*, renfermant au plus 20 g de poudre en grains, tous pourvus de mèches dont les bouts doivent être couverts, et les *articles* similaires *destinés à produire une forte détonation*.

Quant aux gros coups de canon et aux pétards de chemin de fer (pièces d'artifice pour signaux), voir à la classe I b, 3° (marg. 61).

24° Les *petites pièces d'artifice* (p. ex. crapauds, serpenteaux, pluies d'or, pluies d'argent, s'ils renferment au plus 1000 g de poudre noire en grains par 144 pièces; les volcans et les comètes à main, s'ils renferment par pièce 30 g au plus de poudre noire en grains).

25° Les *feux de bengale sans tête d'allumage* (p. ex. torches de bengale, lumières, flammes).

26° Les *poudres-éclairs au magnésium prêtes à l'usage*, dans des emballages isolés, ne renfermant pas plus de 5 g de charge éclairante, sans addition d'aucun chlorate.

19. *Zápalné kalíšky lepenkové vybuchující pod nohou*, s krytou náplní fosforu a chlorečnanu. 1000 zápalných lepenkových kalíšků smí obsahovati nanejvíce 30 g výbušiny.

20. a) *Třaskavé desky*,

b) *martinikas* (zvané *španělský ohňostroj*),

oba druhy obsahující směs bílého (žlutého) a červeného fosforu s chlorečnanem draselným, a alespoň 50% inertních látek, které nepůsobí rozklad směsi fosforu a chlorečnanu. Váha jedné desky nesmí býti větší než 2·5 g, a váha martinika než 0·1 g.

C. Ohňostrojná tělesa:

21. *Rakety proti krupobití bez zapalovačů, bomby a ohňové hrnce*. Složí, čítajíc v to i výmetnou složí, nesmí býti větší než 12 kg, bomba neb ohňový hrnec nesmí celkem vážiti více než 16 kg.

22. *Sršivé bomby, rakety, římská světla, fontány, ohňová kola* a podobné *ohňostrojné předměty*, jichž náplň nesmí býti větší než 800 g v jednom kusu.

23. *Malé výbušky* obsahující nanejvíce 75 g zrněného prachu nebo 25 g výbušiny, která není nebezpečnější než aluminiový prach s chlorečnanem draselným a *puškové třaskavky (petardy)*, obsahující nanejvíce 20 g zrněného prachu, obojí se zápalnicí, jejíž konce musí býti přikryty, a podobné *předměty, jimiž lze způsobiti silnou ránu*.

O velkých výbuškách a o třaskavkách pro železnice (signální ohňostroje) viz třídu Ib, číslici 3 (odst. 61).

24. *Malé ohňostroje* (žabky, tuláci, zlatý dešť, stříbrný dešť, s obsahem nanejvíce 1000 g černého zrněného prachu na 144 kusů; sopky a ruční komety s obsahem černého zrněného prachu nanejvíce 30 g v jednom kusu).

25. *Bengálská světla bez zápalky* (na př. bengálské pochodně, oheň, plamen).

26. *Mžikové osvětlovací prášky magnesiové, hotové k použití*, v jednotlivých zábalech, neobsahujících více než 5 g osvětlovací složí bez příměsi chlorečnanu.

D. Matières utilisées pour la lutte contre les parasites:

27° Les *matières produisant des fumées pour des buts agricoles* et *forestiers*, ainsi que les *cartouches fumigènes pour la lutte contre les parasites.*

Quant aux engins fumigènes renfermant du chlorate ou munis d'une charge explosive, voir à la classe I b, 12° (marg. 61).

2. Conditions de transport.

A. Colis.

1. Conditions générales d'emballage.

102 (1) Les emballages seront fermés et étanches de manière à empêcher toute déperdition du contenu.

(2) Les emballages y compris les fermetures, doivent, en toutes parties, être solides et forts de manière à exclure tout relâchement en cours de route et à répondre sûrement aux exigences normales du transport. Les objets seront solidement assujettis dans leurs emballages, de même que, le cas échéant, les emballages intérieurs dans les emballages extérieurs.

(3) Les matières de remplissage formant tampon seront adaptées aux propriétés du contenu.

2. Emballage d'objets de même espèce.

103 (1) Les objets du 1° seront renfermés dans des enveloppes en papier ou dans des boîtes, qui seront placées dans des caisses en bois ou dans des caisses en carton dont les parois auront au moins 2 mm d'épaisseur ou dans des emballages en fer-blanc.

(2) Une caisse en carton peut renfermer 1200 boîtes d'allumettes au plus.

104 (1) Les objets du 2° seront emballés dans des boîtes en tôle ou en carton. 30 boîtes en tôle ou 144 boîtes en carton au plus seront réunies en un paquet qui doit renfermer au plus 90 g d'explosif. Ces paquets seront placés soit seuls, soit en groupes, dans une caisse d'expédition à parois bien jointives d'au moins 18 mm d'épaisseur, garnie intérieurement de papier résistant ou de tôle de zinc mince. Pour les colis qui ne pèsent pas plus de 35 kg une épaisseur de paroi de 11 mm est suffisante lorsque les caisses sont entourées d'une bande en fer.

(2) Un colis ne doit pas peser plus de 100 kg.

D. Látky užívané k potírání škodlivých nákaz:

27. *Dýmotvorné přístroje pro zemědělské a lesní účele*, jakož i *dýmotvorné patrony, určené k potírání škodlivých nákaz.*

O dýmotvorných přístrojích, obsahujících chlorečnan nebo výbušnou složku viz třídu Ib, číslici 12 (odst. 61).

2. Přepravní podmínky.

A. Kusy.

1. Obecné předpisy o balení.

(1) Obaly musí býti uzavřené a tak utěsněné, aby se zabránilo sebemenšímu úbytku obsahu. 102

(2) Obaly, čítajíc v to i uzávěry, musí býti ve všech částech tak pevné a silné, aby nemohly cestou povoliti, a aby vyhovovaly bezpečně obvyklým požadavkům za přepravy. Předměty musí býti pevně uloženy ve svých obalech, a vnitřní zábaly, jsou-li jaké, ve vnějších obalech.

(3) Vycpávky k zajištění předmětů musí vyhovovati vlastnostem obsahu.

2. Balení předmětů téhož druhu.

(1) Předměty číslice 1 musí býti zabaleny do papírového obalu nebo do krabiček, které se vloží do dřevěných beden nebo do lepenkových beden se stěnami alespoň 2 mm silnými nebo do obalů z bílého plechu. 103

(2) Jedna lepenková bedna smí obsahovati nanejvíce 1200 krabiček se zápalkami.

(1) Předměty číslice 2 musí býti zabaleny do plechových nebo do lepenkových krabic. Nanejvíce 30 plechových krabic nebo 144 lepenkových krabic se spojí v balík, který smí obsahovati nanejvíce 90 g výbušin. Tyto balíky se vloží po jednom nebo po několika do vnější bedny se stěnami dobře spárovanými o tloušťce alespoň 18 mm, které musí býti opatřeny vložkou z odolného papíru nebo ze slabého zinkového plechu. U kusů, které neváží více než 35 kg, stačí tloušťka stěn 11 mm, jsou-li bedny obepjaty železnými pásy. 104

(2) Jeden kus nesmí vážiti více než 100 kg.

105 Les objets du 3° seront emballés dans des caisses en bois garnies intérieurement de papier résistant ou de tôle de zinc mince ou dans des tonneaux en carton imperméable.

Předměty číslice 3 musí býti zabaleny do dřevěných beden opatřených vložkou z odolného papíru nebo ze slabého zinkového plechu nebo do nepropustných lepenkových sudů. 105

106 (1) Le fil pyroxylé (4°) sera enroulé, par longueurs de 30 m au plus, sur des bandes de carton. Chaque rouleau sera enveloppé dans du papier. Ces rouleaux seront réunis, par 10 au plus, au moyen de papier d'emballage, en paquets qui seront assujettis, avec interposition de matières formant tampon, dans des caissettes en bois. Celles- ci seront placées soit seules, soit en groupes, dans une caisse d'expédition en bois.

(1) Zápalná příze (číslice 4) musí býti navinuta v délce nanejvíce po 30 m na lepenkové proužky. Každý svitek musí býti obalen papírem. Nanejvíce 10 svitků se spojí balicím papírem v balíky, a na to se vloží do dřevěných bedniček a zajistí v nich vycpávkami. Bedničky se vloží buď po jedné nebo po několika do vnější dřevěné bedny. 106

(2) Un colis doit renfermer au plus 6000 m de fil pyroxylé.

(2) Jeden kus smí obsahovati nanejvíce 6000 m zápalné příze.

107 (1) Les objets du 5° seront emballés, par 25 au plus, dans des boîtes en fer-blanc ou en carton, toutefois les capsules de thermite peuvent être emballées par 100 au plus dans des boîtes en carton. 40 de ces boîtes au plus seront assujetties, avec interposition de matières formant tampon, dans une caisse en bois, de manière qu'elles ne puissent entrer en contact ni entre elles, ni avec les parois de la caisse.

(1) Předměty číslice 5 musí býti zabaleny nanejvíce po 25 do krabic z bílého plechu nebo z lepenky, termitové zápalky však smějí býti zabaleny nanejvíce po 100 do lepenkových krabic. Nanejvýce 40 těchto krabic se vloží do dřevěné bedny a zajistí v ní vycpávkami tak, aby se nemohly dotýkati ani navzájem, ani stěn bedny. 107

(2) Un colis ne doit pas peser plus de 100 kg.

(2) Jeden kus nesmí vážiti více než 100 kg.

108 Les objets des 6° à 8° seront emballés:

a) du 6°: dans des caisses en bois;

b) du 7°: dans des caisses en bois ou dans des tonneaux en bois ou en carton imperméable;

c) du 8°: dans des boîtes en carton. Les boîtes seront réunies en un paquet renfermant au plus 1000 inflammateurs électriques. Les paquets seront placés soit seuls, soit en groupes, dans une caisse d'expédition en bois.

Předměty číslic 6 až 8 musí býti zabaleny: 108

a) číslice 6: do dřevěných beden;

b) číslice 7: do dřevěných beden nebo do dřevěných nebo nepropustných lepenkových sudů;

c) číslice 8: do lepenkových krabic. Krabice se spojí v balík obsahující nanejvíce 1000 elektrických zažehovačů. Balíky se vloží buď po jednom nebo po několika do vnější dřevěné bedny.

109 (1) Les objets des 9° à 26° seront renfermés (emballages intérieurs):

a) des 9° et 10°: dans des emballages en papier ou dans des boîtes;

b) du 11°: assujettis avec interposition de sciure de bois formant tampon, soit dans des boîtes en carton qui, soit seules, soit en groupes, seront enveloppées dans du papier, soit dans des caisettes en bois; chaque boîte en carton ou caissette en bois doit renfermer au plus 500 de ces objets;

c) du 12°: par 25 au plus, dans des boîtes en carton;

d) du 13°: dans des boîtes. 12 boîtes au plus seront réunies dans des paquets au moyen d'une enveloppe en papier;

(1) Předměty číslic 9 až 26 musí býti zabaleny (vnitřní zábaly): 109

a) číslice 9 a 10: do papírových obalů nebo do krabic;

b) číslice 11: do lepenkových krabic, které se po jedné nebo po několika zabalí do papíru nebo do dřevěných bedniček; v obou případech se zajistí pilinami; jedna lepenková krabice nebo dřevěná bednička smí obsahovati nanejvíce 500 těchto předmětů;

c) číslice 12: nanejvíce po 25 do lepenkových krabic;

d) číslice 13: do krabic. Nanejvíce 12 krabic se spojí papírovým obalem v balík;

e) du 14°: dans des boîtes ou dans des sacs en papier. Ces emballages seront réunis, au moyen d'une enveloppe en papier, en un paquet renfermant au plus 144 de ces objets;

f) du 15°: dans des boîtes en carton dont chacune doit renfermer au plus 100 amorces chargées de 5 mg d'explosifs ou au plus 50 amorces chargées de 7,5 mg d'explosifs. 12 de ces boîtes au plus seront réunies en un rouleau, et 12 de ces rouleaux au plus seront réunis en un paquet au moyen d'une enveloppe en papier;

g) du 16°: assujettis, avec interposition de matières formant tampon, par 50 au plus, dans des boîtes en carton. Les bouchons seront collés sur le fond des boîtes ou y seront fixés de manière équivalente dans leur position. 10 boîtes au plus, disposées par petits paquets, seront réunies en un paquet;

h) du 17°: par 5 au plus, dans des boîtes en carton. 200 boîtes au plus, disposées en rouleaux, seront réunies dans une boîte collectrice en carton;

i) du 18°: assujettis, avec interposition de matières formant tampon, par 10 au plus, dans des boîtes en carton. 100 boîtes au plus, disposées en rouleaux, seront réunies en un paquet au moyen d'une enveloppe en papier;

k) du 19°: assujettis, avec interposition de matières formant tampon, par 15 au plus, dans des boîtes en carton. 144 boîtes au plus, disposées en rouleaux, seront emballées dans une seconde boîte en carton;

l) du 20° a): par 144 au plus, assujetties, avec interposition de matières formant tampon, dans des caisses en carton;

m) du 20° b): par 75 au plus, dans des boîtes en carton; 72 boîtes au plus seront réunies en un paquet au moyen d'une enveloppe en carton;

n) du 21°: dans des boîtes en carton ou dans du papier fort. Si le point de mise de feu des objets n'est pas recouvert d'une coiffe protectrice, ceux-ci doivent d'abord isolément être entourés de papier. La charge propulsive des bombes pesant plus de 5 kg sera protégée par une douille de papier recouvrant la partie inférieure de la bombe;

o) du 22°: dans des boîtes en carton ou dans du papier fort. Les pièces d'artifice de grandes dimensions n'ont pas besoin d'un emballage intérieur si leur point de mise de feu est recouvert d'une coiffe protectrice;

p) du 23°: assujettis, avec interposition de matières formant tampon, dans des boîtes;

e) číslice 14: do krabic nebo do papírových pytlíků. Tyto zábaly se spojí papírovým obalem v balík, který smí obsahovati nanejvíce 144 těchto předmětů;

f) číslice 15: do lepenkových krabic, z nichž každá smí obsahovati nanejvíce 100 zápalných lístků po 5 mg výbušin nebo nanejvíce 50 zápalných lístků po 7·5 mg výbušin. Nanejvíce 12 těchto krabic se spojí ve svitek a nanejvíce 12 těchto svitků se spojí papírovým obalem v balík;

g) číslice 16: nanejvíce po 50 do lepenkových krabic, v nichž se zajistí vycpávkami. Zátky musí býti přilepeny na dno krabice nebo upevněny jiným stejně vhodným způsobem ve své poloze. Nanejvíce 10 krabic, rozdělených v balíčky, se spojí v balík;

h) číslice 17: nanejvíce po 5 do lepenkových krabiček. Nanejvíce 200 krabiček, rozdělených ve svitky, se vloží do společné lepenkové krabice;

i) číslice 18: nanejvíce po 10 do lepenkových krabiček, v nichž se zajistí vycpávkami. Nanejvíce 100 krabiček, rozdělených ve svitky, se spojí papírovým obalem v balík;

k) číslice 19: nanejvíce po 15 do lepenkových krabiček, v nichž se zajistí vycpávkami. Nanejvíce 144 krabiček, rozdělených ve svitky, se zabalí do lepenkové krabice;

l) číslice 20a): nanejvíce po 144 do lepenkových beden, v nichž se zajistí vycpávkami;

m) číslice 20b): nanejvíce po 75 do lepenkových krabiček; nanejvíce 72 lepenkových krabiček se spojí lepenkovým obalem v balík;

n) číslice 21: do lepenkových krabic nebo do silného papíru. Není-li místo pro zapálení předmětů chráněno ochranným kloboučkem, musí býti předměty nejdříve jednotlivě obaleny papírem. U bomb těžších než 5 kg musí býti výmetná náplň chráněna lepenkovou dutinkou, nastrčenou přes spodní část bomby;

o) číslice 22: do lepenkových krabic nebo do silného papíru. Velká ohňostrojná tělesa nepotřebují vnitřního zábalu, je-li místo pro zapálení přikryto ochranným kloboučkem;

p) číslice 23: do krabic, v nichž se zajistí vycpávkami;

q) du 24⁰: dans des boîtes en carton ou dans du papier fort;

r) du 25⁰: dans des boîtes en carton ou dans du papier fort. Les pièces d'artifice de grandes dimensions n'ont pas besoin d'un emballage intérieur si leur point de mise de feu est recouvert d'une coiffe protectrice;

s) du 26⁰: dans des sacs en papier ou dans de petits tubes en verre, qui seront placés dans des boîtes en carton. Une boîte en carton doit renfermer au plus 3 tubes en verre.

(2) Les emballages intérieurs mentionnés à l'al. (1) seront placés soit seuls, soit en groupes, dans des caisses d'expédition:

a) les emballages renfermant des objets des 10⁰, 13⁰ et 14⁰ dans des caisses d'expédition en bois;

b) les emballages renfermant des objets des 9⁰, 11⁰, 12⁰ et 15⁰ à 26⁰ dans des caisses d'expédition à parois bien jointives d'au moins 18 mm d'épaisseur, garnies intérieurement de papier résistant ou de tôle de zinc mince. Pour les colis qui ne pèsent pas plus de 35 kg, une épaisseur de paroi de 11 mm est suffisante lorsque les caisses sont entourées d'une bande en fer.

Cependant une caisse doit renfermer au plus:

50 boîtes collectrices en carton renfermant des objets du 17⁰,

25 paquets renfermant des objets du 18⁰,

50 caisses en carton renfermant des objets du 20⁰ a),

50 paquets de 72 boîtes en carton renfermant des objets du 20⁰ b) et

un nombre de fusées paragrêles non munies de détonateur, de bombes ou de pots à feu (21⁰) de manière que la charge totale ne dépasse pas 48 kg;

c) les poudres-éclairs au magnésium (26⁰) aussi dans des caisses d'expédition ordinaires en bois, ou, si elles sont emballées dans des sachets en papier, dans des caisses en carton fort; dans les deux cas, ces caisses d'expédition ne doivent pas peser plus de 5 kg.

(3) Un colis renfermant des objets des 9⁰, 11⁰, 12⁰ et 15⁰ à 26⁰ ne doit pas peser plus de 100 kg; il ne doit pas peser plus de 35 kg, si les parois de la caisse n'ont qu'une épaisseur de 11 mm et si cette caisse est entourée d'une bande en fer.

110 (1) Les objets du 27⁰ seront emballés dans des caisses en bois garnies intérieurement de papier d'emballage, de papier huilé ou de carton ondulé. La garniture intérieure n'est

q) číslice 24: do lepenkových krabic nebo do silného papíru;

r) číslice 25: do lepenkových krabic nebo do silného papíru. Velká ohňostrojná tělesa nepotřebují vnitřního zábalu, je-li místo pro zapálení přikryto ochranným kloboučkem;

s) číslice 26: do papírových pytlíků nebo do skleněných rourek, jež se uloží do lepenkových krabic. Lepenková krabice smí obsahovati nanejvíce 3 skleněné rourky.

(2) Vnitřní zábaly zmíněné v bodu (1) musí býti vloženy buď po jednom nebo po několika do vnějších beden:

a) obaly s předměty číslic 10, 13 a 14 do vnějších dřevěných beden;

b) obaly s předměty číslic 9, 11, 12 a 15 až 26 do vnějších beden s dobře spárovanými stěnami o tloušťce alespoň 18 mm, vyložených odolným papírem nebo tenkým zinkovým plechem. U kusů, které neváží více než 35 kg, stačí tloušťka stěn 11 mm, jsou-li bedny obepjaty železným pásem.

Jedna bedna však smí obsahovati nanejvíce:

50 společných lepenkových krabic s předměty číslice 17,

25 balíků s předměty číslice 18,

50 lepenkových beden s předměty číslice 20a),

50 balíků po 72 lepenkových krabicích s předměty číslice 20b), a

takové množství raket proti krupobití bez zapalovačů, bomb a ohňových hrnců (číslice 21), aby celková náplň nepřevyšovala 48 kg;

c) mžikové osvětlovací prášky magnesiové (číslice 26) též do obyčejných vnějších beden dřevěných, nebo, jsou-li zabaleny do papírových sáčků, do beden ze silné lepenky; v obou případech nesmějí vnější bedny vážiti více než 5 kg.

(3) Jeden kus obsahující předměty číslic 9, 11, 12 a 15 až 26 nesmí vážiti více než 100 kg; jsou-li stěny bedny pouze 11 mm tlusté, a je-li tato bedna obepjata železným pásem, nesmí bedna vážiti více než 35 kg.

(1) Předměty číslice 27 musí býti zabaleny 110
do dřevěných beden vyložených balicím papírem, papírem napuštěným olejem, nebo vlnitou lepenkou. Vložky není zapotřebí, jsou-li

pas nécessaire lorsque ces objets sont pourvus d'enveloppes en papier ou en carton.

(2) Un colis ne doit pas peser plus de 100 kg.

(3) Les cartouches fumigènes destinées à la lutte contre les parasites, si elles sont enveloppées dans du papier ou du carton, peuvent également être emballées:

a) dans des boîtes en carton ondulé ou dans des caisses en carton fort; un colis ne doit pas peser plus de 20 kg;

b) dans des caisses en carton ordinaire; un colis ne doit pas peser plus de 5 kg.

3. Emballage en commun.

111 Parmi les objets dénommés au marg. 101 peuvent seulement être réunis dans un même colis avec des objets d'une espèce différente de ce marg. ou avec des matières ou objets appartenant à d'autres classes ou avec d'autres marchandises les objets ci-dessous et sous réserve des conditions ci-après:

a) entre eux:

1° objets groupés sous le même chiffre, renfermés, compte tenu des prescriptions relatives à l'emballage intérieur, dans l'emballage d'expédition tel qu'il est prescrit pour les objets de ce chiffre. Equivalence admise entre une caisse en carton renfermant des objets du 20° a) et un paquet renfermant des objets du 20° b). En outre, les prescriptions du marg. 109 (3) relatives au colis doivent être observées;

2° objets dénommés sous 9° à 20° et 22° à 25°, renfermés, compte tenu des prescriptions relatives à l'emballage intérieur, dans une caisse collectrice répondant aux prescriptions concernant les objets y renfermés auxquels le marg. 109 (2) et (3) impose les conditions les plus rigoureuses. Equivalence admise entre un paquet renfermant des objets du 18° et deux boîtes collectrices renfermant des objets du 17° ou deux caisses en carton renfermant des objets du 20° a) ou deux paquets renfermant des objets du 20° b). En aucun cas, un colis ne doit peser plus de 100 kg;

b) avec des matières appartenant à d'autres classes — si et en tant que l'emballage en commun est également admis pour ces matières — ainsi qu'avec d'autres marchandises:

1° objets du 1° en quantité totale de 5 kg au plus; réunion interdite avec les matières des classes II, III a et III b. Les objets, compte tenu des prescriptions relatives à l'emballage

tyto předměty opatřeny papírovým nebo lepenkovým obalem.

(2) Jeden kus nesmí vážiti více než 100 kg.

(3) Dýmotvorné patrony, určené k potírání škodlivých nákaz, jsou-li obaleny papírem nebo lepenkou, mohou býti též zabaleny:

a) do krabic z vlnité lepenky nebo do beden ze silné lepenky; jeden kus nesmí vážiti více než 20 kg;

b) do beden z obyčejné lepenky; jeden kus nesmí vážiti více než 5 kg.

3. Balení dohromady.

Z předmětů vyjmenovaných v odst. 101 mohou býti spojeny v jeden kus s předměty jiného druhu tohoto odst. nebo s látkami nebo s předměty jiných tříd nebo s jiným zbožím pouze předměty níže vyjmenované, a to za těchto podmínek: 111

a) navzájem:

1. předměty uvedené v téže číslici, ve vnějším obalu předepsaném pro předměty této číslice, při čemž je třeba dbáti předpisů o vnitřním zábalu. Lepenková bedna s předměty číslice 20a) a balík s předměty číslice 20b) jsou rovnocenné. Mimo to musí býti dbáno předpisů odst. 109 (3) o kusech;

2. předměty vyjmenované v číslicích 9 až 20 a 22 až 25, ve společné bedně, vyhovující předpisům o předmětech v ní obsažených, pro které odst. 109 (2) a (3) stanoví nejpřísnější podmínky, při čemž je třeba dbáti předpisů o vnitřním zábalu. Balík s předměty číslice 18 a dvě společné krabice s předměty číslice 17 nebo dvě lepenkové bedny s předměty číslice 20a) nebo dva balíky s předměty číslice 20b) jsou rovnocenné. Jeden kus nesmí v žádném případě vážiti více než 100 kg;

b) s látkami jiných tříd — jestliže je balení dohromady rovněž dovoleno pro tyto látky a v daném rozsahu — jakož i s jiným zbožím:

1. předměty číslice 1 v celkovém množství nanejvíce 5 kg; spojení je zakázáno s látkami třídy II, IIIa a IIIb. Předměty se vloží do společného dřevěného obalu s ostatním zbožím,

intérieur, seront réunis dans un emballage collecteur en bois avec les autres marchandises devant être emballées en commun;

2° objets du 4° en quantité totale de 5 caissettes au plus. Les objets, compte tenu des prescriptions relatives à l'emballage intérieur, seront réunis dans un emballage collecteur en bois avec les autres marchandises devant être emballées en commun;

c) avec de la mercerie ou des jouets ordinaires:

objets des 9° à 20°. Ils doivent être tenus isolés de la mercerie et des jouets ordinaires. Chaque espèce, compte tenu des prescriptions relatives à l'emballage intérieur, sera réunie à de la mercerie ou à des jouets dans une caisse collectrice répondant aux prescriptions concernant les objets y renfermés auxquels le marg. 109 (2) et (3) impose les conditions les plus rigoureuses. Equivalence admise entre un paquet renfermant des objets du 18° et deux boîtes collectrices renfermant des objets du 17° ou deux caisses en carton renfermant des objets du 20° a) ou deux paquets renfermant des objets du 20° b). En aucun cas, un colis ne doit peser plus de 100 kg.

4. Inscriptions et étiquettes de danger sur les colis.

112 Pas de prescriptions.

B. Mode d'envoi, restrictions d'expédition.

113 Pas de restrictions.

C. Mentions dans la lettre de voiture.

114 (1) La désignation de la marchandise dans la lettre de voiture doit être conforme à la dénomination imprimée en *caractères italiques* au marg. 101 et doit être *soulignée en rouge.*

(2) Pour les objets des 2°, 4°, 5°, 8°, 9°, 11°, 12° et 15° à 27°, l'expéditeur doit certifier dans la lettre de voiture: « *La nature et l'emballage sont conformes aux prescriptions de l'Annexe I à la CIM* ».

(3) Dans les lettres de voiture afférentes aux colis dans lesquels un objet dénommé au marg. 101 est emballé en commun avec d'autres matières ou objets de l'Annexe I ou avec d'autres marchandises, les mentions relatives à chacun de ces objets ou matières doivent être indiquées séparément.

které má býti zabaleno dohromady, při čemž je třeba dbáti předpisů o vnitřním zábalu;

2. předměty číslice 4 v celkovém množství nanejvíce 5 bedniček. Předměty se vloží do společného dřevěného obalu s ostatním zbožím, které má býti zabaleno dohromady, při čemž je třeba dbáti předpisů o vnitřním zábalu;

c) se střižním zbožím a s obyčejnými hračkami:

předměty číslic 9 až 20. Předměty musí býti uloženy odděleně od střižního zboží a obyčejných hraček. Každý druh se vloží se střižním zbožím nebo s hračkami do společné bedny vyhovující předpisům o předmětech v ní obsažených, pro které odst. 109 (2) a (3) stanoví nejpřísnější podmínky, při čemž je třeba dbáti předpisů o vnitřním zábalu. Balík s předměty číslice 18 a dvě společné krabice s předměty číslice 17 nebo dvě lepenkové bedny s předměty číslice 20a) nebo dva balíky s předměty číslice 20b) jsou rovnocenné. Jeden kus nesmí v žádném případě vážiti více než 100 kg.

4. Nápisy a nálepky na kusech k označení nebezpečí.

Žádné předpisy. 112

B. Přepravní způsob, výpravní obmezení.

Žádné obmezení. 113

C. Zápisy v nákladním listu.

(1) V nákladním listu musí býti zboží označeno přesně podle pojmenování vytištěného *ležatým písmem* v odst. 101 a musí býti *červeně podtrženo.* 114

(2) U předmětů číslic 2, 4, 5, 8, 9, 11, 12 a 15 až 27 musí odesilatel osvědčiti v nákladním listu: *„Povaha a obal vyhovují předpisům Přílohy I k M. Ú. Z.“*

(3) V nákladních listech na kusy, v nichž je předmět uvedený v odst. 101 zabalen dohromady s jinými látkami nebo předměty Přílohy I nebo s jiným zbožím, musí býti zápisy o každém z těchto předmětů nebo látek uvedeny zvlášť.

D. Matériel de transport.

1. Conditions relatives aux wagons et au chargement.

115 Les objets de la classe I c seront chargés dans des wagons couverts.

2. Inscriptions et étiquettes de danger sur les wagons.

116 Pas de prescriptions.

E. Interdictions de chargement en commun.

117 Néant.

F. Emballages vides. Autres prescriptions.

118 Pas de prescriptions.

119–129 ———

D. Přepravní prostředky.

1. Předpisy o vozech a o nakládání.

Předměty třídy Ic musí býti naloženy do krytých vozů. 115

2. Nápisy a nálepky na vozech k označení nebezpečí.

Žádné předpisy. 116

E. Zákazy nakládati dohromady.

Žádné. 117

F. Prázdné obaly. Ostatní předpisy.

Žádné předpisy. 118

——— 119–129

I d. Gaz comprimés, liquéfiés ou dissous sous pression.

1. Énumération des matières.

130 (1) Parmi les matières entrant dans la définition de la classe I d, ne sont admises au transport que celles énumérées au marg. 131, ceci sous réserve des conditions prévues aux marg. 131 à 162. Elles sont dès lors des matières de l'Annexe I.

(2) Par le mot « pression », l'on entend toujours la pression manométrique (excès de pression par rapport à la pression atmosphérique).

131 A. Gaz comprimés:

1° L'*acide carbonique comprimé.*

2° Le *gaz à l'eau*, le *gaz d'éclairage*, le *gaz mixte* (gaz d'huile avec au plus 30 p. 100 d'acétylène).

3° Le *gaz d'huile comprimé (gaz riche).*

4° L'*oxygène* contenant au plus 4 p. 100 en volume d'hydrogène, l'*hydrogène* — non mélangé ou *mélangé avec du méthane* —, contenant au plus 2 p. 100 en volume d'oxygène, l'*azote*, l'*oxyde de carbone*, le *protocarbure d'hydrogène (grisou, méthane)*, l'*air comprimé*, le *fluorure de bore*, les *gaz rares (argon, néon, hélium, xénon, crypton* ou leurs *mélanges)*. Pour l'oxygène voir aussi marg. 131 a, sous a).

B. Gaz liquéfiés:

5° L'*éthylène*, l'*acide carbonique*, le *gaz d'huile liquéfié*, le *protoxyde d'azote*, l'*éthane*, le *gaz dit Z* (gaz d'huile liquéfié dont la

Id. Stlačené, zkapalněné nebo pod tlakem rozpuštěné plyny.

1. Vyjmenování látek:

(1) Z látek, které patří pod pojem třídy Id, jsou připuštěny ku přepravě pouze látky vyjmenované v odst. 131, a to jen za podmínek obsažených v odst. 131 až 162. Tím tyto látky jsou látkami Přílohy I. 130

(2) Slovem „tlak" rozumí se vždy tlak manometrický (přetlak hledě na tlak atmosférický).

A. Stlačené plyny: 131

1. *Kysličník uhličitý stlačený.*

2. *Vodní plyn, svítiplyn, smíšený plyn* (olejový plyn nanejvíce s 30% acetylenu).

3. *Olejový plyn stlačený (plyn bohatý).*

4. *Kyslík*, obsahující nanejvíce 4 objemová procenta vodíku, *vodík — smíšený s metanem* nebo nesmíšený — obsahující nanejvíce 2 objemová procenta kyslíku, *dusík, kysličník uhelnatý, metan (báňský plyn), stlačený vzduch, fluorid boritý, vzácné plyny (argon, neon, helium, xenon, krypton* nebo jejich *směsi)*. O kyslíku viz též odst. 131a), pod a).

B. Zkapalněné plyny:

5. *Etylen, kysličník uhličitý, olejový plyn zkapalněný, kysličník dusný, etan, plyn zvaný „Z"* (zkapalněný olejový plyn, jehož tlak při

pression à 50° C ne dépasse pas 26 kg/cm². Pour l'acide carbonique liquéfié voir aussi marg. 131 a, sous b).

6° Le *propylène*, l'*ammoniac*, le *propane*, le *butane*, l'*isobutane*, l'*oxychlorure de carbone (phosgène)*. Pour l'ammoniac liquéfié voir aussi marg. 131 a, sous c).

Les mélanges liquéfiés d'hydrocarbures tirés du gaz naturel, du pétrole, du charbon, etc., qui

a) à 50° C ont une pression ne dépassant pas 6,5 kg/cm², désignés comme *mélange gazeux A*,

b) à 50° C ont une pression ne dépassant pas 16,5 kg/cm², désignés comme *mélange gazeux B*,

c) à 50° C ont une pression ne dépassant pas 20 kg/cm², désignés comme *mélange gazeux C*.

7° Le *chlore*, l'*acide chlorhydrique anhydre*, l'*anhydride sulfureux*, l'*acide sulfhydrique*, le *tétraoxyde d'azote*, le *gaz dit T* (mélange d'oxyde d'éthylène et d'acide carbonique, dont la pression à 50° C ne dépasse pas 14 kg/cm²). Pour l'anhydride sulfureux liquéfié voir aussi marg. 131 a, sous c).

8° Le *chlorure de méthyle*, le *chlorure d'éthyle*, ce dernier parfumé *(lance-parfum)* ou non, le *chlorure de vinyle*, le *bromure de méthyle*, l'*éther méthylique*, l'*éther méthylique de vinyle*, la *méthylamine*, l'*éthylamine*, l'*oxyde d'éthylène*, le *butadiène*.

Nota. Un mélange de bromure de méthyle et de bromure d'éthylène contenant au plus 50 p. 100 en poids de bromure de méthyle n'est pas considéré comme sujet à l'explosion au sens de l'art. 3 de la CIM et, dès lors, n'est pas soumis aux prescriptions de l'Annexe I.

9° L'*air liquide*, l'*oxygène liquide*, l'*azote liquide*.

C. Gaz dissous sous pression:

Nota. L'acide carbonique en boissons n'est pas considéré comme sujet à l'explosion au sens de l'art. 3 de la CIM et, dès lors, n'est pas soumis aux prescriptions de l'Annexe I.

10° L'*ammoniac dissous dans l'eau à raison de 35 (exclus) à 50 p. 100 (inclus) en poids*.

Nota. L'eau ammoniacale dont la teneur en ammoniac n'excède pas 35 p. 100 en poids n'est pas considérée comme sujette à l'explosion au sens de l'art. 3 de la CIM et, dès lors, n'est pas soumise aux prescriptions de l'Annexe I.

11° L'*acétylène dissous* dans de l'acétone absorbé par des matières poreuses.

50° C není větší než 26 kg/cm²). O zkapalněném kysličníku uhličitém viz též odst. 131a), pod b).

6. *Propylen, čpavek, propan, butan, isobutan, fosgen, (karbonylchlorid)*. O zkapalněném čpavku viz též odst. 131a), pod c).

Zkapalněné směsi uhlovodíků získané ze zemního plynu, ropy, uhlí a pod., které

a) při 50° C nemají větší tlak než 6·5 kg/cm², označené jako *plynová směs A*,

b) při 50° C nemají větší tlak než 16·5 kg/cm², označené jako *plynová směs B*,

c) při 50° C nemají větší tlak než 20 kg/cm², označené jako *plynová směs C*.

7. *Chlor, chlorovodík, kysličník siřičitý, sirovodík, kysličník dusičitý, plyn zvaný „T“* (směs etylenoxydu a kysličníku uhličitého, jejíž tlak při 50° C není větší než 14 kg/cm²). O zkapalněném kysličníku siřičitém viz též odst. 131a), pod c).

8. *Metylchlorid, etylchlorid*, tento též odorisovaný *(lanceparfum)*, *vinylchlorid, brommetyl, metyléter, vinylmetyléter, metylamin, etylamin, etylenoxyd, butadien*.

Pozn. Směs brommetylu a etylenbromidu, obsahující nanejvíce 50% váhy brommetylu, se nepovažuje podle čl. 3 M. Ú. Z. za látku, která může vybuchnouti a neplatí proto na ni předpisy Přílohy I.

9. *Kapalný vzduch, kapalný kyslík, kapalný dusík*.

C. Plyny rozpuštěné pod tlakem.

Pozn. Kysličník uhličitý v nápojích se nepovažuje podle čl. 3 M. Ú. Z. za látku, která může vybuchnouti a neplatí proto naň předpisy Přílohy I.

10. *Čpavek rozpuštěný ve vodě, v roztocích nad 35% až do 50% váhy*.

Pozn. Čpavková voda, u níž obsah čpavku nepřevyšuje 35% váhy, nepovažuje se podle čl. 3 M. Ú. Z. za látku, která může vybuchnouti a neplatí proto na ni předpisy Přílohy I.

11. *Acetylen rozpuštěný* v acetonu a nassátý v pórovitých látkách.

D. Récipients vides:

12° Les *récipients vides, ayant renfermé des gaz des 1° à 8° et 11°.*

Nota. Sont considérés comme récipients vides ceux qui, après la vidange des gaz liquéfiés des 5° à 8°, renferment encore, à l'état de gaz, de petites quantités de résidus.

Les récipients vides ayant renfermé des gaz des 9° et 10° ne sont pas considérés comme sujets à l'explosion au sens de l'art 3 de la CIM et, dès lors, ne sont pas soumis aux prescriptions de l'Annexe I.

131a Les gaz suivants, remis au transport dans les conditions mentionnées ci-après, ne sont pas considérés comme sujets à l'explosion au sens de l'art. 3 de la CIM et, dès lors, ne sont pas soumis aux prescriptions de l'Annexe I:

a) l'oxygène (4°), s'il est comprimé jusqu'à 0,3 kg/cm² et renfermé dans des ballons en caoutchouc, tissus imprégnés ou matières analogues;

b) l'acide carbonique liquéfié (5°):

1. en récipients sans couture, en acier doux, d'une capacité de 220 cm³ au plus, renfermant 1 g au plus d'acide carbonique par 1,34 cm³ de capacité;

2. en capsules métalliques (sodors, sparklets), si l'acide carbonique ne contient pas plus de ½ p. 100 d'air et si les capsules renferment 25 g au plus d'acide carbonique et 1 g au plus par 1,34 cm³ de capacité;

c) l'ammoniac liquéfié (6°) et l'anhydride sulfureux liquéfié (7°) en quantités de 20 l au plus renfermés dans les machines à glace et nécessaires à leur fonctionnement.

2. Conditions de transport.

(Les prescriptions relatives aux récipients vides sont réunies sous F.)

A. Colis.

1. Conditions générales d'emballage.

132 (1) Les matières dont sont constitués les récipients et les fermetures ne doivent pas être attaquées par le contenu ni former avec celui-ci de combinaisons nuisibles.

(2) Les emballages, y compris les fermetures, doivent, en toutes parties, être solides et forts de manière à exclure tout relâchement en cours de route et à répondre sûrement aux exigences normales du transport.

D. Prázdné nádoby:

12. *Prázdné nádoby, které obsahovaly plyny číslic 1 až 8 a 11.*

Pozn. Nádoby, v nichž po vypuštění zkapalněných plynů číslic 5 až 8 zůstanou ještě malé zbytky v plynném stavu, se pokládají za prázdné nádoby.

Prázdné nádoby, které obsahovaly plyny číslic 9 a 10, se nepokládají podle čl. 3 M. Ú. Z. za látky, které mohou vybuchnouti a neplatí proto na ně předpisy Přílohy I.

131 Následující plyny, podané ku přepravě za podmínek níže uvedených, se nepokládají podle čl. 3 M. Ú. Z. za látky, které mohou vybuchnouti a neplatí proto na ně předpisy Přílohy I:

a) kyslík (číslice 4), stlačený až na 0·3 kg/cm², v gumových pytlích, v impregnovaných tkaninách nebo v podobných látkách;

b) zkapalněný kysličník uhličitý (číslice 5):

1. v bezešvých ocelových nádobách o obsahu nanejvíce 220 cm³, obsahujících nanejvíce 1 g kysličníku uhličitého na 1·34 cm³ obsahu;

2. v kovových pouzdrech (sodor, sparklets), neobsahuje-li kysličník uhličitý více než ½% vzduchu a obsahují-li pouzdra nanejvíce 25 g kysličníku uhličitého a nanejvíce 1 g na 1·34 cm³ obsahu;

c) zkapalněný čpavek (číslice 6) a zkapalněný kysličník siřičitý (číslice 7) v ledotvorných strojích, v množství nanejvíce 20 l, nutném k jejich provozu.

2. Přepravní podmínky.

(Předpisy o prázdných nádobách jsou shrnuty pod F).

A. Kusy.

1. Obecné předpisy o balení.

132 (1) Na látky, z nichž jsou vyrobeny nádoby a uzávěry, nesmí obsah škodlivě působiti ani s nimi tvořiti škodlivé sloučeniny.

(2) Obaly, čítajíc v to i uzávěry, musí býti ve všech částech tak pevné a silné, aby nemohly cestou povoliti a aby vyhovovaly bezpečně obvyklým požadavkům za přepravy.

2. Emballage de matières isolées.

a. Nature des récipients.

133 (1) Les récipients destinés au transport des gaz des 1° à 8°, 10° et 11° seront fermés et étanches de manière à éviter l'échappement des gaz.

(2) Ces récipients seront en acier doux ou en aciers spéciaux. Des récipients en cuivre peuvent toutefois être utilisés pour:

a) les gaz comprimés (1° à 4°), dont la pression de chargement n'excède pas 20 kg/cm², à l'exclusion du gaz mixte (2°), et

b) les gaz liquéfiés suivants: l'anhydride sulfureux (7°), le chlorure de méthyle, le chlorure d'éthyle et l'éther méthylique (8°).

134 Les récipients pour l'acétylène dissous dans de l'acétone (11°) seront entièrement remplis d'une matière finement poreuse, répartie uniformément, qui

a) n'attaque pas les récipients et ne forme de combinaisons nuisibles ni avec l'acétylène, ni avec l'acétone,

b) ne s'affaisse pas et ne forme pas de vides dangereux, même après un usage prolongé et en cas de secousses, même à une température pouvant atteindre 50° C,

c) empêche sûrement que des décompositions de l'acétylène revêtant le caractère d'explosion ne se produisent — même à des températures élevées et sous l'influence de chocs violents — ou ne se propagent à travers la masse.

135 (1) Les gaz liquéfiés suivants peuvent en outre, par petites quantités, être transportés dans de forts tubes en verre qui ne doivent cependant être remplis:

a) que de 3 g au plus d'acide carbonique, d'éthane ou de protoxyde d'azote (5°) et seulement jusqu'à la moitié de leur capacité,

b) que de 20 g au plus d'ammoniac (6°), de chlore ou de tétraoxyde d'azote (7°) et seulement jusqu'aux deux tiers de leur capacité,

c) que de 100 g au plus d'oxychlorure de carbone (phosgène) (6°) ou d'anhydride sulfureux (7°) et seulement jusqu'aux trois quarts de leur capacité.

(2) Les tubes en verre seront scellés à la lampe et assujettis isolément, avec interposition de terre d'infusoires formant tampon, dans des capsules en tôle soudées, qui seront placées soit seules, soit en groupes, dans une caisse en bois (voir aussi marg. 149).

2. Balení jednotlivých látek.

a) Jakost nádob.

(1) Nádoby určené pro přepravu plynů číslic 1 až 8, 10 a 11 musí býti uzavřeny a utěsněny tak, aby se zamezilo unikání plynů. 133

(2) Tyto nádoby musí býti z oceli nebo ze speciálních ocelí. Nádob z mědi lze však užíti pro:

a) stlačené plyny (číslice 1 až 4), jichž plnící tlak nepřevyšuje 20 kg/cm², vyjma smíšený plyn (číslice 2), a

b) následující zkapalněné plyny: kysličník siřičitý (číslice 7), metylchlorid, etylchlorid a metyléter (číslice 8).

Nádoby na roztoky acetylenu v acetonu (číslice 11) musí býti zcela vyplněny jemnou pórovitou hmotou, stejnoměrně rozloženou, jež 134

a) nepůsobí škodlivě na nádoby a netvoří škodlivé sloučeniny ani s acetylenem, ani s acetonem,

b) ani při delším užívání a při otřesech se neslehne, a netvoří nebezpečné prázdné prostory ani při teplotě do 50° C,

c) s jistotou zamezuje, aby — dokonce i při vysoké teplotě a vlivem prudkých nárazů — povstaly rozklady acetylenu podobné výbuchu, nebo aby se dále šířily hmotou.

(1) Následující zkapalněné plyny mohou mimo to v malém množství býti přepravovány v silných skleněných trubicích, které smějí býti naplněny: 135

a) nanejvíce 3 g kysličníku uhličitého, etanu nebo kysličníku dusného (číslice 5), a to jen do poloviny svého obsahu;

b) nanejvíce 20 g čpavku (číslice 6), chloru nebo kysličníku dusičitého (číslice 7), a to jen do dvou třetin svého obsahu;

c) nanejvíce 100 g karbonylchloridu (fosgénu) (číslice 6) nebo kysličníku siřičitého (číslice 7), a to jen do tří čtvrtin svého obsahu.

(2) Skleněné trubice musí býti zataveny a vloženy po jedné do spájených plechových pouzder, a v nich zajištěny infusorní hlinkou. Pouzdra se vloží po jednom nebo po několika do dřevěné bedny (viz též odst. 149).

(3) Pour l'anhydride sulfureux (7°) sont également admises de petites bouteilles en aluminium, sans couture, renfermant au plus 100 g d'anhydride sulfureux et qui seront remplies seulement jusqu'aux trois quarts de leur capacité. Les bouteilles seront fermées de façon étanche, p. ex. par l'introduction dans le col de la bouteille d'un bouchon conique en aluminium. Elles seront séparées les unes des autres et placées dans des caisses en bois.

136 (1) Les gaz liquéfiés du 8° peuvent aussi être renfermés dans de forts tubes en verre ou en métal, par quantités de 150 g au plus et sous réserve des conditions relatives au degré de remplissage (marg. 147). Les tubes seront assujettis, avec interposition de matières formant tampon, dans des caissettes en bois ou en carton, qui ne peuvent renfermer que 600 g au plus de liquide. Ces caissettes seront placées dans des caisses en bois qui seront revêtues à l'intérieur de tôle soudée, lorsque leur contenu liquide pèse plus de 5 kg.

(2) Un colis ne doit pas peser plus de 75 kg.

137 (1) L'air liquide, l'oxygène liquide et l'azote liquide (9°) seront renfermés:

a) dans des récipients en verre à double paroi dans laquelle on a fait le vide et qui seront entourés de matière isolante et absorbante, qui sera en outre incombustible pour les récipients d'air liquide et d'oxygène liquide. Les récipients en verre seront protégés par des paniers en fil de fer et placés dans des caisses en métal ou en bois;

b) dans des récipients en une autre matière, à condition qu'ils soient protégés contre la transmission de la chaleur, de manière à ne pouvoir se couvrir ni de rosée ni de givre. Un autre emballage de ces récipients n'est pas nécessaire.

(2) Les récipients seront fermés par des bouchons permettant l'échappement des gaz, empêchant la projection du liquide et fixés de manière à ne pouvoir tomber.

b. Conditions relatives aux récipients métalliques.

(Elles ne sont pas applicables aux gaz du 9° ni aux tubes en métal mentionnés au marg. 136; quant aux récipients des wagons-réservoirs, voir aussi marg. 157 et 158).

1. Construction et équipement.

138 (1) La tension unitaire du métal au point le plus fatigué sous la pression d'épreuve (marg. 142) ne doit pas dépasser ⅔ de la limite d'élasticité apparente.

(3) Pro kysličník siřičitý (číslice 7) jsou rovněž připuštěny bezešvé aluminiové lahvičky s obsahem kysličníku siřičitého nanejvíce 100 g, které smějí býti naplněny pouze do tří čtvrtin svého obsahu. Lahvičky musí býti těsně uzavřeny, na př. vtištěním konické zátky z aluminia do hrdla nádoby. Lahvičky se vloží odděleně od sebe do dřevěných beden.

(1) Zkapalněné plyny číslice 8 mohou býti 136
také zabaleny nanejvíce v množství 150 g do silných, skleněných nebo kovových trubic, při čemž je nutno dbáti podmínek o stupni plnění (odst. 147). Trubice musí býti vloženy do dřevěných nebo lepenkových bedniček, které smějí obsahovati nanejvíce 600 g kapaliny, a v nich zajištěny vycpávkami. Tyto bedničky se vloží do dřevěných beden vyložených spájeným plechem, váží-li jejich obsah více než 5 kg.

(2) Jeden kus nesmí vážiti více než 75 kg.

(1) Kapalný vzduch, kapalný kyslík a 137
kapalný dusík (číslice 9) musí býti zabaleny:

a) do skleněných nádob s dvojitými stěnami, mezi nimiž je vzduchoprázdný prostor; tyto nádoby musí býti obaleny isolačními a nassávacími látkami, jež u nádob s kapalným vzduchem a s kapalným kyslíkem musí býti mimo to nehořlavé. Skleněné nádoby musí se chrániti drátěnými koši, načež se uloží do kovových nebo dřevěných beden;

b) do nádob z jiných látek s podmínkou, že jsou chráněny od pronikání tepla tak, aby se nemohly ani opotiti ani ojíniti. Jiného obalu pro tyto nádoby není třeba.

(2) Nádoby musí býti uzavřeny zátkou umožňující unikání plynu, zamezující vystřiknutí kapalin a upevněnou tak, aby nemohla vypadnouti.

b) Předpisy o kovových nádobách.

(Neplatí pro plyny číslice 9, ani pro kovové trubice zmíněné v odst. 136; o nádobách kotlových vozů viz též odst. 157 a 158.)

1. Stavba a úprava nádob.

(1) Namáhání kovu na nejslabším místě 138
nesmí při zkušebním tlaku (odst. 142) převyšovati dvě třetiny stanovené meze průtažnosti.

(2) Les récipients en acier et en cuivre peuvent être sans couture, rivés, soudés ou brasés. La soudure ou le brasage ne sont toutefois admis qu'à condition que le constructeur en garantisse la bonne exécution. Pour les récipients soudés on ne devra employer que de l'acier doux pouvant être soudé avec toutes les garanties de solidité.

(2) Ocelové a měděné nádoby mohou býti bezešvé, nýtované, svařované nebo spájené na tvrdo. Svařování nebo pájení na tvrdo je dovoleno jen, zaručí-li výrobce dobré provedení. U nádob svařovaných smí býti užito pouze oceli, již lze svařovati zcela bezvadně.

139 (1) Les récipients cylindriques, excepté ceux renfermant de l'ammoniac dissous dans l'eau (10°), qui ne sont pas emballés dans des caisses ou ne sont pas aménagés pour être tenus obligatoirement debout, seront munis d'un dispositif empêchant le roulement, en tant que les règlements du pays expéditeur le prescrivent; ces dispositifs ne doivent pas former bloc avec les chapes de protection [marg. 140 (2)].

(1) Válcové nádoby, vyjma nádoby na čpavek rozpuštěný ve vodě (číslice 10), nezabalené v bednách nebo bez zařízení, jež zajišťuje umístění na stojato, musí býti opatřeny vnějším zařízením k zamezení válení, pokud to řády odesílací země předpisují; tato zařízení nesmějí býti spojena s ochranným kloboučkem [odst. 140 (2)]. 139

(2) Sont toutefois admis:

a) pour les gaz des 6°, 7°, 8° et 10° des récipients munis de cercles de roulement d'une capacité minimum de 100 l et d'une capacité maximum de 500 l;

b) pour le chlore (7°) des tonneaux munis de cercles de roulement d'une capacité maximum de 800 l (1000 kg de chlore).

Il n'est pas nécessaire de munir d'un dispositif empêchant le roulement les gros récipients pourvus de cercles de roulement.

(2) Jsou však dovoleny:

a) pro plyny číslic 6, 7, 8 a 10 nádoby s obručemi k válení o obsahu nejméně 100 l a nanejvíce 500 l;

b) pro chlor (číslice 7) sudy s obručemi k válení o obsahu nanejvíce 800 l (1000 kg chloru).

Velké nádoby s obručemi k válení není třeba opatřiti zařízením k zamezení válení.

140 (1) Les récipients métalliques ne peuvent être pourvus, en dehors du trou d'homme éventuel, si celui-ci est obturé au moyen d'une fermeture autoclave, et de l'orifice nécessaire à l'évacuation des produits de condensation, que de deux ouvertures au plus, en vue du remplissage et de la vidange. Celles-ci ne pourront pas être fermées au moyen de robinets-vannes et robinets à boisseau, mais seront munies de robinets à soupape ou à pointeau.

(1) Kovové nádoby mohou míti nanejvíce dva otvory k plnění a vypouštění nečítajíc v to průlez, je-li uzavřen samočinně se zavírajícím víkem, ani otvor nutný k vypuštění produktů kondensace. Tyto otvory nesmí se uzavírati šoupátky nebo kohoutky, nýbrž musí býti opatřeny ventily. 140

(2) Les robinets seront protégés par les chapes en fer possédant des ouvertures. Les récipients en cuivre peuvent aussi être pourvus de chapes en cuivre. Les robinets placés dans l'intérieur du col des récipients et protégés par un bouchon métallique vissé n'ont pas besoin de chape.

(2) Ventily musí býti chráněny železnými kloboučky s otvory. Měděné nádoby mohou býti opatřeny také měděnými kloboučky. Ventily umístěné uvnitř hrdla nádoby, a chráněné našroubovanou kovovou zátkou nemusí míti kloboučku.

141 (1) Les récipients pour le gaz mixte (2°), le gaz d'huile (3°) et l'ammoniac dissous dans l'eau (10°) peuvent aussi avoir, au lieu de robinets, des bouchons métalliques vissés.

(1) U nádob na smíšený plyn (číslice 2), olejový plyn (číslice 3) a čpavek rozpuštěný ve vodě (číslice 10), lze místo ventilů užíti kovových zašroubovaných zátek. 141

(2) S'il s'agit de récipients renfermant du fluorure de bore (4°) ou de l'ammoniac liquéfié ou dissous dans l'eau (6° et 10°), les robinets en cuivre, en un métal ou en un alliage pouvant être attaqués par le fluorure de bore ou l'ammoniac ne sont pas admis.

(2) U nádob obsahujících fluorid boritý (číslice 4), nebo zkapalněný nebo ve vodě rozpuštěný čpavek (číslice 6 a 10) nejsou dovoleny ventily z mědi nebo z jiného kovu nebo slitin kovů, na které by fluorid boritý nebo čpavek mohly působiti škodlivě.

(3) Il est interdit d'employer des matières contenant de la graisse ou de l'huile pour assurer l'étanchéité des joints ou l'entretien des dispositifs de fermeture des récipients utilisés pour l'oxygène et l'air comprimé (4°), le protoxyde d'azote (5°) et le tétraoxyde d'azote (7°).

(4) Les récipients pour l'acétylène dissous (11°) peuvent aussi avoir des robinets d'arrêt pour raccord à étrier. Les parties métalliques des dispositifs de fermeture en contact avec le contenu ne doivent pas contenir plus de 70 p. 100 de cuivre.

(5) Les récipients renfermant de l'oxygène comprimé (4°), fixés dans les bacs à poisson, sont également admis s'ils ne sont pas hermétiquement fermés, mais pourvus d'appareils permettant à l'oxygène de s'échapper peu à peu.

2. Epreuve officielle des récipients.

142 (1) Les récipients métalliques doivent être soumis, avant leur emploi, à une épreuve de pression hydraulique, par les soins d'un expert agréé par l'autorité compétente. Les récipients pour l'acétylène dissous (11°) seront en outre examinés quant à la nature de la matière poreuse et à la quantité du solvant admissible [voir marg. 134 et 148 (2)].

(2) La pression à faire supporter lors de l'épreuve de pression hydraulique doit comporter:

a) pour les récipients destinés au transport des gaz comprimés (1° à 4°), une fois et demie la pression de chargement autorisée au marg. 146; mais elle doit dépasser de 5 kg/cm² au moins cette pression de chargement;

b) pour les récipients destinés au transport des gaz liquéfiés des 5° à 8°:

Acide carbonique, gaz d'huile liquéfié et protoxyde d'azote (5°)	250	kg/cm²
Ethylène (5°)	225	„
Ethane (5°) et acide chlorhydrique anhydre (7°)	120	„
Acide sulfhydrique (7°)	54	„
Gaz dit Z (5°)	40	„
Propylène (6°)	35	„
Ammoniac, propane, mélange gazeux C (6°), chlore et gaz dit T (7°)	30	„
Mélange gazeux B (6°)	25	„
Tétraoxyde d'azote (7°)	22	„

(3) K utěsnění spojů nebo k ošetření uzavíracích zařízení u nádob na přepravu kyslíku a stlačeného vzduchu (číslice 4), kysličníku dusného (číslice 5) a kysličníku dusičitého (číslice 7) se nesmí užíti látek obsahujících tuky neb oleje.

(4) Nádoby na rozpuštěný acetylén (číslice 11) mohou míti uzavírací ventily s třmenovým připojením. Kovové součástky uzavíracích zařízení, přicházejících do styku s obsahem, nesmějí obsahovati více než 70% mědi.

(5) Nádoby na stlačený kyslík (číslice 4), upevněné na nádržích na ryby, je dovoleno přepravovati též, nejsou-li neprodyšně uzavřeny, jsou-li však opatřeny přístroji umožňujícími pozvolné unikání kyslíku.

2. Úřední zkoušení nádob.

(1) Kovové nádoby musí býti před užitím 142
podrobeny odborníkem schváleným příslušným úřadem zkoušce vodním tlakem. Nádoby na rozpuštěný acetylén (číslice 11) musí býti mimo to přezkoušeny na jakost pórovité hmoty a množství dovoleného rozpouštědla [viz odst. 134 a 148 (2)].

(2) Tlak, kterému je nutné podrobiti nádoby při zkoušce vodním tlakem, musí býti:

a) u nádob na přepravu stlačených plynů (číslice 1 až 4) jeden a půl násobek plnicího tlaku stanoveného v odst. 146; zkušební tlak musí však převyšovati plnicí tlak alespoň o 5 kg/cm²;

b) u nádob na přepravu zkapalněných plynů číslic 5 až 8:

u kysličníku uhličitého, olejového plynu zkapalněného a kysličníku dusného (číslice 5)	250	kg/cm²
u etylenu (číslice 5)	225	„
u etanu (číslice 5) a chlorovodíku (číslice 7)	120	„
u sirovodíku (číslice 7)	54	„
u plynu zvaného „Z“ (číslice 5)	40	„
u propylenu (číslice 6)	35	„
u čpavku, propanu, plynové směsi C (číslice 6), chloru a plynu zvaného „T“ (číslice 7)	30	„
u plynové směsi B (číslice 6)	25	„
u kysličníku dusičitého (číslice 7)	22	„

Chlorure de méthyle et éther méthylique (8⁰)	16	kg/cm²
Oxychlorure de carbone (phosgène) (6⁰)	15	„
Méthylamine (8⁰)	14	„
Isobutane, mélange gazeux A (6⁰) et anhydride sulfureux (7⁰)	12	„
Chlorure de vinyle (8⁰) . . .	11	„
Butane (6⁰), chlorure d'éthyle, bromure de méthyle, éther méthylique de vinyle, éthylamine, oxyde d'éthylène et butadiène (8⁰)	10	„

c) pour les récipients destinés au transport des gaz dissous sous pression:

Ammoniac dissous sous pression dans l'eau (10⁰):		
avec plus de 35 et au plus 40 p. 100 en poids d'ammoniac . . .	8	„
avec plus de 40 et au plus 50 p. 100 en poids d'ammoniac . . .	12	„
Acétylène dissous dans de l'acétone (11⁰)	60	„

(3) Les récipients doivent supporter la pression d'épreuve sans subir de déformation permanente ni présenter de fissures.

143 (1) La même épreuve de pression sera renouvelée:

a) tous les deux ans pour les récipients destinés au transport du fluorure de bore (4⁰), de l'oxychlorure de carbone (6⁰), du chlore, de l'acide chlorhydrique anhydre, de l'anhydride sulfureux, de l'acide sulfhydrique et du tétraoxyde d'azote (7⁰);

b) tous les cinq ans pour les récipients destinés au transport des autres gaz comprimés et liquéfiés, ainsi que pour les récipients d'ammoniac dissous sous pression (10⁰).

(2) Les récipients de plus de 100 l de capacité [marg. 139 (2)] seront en outre examinés intérieurement à des intervalles périodiques égaux à ceux prescrits pour l'épreuve de pression.

144 L'état extérieur ainsi que l'état de la matière poreuse (relâchement, affaissement) des récipients d'acétylène dissous (11⁰) seront examinés tous les dix ans. Dans le cas où, pour la visite intérieure des récipients, la matière poreuse ne peut être enlevée, on doit procéder à des sondages en découpant un certain nombre de récipients et en examinant l'intérieur quant à la rouille et quant aux modifications

u metylchloridu a metyléteru (číslice 8)	16	kg/cm²
u karbonylchloridu (fosgenu) (číslice 6)	15	„
u metylaminu (číslice 8) . . .	14	„
u isobutanu, plynové směsi A (číslice 6) a kysličníku siřičitého (číslice 7)	12	„
u vinylchloridu (číslice 8) . .	11	„
u butanu (číslice 6), etylchloridu, brommetylu, vinylmetyléteru, etylaminu, etylenoxydu a butadienu (číslice 8) . . .	10	„

c) u nádob na přepravu plynů rozpuštěných pod tlakem:

u čpavku rozpuštěného pod tlakem ve vodě (číslice 10):		
při více než 35% až do 40% váhy čpavku	8	„
při více než 40% až do 50% váhy čpavku	12	„
u acetylenu rozpuštěného v acetonu (číslice 11)	60	„

(3) Nádoby musí vydržeti zkušební tlak, aniž se trvale deformují, a aniž vzniknou trhliny.

(1) Stejná zkouška tlaku se musí opako- 143
vati:

a) každé dva roky u nádob určených na přepravu fluoridu boritého (číslice 4), karbonylchloridu (číslice 6), chloru, chlorovodíku, kysličníku siřičitého, sirovodíku a kysličníku dusičitého (číslice 7);

b) každých pět let u nádob určených na přepravu jiných stlačených a zkapalněných plynů, jakož i u nádob na čpavek rozpuštěný pod tlakem (číslice 10).

(2) U nádob o obsahu nad 100 l [odst. 139 (2)] musí býti mimo to ještě provedena vnitřní prohlídka ve stejném časovém období předepsaném pro zkoušku tlakem.

Nádoby na přepravu rozpuštěného acety- 144
lenu (číslice 11) musí býti podrobeny zkoušce, týkající se vnějšího stavu nádob a stavu pórovité hmoty (uvolnění, slehnutí), každých deset let. Není-li možné u nádob odstraniti pórovitou hmotu za účelem provedení vnitřní prohlídky, je třeba vykonati zkoušky namátkou tím, že se rozřízne přiměřený počet nádob a zkouší se vnitřek, jak pokud jde o rez,

survenues dans les matériaux de construction et dans la matière poreuse.

3. Marques sur les récipients.

145 (1) Les récipients en métal renfermant des gaz des 1° à 8°, 10° et 11° porteront en caractères clairs et indélébiles les inscriptions suivantes:

a) le nom du gaz, en toutes lettres, la désignation du fabricant ou du propriétaire, ainsi que le numéro d'ordre du récipient;

b) la tare du récipient y compris les pièces accessoires telles que robinets, bouchons métalliques, etc., mais à l'exception de la chape de protection;

c) la valeur de la pression d'épreuve — voir marg. 142 (2) — la date de la dernière épreuve subie — voir marg. 143 et 144 — et le poinçon de l'expert qui a procédé à l'épreuve;

en outre:

d) pour les gaz comprimés (1° à 4°):

la valeur de la pression de chargement autorisée — voir marg. 146 —;

e) pour les gaz liquéfiés (5° à 8°) et pour l'ammoniac dissous dans l'eau (10°):

le maximum de charge admissible — voir marg. 147 et 148 (1) —;

f) pour l'acétylène dissous dans de l'acétone (11°):

la valeur de la pression de chargement autorisée — voir marg. 148 (2) — et le poids total de l'ensemble:

récipient vide, pièces accessoires, matière poreuse et acétone.

(2) Les inscriptions seront soit gravées sur une partie renforcée de la paroi, soit apposées au moyen d'une plaque ou d'un anneau en métal soudés tout autour ou fixés au moyen de vis en cuivre rivées. Le nom du gaz peut même être peint sur le récipient. [Voir aussi marg. 162 (2)].

(3) Les récipients en caisses seront emballés de manière que les poinçons d'épreuve puissent être facilement découverts.

c. Remplissage des récipients.

146 (1) Pour les récipients servant au transport des gaz comprimés (1° à 4°), la pression de chargement ne doit pas dépasser, à une température ramenée à 15° C, les valeurs suivantes:

tak pokud jde o změny na materiálu a změny pórovité hmoty.

3. Značení nádob.

(1) Na kovových nádobách, obsahujících 145
plyny číslic 1 až 8, 10 a 11, musí býti zřetelné a trvanlivé označení, a to:

a) název plynu plným jménem, označení výrobce nebo majitele, jakož i pořadové číslo nádoby;

b) váha prázdné nádoby i s výstrojí jako s ventily, s kovovými zátkami atd., ale bez ochranného kloboučku;

c) výše zkušebního tlaku — viz odst. 142 (2) —, datum poslední zkoušky — viz odst. 143 a 144 — a razítko znalce, který vykonal zkoušku;

mimo to:

d) u stlačených plynů (číslice 1 až 4):

výše dovoleného plnicího tlaku (viz odst. 146);

e) u zkapalněných plynů (číslice 5 až 8) a u čpavku rozpuštěného ve vodě (číslice 10):

největší dovolené plnění — viz odst. 147 a 148 (1);

f) u acetylénu rozpuštěného v acetonu (číslice 11):

výše dovoleného plnicího tlaku — viz odst. 148 (2) — a celková váha:

prázdné nádoby, výstroje, pórovité hmoty i acetonu.

(2) Označení smí býti provedeno buď razidlem na sesílené části stěny, nebo na kovovém štítku nebo kovovém kroužku, jež jsou po celém obvodu s nádobou spájeny nebo přinýtovány měděnými šrouby. Název plynu lze též vyznačiti barvou na nádobě [viz též odst. 162 (2)].

(3) Nádoby v bednách musí býti zabaleny tak, aby bylo možné lehce nalézti zkušební razítko.

c) Plnění nádob.

(1) U nádob na přepravu stlačených plynů 146
(číslice 1 až 4) nesmí plnicí tlak převyšovati při teplotě převedené na 15° C tyto hodnoty:

gaz d'éclairage (2⁰), oxygène, hydrogène, azote, oxyde de carbone, protocarbure d'hydrogène (grisou, méthane), air comprimé, fluorure de bore et gaz rares (4⁰)	200 kg/cm²
gaz d'huile comprimé (gaz riche) (3⁰)	125 „
acide carbonique comprimé (1⁰)	20 „
gaz à l'eau et gaz mixte (gaz d'huile avec au plus 30 p. 100 d'acétylène) (2⁰)	10 „

(2) L'expéditeur de gaz comprimés, autres que le gaz mixte (2⁰) et le gaz d'huille (3⁰) renfermés dans des bouées de mer ou autres récipients analogues, peut être requis de vérifier la pression dans les récipients à l'aide d'un manomètre.

147 Pour les récipients servant au transport des gaz liquéfiés des 5⁰ à 8⁰, la charge ne doit pas dépasser les valeurs suivantes:

	1 kg de liquide pour Litres	
éthylène (5⁰)	3,50	de capacité du récipient
éthane (5⁰)	3,30	
gaz d'huile liquéfié et gaz dit Z (5⁰)	2,50	
mélange gazeux C (6⁰)	2,40	
propane et mélange gazeux B (6⁰)	2,35	
propylène (6⁰)	2,25	
mélange gazeux A (6⁰)	2,08	
isobutane (6⁰)	2,05	
butane (6⁰)	1,92	
ammoniac (6⁰)	1,88	
butadiène (8⁰)	1,85	
acide chlorhydrique anhydre (7⁰) .	1,75	
méthylamine et éthylamine (8⁰) . .	1,70	
éther méthylique (8⁰)	1,65	
acide sulfhydrique (7⁰) et éther méthylique de vinyle (8⁰)	1,50	
acide carbonique, protoxyde d'azote (5⁰) et gaz dit T (7⁰)	1,34	
oxyde d'éthylène (8⁰)	1,30	
chlorure de vinyle (8⁰)	1,26	
chlorure de méthyle et chlorure d'éthyle (8⁰)	1,25	
oxychlorure de carbone (phosgène) (6⁰), chlore, anhydride sulfureux et tétraoxyde d'azote (7⁰) . . .	0,80	
bromure de méthyle (8⁰)	0,70	

u svítiplynu (číslic 2), kyslíku, vodíku, dusíku, kysličníku uhelnatého, metanu (báňského plynu), stlačeného vzduchu, fluoridu boritého a vzácných plynů (číslice 4)	200 kg/cm²,
u stlačeného olejového plynu (bohatého plynu) (číslice 3) . .	125 kg/cm²,
u stlačeného kysličníku uhličitého (číslice 1)	20 kg/cm²,
u vodního plynu a smíšeného plynu (olejového plynu, neobsahuje-li více než 30% acetylenu) (číslice 2)	10 kg/cm².

(2) Odesilatel stlačených plynů může býti vyzván, aby prokázal manometrem tlak v nádobách, vyjma u smíšeného plynu (číslice 2) a olejového plynu (číslice 3) v mořských bojích nebo v jiných podobných nádobách.

U nádob na přepravu zkapalněných plynů 147
(číslice 5 až 8) nesmí převyšovati plnění tyto hodnoty:

	1 kg kapaliny na litrů	
u etylenu (číslice 5)	3·50	obsahu nádoby
u etanu (číslice 5)	3·30	
u olejového plynu a u plynu zvaného „Z“ (číslice 5)	2·50	
u plynové směsi C (číslice 6) . . .	2·40	
u propanu a plynové směsi B (číslice 6)	2·35	
u propylenu (číslice 6)	2·25	
u plynové směsi A (číslice 6) . . .	2·08	
u isobutanu (číslice 6)	2·05	
u butanu (číslice 6)	1·92	
u čpavku (číslice 6)	1·88	
u butadienu (číslice 8)	1·85	
u chlorovodíku (číslice 7)	1·75	
u metylaminu a etylaminu (číslice 8)	1·70	
u metyléteru (číslice 8)	1·65	
u sirovodíku (číslice 7) a vinylmetyléteru (číslice 8)	1·50	
u kysličníku uhličitého, kysličníku dusného (číslice 5) a u plynu zvaného „T“ (číslice 7)	1·34	
u etylenoxydu (číslice 8)	1·30	
u vinylchloridu (číslice 8)	1·26	
u metylchloridu a etylchloridu (číslice 8)	1·25	
u karbonylchloridu (fosgenu) (číslice 6), chloru, kysličníku siřičitého, kysličníku dusičitého (číslice 7)	0·80	
u brommetylu (číslice 8)	0·70	

148 (1) Pour l'ammoniac dissous sous pression dans l'eau (10°), la charge des récipients ne doit pas dépasser les valeurs suivantes:

a) avec plus de 35 et au plus 40 p. 100 en poids d'ammoniac, 1 kg de dissolution pour 1,25 l de capacité,

b) avec plus de 40 et au plus 50 p. 100 en poids d'ammoniac, 1 kg de dissolution pour 1,30 l de capacité.

(2) Pour l'acétylène dissous dans de l'acétone (11°) la pression de chargement ne doit pas dépasser 15 kg/cm² une fois l'équilibre réalisé à 15° C. La quantité de solvant doit être telle que, après l'absorption de l'acétylène et l'accroissement à 50° C de la température à l'intérieur du récipient, la pression ne puisse dépasser 40 kg/cm².

3. Emballage en commun.

149 Parmi les matières dénommées au marg. 131 peuvent seulement être réunies dans un même colis entre elles ou avec des matières ou objets appartenant à d'autres classes ou avec d'autres marchandises les matières énumérées ci-dessous et sous réserve des conditions ci-après:

a) entre eux:

1° gaz des 5°, 6° et 7°, toutefois le chlore (7°) ne doit pas être emballé en commun avec de l'ammoniac (6°) ou de l'anhydride sulfureux (7°). Les gaz doivent être emballés conformément au marg. 135;

2° gaz du 8°, emballés conformément au marg. 136;

b) avec des matières ou objets appartenant à d'autres classes — si et en tant que l'emballage en commun est également admis pour ceux-ci — ou avec d'autres marchandises:

1° gaz des 5°, 6°, 7° (excepté le chlore et le tétraoxyde d'azote) et 8°, renfermés dans des récipients métalliques, qui seront réunis dans une caisse collectrice en bois avec les autres marchandises devant être emballées en commun;

2° gaz des 5°, 6° et 7° (excepté le chlore) en petitets quantités. Les gaz doivent être emballés, conformément au marg. 135, dans des tubes et des capsules en tôle qui seront réunis dans une caisse collectrice en bois avec les autres marchandises devant être emballées en commun;

3° gaz du 8° en qantité totale de 5 kg au plus. Les gaz doivent être emballés, conformément au marg. 136, dans des tubes et des

(1) U čpavku rozpuštěného pod tlakem ve vodě (číslice 10) nesmí plnění nádob převyšovati tyto hodnoty: 148

a) při více než 35% až do 40% váhy čpavku 1 kg roztoku na 1·25 litru obsahu nádoby,

b) při více než 40% až do 50% váhy čpavku 1 kg roztoku na 1·30 litru obsahu nádoby.

(2) U acetylenu rozpuštěného v acetonu (číslice 11) nesmí plnicí tlak převyšovati 15 kg/cm², jakmile nastalo vyrovnání tlaku při 15° C. Množství rozpouštědla musí býti takové, aby po nassátí acetylenu a při zvýšení teploty uvnitř nádoby až do 50° C, nemohl tlak převýšiti 40 kg/cm².

3. Nakládání dohromady.

Z látek vyjmenovaných v odst. 131 smějí býti spojeny v jeden kus navzájem nebo s látkami nebo s předměty jiných tříd nebo s jiným zbožím pouze látky níže vyjmenované, a to jen za těchto podmínek: 149

a) navzájem:

1. plyny číslic 5, 6 a 7; chlor (číslice 7) nesmí však býti zabalen dohromady se čpavkem (číslice 6) nebo s kysličníkem siřičitým (číslice 7). Plyny musí býti zabaleny podle odst. 135;

2. plyny číslice 8, zabalené podle odst. 136;

b) s látkami nebo předměty jiných tříd — jestliže je balení dohromady rovněž dovoleno pro tyto látky a v daném rozsahu — nebo s jiným zbožím:

1. plyny číslic 5, 6, 7 (vyjma chlor a kysličník dusičitý) a 8, v kovových nádobách, jež se vloží s ostatním zbožím, které má býti zabaleno dohromady, do společné dřevěné bedny;

2. plyny číslic 5, 6 a 7 (vyjma chlor) v malém množství. Plyny musí býti zabaleny podle odst. 135 do trubic nebo do plechových pouzder, které se vloží s ostatním zbožím, které má býti zabaleno dohromady, do společné dřevěné bedny;

3. plyny číslice 8 v celkovém množství nanejvíce 5 kg. Plyny musí býti zabaleny podle odst. 136 do trubic a do bedniček, které se

caissettes qui seront réunis dans une caisse collectrice en bois avec les autres marchandises devant être emballées en commun.

4. Inscriptions et étiquettes de danger sur les colis.

150 Tout colis renfermant des gaz des 1° à 11° portera, même si ces gaz sont emballés en commun avec d'autres marchandises conformément au marg. 149, l'indication claire et indélébile de son contenu dans une langue officielle du pays expéditeur et en outre en français, en allemand ou en italien, à moins que les tarifs internationaux ou des accords spéciaux conclus entre les administrations ferroviaires n'en disposent autrement.

151 Tout colis renfermant de l'air liquide, de l'oxygène liquide et de l'azote liquide (9°) sera muni d'une étiquette conforme au modèle N° 10, et si les matières qu'il contient sont renfermées dans des récipients en verre [marg. 137 (1) a)], il sera muni en outre d'une étiquette conforme au modèle N° 11. (Voir Appendice III.)

B. Mode d'envoi, restrictions d'expédition.

152 Pas de restrictions.

C. Mentions dans la lettre de voiture.

153 (1) La désignation de la marchandise dans la lettre de voiture doit être conforme à la dénomination imprimée en *caractères italiques* au marg. 131 et doit être *soulignée en rouge.*

(2) Dans les lettres de voiture afférentes aux colis dans lesquels une matière dénommée au marg. 131 est emballée en commun avec d'autres matières ou objets de l'Annexe I ou avec d'autres marchandises, les mentions relatives à chacun de ces objets ou matières doivent être indiquées séparément.

D. Matériel de transport.

1. Conditions relatives aux wagons et au chargement.

a. Pour les colis.

154 Seront chargés: Les colis renfermant des gaz

a) des 1° à 8° et 11°: dans des wagons couverts, ou dans des wagons découverts qui, pendant les mois d'avril à octobre, doivent être protégés par des bâches, à moins que les récipients ne soient emballés dans des caisses en bois;

b) du 9°: dans des wagons couverts.

vloží s ostatním zbožím, které má býti zabaleno dohromady, do společné dřevěné bedny.

4. Nápisy a nálepky na kusech k označení nebezpečí.

Každý kus s plyny číslic 1 až 11 musí býti opatřen, i když jsou plyny zabaleny dohromady s jiným zbožím podle odst. 149, zřetelným a trvanlivým označením obsahu v jednom z oficiálních jazyků státu odesílacího a mimo to francouzsky, německy neb italsky, nestanoví-li mezinárodní tarify nebo zvláštní dohody železničních správ jinak. 150

Každý kus obsahující kapalný vzduch, kapalný kyslík nebo kapalný dusík (číslice 9) musí býti opatřen nálepkou podle vzoru 10, a jsou-li látky, jež obsahuje, ve skleněných nádobách [odst. 137 (1) a)], musí býti mimo to opatřen nálepkou podle vzoru 11. (Viz Přípojek III.) 151

B. Přepravní způsob, výpravní obmezení.

Bez obmezení. 152

C. Zápisy v nákladním listu.

(1) V nákladním listu musí býti zboží označeno přesně podle pojmenování vytištěného *ležatým písmem* v odst. 131 a musí býti *červeně podtrženo.* 153

(2) V nákladních listech na kusy, v nichž je zabalena některá látka odst. 131 dohromady s jinými látkami nebo předměty Přílohy I nebo s jiným zbožím, musí býti zápisy o každém z těchto předmětů nebo látce uvedeny zvlášť.

D. Přepravní prostředky.

1. Předpisy o vozech a o nakládání.

a) O kusech.

Nakládání se děje: U kusů s plyny 154

a) číslic 1 až 8 a 11: do krytých vozů nebo do otevřených vozů, které v měsících dubnu až říjnu, musí býti přikryty plachtami, nejsou-li nádoby zabaleny do dřevěných beden;

b) číslice 9: do krytých vozů.

155 (1) Les colis ne doivent pas être projetés ou soumis à des chocs, ni être exposés aux rayons solaires ou à d'autres sources de chaleur.

(2) Les récipients seront arrimés dans les wagons de manière à ne pouvoir ni se renverser ni tomber. Les colis aménagés pour être roulés seront couchés, leur axe longitudinal dans le sens de la longueur du wagon. Ils seront garantis contre tout mouvement latéral. Les récipients renfermant de l'air liquide, de l'oxygène liquide ou de l'azote liquide (9°) seront placés debout et protégés contre toute avarie pouvant être produite par d'autres colis.

b. Pour les wagons-réservoirs.

156 Ne doivent pas être transportés en wagons-réservoirs:

a) l'oxychlorure de carbone (phosgène) (6°) et

b) les gaz du 9°.

157 Les conditions relatives aux récipients expédiés comme colis sont également applicables aux récipients des wagons-réservoirs, avec les dérogations et particularités suivantes:

a) Les récipients des wagons-réservoirs ne doivent pas être munis de soupapes de sûreté.

b) Si plusieurs récipients, pour les gaz comprimés, sont fixés d'une manière définitive aux wagons et si ces gaz ne présentent pas de danger pour les organes respiratoires, il n'est pas nécessaire de munir chaque récipient d'un dispositif de remplissage et de vidange; ce dispositif peut être fixé à un tuyau collecteur qui relie les récipients. Les récipients amovibles ne doivent toutefois pas être mis en communication par un tuyau collecteur. (On entend par récipients amovibles des récipients qui, construits pour s'adapter aux dispositions spéciales du wagon, ne peuvent en être retirés qu'après démontage de leurs moyens de fixation.)

c) S'il s'agit de récipients pour les gaz comprimés présentant un danger pour les organes respiratoires, chacun des récipients sera isolé par un robinet.

d) Les récipients multiples, fixés d'une manière définitive aux wagons, pour le transport des gaz liquéfiés, ne doivent pas pouvoir s'isoler séparément par des robinets. Ils seront mis en communication par un tuyau collecteur ou de manière analogue. Les récipients amovibles ne doivent pas être mis en communication par un tuyau collecteur.

(1) Jednotlivými kusy není dovoleno házeti ani vystaviti je nárazům nebo paprskům slunečním nebo jiným tepelným zdrojům. 155

(2) Nádoby musí býti uloženy ve voze tak, aby se nemohly převrátiti ani spadnouti. Kusy se zařízením k válení musí býti položeny svou podélnou osou rovnoběžně s podélnou osou vozu a musí býti zajištěny proti bočnímu pohybu. Nádoby obsahující kapalný vzduch, kapalný kyslík nebo kapalný dusík (číslice 9) je nutné umístiti na stojato a chrániti od jakéhokoli poškození, které by mohlo býti způsobeno jinými kusy.

b) O kotlových vozech.

V kotlových vozech nesmí býti přepravo- 156
vány:

a) karbonylchlorid (fosgén) (číslice 6) a

b) plyny číslice 9.

Předpisy o nádobách, odeslaných jako kusy, 157
platí rovněž na nádoby kotlových vozů, s těmito odchylkami a zvláštnostmi:

a) Nádoby kotlových vozů nesmějí býti opatřeny pojišťovacími ventily.

b) Je-li přiděláno trvale na vozech více nádob na stlačené plyny, nepůsobící škodlivě na dýchací orgány, není třeba opatřovati každou nádobu plnicím a vypouštěcím zařízením; toto zařízení může býti připojeno na sběrnou trubku spojující nádoby. Snímatelné nádoby nesmějí však býti připojeny na sběrnou trubku. (Snímatelnými nádobami rozumí se nádoby, které jsou stavebně přizpůsobeny zvláštním zařízením vozu tak, že lze je sejmouti jen po odstranění zařízení, jimiž jsou připevněny.)

c) U nádob na stlačené plyny, působící škodlivě na dýchací orgány, musí býti každá nádoba pro sebe uzavíratelna ventilem.

d) Je-li více nádob na přepravu zkapalněných plynů trvale přiděláno na voze, nesmějí býti uzavíratelny ventily každá pro sebe, nýbrž musí býti spojeny sběrnou trubkou nebo podobným způsobem. Snímatelné nádoby nesmějí býti spojeny sběrnou trubkou.

e) Les robinets des récipients amovibles pouvant être roulés seront pourvus de chapes de protection.

f) Les dispositifs de fermeture seront aménagés de manière à ne pouvoir être manipulés par des personnes non qualifiées.

g) L'examen intérieur des récipients des wagons-réservoirs doit avoir lieu à des intervalles périodiques égaux à ceux prescrits pour l'épreuve de pression. Toutefois pour les récipients destinés au transport du chlore et de l'anhydride sulfureux (7°), l'épreuve de pression aura lieu tous les cinq ans et l'examen intérieur tous les deux ans et demi.

h) La tare du récipient en métal et des pièces accessoires, y compris la chape de protection, sera indiquée sur ledit récipient [voir marg. 145 (1) b)].

i) Les récipients cylindriques servant au transport des gaz liquéfiés seront munis de brise-flots (cloisons perforées) qui les partagent en compartiments ne dépassant pas la longueur de 3,50 m.

k) Les récipients pour les gaz liquéfiés des 5°, 6° et 7° seront protégés contre l'action des rayons solaires de manière que la température du contenu ne puisse excéder en aucune circonstance 50° C. Cette protection sera conçue de manière à ne pas entraver l'examen facile des dispositifs de remplissage et de vidange, ainsi que des tuyaux collecteurs.

158 (1) Les récipients amovibles des wagons-réservoirs seront fixés sur les châssis des wagons de manière à ne pouvoir se déplacer.

(2) La construction des wagons-réservoirs doit assurer la mise à la terre des récipients au point de vue électrique.

2. Inscriptions et étiquettes de danger sur les wagons (voir Appendice III).

159 Les wagons-réservoirs contenant des gaz des 1° à 8° seront munis sur leurs deux côtés d'étiquettes conformes au modèle N° 14.

E. Interdictions de chargement en commun.

160 Néant.

F. Emballages vides. Autres prescriptions.

161 (1) Les récipients du 12° seront fermés de manière étanche.

(2) La désignation de la marchandise dans la lettre de voiture doit être conforme à la dénomination imprimée en *caractères italiques* au marg. 131 et doit être *soulignée en rouge*.

e) Ventily snímatelných nádob, které lze váleti, musí býti opatřeny ochrannými kloboučky.

f) Uzávěrová zařízení musí býti tak upravena, aby nepovolané osoby je nemohly otvírati.

g) Vnitřní prohlídka nádob vozů kotlových musí se vykonati ve stejném období, jako je předepsáno pro zkoušku tlakem. U nádob na přepravu chloru a kysličníku siřičitého (číslice 7) musí se však provésti zkouška tlakem každých pět let a vnitřní prohlídka každého dva a půl roku.

h) Vlastní váha kovové nádoby i s výstroji, čítajíc v to ochrannou čepičku, musí býti uvedena na zmíněné nádobě [viz odst. 145 (1) b)].

i) Válcové nádoby na přepravu zkapalněných plynů musí býti opatřeny příbojnicemi (provrtanými stěnami), jež je rozdělují v oddíly, které nejsou delší než 3·50 m.

k) Kotlové vozy na přepravu zkapalněných plynů číslice 5, 6 a 7, musí býti chráněny proti účinku slunečních paprsků tak, aby nemohla v žádném případě teplota obsahu se zvýšiti nad 50° C. Tato ochrana musí býti tak upravena, aby umožňovala snadnou prohlídku plnicího a vypouštěcího zařízení, jakož i sběrných trubek.

(1) Snímatelné nádoby kotlových vozů musí 158
býti upevněny na podvozku tak, aby se nemohly posunouti.

(2) Kotlové vozy musí býti tak stavěny, aby nádoby byly elektricky uzemněny.

2. Nápisy a nálepky na vozech k označení nebezpečí (viz Přípojek III).

Kotlové vozy s plyny číslic 1 až 8 musí býti 159
po obou stranách opatřeny nálepkami podle vzoru 14.

E. Zákazy nakládati dohromady.

Žádné. 160

F. Prázdné obaly. Ostatní předpisy.

(1) Nádoby číslice 12 musí býti těsně uza- 161
vřeny.

(2) V nákladním listu musí býti zboží označeno přesně podle pojmenování vytištěného *ležatým písmem* v odst. 131 a musí býti *červeně podtrženo*.

162 (1) En tant que les marg. 131 à 161 ne prévoient pas de conditions auxquelles doivent satisfaire les récipients destinés au transport des gaz comprimés, liquéfiés ou dissous sous pression, les prescriptions du pays d'origine font règle, que ces récipients soient isolés ou qu'ils appartiennent à des wagons-réservoirs.

(2) Peuvent continuer à être admis au transport les récipients pour gaz comprimés, liquéfiés ou dissous sous pression, mis en service sous les régimes antérieurs de l'Annexe I. Toutefois les délais de renouvellement des épreuves de pression et des examens intérieurs, fixés aux marg. 143, 144 et 157 g), doivent être observés.

(1) Pokud v odst. 131 až 161 nejsou uvedeny podmínky, jimž musí vyhovovati nádoby na přepravu stlačených, zkapalněných a pod tlakem rozpuštěných plynů, platí předpisy země odesílací, a to jak pro nádoby jednotlivé, tak pro nádoby patřící ke kotlovému vozu. 162

(2) Ku přepravě lze nadále přijímati i nádoby na stlačené, zkapalněné nebo pod tlakem rozpuštěné plyny, jsoucí v provozu podle dřívějších znění Přílohy I. Lhůty na opakování občasných zkoušek a vnitřních prohlídek, stanovené v odst. 143, 144 a 157 g), musí však býti zachovány.

163–179

163–179

I e. Matières qui, au contact de l'eau, dégagent des gaz inflammables ou facilitant la combustion.

1. Énumération des matières.

180 Parmi les matières entrant dans la définition de la classe I e ne sont admises au transport que celles énumérées au marg. 181, ceci sous réserve des conditions prévues aux marg. 181 à 192. Elles sont dès lors des matières de l'Annexe I.

Nota. Les récipients vides ayant renfermé des matières de la classe I e ne sont pas considérés comme sujets à l'explosion au sens de l'art. 3 de la CIM et, dès lors, ne sont pas soumis aux prescriptions de l'Annexe I.

Les récipients vides ayant renfermé des matières du 2° du marg. 181 ne sont toutefois admis au transport que s'ils sont exempts de tout résidu. Mention devra être faite dans la lettre de voiture de ce qu'ils contenaient précédemment.

181 1° Les métaux alcalins et alcalino-terreux, p. ex. le *sodium*, le *potassium*, le *calcium*, ainsi que les alliages des métaux alcalins et alcalino-terreux entre eux.

2° Le *carbure de calcium* et l'*hydrure de calcium*.

Nota. La cyanamide calcique n'est pas considérée comme sujette à l'explosion au sens de l'art. 3 de la CIM et, dès lors, n'est pas soumise aux prescriptions de l'Annexe I.

3° Le *peroxyde de sodium* et le peroxyde de sodium sous forme de mélanges qui ne sont pas plus dangereux que le peroxyde de sodium.

I e. Látky vyvíjející ve styku s vodou zápalné nebo hoření podporující plyny.

1. Vyjmenování látek.

Z látek, které patří pod pojem třídy Ie, jsou připuštěny ku přepravě pouze látky vyjmenované v odst. 181, a to jen za podmínek obsažených v odst. 181 až 192. Tím tyto látky jsou látkami Přílohy I. 180

Pozn. Prázdné nádoby od látek třídy I e se nepokládají podle čl. 3 M. Ú. Z. za látky, které mohou vybuchnouti a neplatí na ně proto předpisy Přílohy I.

Prázdné nádoby od látek číslice 2 odst. 181 se však přijímají ku přepravě jen, jsou-li zbaveny všech zbytků. V nákladním listu musí býti uveden dřívější jejich obsah.

1. Kovy alkalií a kovy žíravých zemin, na př. *sodík, draslík, vápník*, jakož i slitiny kovů alkalií a kovů žíravých zemin navzájem. 181

2. *Karbid vápníku* a *hydrid vápníku*.

Pozn. Kalciumkyanamid se nepokládá podle čl. 3 M. Ú. Z. za látku, která může vybuchnouti, a neplatí proto na ni předpisy Přílohy I.

3. *Peroxyd sodíku* a peroxyd sodíku ve směsích, nejsou-li tyto směsi nebezpečnější než peroxyd sodíku.

2. Conditions de transport.

A. Colis.

1. Conditions générales d'emballage.

182 (1) Les emballages seront fermés et étanches de manière à empêcher la pénétration de l'humidité et toute déperdition du contenu.

(2) Les matières dont sont constitués les récipients et les fermetures ne doivent pas être attaquées par le contenu, ni former avec celui-ci de combinaisons nuisibles.

(3) Les emballages, y compris les fermetures, doivent, en toutes parties, être solides et forts de manière à exclure tout relâchement en cours de route et à répondre sûrement aux exigences normales du transport.

(4) Les matières de remplissage formant tampon seront adaptées aux propriétés du contenu.

2. Emballage de matières isolées.

183 (1) Les matières de la classe I e seront emballées dans des tonneaux en fer ou dans des récipients en tôle de fer, en tôle de fer plombée ou en fer-blanc. Par quantités de 5 kg au plus, les matières du 1° peuvent également être emballées dans des récipients en verre. Les récipients pour les matières du 1° seront remplis de pétrole ou d'huile de paraffine; ils seront exempts d'humidité pour les autres matières.

(2) Les récipients renfermant des matières des 1° et 3°, excepté les tonneaux en fer, seront assujettis dans des emballages extérieurs, à savoir:

a) les récipients en métal renfermant des matières du 1°: dans des caisses d'expédition en bois ou dans des paniers protecteurs en fer;

b) les récipients en verre renfermant des matières du 1° et les récipients en métal renfermant des matières du 3°: dans des caisses d'expédition en bois munies d'un revêtement intérieur imperméable, en tôle de fer ordinaire, en tôle de fer plombée ou en fer-blanc. Pour les récipients en verre renfermant des quantités de 250 g au plus, la caisse en bois munie d'un revêtement peut être remplacée par un récipient extérieur en tôle de fer ordinaire, en tôle de fer plombée ou en fer-blanc. Les récipients en verre seront assujettis, avec interposition de matières de remplissage incombustibles formant tampon, dans les emballages d'expédition;

2. Přepravní podmínky.

A. Kusy.

1. Obecné předpisy o balení.

(1) Obaly musí býti uzavřené a tak utěsněné, aby se zabránilo vnikání vlhkosti a sebemenšímu úbytku obsahu. 182

(2) Na látky, z nichž jsou obaly a uzávěry vyrobeny, nesmí obsah škodlivě působiti, ani tvořiti s nimi škodlivé sloučeniny.

(3) Obaly, čítajíc v to i uzávěry, musí býti ve všech částech tak pevné a silné, aby nemohly cestou povoliti a aby vyhovovaly bezpečně obvyklým požadavkům za přepravy.

(4) Vycpávky k zajištění předmětů musí vyhovovati vlastnostem obsahu.

2. Balení jednotlivých látek.

(1) Látky třídy Ie musí býti zabaleny do železných sudů nebo do nádob ze železného plechu, z plechu poolověného nebo z bílého plechu. Látky číslice 1 mohou býti zabaleny, v množství nanejvíce po 5 kg, též do skleněných nádob. Nádoby na látky číslice 1 musí býti naplněny petrolejem nebo parafinovým olejem; nádoby pro ostatní látky musí býti suché. 183

(2) Nádoby obsahující látky číslice 1 a 3, vyjma železné sudy, musí býti vsazeny do vnějších obalů, a to:

a) kovové nádoby, obsahující látky číslice 1: do vnějších dřevěných beden nebo do ochranných košů kovových;

b) skleněné nádoby obsahující látky číslice 1 a kovové nádoby obsahující látky číslice 3: do vnějších dřevěných beden, opatřených nepropustnou vložkou z obyčejného železného plechu, ze železného plechu poolověného nebo z bílého plechu. Skleněné nádoby, obsahující nanejvíce 250 g, mohou býti zabaleny místo do dřevěné bedny s vložkou do vnější nádoby ze železného obyčejného plechu, ze železného poolověného plechu nebo z bílého plechu. Skleněné nádoby musí býti vloženy do vnějších obalů a zajištěny v nich nehořlavými vycpávkami;

c) les récipients en fer-blanc renfermant du peroxyde de sodium (3°), s'ils sont remis au transport comme chargement complet: aussi dans des paniers protecteurs en fer.

3. Emballage en commun.

184 Les matières dénommées au marg. 181 peuvent être réunies dans un même colis entre elles ou avec des matières ou objets appartenant à d'autres classes ou avec d'autres marchandises sous réserve des conditions ci-après:

a) entre elles: matières groupées sous le même chiffre, compte tenu des prescriptions relatives aux emballages intérieurs, dans l'emballage d'expédition prévu pour les matières de ce chiffre;

b) entre elles ou avec des matières ou objets appartenant à d'autres classes — si et en tant que l'emballage en commun est également admis pour ceux-ci — ou avec d'autres marchandises:

toutes les matières du marg. 181 en quantité de 5 kg au plus pour chaque matière, renfermées dans des récipients métalliques comme prévu au marg. 183. Ces récipients seront réunis dans un emballage collecteur en bois avec les autres marchandises devant être emballées en commun.

4. Inscriptions et étiquettes de danger sur les colis (voir Appendice III).

185 Tout colis renfermant des matières de la classe I e sera muni d'une étiquette conforme au modèle N° 12, même si ces matières sont emballées en commun avec d'autres marchandises conformément au marg. 184.

B. Mode d'envoi, restrictions d'expédition.

186 Pas de restrictions.

C. Mentions dans la lettre de voiture.

187 (1) La désignation de la marchandise dans la lettre de voiture doit être conforme à la dénomination imprimée en *caractères italiques* au marg. 181. Dans le cas où les 1° et 3° ne contiennent pas le nom de la matière, le nom commercial doit être inscrit complété de: « *Marchandise du 1° (ou 3°) de la classe I e* ». La désignation de la marchandise doit être *soulignée en rouge*.

(2) Dans les lettres de voiture afférentes aux colis dans lesquels une matière dénommée au marg. 181 est emballée en commun avec

c) nádoby z bílého plechu, obsahující peroxyd sodíku (číslice 3), podané ku přepravě jako vozové zásilky: mohou býti též uloženy do ochranných košů kovových.

3. Balení dohromady.

184 Látky vyjmenované v odst. 181 smějí býti spojeny v jeden kus navzájem, nebo s látkami nebo předměty jiných tříd nebo s jiným zbožím jen za těchto podmínek:

a) navzájem: látky uvedené v téže číslici ve vnějších obalech stanovených pro látky této číslice, při čemž je třeba dbáti i předpisů týkajících se vnitřních zábalů;

b) navzájem nebo s látkami nebo předměty jiných tříd — jestliže je balení dohromady rovněž dovoleno pro tyto látky a v daném rozsahu — nebo s jiným zbožím:

všechny látky odst. 181 v množství nanejvíce do 5 kg pro každou látku, zabalené do kovových nádob podle odst. 183. Tyto nádoby se vloží do společného obalu s ostatním zbožím, které má býti zabaleno dohromady.

4. Nápisy a nálepky na kusech k označení nebezpečí (viz Přípojek III).

185 Každý kus obsahující látky třídy Ie musí býti opatřen nálepkou podle vzoru 12, i když tyto látky jsou zabaleny dohromady s jiným zbožím podle odst. 184.

B. Přepravní způsob, výpravní obmezení.

186 Bez obmezení.

C. Zápisy v nákladním listu.

187 (1) V nákladním listu musí býti zboží označeno přesně podle pojmenování vytištěného *ležatým písmem* v odst. 181. Neobsahuje-li číslice 1 a 3 název látky, musí býti zapsán obchodní název a doplněn takto: „*Zboží číslice 1 (nebo 3) třídy Ie*“. Označení zboží musí býti *červeně podtrženo*.

(2) V nákladním listu na kusy, v nichž je zabalena látka uvedená v odst. 181 dohromady s jinými látkami nebo předměty Přílohy I,

d'autres matières ou objets de l'Annexe I ou avec d'autres marchandises, les mentions relatives à chacun de ces objets ou matières doivent être indiquées séparément.

D. Matériel de transport.

1. Conditions relatives aux wagons et au chargement.

188 (1) Les colis renfermant des matières de la classe I e seront chargés dans des wagons couverts.

(2) Les récipients renfermant du carbure de calcium (2°) peuvent également être chargés dans des wagons découverts bâchés.

189 Les récipients des wagons-réservoirs et leurs fermetures seront conformes à l'esprit des conditions générales d'emballage du marg. 182.

2. Inscriptions et étiquettes de danger sur les wagons.

190 Les wagons-réservoirs renfermant du carbure de calcium (2°) seront munis, du côté de la fermeture, de l'inscription suivante, claire et indélébile: « *A fermer de manière étanche après le remplissage et la vidange* ». L'inscription sera rédigée dans une langue officielle du pays expéditeur et en outre en français, en allemand ou en italien, à moins que les tarifs internationaux ou des accords spéciaux conclus entre les administrations ferroviaires n'en disposent autrement.

E. Interdictions de chargement en commun.

191 Néant.

F. Emballages vides. Autres prescriptions.

192 Voir marg. 180 (Nota).

193–199

---

nebo s jiným zbožím, musí býti zápisy o každém z těchto předmětů nebo látek uvedeny zvlášť.

D. Přepravní prostředky.

1. Předpisy o vozech a o nakládání.

(1) Kusy obsahující látky třídy Ie musí 188
býti naloženy do krytých vozů.

(2) Nádoby obsahující karbid vápníku (číslice 2) mohou býti též naloženy do otevřených vozů pod plachtou.

Nádoby kotlových vozů a jejich uzávěry 189
musí vyhovovati duchu obecných předpisů o balení odst. 182.

2. Nápisy a nálepky na vozech k označení nebezpečí.

Kotlové vozy s karbidem vápníku (číslice 2) 190
musí býti opatřeny na straně uzávěru zřetelným a trvanlivým nápisem: *„Po naplnění a vyprázdnění těsně uzavřiti“*. Nápis musí býti sepsán v jednom z oficiálních jazyků státu odesílacího a mimo to francouzsky, německy nebo italsky, nestanoví-li mezinárodní tarify nebo zvláštní dohody železničních správ jinak.

E. Zákazy nakládati dohromady.

Žádné. 191

F. Prázdné obaly. Ostatní předpisy.

Viz odst. 180 (Poznámku). 192

193–199

CLASSE II.

MATIÈRES SUJETTES À L'INFLAMMATION SPONTANÉE.

1. Énumération des matières.

200 Parmi les matières entrant dans la définition de la classe II, ne sont admises au transport que celles énumérées au marg. 201, ceci sous réserve des conditions prévues aux marg. 201 à 220. Elles sont dès lors des matières de l'Annexe I.

TŘÍDA II.

SAMOZÁPALNÉ LÁTKY.

1. Vyjmenování látek.

Z látek, které patří pod pojem třídy II, 200
jsou připuštěny ku přepravě pouze látky vyjmenované v odst. 201, a to jen za podmínek obsažených v odst. 201 až 220. Tím tyto látky jsou látkami Přílohy I.

201 1° Le *phosphore ordinaire (blanc* ou *jaune).*

Nota. Le phosphore amorphe (rouge) et le sesquisulfure de phosphore ne sont pas considérés comme sujets à l'inflammation spontanée au sens de l'art. 3 de la CIM et, dès lors, ne sont pas soumis aux prescriptions de l'Annexe I.

2° Les combinaisons de phosphore avec des métaux alcalino-terreux, p. ex. le *phosphure de calcium,* le *phosphure de strontium.*

Nota. Les combinaisons de phosphore avec des métaux telles que le phosphure de fer et le phosphure de cuivre ne sont pas considérées comme sujettes à l'inflammation spontanée au sens de l'art. 3 de la CIM et, dès lors, ne sont pas soumises aux prescriptions de l'Annexe I.

3° Le *zinc-éthyle,* le *zinc-méthyle,* le *magnésium-éthyle, dissous* ou non *dans l'éther* et d'autres liquides similaires qui s'enflamment spontanément à l'air.

4° Les *solutions de phosphore ordinaire dans le sulfure de carbone.*

5° La *laine ayant servi au nettoyage* et les *étoupes (torchons à nettoyer).*

6° Le *caoutchouc broyé,* la *poussière de caoutchouc.*

7° La *poussière* et *la poudre d'aluminium* ou *de zinc,* ainsi que les *mélanges de poussière* ou *de poudre d'aluminium et de zinc,* même grasses ou huileuses: la *poussière de filtres de hauts fourneaux.* Voir aussi marg. 201 a (2).

8° Les *poussières de houille, de lignite, de coke de lignite et de tourbe, préparées artificiellement* (p. ex. par pulvérisation ou autres procédés), ainsi que le *coke de lignite carbonisé rendu inerte* (c'est-à-dire rendu moins sujet à l'inflammation spontanée).

Nota. La poussière naturelle obtenue comme résidu de la production du charbon, du coke ou de la tourbe n'est pas considérée comme sujette à l'inflammation spontanée au sens de l'art. 3 de la CIM et, dès lors, n'est pas soumise aux prescriptions de l'Annexe I.

9° La *suie fraîchement calcinée.* Voir aussi marg. 201 a (1) a).

10° a) Le *charbon de bois fraîchement éteint* en poudre, en grains ou en morceaux — voir aussi à la classe III b, 1° (marg. 351) —; les *grignons carbonisés.* Voir aussi marg. 201 a (1) b).

b) Le *liège fraîchement gonflé,* en poudre ou en grains, avec ou sans mélange de goudron ou de matières similaires non sujettes à l'oxydation spontanée. Voir aussi marg. 201 a (1) c) et à la classe III b, 1° (marg. 351).

Nota. Les enveloppes et les plaques en liège gonflé, fabriquées sous pression, avec ou sans goudron

1. *Obyčejný fosfor (bílý nebo žlutý).* 201

Pozn. Amorfní (červený) fosfor a sirník fosforovitý se nepokládají podle čl. 3 M. Ú. Z. za látky samozápalné a neplatí proto na ně předpisy Přílohy I.

2. Sloučeniny fosforu s žíravými zeminami, na př. *fosfid vápníku, fosfid stroncia.*

Pozn. Sloučeniny fosforu s kovy jako fosforové železo a fosforová měď se nepokládají podle čl. 3 M. Ú. Z. za látky samozápalné a neplatí proto na ně předpisy Přílohy I.

3. *Zinketyl, zinkmetyl, magnesiumetyl,* též *v éterickém roztoku* a jiné podobné tekutiny, které se samy vznítí na vzduchu.

4. *Roztoky obyčejného fosforu v sirouhlíku.*

5. *Upotřebená vlna k čištění* a *cucky (hadry k čištění).*

6. *Kaučuk mletý, kaučukový prach.*

7. *Aluminiový* nebo *zinkový prach* a *popel,* jakož i *směsi prachu* nebo *popelu aluminiového a zinkového,* též mastné neb olejem napuštěné; *filtrový prach z vysokých pecí.* Viz též odst. 201a (2).

8. *Uměle připravený prach* (na př. rozemletím nebo jiným způsobem), *z kamenného a hnědého uhlí, z koksu z hnědého uhlí a rašeliny, jakož i inertisovaný* (to jest méně citlivý k samovznícení) *koks zbývající po destilaci voskového hnědého uhlí* (švelovací koks).

Pozn. Obyčejný uhelný prach jako odpadek při dobývání uhlí, koksu nebo rašeliny se nepokládá podle čl. 3 M. Ú. Z. za látku samozápalnou a neplatí proto naň předpisy Přílohy I.

9. *Čerstvě pálené saze.* Viz též odst. 201a (1) a).

10. a) *Čerstvě pálené dřevné uhlí,* mleté, zrněné nebo v kusech — viz též třídu IIIb, číslice 1 (odst. 351) —; *rostlinné uhlí* (z olivových jader). Viz též odst. 201a (1) b).

b) *Čerstvě pařený korek,* mletý nebo zrněný, čistý nebo s příměsí smůly nebo podobných látek, které nepodléhají samookysličení. Viz též odst. 201a (1) c) a třídu IIIb, číslici 1 (odst. 351).

Pozn. Obaly a desky vyrobené lisováním z pařeného korku, čistého nebo s příměsí smůly nebo po-

ou matières similaires non sujettes à l'oxydation spontanée, ne sont pas considérées comme sujettes à l'inflammation spontanée au sens de l'art. 3 de la CIM et, dès lors, ne sont pas soumises aux prescriptions de l'Annexe I.

11° Les mélanges de matières combustibles en grains ou poreuses avec des composants encore sujets à l'oxydation spontanée, p. ex. l'huile de lin, le vernis, la résine, l'huile de résine, les résidus de pétrole (p. ex. la *masse dite bourre de liège*, la *lupuline)*, ainsi que les *résidus huileux de la décoloration de l'huile de soja*. Voir aussi marg. 201 a (1) d).

12° Le *papier*, le *carton, imprégnés de graisse, de vernis* ou *d'huile* et les produits fabriqués de ces matières (p. ex. les *fuseaux* et les *anneaux de carton imprégnés de graisse, de vernis* ou *d'huile)*, si les matières d'imprégnation ne sont pas encore sèches. Voir aussi marg. 201 a (1) e) et à la classe III b, 1° (marg. 351).

13° Les *sacs à levure ayant servi, non nettoyés*. Voir aussi marg. 201 a (1) f).

14° La *soie fortement chargée (cordonnet, soie souple, bourre de soie* et *soie schappe)* en écheveaux. Voir aussi marg. 201 a (1) g).

15° La *matière ayant servi à épurer le gaz d'éclairage*. Voir aussi marg. 201 a (1) h).

16° Les *tonneaux en tôle de fer vides, non nettoyés, ayant renfermé du phosphore ordinaire* (1°).

17° Les *récipients vides, non nettoyés, ayant renfermé du zinc-éthyle, zinc-méthyle, magnésium-éthyle* ou d'autres *liquides du 3° sujets à l'inflammation spontanée.*

18° Les *récipients vides, non nettoyés, ayant renfermé des solutions de phosphore ordinaire dans le sulfure de carbone* (4°).

Nota ad 16° à 18°. Les emballages vides ayant renfermé d'autres matières de la classe II ne sont pas considérés comme sujets à l'inflammation spontanée au sens de l'art. 3 de la CIM et, dès lors, ne sont pas soumis aux prescriptions de l'Annexe I.

201a (1) Si leur état exclut tout danger d'inflammation spontanée et si cela est attesté par l'expéditeur dans la lettre de voiture par la mention: « *Matière non sujette à l'inflammation spontanée* », les matières désignées ci-après, énumérées au marg. 201, ne sont pas considérées comme sujettes à l'inflammation spontanée au sens de l'art. 3 de la CIM et, dès lors, ne sont pas soumises aux prescriptions de la classe II — voir toutefois à la classe III b, 1° (marg. 351) —:

a) la suie fraîchement calcinée (voir 9° du marg. 201);

dobných látek, které nepodléhají samookysličení se nepokládají podle čl. 3 M. Ú. Z. za látky samozápalné a neplatí proto na ně předpisy Přílohy I.

11. Směsi hořlavých látek zrněných nebo pórovitých se součástkami, které podléhají ještě samookysličení, na př. se lněným olejem, fermeží, pryskyřicí, pryskyřicovým olejem, se zbytky petrolejovými (na př. náplň *zvaná korková, lupulin*), jakož i *olejnaté zbytky po odbarvování sojového oleje*. Viz též odst. 201a (1) d).

12. *Papír, lepenka, napuštěné tukem, fermeží* neb *olejem* a výrobky z těchto látek (na př. *dutinky* a *lepenkové kroužky, napuštěné tukem, fermeží* neb *olejem)* pokud látky, jimiž se napuštění dálo, nejsou ještě suché. Viz též odst. 201a (1) e) a třídu IIIb, číslici 1 (odst. 351).

13. *Nečištěné upotřebené pytlíky od droždí*. Viz též odst. 201a (1) f).

14. *Silně zatěžkané hedvábí (cordonnet, souple, floretové hedvábí, chappe)* v přadenech. Viz též odst. 201a (1) g).

15. *Upotřebená hmota plynárenská*. Viz též odst. 201a (1) h).

16. *Nečištěné prázdné železné sudy, které obsahovaly obyčejný fosfor* (číslice 1).

17. *Nečištěné prázdné nádoby, které obsahovaly zinketyl, zinkmetyl, magnesiumetyl* nebo jiné *samozápalné kapaliny číslice 3.*

18. *Nečištěné prázdné nádoby, které obsahovaly roztoky obyčejného fosforu v sirouhlíku* (číslice 4).

Pozn. K číslici 16 až 18. Prázdné obaly, které obsahovaly jiné látky třídy II, se nepokládají podle čl. 3 M. Ú. Z. za látky samozápalné a neplatí proto na ně předpisy Přílohy I.

201a (1) Jsou-li z látek vyjmenovaných v odst. 201 níže uvedené látky ve stavu vylučujícím samovznícení a osvědčí-li odesílatel tuto okolnost v nákladním listu zápisem: „*Látka není samozápalná*“, nepokládají se podle čl. 3 M. Ú. Z. za samozápalné, a neplatí proto na ně předpisy třídy II — viz však třídu IIIb, číslici 1 (odst. 351) —:

a) čerstvě pálené saze (viz číslici 9, odst. 201);

b) le charbon de bois fraîchement éteint en poudre, en grains ou en morceaux; les grignons carbonisés (voir 10° a du marg. 201);

c) le liège fraîchement gonflé en poudre ou en grains, avec ou sans mélange de goudron ou de matières similaires non sujettes à l'oxydation spontanée (voir 10° b du marg. 201);

d) les mélanges de matières combustibles en grains ou poreuses avec de l'huile de lin, du vernis, de la résine, de l'huile de résine, des résidus de pétrole, etc. (p. ex. la masse dite bourre de liège, la lupuline), ainsi que les résidus huileux de la décoloration de l'huile de soja (voir 11° du marg. 201);

e) le papier, le carton, imprégnés de graisse, de vernis ou d'huile et les produits fabriqués de ces matières (p. ex. les fuseaux et les anneaux de carton, imprégnés de graisse, de vernis ou d'huile) (voir 12° du marg. 201);

f) les sacs à levure ayant servi, non nettoyés (voir 13° du marg. 201);

g) la soie fortement chargée (cordonnet, soie souple, bourre de soie et soie schappe) en écheveaux (voir 14° du marg. 201);

h) la matière ayant servi à épurer le gaz d'éclairage (voir 15° du marg. 201).

(2) En tant qu'elles sont emballées par petites quantités suivant les usages du commerce, les matières désignées ci-après, énumérées au marg. 201, ne sont pas considérées comme sujettes à l'inflammation spontanée au sens de l'art. 3 de la CIM et, dès lors, ne sont pas soumises aux prescriptions de l'Annexe I:

La poussière et la poudre d'aluminium ou de zinc (7°) p. ex. emballées en commun avec des vernis servant à la fabrication de couleurs à base de bronze.

201b Les matières indiquées ci-après, imprégnées de graisse, de vernis ou d'huile, qui, à l'état non sec, étant sujettes à l'inflammation spontanée au sens de l'art. 3 de la CIM, sont exclues du transport, ne sont pas, à condition qu'elles soient à l'état sec, considérées comme sujettes à l'inflammation spontanée et, dès lors, ne sont pas soumises aux prescriptions de la classe II — voir toutefois à la classe III b, 1° (marg. 351) —:

La laine, les poils, la laine régénérée, le coton, le coton artificiel, la soie, le lin, le chanvre et le jute, tous ces produits à l'état brut ou comme déchets provenant de la filature ou du tissage, ou à l'état de chiffons ou d'étoupes, ou manufacturés en bâches, cor-

b) čerstvě pálené dřevné uhlí mleté, zrněné nebo v kusech; rostlinné uhlí (viz číslici 10a, odst. 201);

c) čerstvě pařený korek mletý nebo zrněný, čistý nebo s příměsí smůly nebo podobných látek nepodléhajících samookysličení (viz číslici 10b, odst. 201);

d) směsi hořlavých látek zrněných nebo pórovitých se lněným olejem, fermeží, pryskyřicí, pryskyřicovým olejem, se zbytky petrolejovými, atd. (na př. náplň zvaná korková, lupulín), jakož i olejnaté zbytky po odbarvování sojového oleje (viz číslici 11, odst. 201);

e) papír, lepenka, napuštěné tukem, fermeží neb olejem a výrobky z těchto látek (na př. dutinky a lepenkové kroužky, napuštěné tukem, fermeží neb olejem) (viz číslici 12, odst. 201);

f) nečištěné upotřebené pytlíky od droždí (viz číslici 13, odst. 201);

g) silně zatěžkané hedvábí (cordonnet, souple, floretové hedvábí, chappe) v přadenech (viz číslici 14, odst. 201);

h) upotřebená čisticí hmota plynárenská (viz číslici 15, odst. 201).

(2) Jsou-li z látek vyjmenovaných v odst. 201 níže uvedené látky zabaleny v malém množství v obchodně obvyklém obalu, nepokládají se podle čl. 3 M. Ú. Z. za látky samozápalné a neplatí proto na ně předpisy Přílohy I:

Aluminiový nebo zinkový prach a popel (číslice 7), na př. zabalené dohromady s laky k výrobě bronzových barev.

Níže uvedené látky, napuštěné tukem, fermeží neb olejem, které, nejsou-li suché, jsou podle čl. 3 M. Ú. Z. jako samozápalné látky vyloučeny z přepravy, nepokládají se, jsou-li suché, za samozápalné látky a neplatí proto na ně předpisy třídy II — viz však třídu IIIb, číslici 1 (odst. 351) —: 201b

Vlna, chlupy, umělá vlna, bavlna, umělá bavlna, hedvábí, len, konopí a juta, všechny tyto výrobky jako surovina nebo odpadky povstalé při předení nebo tkaní, nebo jako hadry nebo cucky, nebo zpracované na plachty, provaznické zboží, hnací řemeny,

dages, courroies de transmission, lices de tisserand et de harnais, fils, fils retors, articles en filet (filets de pêcheurs graissés), etc.

2. Conditions de transport.

(Les prescriptions relatives aux emballages vides sont réunies sous F.)

A. Colis.

1. Conditions générales d'emballage.

202 (1) Les emballages seront fermés et aménagés de manière à empêcher toute déperdition du contenu.

(2) Les matières dont sont constitués les emballages et les fermetures ne doivent pas être attaquées par le contenu, ni former avec celui-ci de combinaisons nuisibles.

(3) Les emballages, y compris les fermetures, doivent, en toutes parties, être solides et forts de manière à exclure tout relâchement en cours de route et à répondre sûrement aux exigences normales du transport.

(4) Lorsque des récipients en verre, porcelaine, grès ou matières similaires sont prescrits ou admis, ils doivent être assujettis, avec interposition de matières formant tampon, dans des emballages protecteurs.

(5) Les matières de remplissage formant tampon seront adaptées aux propriétés du contenu; en particulier, elles seront sèches et absorbantes lorsque celui-ci est liquide ou peut laisser exsuder du liquide.

2. Emballage de matières isolées.

203 (1) Le phosphore ordinaire (1°) sera emballé:

a) dans des récipients en fer-blanc soudés, placés dans des caisses en bois; ou

b) dans des tonneaux en tôle de fer qui ne devront pas peser plus de 500 kg, y compris le contenu. S'ils pèsent plus de 100 kg, ils seront munis de cercles de tête et de roulement; ou

c) par quantités de 250 g au plus: également dans des récipients en verre, fermés hermétiquement, assujettis, avec interposition de matières formant tampon, dans des récipients en tôle assujettis de la même manière dans des caisses en bois.

tkalcovské niťenky a jacquardské niťenky (brda), příze a nitě, síťové zboží (tukem napuštěné rybářské sítě) atd.

2. Přepravní podmínky.

(Předpisy o prázdných obalech jsou shrnuty pod F.)

A. Kusy.

1. Obecné předpisy o balení.

(1) Obaly musí býti uzavřené a těsné tak, aby se zabránilo sebemenšímu úbytku obsahu. 202

(2) Na látky, z nichž jsou obaly vyrobeny, nesmí obsah škodlivě působiti ani tvořiti s nimi škodlivé sloučeniny.

(3) Obaly, čítajíc v to i uzávěry, musí býti ve všech částech tak pevné a silné, aby nemohly cestou povoliti a aby vyhovovaly bezpečně obvyklým požadavkům za přepravy.

(4) Jsou-li předepsány nebo dovoleny nádoby ze skla, porculánu, kameniny nebo podobných látek, musí býti vloženy do ochranných obalů a zajištěny v nich vycpávkami.

(5) Vycpávky k zajištění předmětů musí vyhovovati vlastnostem obalu; zvláště, je-li obsah kapalný nebo může-li z něho prolínati kapalina, musí býti vycpávky suché a nassávací.

2. Balení jednotlivých látek.

(1) Obyčejný fosfor (číslice 1) musí býti zabalen: 203

a) do spájených nádob z bílého plechu, vložených do dřevěných beden; nebo

b) do sudů ze železného plechu, které nesmějí vážiti více než 500 kg, čítajíc v to obsah. Váží-li více než 100 kg, musí býti opatřeny čelními obručemi a obručemi k válení; nebo

c) v množství nanejvíce do 250 g: též do skleněných nádob, neprodyšně uzavřených a vložených do plechových nádob, v nichž musí býti zajištěny vycpávkami, načež se uloží stejným způsobem do dřevěných beden.

(2) Les récipients contenant du phosphore ordinaire seront remplis d'eau.

(3) Pour le transport en wagons-réservoirs, voir marg. 216.

204 (1) Les matières du 2° seront emballées dans des récipients en fer-blanc soudés, placés dans des caisses en bois.

(2) Les quantités de 2 kg au plus peuvent être emballées également dans des récipients en verre, porcelaine, grès ou matières similaires, assujettis, avec interposition de matières formant tampon, dans des caisses en bois.

205 (1) Les matières des 3° et 4° seront emballées dans des récipients soit en métal, soit en verre, porcelaine, grès ou matières similaires, fermés hermétiquement. Les récipients ne doivent être remplis que jusqu'à 90 p. 100 de leur capacité.

(2) Les récipients en métal seront assujettis, avec interposition de matières formant tampon, soit seuls, soit en groupes, dans des emballages protecteurs qui, s'ils ne sont pas fermés, seront couverts. Si la couverture consiste en matières facilement inflammables, elle sera imprégnée de lait d'argile ou de chaux, etc., mélangé à du verre soluble.

(3) Les récipients en verre, porcelaine, grès ou matières similaires seront assujettis, avec interposition de matières formant tampon, soit seuls, soit en groupes, dans des récipients en tôle qui seront soudés hermétiquement.

206 (1) Les matières des 5°, 6° et 7° seront renfermées dans des emballages étanches et fermant bien; les matières du 5° seront fortement pressées.

(2) Les matières du 5° et la poussière de filtres de hauts fourneux (7°) peuvent aussi être transportées non emballées conformément au marg. 215 b).

207 (1) Les matières du 8° seront emballées et mises à l'abri de l'air:

a) dans des récipients en métal ou en bois; ou

b) dans des sacs formés de plusieurs couches de papier, ou dans des sacs en papier solide ou en jute ou dans des sacs confectionnés d'autres matières et rendus imperméables à l'air. Pour mettre les matières à l'abri de l'air dans les sacs, il suffit d'une ligature en ficelle ou en fil de fer.

(2) Pour les poussières de houille, de lignite ou de tourbe préparées artificiellement, les

(2) Nádoby s obyčejným fosforem musí býti naplněny vodou.

(3) O přepravě v kotlových vozech viz odst. 216.

(1) Látky číslice 2 musí býti zabaleny do spájených nádob z bílého plechu, vložených do dřevěných beden. 204

(2) V množství nanejvíce do 2 kg lze je zabaliti též do nádob ze skla, porculánu, kameniny, nebo podobných látek, jež se pak vloží do dřevěných beden a zajistí v nich vycpávkami.

(1) Látky číslice 3 a 4 musí býti zabaleny buď do neprodyšně uzavřených nádob z kovu, ze skla, porculánu, kameniny nebo z podobných látek. Nádoby smějí býti naplněny jen do 90% svého obsahu. 205

(2) Kovové nádoby se vloží po jedné nebo po několika do ochranných obalů, které musí býti přikryty, nejsou-li uzavřeny, a zajistí se v nich vycpávkami. Užije-li se k přikrytí látek snadno zápalných, je nutné je omazati jílem nebo napustiti vápenným mlékem atd. s příměsí vodního skla.

(3) Nádoby ze skla, porculánu, kameniny nebo z podobných látek musí býti vloženy po jedné nebo po několika do plechových nádob neprodyšně spájených, a zajištěny v nich vycpávkami.

(1) Látky číslic 5, 6 a 7 musí býti zabaleny do těsných a dobře uzavíratelných nádob; látky číslice 5 musí býti silně slisovány. 206

(2) Látky číslice 5 a filtrový prach z vysokých pecí (číslice 7) lze přepravovati též nebalené podle odst. 215 b).

(1) Látky číslice 8 musí býti zabaleny, aby k nim neměl vzduch přístupu: 207

a) do kovových nebo dřevěných nádob; nebo

b) do pytlů z několika papírových vrstev, nebo do pevných papírových nebo jutových pytlů, nebo do pytlů z jiných látek, při čemž musí býti upraveny tak, aby byly neprodyšné. K zamezení přístupu vzduchu k látkám stačí je převázati motouzem nebo drátem.

(2) U uměle připraveného prachu z kamenného a hnědého uhlí nebo z rašeliny jsou však

récipients en bois et les sacs ne sont toutefois admis qu'autant que ces poussières ont été complètement refroidies après la dessication par la chaleur.

(3) Pour les mentions dans la lettre de voiture voir marg. 214 (2).

208 Les matières des 9°, 10° a) et b), 11°, 12° et 13° seront renfermées dans des emballages fermant bien. Les emballages en bois utilisés pour les matières des 9°, 10° a) et b) seront pourvus intérieurement d'un revêtement étanche.

209 (1) Les matières du 14° seront emballées dans des caisses.

(2) Si les caisses ont plus de 12 cm de hauteur, les couches de soie seront séparées entre elles par des espaces vides suffisants, au moyen de grilles en bois; des trous pratiqués dans les parois, s'ouvrant sur ces espaces vides, permettront la circulation de l'air. Des baguettes seront clouées extérieurement pour empêcher que les trous des caisses puissent être obturés.

210 (1) La matière ayant servi à épurer le gaz d'éclairage (15°) sera emballée dans des récipients en tôle.

(2) Elle peut aussi être transportée non emballée conformément au marg. 215 d).

3. Emballage en commun.

211 Parmi les matières dénommées au marg. 201 peuvent seulement être réunies dans un même colis entre elles ou avec des matières ou objets appartenant à d'autres classes ou avec d'autres marchandises les matières ci-dessous et sous réserve des conditions ci-après:

a) entre elles: matières groupées sous le même chiffre dans l'emballage prescrit;

b) avec des matières ou objets appartenant à d'autres classes — si et en tant que l'emballage en commun est également admis pour ceux-ci — ou avec d'autres marchandises:

1° phosphore ordinaire (1°) en quantité égale à 250 g au plus, emballé conformément au marg. 203 dans des récipients en fer-blanc ou dans des récipients en verre assujettis dans des récipients en tôle, qui seront réunis dans un emballage collecteur en bois avec les autres marchandises devant être emballées en commun;

2° matières du 2° en quantité totale de 5 kg au plus, emballées conformément au marg. 204 soit dans des récipients fragiles (2 kg au plus) placés dans des caisses, soit dans des

připuštěny dřevěné nádoby nebo pytle jen, byl-li prach zcela ochlazen po vysušení zahřátím.

(3) O zápisech v nákladním listu viz odst. 214 (2).

Látky číslic 9, 10a) a b), 11, 12 a 13 musí 208
býti zabaleny do dobře uzavíratelných obalů. Dřevěné obaly na látky číslic 9, 10a) a b) musí býti opatřeny těsnou vložkou.

(1) Látky číslice 14 musí býti zabaleny do 209
beden.

(2) Jsou-li tyto bedny vyšší než 12 cm, je třeba jednotlivé vrstvy hedvábí odděliti od sebe dostatečnými prázdnými prostory vložením dřevěných mřížek; otvory ve stěnách, směřující do těchto prázdných prostorů, umožní proudění vzduchu. Zevně je třeba přidělati lišty, aby nemohly býti otvory zakryty.

(1) Upotřebená čisticí hmota plynárenská 210
(číslice 15) musí býti zabalena do plechových nádob.

(2) Lze ji též přepravovati nebalenou podle odst. 215 d).

3. Balení dohromady.

Z látek vyjmenovaných v odst. 201 smějí 211
býti spojeny v jeden kus navzájem nebo s látkami nebo předměty jiných tříd nebo s jiným zbožím látky níže uvedené, a to jen za těchto podmínek:

a) navzájem: látky uvedené v téže číslici v předepsaném obalu;

b) s látkami nebo předměty jiných tříd — jestliže je balení dohromady rovněž dovoleno pro tyto látky a v daném rozsahu — nebo s jiným zbožím:

(1) obyčejný fosfor (číslice 1) v množství nanejvíce 250 g, zabalený podle odst. 203 do nádob z bílého plechu nebo do skleněných nádob vložených do plechových nádob, které se vloží do společného dřevěného obalu s jiným zbožím, jež má býti zabaleno dohromady;

(2) látky číslice 2 v celkovém množství nanejvíce 5 kg, zabalené podle odst. 204 buď do křehkých nádob (nanejvíce 2 kg), vložených do beden, nebo do plechových nádob, a nato

récipients en tôle qui seront réunis dans un emballage collecteur en bois avec les autres marchandises devant être emballées en commun;

3° matières du 3° en quantité totale de 2 kg au plus; réunion toutefois interdite avec les matières des classes III a ou III b ou avec les acides du 1° de la classe V. Les matières, emballées comme colis conformément aux prescriptions qui leur sont propres, seront réunies dans un emballage collecteur en bois avec les autres marchandises devant être emballées en commun;

4° matières du 4° en quantité totale de 2 kg au plus; réunion toutefois interdite avec les matières des classes III a ou III b ou avec les acides du 1° de la classe V. Les matières, emballées comme colis conformément aux prescriptions qui leur sont propres, seront réunies dans un emballage collecteur en bois avec les autres marchandises devant être emballées en commun;

5° matières du 7° (excepté la poussière de filtres de hauts fourneaux), en quantité totale de 1 kg au plus; réunion toutefois interdite avec des acides, des lessives alcalines ou des liquides aqueux. Les matières, emballées dans des verres ou des boîtes en tôle fermés — les verres étant en outre assujettis, avec interposition de matières formant tampon, dans des boîtes en tôle ou en carton — seront réunies dans un emballage collecteur en bois avec les autres marchandises devant être emballées en commun;

6° matières du 12°, emballées comme colis conformément aux prescriptions qui leur sont propres; elles seront réunies dans un emballage collecteur en bois avec les autres marchandises devant être emballées en commun.

4. Inscriptions et étiquettes de danger sur les colis (voir Appendice III).

212 (1) Tout colis renfermant des matières des 1° à 4° sera muni d'une étiquette conforme au modèle N° 5.

(2) Les envois de phosphore ordinaire (1°) dans des tonneaux pourvus d'un couvercle vissé — à moins qu'ils ne soient munis d'un dispositif les tenant obligatoirement debout — ainsi qu'en caisses, seront en outre munis d'une étiquette conforme au modèle N° 10.

(3) Les colis renfermant des récipients en verre ou en porcelaine avec des matières des 3° et 4° seront en outre munis d'une étiquette conforme au modèle N° 11.

do společného dřevěného obalu s jiným zbožím, které má býti zabaleno dohromady;

(3) látky číslice 3 v celkovém množství nanejvíce 2 kg; je však zakázáno je spojiti s látkami třídy IIIa nebo IIIb nebo s kyselinami číslice 1, třídy V. Látky, zabalené jako kusy podle předpisů pro ně platných, se vloží do společného dřevěného obalu s jiným zbožím, které má býti zabaleno dohromady;

(4) látky číslice 4 v celkovém množství nanejvíce 2 kg; je však zakázáno je spojiti s látkami třídy IIIa nebo IIIb nebo s kyselinami číslice 1, třídy V. Látky zabalené jako kusy podle předpisů pro ně platných, se vloží do společného dřevěného obalu s jiným zbožím, které má býti zabaleno dohromady;

(5) látky číslice 7 (vyjma filtrový prach z vysokých pecí) v celkovém množství nanejvíce 1 kg; je však zakázáno je spojiti s kyselinami, s žíravými louhy nebo s kapalinami obsahujícími vodu. Látky zabalené do uzavřených sklenic nebo do plechových krabic — sklenice musí býti mimo to vloženy do plechových nebo lepenkových krabic a zajištěny v nich vycpávkami — se vloží do společného dřevěného obalu s jiným zbožím, které má býti zabaleno dohromady;

(6) látky číslice 12, zabalené jako kusy podle předpisů pro ně platných; tyto zábaly se vloží do společného, dřevěného obalu s jiným zbožím, které má býti zabaleno dohromady.

4. Nálepky a nápisy na kusech k označení nebezpečí (viz Přípojek III).

(1) Každý kus s látkami číslic 1 až 4 musí 212
býti opatřen nálepkami podle vzoru 5.

(2) Zásilky obyčejného fosforu (číslice 1) v sudech, opatřených našroubovaným víkem — nemají-li zařízení, jež zajišťuje umístění na stojato — jakož i v bednách, musí býti mimo to opatřeny nálepkou podle vzoru 10.

(3) Kusy, obsahující skleněné nebo porculánové nádoby s látkami číslic 3 a 4, musí býti mimo to opatřeny nálepkou podle vzoru 11.

(4) Les étiquettes de danger prescrites aux al. (1) à (3) seront, s'il y a lieu, également apposées sur les colis dans lesquels des matières des 1° à 4° sont emballées en commun avec d'autres marchandises conformément au marg. 211.

(4) Nálepky k označení nebezpečí předepsané v odst. (1) až (3) musí býti v daném případě též nalepeny na kusy, v nichž jsou látky číslic 1 až 4 zabaleny dohromady s jiným zbožím podle odst. 211.

B. Mode d'envoi, restrictions d'expédition.

B. Přepravní způsob, výpravní obmezení.

213 (1) Les matières des 3° et 4° ne sont admises en grande vitesse comme expéditions partielles que par colis de 25 kg au plus.

(1) Látky číslic 3 a 4 je dovoleno přepravovati jako kusové rychlé zboží jen v kusech nanejvíce do 25 kg. 213

(2) Les matières des 1° à 4° ne doivent pas être adressées gare restante.

(2) Látky číslic 1 až 4 nesmějí býti adresovány na přihlášku.

C. Mentions dans la lettre de voiture.

C. Zápisy v nákladním listu.

214 (1) La désignation de la marchandise dans la lettre de voiture doit être conforme à la dénomination imprimée en *caractères italiques* au marg. 201. Dans le cas où les 2°, 3°, 11° et 12° ne contiennent pas le nom de la matière, le nom commercial doit être inscrit, complété de: « *Marchandise du 2° (ou 3° ou 11° ou 12°) de la classe II* ». La désignation de la marchandise doit être *soulignée en rouge.*

(1) V nákladním listu musí býti zboží označeno přesně podle pojmenování vytištěného *ležatým písmem* v odst. 201. Neobsahují-li číslice 2, 3, 11 a 12 název látky, musí býti zapsán obchodní název a doplněn: *„Zboží číslice 2 (nebo 3 nebo 11 nebo 12) třídy II.“*. Označení zboží musí býti *červeně podtrženo.* 214

(2) Pour les poussières de houille, de lignite ou de tourbe (8°), préparées artificiellement, emballées dans des récipients en bois ou dans des sacs [voir marg. 207 (2)], l'expéditeur doit certifier dans la lettre de voiture: « *Matières complètement refroidies après dessication par la chaleur* ».

(2) U uměle připraveného prachu z kamenného a hnědého uhlí nebo z rašeliny (číslice 8), zabaleného do dřevěných nádob nebo do pytlů [viz odst. 207 (2)] musí odesilatel osvědčiti v nákladním listu: *„Látky zcela ochlazeny po vysušení zahřátím.“*.

(3) Dans les lettres de voiture afférentes aux colis dans lesquels une matière dénommée au marg. 201 est emballée en commun avec d'autres matières ou objets de l'Annexe I ou avec d'autres marchandises, les mentions relatives à chacun de ces objets ou matières doivent être indiquées séparément.

(3) V nákladních listech na kusy, v nichž je zabalena některá látka číslice 201 dohromady s jinými látkami nebo předměty Přílohy I nebo s jiným zbožím, musí býti zápisy o každém z těchto předmětů nebo látek uvedeny zvlášť.

D. Matériel de transport.

D. Přepravní prostředky.

1. Conditions relatives aux wagons et au chargement.

1. Předpisy o vozech a o nakládání.

215 Seront chargés:

Látky musí býti naloženy: 215

a) les colis renfermant des matières des 3° et 4°, dans des wagons découverts. Les colis jusqu'à 25 kg peuvent également être chargés dans des wagons couverts;

a) kusy s látkami číslice 3 a 4 do otevřených vozů. Kusy až do 25 kg lze též naložiti do krytých vozů;

b) les matières du 5°, non emballées, et la poussière de filtres de hauts fourneaux (7°), non emballée, dans des wagons en fer à couvercle mobile; la poussière de filtres de hauts fourneaux, non emballée, également dans des wagons découverts en fer bâchés;

b) nebalené látky číslice 5 a nebalený filtrový prach z vysokých pecí (číslice 7) do železných vozů s poklopy; nebalený filtrový prach z vysokých pecí lze též naložiti do otevřených vozů pod plachtou;

c) les colis renfermant des matières des 12⁰ et 14⁰ dans des wagons couverts ou des wagons découverts bâchés;

d) la matière ayant servi à épurer le gaz d'éclairage (15⁰), non emballée, dans des wagons en fer à couvercle mobile ou dans des wagons découverts en fer, recouverts de bâches non inflammables.

216 (1) Les récipients des wagons-réservoirs et leurs fermetures seront conformes à l'esprit des conditions générales d'emballage du marg. 202.

(2) Les récipients des wagons-réservoirs renfermant du phosphore ordinaire (1⁰) seront remplis d'eau et il devra être possible de les chauffer.

2. Inscriptions et étiquettes de danger sur les wagons (voir Appendice III).

217 (1) Les wagons dans lesquels sont chargés des colis munis d'étiquettes conformes au modèle N° 5 [marg. 212 (1)] et les wagons-réservoirs renfermant des matières des 1⁰ à 4⁰ porteront cette même étiquette sur leurs deux côtés.

(2) En outre, les wagons dans lesquels sont chargées des matières des 3⁰ et 4⁰ seront munis sur leurs deux côtes d'une étiquette conforme au modèle N° 14.

E. Interdictions de chargement en commun.

218 Néant.

F. Emballages vides. Autres prescriptions.

219 (1) Les récipients du 16⁰ et ceux des wagons-réservoirs vides ayant renfermé du phosphore ordinaire (1⁰) seront bien fermés.

(2) Les récipients des 17⁰ et 18⁰ seront bien fermés et chargés dans des wagons découverts. Les récipients en métal peuvent également être transportés en wagons couverts.

(3) La désignation de la marchandise dans la lettre de voiture doit être conforme à la dénomination imprimée en *caractères italiques* au marg. 201 et doit être *soulignée en rouge.*

220 Les récipients renfermant des matières des 3⁰ et 4⁰ et avariés en cours de route seront déchargés immédiatement et, s'il n'est pas possible de les réparer à bref délai, ils peuvent être vendus avec leur contenu, sans autre formalité, pour le compte de l'expéditeur.

c) kusy se zásilkami číslic 12 a 14 do krytých vozů nebo do otevřených vozů pod plachtou;

d) nebalená čisticí hmota plynárenská (číslice 15) do železných vozů s poklopy nebo do otevřených vozů železných, přikrytých nezápalnými plachtami.

(1) Nádoby kotlových vozů a jejich uzávěry musí vyhovovati duchu obecných předpisů o balení podle odst. 202. 216

(2) Nádoby kotlových vozů s obyčejným fosforem (číslice 1) musí býti naplněny vodou a opatřeny topným zařízením.

2. Nápisy a nálepky na vozech k označení nebezpečí (viz Přípojek III).

(1) Vozy, v nichž jsou naloženy kusy opatřené nálepkami podle vzoru 5 [odst. 212 (1)] a kotlové vozy s látkami číslic 1 až 4, musí býti polepeny stejnou nálepkou po obou stranách vozu. 217

(2) Mimo to vozy, v nichž jsou naloženy látky číslic 3 a 4, musí býti polepeny po obou stranách nálepkou podle vzoru 14.

E. Zákazy nakládati dohromady.

Žádné. 218

F. Prázdné obaly. Ostatní předpisy.

219 (1) Nádoby číslice 16 a prázdné nádoby kotlových vozů, které obsahovaly obyčejný fosfor (číslice 1), musí býti dobře uzavřeny.

(2) Nádoby číslice 17 a 18 musí býti dobře uzavřeny a naloženy do otevřených vozů. Kovové nádoby mohou býti též přepravovány v krytých vozech.

(3) V nákladním listu musí býti zboží označeno přesně podle pojmenování vytištěného *ležatým písmem* v odst. 201 a musí býti *červeně podtrženo.*

Nádoby s látkami číslic 3 a 4, poškozené za přepravy, musí býti neprodleně vyloženy, a nelze-li je v krátké době opraviti, mohou býti prodány bez dalších formalit na účet odesilatelův s obsahem v nich zůstavším. 220

221–299

CLASSE III.

MATIÈRES INFLAMMABLES.

III a. Liquides combustibles.

1. Énumération des matières.

300 (1) Parmi les liquides combustibles et leurs mélanges artificiels liquides ou encore pâteux à une température ne dépassant pas 15° C, les matières énumérées au marg. 301 sont soumises aux conditions prévues aux marg. 300 (2) à 317 et sont dès lors des matières de l'Annexe I.

Nota. Les carbures d'hydrogène chloreux ne sont pas considérés comme matières de l'Annexe I et, dès lors, ne sont pas soumis aux prescriptions de l'Annexe I.

(2) Le point d'inflammation dont il est question ci-dessous doit être déterminé dans l'appareil Abel-Pensky en le ramenant à la pression barométrique de 760 mm.

(3) Seront assimilés aux matières solides solubles dans les liquides les siccatifs, les huiles consistantes (huiles de lin épaisses) ou les matières similaires dont le point d'inflammation est supérieur à 100° C.

301 1° Les liquides non miscibles à l'eau qui ont un point d'inflammation inférieur à 21° C, même lorsqu'ils contiennent au plus 30 p. 100 de matières solides soit solubles, soit mises en suspension dans les liquides, soit les deux, p. ex.:

les *pétroles bruts* et autres *huiles brutes*, les produits de distillation volatils du pétrole, du goudron de houille, de lignite, de schiste, de bois et de tourbe, p. ex. la *benzine*, le *benzol*, l'*éther de pétrole* et le *toluol;* les *produits de condensation du gaz naturel;* les *acétates d'éthyle*, l'*éther éthylique* et différents autres *éthers* et *esthers;* le *collodion;* le *sulfure de carbone*. Voir aussi marg. 301 a.

2° Les liquides non miscibles à l'eau qui ont un point d'inflammation inférieur à 21° C, contenant plus de 30 p. 100 de matières solides soit solubles, soit mises en suspension dans les liquides, soit les deux, p. ex.:

certaines *couleurs pour rotogravures* et *pour cuirs* et certains *vernis* et *solutions de caoutchouc (gomme)*. Voir aussi marg. 301 a.

3° Les liquides non miscibles à l'eau qui ont un point d'inflammation compris entre 21° C et 55° C, même lorsqu'ils contiennent au plus 30 p. 100 de matières solides soit solubles, soit mises en suspension dans les liquides, soit les deux, p. ex.:

TŘÍDA III.

ZÁPALNÉ LÁTKY.

IIIa. Hořlavé kapaliny.

1. Vyjmenování látek.

(1) Z hořlavých kapalin a jejich umělých směsí kapalných nebo při teplotě nepřevyšující 15° C ještě konsistence mazlavé, podléhají látky vyjmenované v odst. 301 předpisům uvedeným v odst. 300 (2) až 317 a jsou proto látkami Přílohy I. 300

Pozn. Chlorované uhlovodíky se nepokládají za látky Přílohy I a neplatí tudíž na ně předpisy Přílohy I.

(2) Bod vzplanutí, o který níže jde, se určuje přístrojem Abel-Penskyho při barometrickém tlaku 760 mm.

(3) Za pevné látky rozpustné v kapalinách se pokládají též sikativy, oleje zahuštěné (polymerované, konsistentní lněné oleje) nebo podobné látky, jichž bod vzplanutí převyšuje 100° C.

(1) Hořlavé kapaliny, které se nedají smísiti s vodou, s bodem vzplanutí pod 21° C, i když obsahují nanejvíce 30% pevných, v kapalinách rozpustných nebo suspendovaných látek, nebo obou druhů na př.: 301

surové oleje nerostné (ropy) a jiné *surové oleje*, velmi těkavé zplodiny destilace ropy, kamenouhelného, hnědouhelného, dřevného a rašelinového dehtu a dehtu z živičných břidlic, na př. *benzin, benzen, petrolejový éter* a *toluen; velmi lehké ropy; octan etylnatý; éter etylnatý* a jiné různé *étery* a *estery; kolodium; sirouhlík*. Viz též odst. 301a.

(2) Hořlavé kapaliny, které se nedají smísiti s vodou, s bodem vzplanutí nad 21° C, i když obsahují nanejvíce 30% pevných, v kapalinách rozpustných nebo suspendovaných látek, nebo obou druhů, na př.:

určité *barvy na hlubotisk* a *na kůži*, jakož i určité *laky* a *roztoky kaučuku (gumy)*. Viz též odst. 301a.

(3) Hořlavé kapaliny, které se nedají smísiti s vodou, s bodem vzplanutí mezi 21° C a 55° C, i když obsahují nanejvíce 30% pevných, v kapalinách rozpustných, nebo suspendovaných látek, nebo obou druhů, na př.:

la *térébenthine*, le *succédané de térébenthine*, le *pétrole d'éclairage*, le *pétrole de chauffage*, la *benzine lourde* dont le point d'inflammation est supérieur à 21° C (p. ex. pour la fabrication des vernis), le *xylol*, le *cumol*, le *solvent-naphta*, ainsi que d'autres produits mi-lourds de la distillation du pétrole, du goudron de houille, de lignite, de schiste, de bois et de tourbe; l'*acétate d'amyle*. Voir aussi marg. 301 a.

terpentinový olej, terpentinové náhražky, petrolej ke svícení, petrolej k topení, těžký benzin, jehož bod vzplanutí je nad 21° C (na př. k výrobě laků), *xylol*, *kumol*, *solventní nafta*, jakož i jiné střední zplodiny destilace ropy, kamenouhelného, hnědouhelného, dřevného a rašelinového dehtu, jakož i dehtu z živičných břidlic; *amylacetat*. Viz též odst. 301a.

4° Les liquides non miscibles à l'eau qui ont un point d'inflammation supérieur à 55° C sans dépasser 100° C, même lorsqu'ils contiennent au plus 30 p. 100 de matières solides soit solubles, soit mises en suspension dans les liquides, soit les deux, p. ex.:

certains *goudrons* (p. ex. le *goudron de houille distillé*) et leurs produits de distillation, p. ex. les *huiles pour moteurs*, l'*huile solaire*, les *huiles de nettoyage*, les *huiles à gaz* et les *huiles de paraffine*; la *tétraline*; le *nitrobenzol*. Voir aussi marg. 301 a.

(4) Hořlavé kapaliny, které se nedají smísiti s vodou, s bodem vzplanutí nad 55° C, aniž překročí 100° C, i když obsahují nanejvíce 30% pevných, v kapalinách rozpustných nebo suspendovaných látek, nebo obou druhů, na př.:

určité *dehty* (na př. *destilovaný kamenouhelný dehet*) a zplodiny jejich destilace, na př. *oleje pohonné*, *solarový olej*, *oleje k čištění*, *plynové* a *parafinové oleje*, *tetralin*, *nitrobenzen*. Viz též odst. 301a.

5° Les liquides miscibles à l'eau en n'importe quelle proportion, et qui ont un point d'inflammation inférieur à 21° C, même lorsqu'ils contiennent au plus 30 p. 100 de matières solides soit solubles, soit mises en suspension dans les liquides, soit les deux, p. ex.:

l'*esprit de bois* (l'*alcool méthylique*, le *méthanol*), l'*alcool éthylique dénaturé* ou l'*alcool éthylique non dénaturé* et la *substance* communément *employée à dénaturer l'alcool éthylique* (un *mélange de pyridine et de méthanol*); l'*acétone* et les *mélanges d'acétone*; l'*aldéhyde acétique*. Voir aussi marg. 301 a.

(5) Hořlavé kapaliny, které se dají smísiti v libovolném množství s vodou, s bodem vzplanutí pod 21° C, i když obsahují nanejvíce 30% pevných, v kapalinách rozpustných nebo suspendovaných látek nebo obou druhů na př.:

dřevný líh (*líh metylnatý*), *líh etylnatý denaturovaný* nebo *nedenaturovaný a prostředek* obyčejně *užívaný k denaturování lihu* (*směs pyridinových zásad s lihem metylnatým*); *aceton a směsi acetonu*, *acetaldehyd*. Viz též odst. 301a.

6° Les *récipients vides, non nettoyés, ayant renfermé:*

a) *des liquides combustibles des 1° et 2°*, ainsi que *de l'acétone* ou *des mélanges d'acétone* (5°),

(6) *Nečištěné prázdné nádoby, které obsahovaly:*

a) *hořlavé kapaliny číslic 1 a 2*, jakož i *aceton* nebo *směsi acetonu* (číslice 5);

b) *des liquides combustibles des 3° à 5°* (excepté l'acétone ou des mélanges d'acétone).

b) *hořlavé kapaliny číslic 3 až 5* (vyjma aceton nebo směsi acetonu).

301a Les matières des 1° à 5° ne sont pas considérées comme matières de l'Annexe I et, dès lors, ne sont pas soumises aux prescriptions de l'Annexe I si elles sont expédiées en petites quantités emballées suivant les usages du commerce — toutefois pour les liquides du 1° la limite est de 200 g par petit emballage — et si ces petits emballages sont assujettis dans un emballage collecteur en tôle, bois ou carton et bien fixés pour éviter le bris.

Látky číslic 1 až 5 se nepokládají za látky Přílohy I a neplatí proto na ně předpisy Přílohy I, jsou-li odesílány v malém množství v obchodně obvyklém zábalu — kapaliny číslice 1 však jen v malých zábalech do 200 g — jsou-li tyto malé zábaly vloženy do plechového, dřevěného nebo lepenkového společného obalu a zajištěny v něm proti rozbití. 301a

2. Conditions de transport.

(Les prescriptions aux récipient vides sont réunies sous F.)

A. Colis.

1. Conditions générales d'emballage.

302 (1) Les récipients seront fermés et étanches de manière à empêcher toute déperdition du contenu et notamment toute évaporation.

(2) Les matières dont sont constitués les récipients et les fermetures ne doivent pas être attaquées par le contenu ni former avec celui-ci de combinaisons nuisibles.

(3) Les emballages, y compris les fermetures, doivent, en toutes parties, être solides et forts de manière à exclure tout relâchement en cours de route et à répondre sûrement aux exigences normales du transport. Le cas échéant, les emballages intérieurs seront solidement assujettis dans les emballages extérieurs.

(4) Les matières de remplissage formant tampon seront adaptées aux propriétés du contenu.

2. Emballage de matières isolées.

303 (1) Les liquides combustibles seront emballés dans des récipients soit en tôle ou bois, soit en verre, porcelaine, grès ou matières similaires. Pour les liquides des 1° et 2°, pour le xylol et l'acétate d'amyle (3°) les récipients en bois ne sont pas admis; toutefois les mélanges avec des solutions de caoutchouc (gomme) ou des matières similaires peuvent être emballés dans des tonneaux en chêne.

(2) Les récipients en fer-blanc contenant plus de 5 kg de liquides du 1° auront des coutures repliées et soudées ou confectionnées par un procédé offrant une résistance et une étanchéité analogues.

(3) Pour le transport en wagons-réservoirs, voir marg. 312.

304 (1) Seront assujettis dans des emballages protecteurs soit seuls, soit en groupes, avec interposition de matières formant tampon:

a) les récipients en verre, porcelaine, grès ou matières similaires,

b) les récipients en fer-blanc renfermant plus de 20 kg de liquides du 1°,

c) les récipients en tôle de fer renfermant de l'éther éthylique ou du sulfure de carbone

2. Přepravní podmínky.

(Předpisy o prázdných nádobách jsou shrnuty pod F.)

A. Kusy.

1. Obecné předpisy o balení.

(1) Nádoby musí býti uzavřeny a tak utěsněny, aby se zabránilo sebemenšímu úbytku obsahu, zejména vypařováním. 302

(2) Na látky, z nichž jsou nádoby a uzávěry vyrobeny, nesmí obsah škodlivě působiti ani tvořiti s nimi škodlivé sloučeniny.

(3) Obaly, čítajíc v to i uzávěry, musí býti ve všech částech tak pevné a silné, aby nemohly cestou povoliti a aby vyhovovaly bezpečně obvyklým požadavkům za přepravy. Vnitřní zábaly, jsou-li jaké, musí býti pevně uloženy ve vnějších obalech.

(4) Vycpávky k zajištění předmětů musí vyhovovati vlastnostem obsahu.

2. Balení jednotlivých látek.

(1) Hořlavé kapaliny musí býti zabaleny buď do plechových nebo dřevěných nádob nebo do nádob ze skla, z porculánu nebo kameniny, nebo z podobných látek. Pro kapaliny číslic 1 a 2, pro xylol a amylacetat (číslice 3) nejsou dovoleny nádoby ze dřeva; směsi obsahující roztoky kaučuku (gumy) nebo podobných látek, lze však zabaliti do dubových sudů. 303

(2) Nádoby z bílého plechu, obsahující nanejvíce 5 kg kapaliny číslice 1, musí míti švy sdrábkované a spájené nebo upravené jiným způsobem, zajišťujícím stejnou odolnost a těsnost.

(3) O přepravě v kotlových vozech viz odst. 312.

(1) Do ochranných obalů musí býti vloženy buď po jedné nebo po několika a v nich zajištěny vycpávkami: 304

a) nádoby ze skla, porculánu, kameniny nebo z podobných látek,

b) nádoby z bílého plechu, obsahující více než 20 kg kapalin číslice 1,

c) nádoby ze železného plechu, obsahující éter etylnatý nebo sirouhlík (číslice 1) i při

(1°) même en quantités inférieures à 20 kg. Les récipients soudés en tôle de fer n'ont pas besoin d'emballages protecteurs.

(2) Les emballages protecteurs non fermés porteront une couverture protectrice et, si celle-ci est constituée de matières facilement inflammables, elle sera imprégnée de lait d'argile ou de chaux, etc., mélangé à du verre soluble. Un colis de ce genre ne doit pas peser plus de 75 kg.

(3) A moins qu'il ne s'agisse de caises, les emballages protecteurs seront munis de poignées.

305 Les récipients en tôle ne seront remplis des liquides des 1° et 2° à 15° C que jusqu'à 90 p. 100 de leur capacité.

306 Les réservoirs des véhicules mus par des moteurs peuvent — même si les véhicules sont chargés dans des wagons couverts — contenir de l'essence. S'il y a un robinet dans la conduite entre le réservoir et le carburateur, il faut le fermer. Les réservoirs auxiliaires solidement attachés au véhicule peuvent également contenir de l'essence à condition d'être fermés. Les motocycles dont les réservoirs contiennent de l'essence doivent être chargés debout, garantis de toute chute.

3. Emballage en commun.

307 Les matières dénommées au marg. 301 peuvent être réunies dans un même colis entre elles ou avec des matières ou objets appartenant à d'autres classes — si et en tant que l'emballage en commun est également admis pour ceux-ci — ou avec d'autres marchandises, sous réserve des conditions ci-après:

a) en quantité limitée:

1° sulfure de carbone (1°) en quantité de 5 kg au plus;

2° produits de condensation du gaz naturel, éther éthylique, collodion et autres solutions contenant de l'éther éthylique (1°), en quantité totale de 20 kg au plus;

3° autres liquides du 1°, en quantité totale de 60 kg au plus.

Nota. Pour les liquides des 2° à 5° il n'existe pas de limitations de poids.

b) la réunion des liquides des 1° à 4° avec des chlorates du 16° de la classe IV (marg. 401) n'est pas admise;

c) toutes les matières (1° à 5°), emballées comme colis conformément aux prescriptions qui leur sont propres, seront placées dans un emballage collecteur en bois avec les autres marchandises devant être emballées en commun množství pod 20 kg. Spájené nádoby ze železného plechu nepotřebují ochranných obalů.

(2) Nekryté ochranné obaly musí míti ochranné víko, které musí býti omazáno jílem nebo napuštěno vápenným mlékem a pod. s přísadou vodního skla, je-li ze snadno zápalných látek. Jeden kus tohoto druhu nesmí vážiti více než 75 kg.

(3) Nejde-li o bedny, musí býti ochranné obaly opatřeny držadly.

Plechové nádoby smějí býti naplněny kapalinami číslic 1 a 2 při 15° C jen do 90% svého obsahu. 305

Nádrže motorových vozidel — i když jsou vozidla naložena v krytých vozech — mohou obsahovati pohonné látky. Je-li vedení paliva mezi nádrží a splynovačem opatřeno uzavíracím kohoutem, musí býti kohout uzavřen. Hlavní nádrže s vozidlem pevně spojené mohou býti rovněž naplněny pohonnými látkami, jsou-li uzavřeny. Motocykly, jichž nádrže obsahují pohonné látky, musí býti naloženy na stojato a zajištěny proti převrácení. 306

3. Balení dohromady.

Látky vyjmenované v odst. 301 mohou býti spojeny v jeden kus navzájem nebo s látkami nebo předměty jiných tříd — jestliže je balení dohromady rovněž dovoleno pro tyto látky a v daném rozsahu — nebo s jiným zbožím za těchto podmínek: 307

a) v omezené míře:

1. sirouhlík (číslice 1) v množství nanejvíce do 5 kg;

2. velmi lehké ropy, éter etylnatý, kolodium a jiné roztoky obsahující éter etylnatý (číslice 1) v celkovém množství nanejvíce do 20 kg;

3. jiné kapaliny číslice 1 v celkovém množství nanejvíce 60 kg.

Pozn. Pro kapaliny číslic 2 až 5 neplatí obmezení váhy.

b) balení kapalin 1 až 4 dohromady s chlorečnany číslice 16 třídy IV (odst. 401) není dovoleno;

c) všechny látky (číslice 1 až 5) zabalené jako kusy podle předpisů pro ně platných, musí býti vloženy do společných dřevěných obalů s jiným zbožím, které má býti zabaleno dohromady; při spojení látek odst. 301

mun; en cas de réunion des matières du marg. 301 entre elles, l'emballage protecteur prévu au marg. 304 suffit cependant comme emballage collecteur.

4. Inscriptions et étiquettes de danger sur les colis (voir Appendice III).

308 (1) Tout colis renfermant des liquides des 1° et 2° sera muni d'une étiquette conforme au modèle N° 4; les emballages protecteurs renfermant des liquides du 1° porteront en outre une étiquette conforme au modèle N° 11.

(2) Les étiquettes de danger prescrites à l'al. (1) seront, s'il y a lieu, également apposées sur les colis dans lesquels des matières des 1° et 2° sont emballées en commun avec d'autres marchandises conformément au marg. 307.

B. Mode d'envoi, restrictions d'expédition.

309 Les liquides des 1°, 2° et 3°, ainsi que l'acétone et les mélanges d'acétone (5°) ne sont admis en grande vitesse qu'en chargements complets, excepté les envois qui, conformément au marg. 311 (2), peuvent être chargés dans des wagons couverts.

C. Mentions dans la lettre de voiture.

310 (1) La désignation de la marchandise dans la lettre de voiture doit être conforme à la dénomination imprimée en *caractères italiques* au marg. 301. Si celle-ci ne contient pas le nom de la matière, le nom commercial sera inscrit. La désignation de la marchandise doit être *soulignée en rouge.*

(2) Au-dessous de cette désignation la mention suivante doit être inscrite: « *Marchandise du ... de la classe III a* » (indiquer le chiffre conformément au marg. 301). Si l'indication du chiffre fait défaut, l'envoi est traité d'après les prescriptions relatives aux liquides du 1°.

(3) Dans les lettres de voiture afférentes aux colis dans lesquels une matière dénommée au marg. 301 est emballée en commun avec d'autres matières ou objets de l'Annexe I ou avec d'autres marchandises, les mentions relatives à chacun de ces objets ou matières doivent être indiquées séparément.

D. Matériel de transport.

1. Conditions relatives aux wagons et au chargement.

311 (1) Les liquides des 1°, 2° et 3°, ainsi que

navzájem stačí však ochranný obal předepsaný v odst. 304 jako společný obal.

4. Nápisy a nálepky na kusech k označení nebezpečí (viz Přípojek III).

(1) Každý kus obsahující látky číslic 1 až 2 musí býti opatřen nálepkou podle vzoru 4; ochranné obaly obsahující kapaliny číslice 1 musí býti opatřeny mimo to nálepkou podle vzoru 11. 308

(2) Nálepky k označení nebezpečí předepsané v bodu (1) musí býti v daném případě nalepeny též na kusy, v nichž jsou zabaleny dohromady látky číslic 1 a 2 s jiným zbožím podle odst. 307.

B. Přepravní způsob, výpravní obmezení.

Kapaliny číslic 1, 2 a 3, jakož i aceton a směsi acetonu (číslice 5) je dovoleno přepravovati jako rychlé zboží jen ve vozových zásilkách, vyjma zásilky, které podle odst. 311 (2) smějí býti nakládány do krytých vozů. 309

C. Zápisy v nákladním listu.

(1) V nákladním listu musí býti zboží označeno přesně podle pojmenování vytištěného *ležatým písmem* v odst. 301. Neobsahuje-li tento odstavec název látky, musí býti zapsán obchodní název. Označení zboží musí býti *červeně podtrženo.* 310

(2) Pod tímto označením musí býti zapsán tento zápis:

„Zboží číslice .... třídy IIIa“ (uvésti číslici podle odst. 301). Chybí-li údaj číslice, jedná se se zásilkou podle předpisů o kapalinách číslice 1.

(3) V nákladních listech na kusy, v nichž je zabalena některá látka uvedená v odst. 301 dohromady s jinými látkami nebo předměty Přílohy I nebo s jiným zbožím, musí býti zápisy o každém z těchto předmětů nebo látek uvedeny zvlášť.

D. Přepravní prostředky.

1. Předpisy o vozech a nakládání.

(1) Kapaliny číslic 1, 2 a 3, jakož i aceton 311

l'acétone et les mélanges d'acétone (5⁰) seront chargés dans des wagons découverts.

(2) Peuvent toutefois être chargés sans égard au nombre des colis dans des wagons couverts — mais les récipients en verre, porcelaine, grès ou matières similaires seront dans ce cas assujettis, avec interposition de matières formant tampon, dans des emballages protecteurs à parois pleines (pas de paniers) —:

a) les colis renfermant du sulfure de carbone (1⁰) ne pesant pas plus de 12 kg, ceux renfermant des produits de condensation du gaz naturel, de l'éther éthylique, du collodion et d'autres solutions renfermant de l'éther éthylique (1⁰) ne pesant pas plus de 40 kg, ceux renfermant de l'éther éthylique dans des bouteilles en verre dont la contenance ne dépasse pas 250 g, renfermées dans des emballages en bois fermés, ne pesant pas plus de 50 kg et les colis renfermant les autres liquides du 1⁰, ne pesant pas plus de 75 kg;

b) les colis renfermant des liquides des 2⁰ et 3⁰ ainsi que de l'acétone et des mélanges d'acétone (5⁰) s'ils ne pèsent pas plus de 100 kg. Les tonneaux en tôle munis de cercles de renfort et de cercles de roulement peuvent cependant peser jusqu'à 500 kg;

c) les emballages collecteurs renfermant des récipients qui peuvent, d'après a) et b), être chargés dans des wagons couverts, si le colis ne pèse pas plus de 100 kg.

(3) Pour l'utilisation des wagons munis d'installation électriques, voir Appendice II.

312 (1) Les récipients des wagons-réservoirs seront en tôle de fer ou en tôle d'autres métaux et seront mis à la terre au point de vue électrique. Ils seront, y compris leurs fermetures, conformes à l'esprit des conditions générals d'emballage du marg. 302. Les récipients amovibles seront fixés sur les châssis des wagons de manière à ne pouvoir se déplacer.

(2) Ils ne seront remplis des liquides des 1⁰ et 2⁰ à 15⁰ C que jusqu'à 90 p. 100 de leur capacité, à moins qu'ils ne soient munis de dispositifs permettant la dilatation du liquide et empêchant la propagation de flammes extérieures vers l'intérieur du wagon-réservoir.

(3) Lors de la vidange des wagons renfermant des liquides du 1⁰ l'on doit éviter l'échappement des vapeurs à l'air libre.

2. Inscriptions et étiquettes de danger sur les wagons (voir Appendice III).

313 Les wagons dans lesquels sont chargés des

a směsi acetonu (číslice 5) musí býti naloženy do otevřených vozů.

(2) Lze však naložiti do krytých vozů bez zření na počet kusů — při čemž nádoby ze skla, porculánu, kameniny nebo podobných látek musí býti v tomto případu uloženy v ochranných obalech s plnými stěnami (nikoli koše) a zajištěny v nich vycpávkami:

a) kusy obsahující sirouhlík (číslice 1) ve váze do 12 kg, kusy obsahující velmi lehké ropy, éter etylnatý, kolodium a jiné roztoky obsahující éter etylnatý (číslice 1) ve váze do 40 kg, kusy obsahující éter etylnatý ve skleněných lahvích o obsahu do 250 g, vložených do uzavřených dřevěných obalů, ve váze do 50 kg a kusy s jinými kapalinami číslice 1 ve váze do 75 kg;

b) kusy obsahující kapaliny číslic 2 a 3, jakož i aceton a směsi acetonu (číslice 5) až do váhy 100 kg. Plechové sudy se ztužovacími obručemi a pásy k válení mohou vážiti až 500 kg;

c) společné obaly s nádobami, jež podle a) a b) smějí býti naloženy do krytých vozů, neváží-li kus více než 100 kg.

(3) O užití vozů s elektrickým zařízením viz Přípojek II.

(1) Nádoby kotlových vozů musí býti ze železného plechu nebo z plechu z jiných kovů a musí býti elektricky uzemněny. Nádoby, čítajíc v to i uzávěry, musí vyhovovati duchu obecných předpisů o balení odst. 302. Snímatelné nádoby musí býti upevněny na podvozcích vozu tak, aby se nemohly posunouti. 312

(2) Kapalinami číslic 1 a 2 smějí býti při 15⁰ C naplněny jen do 90% svého obsahu, leda by byly opatřeny zařízeními dovolujícími roztažlivost kapaliny a zamezujícími vniknutí vnějšího ohně do vnitřku kotlového vozu.

(3) Při vypouštění kapalin číslice 1 je třeba zameziti unikání par do vzduchu.

2. Nápisy a nálepky na vozech k označení nebezpečí (viz Přípojek III).

Vozy, v nichž jsou naloženy kusy opatřené 313

colis munis d'étiquettes conformes au modèle N° 4 [marg. 308 (1)] et les wagons-réservoirs renfermant des matières des 1° et 2° porteront cette même étiquette sur leurs deux côtés. En outre, ces wagons seront munis, sur leurs deux côtés, d'étiquettes conformes au modèle N° 14.

E. Interdictions de chargement en commun.

314 Les liquides des 1° et 2° ne doivent pas être chargés en commun dans le même wagon:

a) avec les explosifs des 12° à 21° de la classe I a (marg. 21),

b) avec les objets des 3°, 5°, 7°, 13° et 14° de la classe I b (marg. 61).

315 Des lettres de voiture distinctes doivent être établies pour les envois qui ne peuvent pas être chargés en commun dans le même wagon (art. 6 § 9 al. 2 de la CIM).

F. Emballages vides. Autres prescriptions.

316 (1) Les récipients du 6° a) et ceux des wagons-réservoirs vides ayant renfermé des liquides combustibles des 1° et 2° ou de l'acétone et des mélanges d'acétone (5°) seront bien fermés.

(2) Les récipients des 6° a) et b) ne peuvent être chargés dans des wagons couverts et transportés comme expéditions partielles en grande vitesse qu'à condition qu'il s'agisse de récipients en métal bien fermés.

(3) La désignation de la marchandise dans la lettre de voiture doit être conforme à la dénomination imprimée en *caractères italiques* 317 au marg. 301 et doit être *soulignée en rouge.*

Les récipients renfermant des liquides des 1° et 2° ainsi que de l'acétone et des mélanges d'acétone (5°) seront, s'ils sont avariés en cours de route, déchargés immédiatement et, s'il n'est pas possible de les réparer à bref délai, ils peuvent être vendus avec leur contenu, sans autre formalité, pour le compte de l'expéditeur.

318–349

III b. Matières solides inflammables.

1. Énumération des matières.

350 Parmi les matières entrant dans la définition de la classe III b, celles énumérées au marg. 351 sont soumises aux conditions prévues aux marg. 351 à 366 et sont dès lors des matières de l'Annexe I.

nálepkami podle vzoru 4 [odst. 308 (1)] a kotlové vozy s látkami číslic 1 a 2, musí býti polepeny stejnou nálepkou po obou stranách vozu. Mimo to musí býti tyto vozy po obou stranách polepeny nálepkou podle vzoru 14.

E. Zákazy nakládati dohromady.

Kapaliny číslic 1 a 2 nesmějí býti naloženy 314 do téhož vozu dohromady:

a) s výbušinami číslic 12 až 21 třídy Ia (odst. 21),

b) s předměty číslic 3, 5, 7, 13 a 14 třídy Ib (odst. 61).

Pro zásilky, které se nesmějí nakládati 315 dohromady do téhož vozu, musí býti sepsány zvláštní nákladní listy (čl. 6, § 9, odst. 2 M. Ú. Z.).

F. Prázdné obaly. Ostatní předpisy.

(1) Nádoby číslice 6a) a prázdné nádoby 316 kotlových vozů, které obsahovaly hořlavé kapaliny číslic 1 a 2, nebo aceton a směsi acetonu (číslice 5), musí býti dobře uzavřeny.

(2) Nádoby číslice 6a) a b) lze naložiti do krytých vozů a přepravovati jako kusové rychlé zboží jen, jde-li o dobře zavřené kovové nádoby.

(3) V nákladním listu musí býti zboží označeno přesně podle pojmenování vytištěného *ležatým písmem* v odst. 301 a musí býti *červeně podtrženo.* 317

Nádoby obsahující kapaliny číslic 1 a 2, jakož i aceton a směsi acetonu (číslice 5), které se za přepravy poškodily, musí býti ihned vyloženy, a není-li je možné opraviti v krátké době, mohou býti prodány i s obsahem v nich zůstavším bez formalit na účet odesilatelův.

318–349

IIIb. Pevné látky zápalné.

1. Vyjmenování látek. 350

Z látek, které patří pod pojem třídy IIIb, podléhají látky vyjmenované v odst. 351 podmínkám obsaženým v odst. 351 až 366 a jsou proto látkami Přílohy I.

351 1° Les matières qui peuvent être facilement enflammées par les étincelles de la locomotive, p. ex. la *farine de bois*, la *sciure de bois*, les *copeaux de bois*, les *fibres de bois*, le *charbon de bois*, les *rognures de bois* et la *cellulose de bois*, les *vieux papiers* et les *déchets de papier*, les *fibres de papier*, le *jonc* (à l'exclusion du jonc d'Espagne), les *roseaux*, le *foin*, la *paille* (y compris la *paille de maïs*, *de riz* et *de lin*), les *matières textiles végétales* et les *déchets des matières textiles végétales*, le *liège en poudre* ou *en grains* et les *déchets de liège en petits morceaux*. Voir aussi classe II, marg. 201, 201 a et 201 b.

2° Le *soufre en poudre* (y compris la *fleur de soufre*).

3° La *celloïdine*, produit de l'évaporation imparfaite de l'alcool contenu dans le collodion et consistant essentiellement en coton-collodion.

4° Le *celluloïd en plaques, feuilles, tiges* ou *tuyaux*.

5° Le *celluloïd de films*, c'est-à-dire la matière brute pour films sans émulsion, *en rouleaux* et les *films en celluloïd déjà exposés à la lumière*, développés ou non.

Nota. Les films non exposés à la lumière ne sont pas considérés comme matières de l'Annexe I et, dès lors, ne sont pas soumis aux prescriptions de l'Annexe I.

6° Les *déchets de celluloïd* et les *déchets de films en celluloïd*.

Quant aux déchets de films de nitrocellulose lavés et traités par ébullition sous pression, voir à la classe I a, 5° (marg. 21).

7° Le *peroxyde (superoxyde) de benzoyl avec au moins 10 mais moins de 25 p. 100 d'eau*.

Nota. Avec une teneur d'eau de moins de 10 p. 100 cette matière n'est pas admise au transport, et avec 25 p. 100 et plus d'eau elle n'est pas considérée comme matière de l'Annexe I et, dès lors, n'est pas soumise aux prescriptions de l'Annexe I.

2. Conditions de transport.

A. Colis.

1. Conditions générales d'emballage.

352 (1) Le cas échéant, les emballages seront fermés et aménagés de manière à empêcher toute déperdition du contenu.

(2) Ils doivent, y compris les fermetures, être en toutes parties solides et forts de manière à exclure tout relâchement en cours de route et à répondre sûrement aux exigences normales du transport.

1. Látky, které se mohou snadno vznítiti jiskrami lokomotivy, na př.: *dřevná moučka, dřevěné piliny, dřevěné hobliny, dřevitá vlna, dřevné uhlí, dřevná drť* a *dřevná buničina, starý papír* a *papírové odpadky, papírová vlna, rákos* (vyjma španělský rákos), *sítina, seno, sláma* (čítajíc v to i *kukuřičnou, rýžovou* a *lněnou slámu*), *předíva rostlinného původu* a *odpadky předív rostlinného původu, korková moučka* nebo *korková drť* a *odpadky korkové v malých kusech*. Viz též třídu II odst. 201, 201a a 201b. 351

2. *Síra v prášku* (čítajíc v to i *sirný květ*).

3. *Celoidin*, výrobek povstalý neúplným odpařením alkoholu obsaženého v kolodiu a obsahující hlavně kolodiovou bavlnu.

4. *Celuloid v deskách, listech, tyčinkách* nebo *trubičkách*.

5. *Filmový celuloid*, t. j. surový film bez emulse, *v cívkách* a *celuloidové filmy osvětlené*, vyvolané i nevyvolané.

Pozn. Neosvětlené filmy se nepokládají za látky Přílohy I, a neplatí proto na ně předpisy Přílohy I.

6. *Odpadky celuloidové a odpadky celuloidových filmů*.

O odpadcích nitrocelulosových filmů vypraných a poté vařením pod tlakem zpracovaných viz třídu Ia, číslici 5 (odst. 21).

7. *Benzoylsuperoxyd alespoň s 10%, avšak s méně než 25% vody*.

Pozn. S obsahem vody méně než 10% není tato látka připuštěna ku přepravě a s obsahem vody nad 25% se nepokládá za látku Přílohy I a neplatí proto na ni předpisy Přílohy I.

2. Přepravní podmínky.

A. Kusy.

1. Obecné předpisy o balení.

(1) Obaly musí býti v daném případě uzavřené a tak upravené, aby se zabránilo sebemenšímu úbytku obsahu. 352

(2) Obaly, čítajíc v to i uzávěry, musí býti ve všech částech tak pevné a silné, aby cestou nemohly povoliti a aby vyhovovaly bezpečně obvyklým požadavkům za přepravy.

2. Emballage de matières isolées.

353 Les matières des 1° et 2° seront, comme expéditions partielles en grande vitesse, renfermées dans des emballages en bois; pour le soufre (2°), les emballages peuvent aussi consister en d'autres matières.

354 La celloïdine (3°) sera emballée de manière à empêcher sa dessication.

355 (1) Le celluloïd en plaques, feuilles, tiges ou tuyaux (4°) sera renfermé dans des emballages en bois, ou dans du papier d'emballage résistant. Les emballages en papier seront renfermés:

a) dans des harasses; ou

b) entre des châssis en planches, dont les bords dépassent l'emballage en papier, et qui sont serrés par des bandes en fer; ou

c) dans des emballages en tissu serré.

(2) Un colis ne doit pas peser plus de:

120 kg pour les tuyaux emballés dans des caisses, harasses ou châssis en planches,

75 kg pour les tuyaux emballés dans des tissus,

120 kg pour les tiges.

356 (1) Le celluloïd de films en rouleaux et les films en celluloïd exposés à la lumière, développés ou non (5°), seront renfermés dans des emballages en bois ou dans des boîtes en carton.

(2) Les films exposés à la lumière, développés ou non (5°), seront, comme expéditions partielles en grande vitesse, emballés dans des boîtes en bois, ou en tôle, ou dans du carton durci, et placés ensuite dans des caisses en bois. L'expéditeur doit certifier l'existence de cet emballage dans la lettre de voiture par l'attestation: « *Emballage de grande vitesse* ».

357 (1) Les déchets de celluloïd et de films en celluloïd (6°) seront renfermés dans des emballages en bois, en toile brute ou en jute; pour les expéditions partielles en grande vitesse, seuls les emballages en bois sont admis.

(2) Les colis ayant un emballage en toile brute ou en jute ne doivent pas peser plus de 40 kg en emballage simple, et pas plus de 80 kg en emballage double.

358 (1) Le peroxyde (superoxyde) de benzoyl (7°), par 2 kg au plus, sera emballé de manière imperméable. Les emballages seront soit seuls, soit en groupes, placés dans une caisse en bois.

(2) Un colis ne doit pas peser plus de 35 kg.

2. Balení jednotlivých látek.

Látky číslice 1 a 2 musí býti jako rychlé kusové zboží zabaleny do dřevěných obalů; pro síru (číslice 2) mohou býti obaly i z jiných látek. 353

Celoidin (číslice 3) musí býti tak zabalen, aby bylo zamezeno vysýchání. 354

(1) Celuloid v deskách, listech, tyčinkách nebo trubičkách (číslice 4) se balí do dřevěných obalů nebo do odolného balicího papíru. Papírové obaly se vloží: 355

a) do laťových bednění; nebo

b) mezi prkenné rámy stažené železnými pásy. Okraje rámů musí přesahovati papírový obal; nebo

c) do obalů z hustých tkanin.

(2) Jeden kus nesmí vážiti více než:

120 kg u rourek zabalených do beden, laťových bednění nebo do prkenných rámů,

75 kg u rourek zabalených do tkanin,

120 kg u tyčinek.

(1) Filmový celuloid v cívkách a celuloidové filmy osvětlené, vyvolané i nevyvolané (číslice 5) musí býti vloženy do dřevěných obalů nebo do lepenkových krabic. 356

(2) Osvětlené filmy, vyvolané i nevyvolané (číslice 5) musí býti jako rychlé kusové zboží zabaleny do dřevěných nebo plechových krabic, nebo do krabic ze stužené lepenky, a na to vloženy do dřevěných beden. Odesilatel musí osvědčiti tento způsob obalu v nákladním listu záznamem: *„Balení pro rychlé zboží.“*

(1) Celuloidové odpadky a odpadky celuloidových filmů (číslice 6) musí býti vloženy do dřevěných obalů, nebo do obalů z režného plátna nebo z juty; pro rychlé kusové zásilky jsou připuštěny pouze obaly dřevěné. 357

(2) Kusy v obalech z režného plátna nebo z juty nesmějí vážiti v jednoduchém obalu více než 40 kg a ve dvojitém obalu více než 80 kg.

(1) Benzoylsuperoxyd (číslice 7) musí býti zabalen nepropustně v množství nanejvíce po 2 kg. Zábaly se vloží buď po jednom nebo po několika do dřevěné bedny. 358

(2) Jeden kus nesmí vážiti více než 35 kg.

3. Emballage en commun.

359 Parmi les matières dénommées au marg. 351 peuvent seulement être réunies dans un même colis entre elles ou avec d'autres marchandises les matières ci-dessous et sous réserve des conditions ci-après:

a) entre elles: matières groupées sous le même chiffre dans l'emballage prescrit. Un colis renfermant des tiges ou des tuyaux de celluloïd emballés ensemble dans une enveloppe en tissu ne doit pas peser plus de 75 kg;

b) matières des 3° et 5° seulement avec des marchandises autres que les matières ou objets de l'Annexe I. Elles doivent, emballées comme colis conformément aux prescriptions qui leur sont propres, être réunies dans un emballage collecteur en bois avec les autres marchandises devant être emballées en commun.

Nota. L'utilisation des matières du 1° comme matières d'emballage et de remplissage n'est pas visée par les restrictions du présent marg.

4. Inscriptions et étiquettes de danger sur les colis (voir Appendice III).

360 Tout colis renfermant des matières des 4° à 6° doit être muni d'une étiquette conforme au modèle N° 6, même si les matières du 5° sont emballées en commun avec d'autres marchandises conformément au marg. 359.

B. Mode d'envoi, restrictions d'expédition.

361 Les matières des 1°, 2°, 5° et 6° ne sont admises en grande vitesse comme expéditions partielles qu'en emballage de grande vitesse conformément aux marg. 353, 356 (2) et 357 (1).

C. Mentions dans la lettre de voiture.

362 (1) La désignation de la marchandise dans la lettre de voiture doit être conforme à la dénomination imprimée en *caractères italiques* au marg. 351. Dans le cas où le 1° ne contient pas le nom de la matière, le nom commercial doit être inscrit, complété de: « *Marchandise du 1° de la classe III b* ». La désignation de la marchandise doit être *soulignée en rouge.*

(2) Quant aux mentions dans la lettre de voiture relatives aux films exposés à la lumière (5°) comme expéditions partielles en grande vitesse, voir marg. 356 (2).

(3) Les lettres de voiture afférentes aux colis dans lesquels des matières des 3° et 5°

3. Balení dohromady.

Z látek vyjmenovaných v odst. 351 smějí 359
býti spojeny v jeden kus navzájem nebo s jiným zbožím jen látky níže vyjmenované, a to za těchto podmínek:

a) navzájem: látky téže číslice v předepsaném obalu. Jeden kus, obsahující tyčinky nebo rourky celuloidové, zabalené dohromady v obalu z tkaniny, nesmí vážiti více než 75 kg;

b) látky číslic 3 a 5 pouze s jiným zbožím než s látkami a předměty Přílohy I. Tyto látky musí býti zabaleny podle předpisů pro ně platných a musí býti vloženy do společných dřevěných obalů s jiným zbožím, které má býti zabaleno dohromady.

Pozn. Užití látek číslice 1 jako látek balicích a vycpávek nespadá pod obmezení tohoto odst.

4. Nápisy a nálepky na kusech k označení nebezpečí (viz Přípojek III).

Každý kus s látkami číslic 4 až 6 musí býti 360
opatřen nálepkou podle vzoru 6, a to i když jsou látky číslice 5 zabaleny dohromady s jiným zbožím podle odst. 359.

B. Přepravní způsob, výpravní obmezení.

Látky číslic 1, 2, 5 a 6 jsou připuštěny ku 361
přepravě jako rychlé kusové zboží pouze v obalu pro rychlé zboží podle odst. 353, 356 (2) a 357 (1).

C. Zápisy v nákladním listu.

(1) V nákladním listu musí býti zboží označeno přesně podle pojmenování vytištěného *ležatým písmem* v odst. 351. Neobsahuje-li číslice 1 název látky, zapíše se název obchodní a doplní se takto: *„Zboží číslice 1 třídy IIIb.“* Označení zboží musí býti *červeně podtrženo.* 362

(2) O záznamech v nákladním listu u osvětlených filmů (číslice 5), odeslaných jako rychlé kusové zboží, viz odst. 356 (2).

(3) V nákladních listech na kusy, v nichž jsou zabaleny látky číslice 3 a 5 dohromady,

sont emballées en commun avec d'autres marchandises doivent porter les mentions d'après l'al. (1) et, s'il y a lieu, d'après l'al. (2).

D. Matériel de transport.

1. Conditions relatives aux wagons et au chargement.

363 (1) Les matières du 1°, non emballées, seront chargées dans des wagons couverts ou dans des wagons découverts bâchés. Pour les joncs et les roseaux sans feuilles et sans barbes, bien tassés, des wagons découverts sans bâches sont également admis pendant les mois d'octobre à avril.

(2) Les matières des 4° à 6° seront chargées dans des wagons couverts dont les volets (vantaux) doivent rester fermés.

(3) Pour l'utilisation des wagons munis d'installations électriques, voir Appendice II.

2. Inscriptions et étiquettes de danger sur les wagons.

364 Pas de prescriptions.

E. Interdictions de chargement en commun.

365 Néant.

F. Emballages vides. Autres prescriptions.

366 Pas de prescriptions.

367-399

s jiným zbožím, musí býti zápis podle bodu (1) a třeba-li, podle bodu (2).

D. Přepravní prostředky.

1. Předpisy o vozech a o nakládání.

(1) Nezabalené látky číslice 1 musí býti naloženy do krytých vozů nebo do otevřených vozů pod plachtou. Sítinu a rákos bez listů a bez květenství, dobře upěchované, lze v měsících říjnu až dubnu přepravovati též ve vozech otevřených bez plachet. 363

(2) Látky číslice 4 až 6 musí býti naloženy do krytých vozů, jejichž větrací okna musí býti zavřena.

(3) O užití vozů s elektrickým zařízením viz Přípojek II.

2. Nálepky a nápisy na vozech k označení nebezpečí.

Žádné předpisy. 364

E. Zákazy nakládati dohromady.

Žádné. 365

F. Prázdné obaly. Ostatní předpisy.

Žádné předpisy. 366

367-399

CLASSE IV.

MATIÈRES VÉNÉNEUSES.

1. Énumération des matières.

400 Parmi les matières entrant dans la définition de la classe IV, celles énumérées au marg. 401 sont soumises aux conditions prévues aux marg. 401 à 428 et sont dès lors des matières de l'Annexe I.

401 1° L'*acide cyanhydrique avec au plus 3 p. 100 d'eau,* soit *complètement absorbé par une matière poreuse,* soit *à l'état liquide.* L'acide cyanhydrique doit être stabilisé par l'adjonction d'une autre matière et le remplissage des récipients doit dater de moins d'une année.

Nota. L'acide cyanhydrique introduit dans les récipients depuis plus d'une année et l'acide cyanhydrique de toute autre composition ne sont pas admis au transport.

TŘÍDA IV.

JEDOVATÉ LÁTKY.

1. Vyjmenování látek.

Z látek, které patří pod pojem třídy IV, podléhají látky vyjmenované v odst. 401 podmínkám uvedeným v odst. 401 až 428 a jsou proto látkami Přílohy I. 400

1. *Kyselina kyanovodíková nanejvíce s 3% vody,* buď *zcela nassátá pórovitými látkami* nebo *kapalná.* Kyselina kyanovodíková musí býti stabilisována přísadou jiné látky, a náplň nádoby musí býti mladší než jeden rok. 401

Pozn. Kyselina kyanovodíková, která je v nádobě naplněna déle než jeden rok, jakož i roztoky kyseliny kyanovodíkové jiného složení, nejsou připuštěny ku přepravě.

2° Les *solutions de cyanure de potassium* et de *cyanure de sodium;* les *solutions aqueuses d'acide cyanhydrique d'un poids d'acide cyanhydrique n'excédant pas 20 p. 100* du poids de la solution. Voir aussi marg. 401 a, sous a) et b.

Nota. Les solutions d'acide cyanhydrique d'un poids en acide cyanhydrique de plus de 20 p. 100 ne sont pas admises au transport.

3° Les *substances arsenicales liquides*, p. ex. l'*acide arsénique*. Voir aussi marg. 401 a, sous a) et b).

4° Le *plomb tétraéthyle* et ses *mélanges avec des composés halogénés organiques (éthyle fluide)*. Voir aussi marg. 401 a, sous a) et b).

5° Le *sulfate de diméthyle*. Voir aussi marg. 401 a, sous a) et b).

6° Les *substances arsenicales non liquides*, p. ex. l'*acide arsénieux (fumée arsenicale)*, l'*arsenic jaune (sulfure d'arsenic, orpiment)*, l'*arsenic rouge (réalgar)*, l'*arsenic natif (cobalt arsenical écailleux* ou *pierre à mouches);* les *substances arsenicales solides destinées à la protection des plantes*. Voir aussi marg. 401 a, sous a) à c).

7° Les *sels de l'acide cyanhydrique* — en tant que non dénommés sous 2° et 8° — p. ex. le *cyanure de potassium*, le *cyanure de sodium*, le *cyanure de calcium*, les *sels cyanurés simples* et *doubles*, la *cyanamide sodique*, ainsi que les *préparations contenant des sels de l'acide cyanhydrique*. Voir aussi marg. 401 a, sous a) et b).

8° Les *sels des acides cupro-cyanhydrique* et *zinco-cyanhydrique*, les *cyanures doubles de zinc, de cuivre, d'argent* et *d'or en combinaison avec les cyanures alcalins*, le *cyanure de cuivre* et le *cyanure de zinc*. Voir aussi marg. 401 a, sous a) et b).

9° Le *sublimé*, le *précipité blanc (chloramidure de mercure)*, le *précipité rouge (oxyde mercurique rouge)*, les *couleurs à base de cuivre*, p. ex. le *vert-de-gris*, les *pigments de cuivre verts* et *bleus;* l'*acétate de plomb;* les *substances mercurielles solides destinées à la protection des plantes*. Voir aussi marg. 401 a, sous a) à c).

10° Les *sels de thallium* et les *préparations de sels de thallium*. Voir aussi marg. 401 a, sous a) et b).

11° L'*azoture de baryum à l'état sec* ou *avec moins de 10 p. 100 d'eau* ou *d'alcools*. Voir aussi marg. 401 a, sous a).

12° L'*azoture de baryum avec au moins 10*

2. *Roztoky kyanidu draselného a kyanidu sodného; vodné roztoky kyseliny kyanovodíkové o váze kyseliny kyanovodíkové nepřevyšující 20% váhy roztoku.* Viz též odstavec 401a, pod a) a b).

Pozn. Roztoky kyanidu draselného s obsahem nad 20% váhy kyseliny kyanovodíkové není dovoleno přepravovati.

3. *Kapalné látky arsenové*, na př. *kyselina arseničná*. Viz též odst. 401a, pod a) a b).

4. *Tetraethylolovo* a jeho *směsi s organickými sloučeninami halogenů (tetraetyl olovnatý)*. Viz též odst. 401a, pod a) a b).

5. *Dimetylsulfat*. Viz též odstavec 401a, pod a) a b).

6. *Pevné sloučeniny arsenu*, na př. *kysličník arsenitý (otrušík, utrých), sirník arsenitý (auripigment), sirník arsenatý (arsenový rubín, červené sklo arsenové, realgar), kovový arsen (šedý arsen, kobaltum); pevné látky arsenové k ochraně rostlin*. Viz též odst. 401a, pod a) až c).

7. *Soli kyanovodíkových kyselin* — pokud nejsou uvedeny v číslici 2 a 8 — na př. *kyanid draselný, kyanid sodný, kyanid vápenatý, jednoduché* a *podvojné soli kyanové, natriumkyanamid*, jakož i *přípravky, obsahující soli kyseliny kyanovodíkové*. Viz též odst. 401a, pod a) a b).

8. *Soli kyanidu měďnatého* a *kyanidu zinečnatého, podvojné kyanidy k pozinkování, poměďování, postříbřování* a *pozlacování ve směsích s kyanidem draselným, kyanid měďnatý* a *kyanid zinečnatý*. Viz též odst. 401a, pod a) a b).

9. *Sublimát, bílý precipitát (chlorid rtuťnatý), červený precipitát (červený kysličník rtuťnatý), barvy obsahující měď*, na př. *měděnka, zelená a modrá barviva z mědi; octan olovnatý, pevné suroviny rtuti k ochraně rostlin*. Viz též odst. 401a, pod a) až c).

10. *Thaliové soli* a *přípravky thaliových solí*. Viz též odst. 401a, pod a) a b).

11. *Azid barya, suchý* nebo *s přísadou méně než 10% vody neb alkoholů*. Viz též odst. 401a, pod a).

12. *Azid barya s přísadou alespoň 10%*

p. 100 d'eau ou *d'alcools* et les *solutions aqueuses de l'azoture de baryum.* Voir aussi marg. 401 a, sous a) et b).

vody neb alkoholů a *vodné roztoky azidu barya.* Viz též odst. 401a, pod a) a b).

13° L'*oxyde de baryum*, la *baryte hydratée*, les *sulfures de baryum*, les *sels de baryte* (excepté le sulfate de baryte), les *résidus contenant de la baryte provenant de la fabrication du peroxyde de baryum.* Voir aussi marg. 401 a, sous a) et b).

13. *Baryum, hydrát barnatý, baryumsulfid, barnaté soli (vyjma síran barnatý)*, jakož i *zbytky, odpadající* při *výrobě peroxydu barya.* Viz též odst. 401a, pod a) a b).

14° Les *oxydes de plomb*, la *litharge* (*massicot*, etc.), le *minium*, la *céruse*, les *couleurs de plomb* — excepté les couleurs prêtes à l'usage — les *résidus* et les *déchets contenant encore d'assez grandes quantités de* ces *composés du plomb*, p. ex. les *cendres de plomb, de la soudure d'étain* et du *plomb d'impression.* Voir aussi marg. 401 a, sous a) et b).

14. *Kysličníky olova, kysličník olovnatý (klejt, massikot* atd.); *minium, běloba olověná, olověné barvy* — vyjma barvy hotové k upotřebení — *zbytky* a *odpadky se značným množstvím* těchto *olověných sloučenin*, na př. *olověný a pájkový popel a popel z litěřin.* Viz též odst. 401a, pod a) a b).

15° a) L'*acide oxalique à l'état solide* et l'*oxalate de potassium à l'état solide;*

b) les *sels de l'acide hydrofluosilicique.*

Voir aussi marg. 401 a, sous a) et b).

15. a) *Kyselina šťavelová v pevném stavu* a *šťovan draselný v pevném stavu;*

b) *soli kyseliny křemíkovodíkové.*

Viz též odst. 401a, pod a) a b).

16° Les *chlorates*, le *bioxyde de baryum*, les *mélanges de bioxyde de baryum avec des acides organiques solides* ou *avec des sels acides des acides organiques*, contenant ou non des matières colorantes, l'*azoture de sodium.* Voir aussi marg. 401 a, sous a) et b).

16. *Chlorečnany, peroxyd barya, směsi peroxydu barya s pevnými organickými kyselinami* nebo s *kyselými solemi organických kyselin* s barvivem nebo bez něho, *natrium-azid.* Viz též odst. 401a, pod a) a b).

17° L'*aniline (huile d'aniline).* Voir aussi marg. 401 a, sous a) et b).

17. *Anilin (anilinový olej).* Viz též odst. 401a, pod a) a b).

18° Le *ferro-silicium* et le *mangano-silicium, obtenus par voie électrique, avec plus de 30 et moins de 70 p. 100 de silicium*, et les *alliages de ferro-silicium, obtenus par voie électrique, avec de l'aluminium, du manganèse, du calcium* ou plusieurs de ces métaux, *dont la teneur totale en ces éléments, y compris le silicium* (à l'exclusion du fer), *est supérieure à 30 et inférieure à 70 p. 100.* Voir aussi marg. 401 a, sous a) et b).

18. *Ferrosilicium* a *manganosilicium, získané cestou elektrickou, s obsahem silicia nad 30% a pod 70% a elektrickou cestou získané slitiny ferrosilicia s aluminiem, manganem, vápníkem* nebo s několika těmito kovy, *činí-li celkový obsah těchto látek, čítajíc v to silicium* (vyjma železo), *více než 30% a méně než 70%.* Viz též odst. 401a, pod a) a b).

Nota. Les briquettes de ferro-silicium et de mangano-silicium, quelle que soit la teneur en silicium, ne sont pas considérées comme matières de l'Annexe I et, dès lors, ne sont pas soumises aux prescriptions de l'Annexe I.

Pozn. Brikety ferrosiliciové a manganosiliciové o jakémkoli obsahu silicia nepovažují se za látky Přílohy I a neplatí proto na ně předpisy Přílohy I.

19° Les *sacs vides, non nettoyés, ayant renfermé des matières vénéneuses du 6°.*

19. *Nečištěné prázdné pytle, které obsahovaly jedovaté látky číslice 6.*

20° Les *emballages vides, non nettoyés*, et les *sacs vides, non nettoyés, ayant renfermé des matières vénéneuses des 1° à 5° et 7° à 13°* ainsi que les *emballages vides, non nettoyés, ayant renfermé des matières vénéneuses du 6°.*

20. *Nečištěné prázdné obaly* a *nečištěné prázdné pytle, které obsahovaly jedovaté látky číslic 1 až 5 a 7 až 13*, jakož *i nečištěné prázdné obaly, které obsahovaly jedovaté látky číslice 6.*

21° Les *emballages vides, non nettoyés,*

21. *Nečištěné prázdné obaly* a *nečištěné*

et les *sacs vides, non nettoyés, ayant renfermé des matières vénéneuses des 15⁰ a) et 16⁰.*

401a Ne sont pas considérés comme matières de l'Annexe I et, dès lors, ne sont pas soumis aux prescriptions de l'Annexe I:

a) les matières des 2⁰ à 18⁰ lorsque, compte tenu des prescriptions du marg. 402, elles sont emballées dans des récipients soit en tôle, soit en verre, porcelaine, grès ou matières similaires — ou dans des boîtes en carton pour les matières du 11⁰ — qui, fermés de manière étanche, sont assujettis, avec interposition de matières formant tampon, dans des récipients soudés en tôle et placés avec ceux-ci dans de fortes caisses d'expédition en bois; il y a en outre lieu d'observer, pour les différentes marchandises, les prescriptions des marg. 404 à 408, 410, 412, 413 et 416 relatives aux quantités partielles pour les récipients du genre utilisé et aux limitations du poids des colis;

b) les matières des 2⁰ à 10⁰ et 12⁰ à 18⁰, en quantités jusqu'à 1 kg pour chaque matière, lorsque, compte tenu des prescriptions du marg. 402, elles sont emballées dans des récipients soit en tôle, soit en verre, porcelaine, grès ou matières similaires qui, fermés de manière étanche, sont assujettis, avec interposition de matières formant tampon, dans des caisses d'expédition en bois fortes, étanches et bien fermées; il y a en outre lieu d'observer les prescriptions du marg. 404 relatives aux quantités partielles pour les récipients du genre utilisé;

c) les mélanges, prêts à l'usage, des substances vénéneuses solides destinées à la protection des plantes (6⁰ et 9⁰): dans des sacs en papier d'un contenu de 5 kg au plus, placés dans des boîtes en carton portant l'inscription suivante, claire et indélébile: « *Substances vénéneuses destinées à la protection des plantes* ».

L'inscription sera rédigée dans une langue officielle du pays expéditeur, et en outre en français, en allemand ou en italien, à moins que les tarifs internationaux ou des accords spéciaux conclus entre les administrations ferroviaires n'en disposent autrement.

2. Conditions de transport.

(Les prescriptions relatives aux emballages vides sont réunies sous F.)

A. Colis.

1. Conditions générales d'emballage.

402 (1) Les emballages seront fermés et

prázdné pytle, které obsahovaly jedovaté látky číslice 15 a) a 16.

Za látky Přílohy I se nepokládají a neplatí 401a proto na ně předpisy Přílohy I:

a) látky číslice 2 až 18, jsou-li při zachování předpisů podle odst. 402 zabaleny do těsně uzavřených nádob z plechu, skla, porculánu, kameniny nebo podobných látek — nebo látky číslice 11 do lepenkových krabic. — Tyto zábaly musí býti vsazeny do spájených plechových nádob a zajištěny v nich vycpávkami, a na to vloženy do vnějších silných dřevěných beden; mimo to je třeba dbáti u různého zboží předpisů odst. 404 až 408, 410, 412, 413 až 416 o množství stanoveném pro nádoby užitého druhu a o obmezení váhy pro jednotlivé kusy;

b) látky číslice 2 až 10 a 12 až 18 v množství do 1 kg pro každou látku, jsou-li, při zachování předpisů odst. 402, zabaleny do těsně uzavřených nádob z plechu, skla, porculánu, kameniny nebo podobných látek a vloženy do silných, těsných a dobře uzavřených vnějších beden dřevěných, v nichž se zajistí vycpávkami; mimo to je třeba dbáti předpisů odst. 404 o množství stanoveném pro nádoby užitého druhu;

c) použitelné směsi pevných jedovatých látek k ochraně rostlin (číslice 6 a 9): v papírových pytlích o obsahu nanejvíce 5 kg, vložených do lepenkových krabic s tímto zřetelným a trvanlivým nápisem: „*Jedovaté látky k ochraně rostlin.*“

Nápis musí býti sepsán v jednom z oficielních jazyků státu odesílacího a mimo to francouzsky, německy nebo italsky, nestanoví-li mezinárodní tarify nebo zvláštní dohody železničních správ jinak.

2. Přepravní podmínky.

(Předpisy o prázdných obalech jsou shrnuty pod F.)

A. Kusy.

1. Obecné předpisy o balení.

(1) Obaly musí býti uzavřené a tak upra- 402

aménagés de manière à empêcher toute déperdition du contenu. Pour la prescription spéciale relative aux matières du 18⁰, voir marg. 418.

(2) Les matières dont sont constitués les emballages et les fermetures ne doivent pas être attaquées par le contenu, ni former avec celui-ci de combinaisons nuisibles.

(3) Les emballages, y compris les fermetures, doivent, en toutes parties, être solides et forts de manière à exclure tout relâchement en cours de route et à répondre sûrement aux exigences normales du transport. Le cas échéant, les emballages intérieurs seront solidement assujettis dans les emballages extérieurs.

(4) Lorsque des récipients en verre, porcelaine, grès ou matières similaires sont prescrits ou admis, ils doivent être assujettis, avec interposition de matières formant tampon, dans des emballages protecteurs. Les matières de remplissage formant tampon seront adaptées aux propriétés du contenu; en particulier, elles seront absorbantes lorsque celui-ci est liquide.

2. Emballage de matières isolées.

403 (1) L'acide cyanhydrique (1⁰) sera emballé:

a) l'acide cyanhydrique complètement absorbé par une matière inerte poreuse: dans des boîtes en forte tôle de fer d'une capacité de 7·5 l au plus, entièrement remplies de la matière poreuse. Les boîtes doivent pouvoir supporter une surpression de 6 atmosphères et doivent, une fois remplies, être encore étanches à 50⁰ C. La date de remplissage sera frappée sur le couvercle de chaque boîte. Les boîtes seront placées de manière qu'elles ne puissent entrer en contact entre elles dans des caisses d'expédition. Les parois de ces caisses auront au moins 18 mm d'épaisseur. La capacité totale des boîtes ne doit pas dépasser 120 l et le colis ne doit pas peser plus de 120 kg;

b) l'acide cyanhydrique liquide non absorbé par une matière poreuse: dans des récipients en acier doux. Ceux-ci seront conformes aux prescriptions y relatives de la classe Id, marg. 133, 138, 139, 140, 142 et 145 avec les dérogations et particularités suivantes:

La pression intérieure à faire supporter lors de l'épreuve de pression hydraulique doit être de 100 kg/cm².

vené, aby se zabránilo sebemenšímu úbytku obsahu. O zvláštních předpisech pro látky číslice 18 viz odst. 418.

(2) Na látky, z nichž jsou vyrobeny obaly a uzávěry, nesmí obsah škodlivě působiti a tvořiti s nimi škodlivé sloučeniny.

(3) Obaly, čítajíc v to i uzávěry, musí býti ve všech částech tak pevné a silné, aby cestou nemohly povoliti a aby bezpečně vyhovovaly obvyklým požadavkům za přepravy. Vnitřní zábaly, jsou-li jaké, musí býti pečlivě uloženy ve vnějších obalech.

(4) Jsou-li předepsány nádoby ze skla, porcelánu, kameniny nebo podobných látek, musí býti vloženy do ochranných obalů a zajištěny v nich vycpávkami. Vycpávky musí vyhovovati vlastnostem obsahu, zejména, je-li obsah kapalný, musí býti nassávací.

2. Balení jednotlivých látek.

403 (1) Kyselina kyanovodíková (číslice 1) musí býti zabalena:

a) kyselina kyanovodíková zcela nassátá pórovitými látkami inertními: do krabic ze silného plechu o obsahu nanejvíce 7·5 l, zcela vyplněných pórovitou látkou. Krabice musí snésti tlak 6 atmosfér a musí, jsou-li naplněné, ještě při 50⁰ C býti těsné. Na víku každé krabice musí býti vyraženo datum plnění. Krabice se vloží do vnější bedny tak, aby se ve vnější bedně navzájem nedotýkaly. Stěny těchto beden musí býti alespoň 18 mm tlusté. Celkový obsah krabic nesmí býti větší než 120 l a jeden kus nesmí vážiti více než 120 kg;

b) kapalná kyselina kyanovodíková nenassátá v pórovitých látkách: do nádob z plávkové oceli, které musí vyhovovati příslušným předpisům třídy I d, odst. 133, 138, 139, 140, 142 a 145 s těmito odchylkami a zvláštnostmi:

Vnitřní tlak, který při zkoušce vodním tlakem musí snésti, musí činiti 100 kg/cm².

L'épreuve de pression sera renouvelée tous les deux ans et sera accompagnée d'un examen minutieux de l'intérieur du récipient, ainsi que de la détermination de son poids.

En plus des inscriptions prévues sous marg. 145 (1) a) à c) et e), les récipients doivent porter la date du dernier remplissage.

La charge maximum admise pour les récipients comporte 1 kg de liquide pour 1,80 l de capacité.

(2) Pour les mentions dans la lettre de voiture, voir marg. 422 (2).

404 (1) Les matières du 2° seront emballées:

a) les solutions de cyanure de potassium et de cyanure de sodium dans des récipients en fer assujettis, avec interposition de matières formant tampon, dans des emballages protecteurs en bois ou en métal;

b) les solutions aqueuses d'acide cyanhydrique: dans des ampoules en verre, scellées à la lampe, d'un contenu de 50 g au plus, ou dans des bouteilles à bouchon en verre, fermées de manière étanche et d'un contenu de 250 g au plus. Les ampoules et les bouteilles seront soit seules, soit en groupes, assujetties, avec interposition de matières formant tampon, dans des boîtes soudées en fer-blanc ou dans des caisses protectrices à revêtement intérieur soudé en fer-blanc. Sous forme de boîtes en fer-blanc, le colis ne doit pas peser plus de 15 kg et ne pas renfermer plus de 3 kg de solution d'acide cyanhydrique; sous forme de caisse, le colis ne doit pas peser plus de 75 kg.

(2) Pour le transport en wagons-réservoirs, voir marg. 425.

405 (1) Les substances arsenicales liquides (3°) seront emballées:

a) dans des récipients en métal, en bois ou en caoutchouc, ou

b) dans des récipients en verre, porcelaine, grès ou matières similaires. Les emballages protecteurs de ces récipients, à l'exception des caisses, seront munis de poignées.

(2) Un colis renfermant des récipients fragiles ne doit pas peser plus de 75 kg.

406 Les matières du 4° seront emballées:

a) dans des tonneaux en fer fermés hermétiquement et munis de cercles de roulement, ou

b) dans des récipients en forte tôle noire ou en fer-blanc fermés hermétiquement. Un récipient en fer-blanc ne doit toutefois pas peser plus de 6 kg. Ces récipients seront assujettis, avec interposition de matières formant

Zkouška tlakem se musí opakovati každé dva roky, při čemž musí býti provedena přísná vnitřní prohlídka nádoby, jakož i zjištění její váhy.

Kromě nápisů uvedených v odst. 145 (1) a) až c) a e) musí býti nádoby opatřeny datem posledního plnění.

Největší přípustná náplň u nádob činí 1 kg kapaliny na 1·80 l obsahu.

(2) O záznamech v nákladním listu viz odst. 422 (2).

(1) Látky číslice 2 musí býti zabaleny: 404

a) roztoky kyanidu draselného a kyanidu sodného do železných nádob vložených do ochranných dřevěných nebo kovových obalů, a v nich zajištěných vycpávkami;

b) vodné roztoky kyseliny kyanovodíkové: do skleněných ampulí zatavených, s obsahem nanejvíce 50 g, nebo do těsně uzavřených lahví se skleněnými zátkami, s obsahem nanejvíce 250 g. Ampule a láhve musí býti zabaleny buď po jedné nebo po několika do spájených krabic z bílého plechu anebo do ochranných beden se spájenou vložkou z bílého plechu a zajištěny v nich vycpávkami. Jeden kus, jde-li o krabice z bílého plechu, nesmí vážiti více než 15 kg a nesmí obsahovati více než 3 kg roztoku kyseliny kyanovodíkové; jde-li o bedny, nesmí kus vážiti více než 75 kg.

(2) O přepravě v kotlových vozech viz odst. 425.

(1) Kapalné látky arsenové (číslice 3) 405 musí býti zabaleny:

a) do kovových, dřevěných nebo kaučukových nádob, nebo

b) do nádob ze skla, porculánu, kameniny nebo podobných látek. Ochranné obaly těchto nádob, vyjma bedny, musí býti opatřeny držadly.

(2) Jeden kus obsahující křehké nádoby nesmí vážiti více než 75 kg.

Látky číslice 4 musí býti zabaleny: 406

a) do železných sudů neprodyšně uzavřených a opatřených obručemi k válení, nebo

b) do neprodyšně uzavřených nádob ze silného obyčejného nebo bílého plechu. Nádoba z bílého plechu nesmí však vážiti více než 6 kg. Tyto nádoby se vloží po jedné nebo po několika do vnější dřevěné bedny, která ne-

tampon, soit seuls, soit en groupes, dans une caisse d'expédition en bois, qui ne doit pas peser plus de 75 kg.

407 (1) Le sulfate de diméthyle (5⁰) sera emballé:

a) dans des tonneaux en fer fermés hermétiquement et munis de cercles de roulement, ou

b) dans des récipients en forte tôle noire ou en fer-blanc fermés hermétiquement. Un récipient en fer-blanc ne doit toutefois pas peser plus de 6 kg. Ou

c) dans des bouteilles ou ampoules en verre fermées hermétiquement qui les unes comme les autres ne doivent pas peser plus de 3 kg.

(2) Les récipients en tôle et les bouteilles en verre peuvent être fermés par un bouchon en liège paraffiné; les bouteilles en verre peuvent également être pourvues de bouchons en verre rodés. Les bouchons seront protégés par des chapes en parchemin, viscose, etc., afin d'empêcher qu'ils ne se déplacent. Les ampoules en verre seront scellées à la lampe.

(3) Les récipients en tôle seront assujettis, avec interposition de matières formant tampon, dans des emballages protecteurs munis de poignées. Les bouteilles et les ampoules en verre seront enveloppées de papier et assujetties, avec interposition de matières formant tampon, dans des boîtes en fer-blanc ou dans des caisses en bois à revêtement intérieur soudé en tôle.

(4) Un colis renfermant des récipients fragiles ne doit pas peser plus de 75 kg.

408 (1) Les matières des 6⁰ et 7⁰ seront emballées:

a) dans des tonneaux en fer munis de cercles de roulement, ou

b) dans des tonneaux cylindriques en tôle de fer munis de cercles de roulement, ou en tôle ondulée ou en une autre tôle, renforcés par des cercles de soutènement laminés. Un tonneau avec son contenu ne doit pas peser plus de 150 kg. En outre des tonneaux en fer ordinaires peuvent être utilisés pour les expéditions en chargements complets. Ou

c) dans des récipients en bois garnis intérieurement d'un tissu serré, ou dans des récipients en tôle, ou dans des récipients en verre, porcelaine, grès ou matières similaires. Tous les récipients — y compris ceux en bois — seront assujettis soit seuls, soit en groupes, dans un emballage d'expédition en bois, les récipients fragiles y seront assujettis avec interposition de matières formant tampon.

smí vážiti více než 75 kg, a zajistí se v ní vycpávkami.

(1) Dimetylsulfát (číslice 5) musí býti zabalen: 407

a) do neprodyšně uzavřených železných sudů s obručemi k válení, nebo

b) do neprodyšně uzavřených nádob z obyčejného nebo bílého plechu. Jedna nádoba z bílého plechu nesmí však vážiti více než 6 kg; nebo

c) do neprodyšně uzavřených skleněných lahví nebo ampulí, z nichž oba druhy nesmí vážiti více než 3 kg.

(2) Plechové nádoby a skleněné láhve mohou býti uzavřeny parafinovanými korkovými zátkami; skleněné láhve mohou býti také uzavřeny zabroušenými skleněnými zátkami. Zátky musí býti chráněny kloboučky z pergamenového nebo viskosového papíru atd., aby se zamezilo uvolnění. Skleněné ampule musí býti zataveny.

(3) Plechové nádoby se vloží do ochranných obalů opatřených držadly a zajistí se v nich vycpávkami. Skleněné láhve a ampule musí býti obaleny papírem a vloženy do krabic z bílého plechu nebo do dřevěných beden se spájenou plechovou vložkou a zajištěny v nich vycpávkami.

(4) Jeden kus, obsahující křehké nádoby, nesmí vážiti více než 75 kg.

(1) Látky číslic 6 a 7 musí býti zabaleny: 408

a) do železných sudů s obručemi k válení, nebo

b) do válcových nádob ze železného plechu s obručemi k válení nebo do nádob z vlnitého nebo jiného plechu, stužených zaválcovanými prsténci. Jeden sud i s obsahem nesmí vážiti více než 150 kg. Mimo to pro vozové zásilky lze užíti obyčejných železných sudů. Nebo

c) do dřevěných nádob, vyložených hustou látkou, nebo do nádob plechových, nebo do nádob ze skla, z porculánu, kameniny nebo podobných látek. Tyto nádoby — čítajíc v to i dřevěné nádoby — musí býti buď po jedné nebo po několika vloženy do vnějších dřevěných beden, při čemž křehké nádoby musí v nich býti zajištěny vycpávkami.

(2) Les matières du 6° peuvent aussi être emballées dans des sacs en toile goudronnée, ou en double papier, résistant et imperméable, avec une couche intermédiaire d'asphalte. Les sacs seront placés dans des récipients en bois.

(3) Un colis renfermant des récipients fragiles ne doit pas peser plus de 75 kg.

409 (1) Les substances arsenicales solides pour la protection des plantes (6°) peuvent également être emballées:

a) dans des tonneaux à double paroi, revêtus intérieurement de papier résistant, ou

b) dans des boîtes en carton qui seront placées dans une caisse, ou

c) en quantités jusqu'à 12½ kg dans des sachets doubles en papier résistant, qui seront placés soit seuls, soit en groupes, dans une caisse revêtue intérieurement de papier résistant.

(2) Pour les expéditions en chargements complets peuvent également être utilisés:

a) des emballages en bois ordinaires revêtus intérieurement de papier résistant, ou

b) pour les quantités de 25 kg au plus: des bourses doubles en papier résistant qui seront placées isolément dans des sacs en jute ou en une matière similaire, revêtus intérieurement de papier de crêpe.

410 (1) Les matières des 8° et 9° seront emballées:

a) dans des récipients en fer ou dans des tonneaux en bois solides ou dans des caisses en bois munies de bandes de consolidation, ou

b) dans des récipients en verre, porcelaine, grès ou matières similaires, ou

c) en quantités de 10 kg au plus également dans de doubles sachets en papier.

Ad b) et c): Les récipients et les sachets en papier seront assujettis, avec interposition de matières formant tampon, dans des emballages d'expédition en bois.

(2) Un colis renfermant des récipients fragiles ne doit pas peser plus de 75 kg.

411 Les matières du 10° seront emballées:

a) dans des récipients en fer-blanc, ou

b) dans des caisses en bois munies de bandes de consolidation, ou

c) dans des tonneaux munis de cercles en fer ou de forts cercles en bois.

412 L'azoture de baryum du 11°, recouvert d'une matière élastique, sera emballé dans des boîtes en carton. Une boîte ne doit pas renfermer plus de 500 g. La fermeture à cou-

(2) Látky číslice 6 mohou býti také zabaleny do pytlů z dehtovaného plátna nebo z dvojitého odolného a nepropustného papíru, s asfaltovou vložkou mezi oběma papíry. Pytle se vloží do dřevěných nádob.

(3) Jeden kus obsahující křehké nádoby nesmí vážiti více než 75 kg.

(1) Pevné látky arsenové k ochraně rostlin (číslice 6) mohou býti též zabaleny: 409

a) do sudů s dvojitými stěnami, vyložených odolným papírem, nebo

b) do lepenkových krabic vložených do bedny, nebo

c) v množství do 12½ kg do dvojitých sáčků z odolného papíru vložených buď po jednom nebo po několika do bedny vyložené odolným papírem.

(2) Pro vozové zásilky lze též užíti:

a) obyčejných dřevěných obalů vyložených odolným papírem, nebo

b) pro množství nanejvíce 25 kg: dvojitých sáčků z odolného papíru, které se vloží buď po jednom nebo po několika do pytlů z juty nebo podobné látky, vyložených krepovým papírem.

(1) Látky číslice 8 a 9 musí býti zabaleny: 410

a) do železných nádob nebo do pevných dřevěných sudů nebo do dřevěných beden stažených pásy, nebo

b) do nádob ze skla, porculánu, kameniny nebo podobných látek, nebo

c) v množství do 10 kg též do dvojitých papírových pytlíků.

Ad b) a c): Nádoby a papírové pytlíky musí býti vloženy do vnějších dřevěných beden a v nich zajištěny vycpávkami.

(2) Jeden kus obsahující křehké nádoby nesmí vážiti více než 75 kg.

Látky číslice 10 musí býti zabaleny: 411

a) do nádob z bílého plechu, nebo

b) do dřevěných beden stažených pásy, nebo

c) do sudů se železnými obručemi nebo silnými dřevěnými obručemi.

Azid barya číslice 11 musí býti přikryt vhodnou pružnou látkou a na to zabalen do lepenkových krabic. Jedna krabice nesmí obsahovati více než 500 g. Uzávěr víkem 412

vercle sera rendue étanche à l'eau par une bande isolante collée. Les boîtes seront soit seules, soit en groupes, assujetties, avec interposition de matières formant tampon, dans un emballage d'expédition en bois, qui ne doit pas renfermer plus de 1 kg d'azoture de baryum.

musí býti vodotěsně utěsněn nalepenou isolační páskou. Krabice se vloží buď po jedné nebo po několika do vnější dřevěné bedny, jež nesmí obsahovati více než 1 kg azidu barya, a zajistí se v ní vycpávkami.

413 L'azoture de baryum du 12° et les solutions aqueuses de l'azoture de baryum (12°) seront emballées dans des récipients en verre. Un récipient renfermera au plus 10 kg d'azoture de baryum ou 20 l au plus de solution d'azoture de baryum. Les récipients seront assujettis isolément, avec interposition de matières formant tampon, dans des caisses ou dans des paniers en fer à parois pleines; le volume de la matière de remplissage doit au moins être égal au contenu du récipient.

Azid barya číslice 12 a vodné roztoky azidu barya (číslice 12) musí býti zabaleny do skleněných nádob. Jedna nádoba smí obsahovati nanejvíce 10 kg azidu barya nebo nanejvíce 20 l roztoku azidu barya. Nádoby se vloží jednotlivě do beden nebo do železných košů s plnými stěnami a zajistí se v nich vycpávkami. Množství vycpávek se musí rovnati alespoň obsahu náplně v nádobě. 413

414 (1) Les matières des 13° et 14° seront renfermées:

a) dans des emballages en fer ou en bois ou

b) dans des sacs en jute ou en papier.

(2) Les matières du 14° peuvent aussi être emballées dans des récipients en fer-blanc ou en autre tôle de fer.

(3) Comme chargements complets, les matières des 13° et 14° peuvent aussi être expédiées sans emballage [voir marg. 423 (3)].

(1) Látky číslice 13 a 14 musí býti zabaleny: 414

a) do železných nebo dřevěných obalů, nebo

b) do jutových nebo papírových pytlů.

(2) Látky číslice 14 lze také baliti do nádob z bílého nebo jiného železného plechu.

(3) Jako vozové zásilky lze látky číslice 13 a 14 odeslati nebalené [viz odst. 423 (3)].

415 Les matières des 15° a) et 15° b) seront renfermées dans des emballages en bois ou dans des sacs.

Látky číslice 15a) a 15b) se musí zabaliti do dřevěných obalů nebo do pytlů. 415

416 (1) Les matières du 16° seront emballées:

a) les mélanges de bioxyde de baryum en quantités de 1 kg au plus, dans des récipients en verre fermés de manière imperméable qui soit seuls, soit en groupes, seront assujettis, avec interposition de matières formant tampon, dans des récipients en tôle noire ou dans des récipients en bois, revêtus intérieurement de papier résistant;

b) l'azoture de sodium, dans des récipients en tôle noire ou en fer-blanc;

c) les autres matières, dans des récipients en tôle noire ou dans des récipients en bois, revêtus intérieurement de papier résistant.

(2) Un colis renfermant des récipients fragiles ne doit pas peser plus de 75 kg.

(1) Látky číslice 16 musí býti zabaleny: 416

a) směsi peroxydu barya v množství nanejvíce 1 kg do vodotěsně uzavřených nádob skleněných, které se vloží po jedné nebo po několika do nádob ze železného plechu nebo do dřevěných nádob, vyložených odolným papírem, a zajištěných v nich vycpávkami;

b) natriumazid do nádob z obyčejného nebo bílého plechu;

c) ostatní látky do nádob z obyčejného plechu nebo do dřevěných nádob vyložených uvnitř odolným papírem.

(2) Jeden kus s křehkými nádobami nesmí vážiti více než 75 kg.

417 L'aniline (huile d'aniline) (17°) sera emballée dans des tonneaux en métal ou en bois.

Anilin (olej anilinový) číslice 17 musí býti zabalen do kovových nebo dřevěných sudů. 417

418 (1) Les matières du 18°, absolument sèches, seront renfermées dans des emballages en bois ou en métal qui peuvent être munis d'un dispositif permettant le dégagement des gaz. Les matières en grains fins peuvent aussi être emballées dans des sacs.

(1) Látky číslice 18 musí býti zabaleny zcela suché do dřevěných nebo kovových obalů, které mohou býti opatřeny zařízením, aby mohl plyn unikati. Jemně zrněné látky lze též zabaliti do pytlů. 418

(2) Comme chargements complets, ces matières peuvent aussi être expédiées sans emballage [voir marg. 423 (4)].

3. Emballage en commun.

419 Parmi les matières dénommées au marg. 401 peuvent seulement être réunies dans un même colis entre elles ou avec des matières ou objets appartenant à d'autres classes ou avec d'autres marchandises les matières ci-dessous et sous réserve des conditions ci-après:

a) entre elles: matières groupées sous le même chiffre. Elles doivent, emballées comme colis conformément aux prescriptions qui leur sont propres, être réunies dans un emballage collecteur en bois;

b) entre elles ou avec des matières ou objets appartenant à d'autres classes — si et en tant que l'emballage en commun est également admis pour ceux-ci — ou avec d'autres marchandises:

1° matières du 3°: en quantité totale de 1 kg au plus, emballées dans des récipients en verre qui, assujettis, avec interposition de matières formant tampon, dans un récipient métallique, seront réunis dans une caisse collectrice en bois avec les autres marchandises devant être emballées en commun;

2° matières des 6°, 7° et 16°: en quantité totale de 5 kg au plus, réunion toutefois interdite pour:

les matières du 7°, ainsi que les chlorates, le bioxyde de baryum et l'azoture de sodium (16°) avec les acides du 1° de la classe V;

les chlorates (16°) avec les matières des 1° à 4° de la classe III a et les matières du 17° de la classe IV.

Les matières, emballées comme colis conformément aux prescriptions qui leur sont propres, seront réunies dans un emballage collecteur en bois avec les autres marchandises devant être emballées en commun;

3° matières des 5°, 8° à 15° et 17°; réunion toutefois interdite pour les matières du 8° avec les acides du 1° de la classe V. Les matières, emballées comme colis conformément aux prescriptions qui leur sont propres, seront réunies dans un emballage collecteur en bois avec les autres marchandises devant être emballées en commun.

4. Inscriptions et étiquettes de danger sur les colis (voir Appendice III).

420 (1) Tout colis renfermant des matières des

(2) Tyto látky mohou býti odeslány jako vozové zásilky nebalené [viz odst. 423 (4)].

3. Balení dohromady.

Z látek uvedených v odst. 401 mohou býti spojeny v jeden kus navzájem, nebo s látkami nebo předměty jiných tříd, nebo s jiným zbožím pouze látky níže uvedené, a to za těchto podmínek: 419

a) navzájem: látky uvedené v téže číslici. Tyto látky musí býti zabaleny jako kusy podle předpisů pro ně platných a vloženy do společného dřevěného obalu;

b) navzájem nebo s látkami nebo předměty jiných tříd — jestliže je balení dohromady dovoleno rovněž pro tyto látky a v daném rozsahu — nebo s jiným zbožím:

1. látky číslice 3: v celkovém množství nanejvíce 1 kg, zabalené do skleněných nádob, které se vloží do kovových nádob a zajistí se v nich vycpávkami a nato do společného dřevěného obalu s jiným zbožím, jež má býti zabaleno dohromady;

2. látky číslic 6, 7 a 16: v celkovém množství do 5 kg, při čemž balení dohromady je zakázáno:

pro látky číslice 7, jakož i pro chlorečnany, peroxyd barya a natriumazid (číslice 16) s kyselinami číslice 1, třídy V,

pro chlorečnany (číslice 16) s látkami číslice 1 až 4, třídy IIIa a s látkami číslice 17, třídy IV.

Látky, zabalené jako kusy podle předpisů pro ně platných, se vloží do společného dřevěného obalu s jiným zbožím, které má býti zabaleno dohromady;

3. látky číslic 5, 8 až 15 a 17: balení dohromady však je zakázáno pro látky číslice 8 s kyselinami číslice 1, třídy V. Látky, zabalené jako kusy podle předpisů pro ně platných, se vloží do společného dřevěného obalu s jiným zbožím, které má býti zabaleno dohromady.

4. Nápisy a nálepky na kusech k označení nebezpečí (viz Přípojek III).

(1) Každý kus s látkami číslic 1 až 13 musí 420

1° à 13° doit, comme expédition partielle, être muni d'une étiquette conforme au modèle N° 7, même si ces matières sont emballées en commun avec d'autres marchandises conformément au marg. 419.

(2) Pour les expéditions en chargements complets, l'apposition de cette étiquette sur les colis n'est pas nécessaire. [Voir aussi marg. 426 (1)].

B. Mode d'envoi, restrictions d'expédition.

421 Pas de restrictions.

C. Mentions dans la lettre de voiture.

422 (1) La désignation de la marchandise dans la lettre de voiture doit être conforme à la dénomination imprimée en *caractères italiques* au marg. 401 et doit être *soulignée en rouge*.

(2) Pour l'acide cyanhydrique (1°) l'expéditeur doit certifier dans la lettre de voiture ce qui suit: « *La nature et l'emballage sont conformes aux prescriptions de l'Annexe I à la CIM* ».

(3) Dans les lettres de voiture afférentes aux colis dans lesquels une matière dénommée au marg. 401 est emballée en commun avec d'autres matières ou objets de l'Annexe I ou avec d'autres marchandises, les mentions relatives à chacun de ces objets ou matières doivent être indiquées séparément.

D. Matériel de transport.

1. Conditions relatives aux wagons et au chargement.

423 (1) Les wagons découverts contenant de l'acide cyanhydrique (1°) seront bâchés pendant les mois d'avril à octobre, à moins que les récipients ne soient emballés dans des caisses en bois.

(2) Les matières du 10° seront chargées dans des wagons couverts.

(3) Les matières des 13° et 14°, non emballées, seront chargées dans des wagons découverts ou à couvercle mobile.

(4) Les matières du 18°:

a) emballées dans des récipients non munis d'un dispositif permettant le dégagement des gaz, seront chargées soit en wagons couverts, soit en wagons découverts bâchés;

b) renfermées dans des emballages permettant le dégagement des gaz, seront chargées soit en wagons découverts non bâchés, soit en wagons couverts;

být jako kusové zboží opatřen nálepkou podle vzoru 7, i když jsou tyto látky zabaleny dohromady s jiným zbožím podle odst. 419.

(2) U vozových zásilek není třeba polepovati kusy touto nálepkou. [Viz též odst. 426 (1).]

B. Přepravní způsob, výpravní obmezení.

Bez obmezení. 421

C. Zápisy v nákladním listu.

(1) V nákladním listu musí býti zboží označeno přesně podle pojmenování vytištěného *ležatým písmem* v odst. 401 a musí býti *červeně podtrženo*. 422

(2) U kyseliny kyanovodíkové (číslice 1) musí odesilatel osvědčiti v nákladním listu: *„Povaha a obal vyhovuje předpisům Přílohy I k M. Ú. Z.“*

(3) V nákladních listech na kusy, v nichž je zabalena některá látka uvedená v odst. 401 dohromady s jinými látkami nebo předměty Přílohy I nebo s jiným zbožím, musí býti uvedeny zápisy o každém z těchto předmětů nebo každé látce zvláště.

D. Přepravní prostředky.

1. Předpisy o vozech a o nakládání.

(1) Otevřené vozy, v nichž je naložena kyselina kyanovodíková (číslice 1), musí býti v měsících dubnu až říjnu přikryty plachtou, nejsou-li nádoby zabaleny do dřevěných beden. 423

(2) Látky číslice 10 musí býti naloženy do krytých vozů.

(3) Nebalené látky číslice 13 a 14 musí býti naloženy do otevřených vozů nebo do vozů s poklopem.

(4) Látky číslice 18:

a) jsou-li zabaleny do nádob neopatřených zařízením na unikání plynu, musí býti naloženy do krytých vozů nebo do vozů přikrytých plachtou;

b) jsou-li zabaleny do obalů umožňujících unikání plynů, musí býti naloženy do otevřených vozů bez plachty nebo do krytých vozů;

c) transportées sans emballage comme chargements complets, peuvent être chargées dans des wagons découverts non bâchés.

424 Les matières des 1° à 13° seront tenues isolées des denrées alimentaires ou objets de consommation dans les wagons et dans les halles aux marchandises.

425 (1) Les récipients des wagons-réservoirs et leurs fermetures seront conformes à l'esprit des conditions générales d'emballage du marg. 402.

(2) Les récipients des wagons-réservoirs destinés au transport des matières du 2° ne doivent porter aucune ouverture (robinets, soupapes, etc.) à leur partie inférieure et, s'ils ne sont pas à double paroi, n'avoir aucune couture rivée. Les ouvertures doivent être étanches et protégées au moyen de chapes métalliques solidement vissées.

2. Inscriptions et étiquettes de danger sur les wagons (voir Appendice III).

426 (1) Les wagons dans lesquels sont chargés des colis munis d'étiquettes conformes au modèle N° 7 [marg. 420 (1)] porteront cette même étiquette sur leurs deux côtés. Il en est de même des wagons renfermant des colis de matières des 1° à 13° qui, expédiés en chargements complets, ne portent aucune étiquette de danger [marg. 420 (2)] et des wagons-réservoirs renfermant ces matières.

(2) Si des récipients renfermant des matières du 18° et permettant le dégagement des gaz sont chargés dans des wagons couverts, ceux-ci seront, sur leurs deux côtés, munis d'étiquettes conformes au modèle N° 13.

E. Interdictions de chargement en commun.

427 Néant.

F. Emballages vides. Autres prescriptions.

428 (1) Les sacs du 19° seront emballés dans des caisses ou dans des sacs goudronnés et étanches.

(2) Les emballages (y compris les récipients des wagons-réservoirs) et les sacs des 20° et 21° seront fermés de manière étanche.

(3) Les caisses ou les sacs goudronnés renfermant des objets du 19° ainsi que les emballages et les sacs du 20° seront munis d'étiquettes de danger conformes au modèle N° 7.

(4) Les objets des 19° et 20° seront tenus isolés des denrées alimentaires ou objets de consommation dans les wagons et dans les halles aux marchandises.

c) jsou-li přepravovány bez obalu ve vozových zásilkách, mohou býti naloženy do otevřených vozů bez plachty.

Látky číslic 1 až 13 musí býti na vozech 424
i ve skladištích uloženy odděleně od poživatin nebo potravin.

(1) Nádoby kotlových vozů a jejich uzávěry 425
musí vyhovovati duchu obecných předpisů o balení odst. 402.

(2) Nádoby kotlových vozů určených ku přepravě látek číslice 2 nesmějí míti ve spodní své části otvorů (kohoutků, ventilů atd.), a nemají-li dvojitých stěn, nesmějí míti nýtovaných švů. Otvory musí býti těsné a chráněné kovovými, dobře našroubovanými kloboučky.

2. Nápisy a nálepky na vozech k označení nebezpečí (viz Přípojek III).

(1) Vozy, v nichž jsou přepravovány kusy 426
s nálepkami podle vzoru 7 [odst. 420 (1)], musí býti polepeny po obou stranách stejnou nálepkou; totéž platí i pro vozy, v nichž jsou naloženy kusy s látkami číslic 1 až 13 bez nálepky k označení nebezpečí [odst. 420 (2)], jsou-li odeslané jako vozové zásilky, a kotlové vozy s těmito látkami.

(2) Jsou-li nádoby s látkami číslice 18, umožňující unikání plynů, naloženy do krytých vozů, musí býti vozy po obou stranách polepeny nálepkami podle vzoru 13.

E. Zákazy nakládati dohromady.

Žádné. 427

F. Prázdné nádoby. Ostatní předpisy.

(1) Prázdné pytle číslice 19 musí býti zaba- 428
leny do beden nebo do hustých, dehtovaných pytlů.

(2) Obaly (čítajíc v to i nádoby kotlových vozů) a pytle číslic 20 a 21 musí býti těsně uzavřeny.

(3) Bedny nebo dehtované pytle, obsahující předměty číslice 19 jakož i obaly a pytle číslice 20 musí býti opatřeny nálepkou k označení nebezpečí podle vzoru 7.

(4) Předměty číslice 19 a 20 musí býti ve vozech i ve skladištích uloženy odděleně od potravin nebo poživatin.

(5) La désignation de la marchandise dans la lettre de voiture doit être conforme à la dénomination imprimée en *caractères italiques* au marg. 401 et doit être *soulignée en rouge.*

429–499

(5) V nákladním listu musí býti zboží označeno přesně podle pojmenování tištěného *ležatým písmem* v odst. 401 a musí býti *červeně podtrženo.*

429–499

CLASSE V.

MATIÈRES CAUSTIQUES.

1. Énumération des matières.

500 Parmi les matières entrant dans la définition de la classe V, celles énumérées au marg. 501 sont soumises aux conditions prévues aux marg. 501 à 521 et sont dès lords des matières de l'Annexe I.

501 1° L'*acide sulfurique*, l'*acide sulfurique fumant (acide sulfurique renfermant de l'anhydride, oléum, huile de vitriol, acide sulfurique de Nordhausen).*

Les *accumulateurs électriques remplis d'acide sulfurique*, les *boues de plomb contenant de l'acide sulfurique provenant d'accumulateurs* ou *de chambres de plomb.*

Les *résidus acides de l'épuration des huiles minérales (Säureharz).*

Les *résidus d'acide sulfurique provenant de la fabrication de la nitroglycérine, complètement dénitrifiés.*

Nota. Incomplètement dénitrifiés, les résidus de l'acide sulfurique provenant de la fabrication de la nitroglycérine ne sont pas admis au transport.

L'*acide azotique ou nitrique (eau-forte)*, l'*acide nitrique rouge fumant* et les *mélanges d'acide sulfurique avec l'acide nitrique.*

L'*acide chlorhydrique ou muriatique*, les *mélanges d'acide sulfurique et d'acide chlorhydrique ou muriatique.*

L'*acide fluorhydrique (solutions aqueuses du gaz fluorhydrique titrant 85 p. 100 au plus).*

Nota. Ne sont admis au transport ni les solutions aqueuses de l'acide fluorhydrique titrant plus de 85 p. 100 ni le gaz fluorhydrique liquéfié.

L'*acide perchlorique (solutions aqueuses d'acide perchlorique titrant 70 p. 100 au plus).*

Nota. Les solutions aqueuses de l'acide perchlorique titrant plus de 70 p. 100 ne sont pas admises au transport.

Voir aussi marg. 501 a, sous a).

2° Le *chlorure de soufre*, de même que le *nitrate ferreux* et le *sulfate ferreux (mordant de fer).* Voir aussi marg. 501 a, sous a).

TŘÍDA V.

ŽÍRAVÉ LÁTKY.

1. Vyjmenování látek.

Z látek, které patří pod pojem třídy V, 500
podléhají látky vyjmenované v odst. 501 podmínkám uvedeným v odst. 501 až 521, a jsou proto látkami Přílohy I.

(1) *Kyselina sírová, dýmavá kyselina sí-* 501
rová (kyselina sírová obsahující anhydrid, oleum, olej vitriolový, nordhausenská kyselina sírová).

Elektrické akumulátory naplněné kyselinou sírovou, olověný kal z akumulátorů nebo *z olověných komor obsahující kyselinu sírovou.*

Pryskyřice od rafinace minerálních olejů.

Odpadní kyselina sírová při výrobě nitroglycerinu, je-li zcela denitrována.

Pozn. Nedostatečně denitrovaná odpadní kyselina sírová při výrobě nitroglycerinu není připuštěna ku přepravě.

Kyselina dusičná (lučavka), *červená dýmavá kyselina dusičná* a *směsi kyseliny sírové s kyselinou dusičnou.*

Kyselina solná, směsi kyseliny sírové s kyselinou solnou.

Kyselina fluorovodíková (vodné roztoky plynu fluorovodíkového s obsahem nanejvíce 85% fluorovodíku).

Pozn. Vodné roztoky s obsahem více než 85% kyseliny fluorovodíkové a zkapalněný plyn fluorovodíkový nejsou připuštěny ku přepravě.

Kyselina chloristá (vodné roztoky s obsahem nanejvíce 70% kyseliny chloristé).

Pozn. Vodné roztoky s obsahem nad 70% kyseliny chloristé nejsou připuštěny ku přepravě.

Viz též odst. 501 a, pod a).

(2) *Chlorid sirný*, jakož i *dusičnan železitý* a *síran železitý (mořidlo).* Viz též odst. 501 a, pod a).

3° Les *lessives caustiques (lessive de soude, lessive de potasse,* etc., simples ou *en mélanges* comme dans les *pâtes caustiques alcalines),* les *résidus de raffineries d'huile.* Voir aussi marg. 501 a, sous a).

Les *accumulateurs électriques remplis de lessive de potasse.* Voir aussi marg. 501 a, sous b).

4° Le *brome.* Voir aussi marg. 501 a, sous a).

5° L'*acide chloracétique.* Voir aussi marg. 501 a, sous a).

6° Le *bisulfate de soude.* Voir aussi marg. 501 a, sous a).

7° Le *sulfure de sodium.* Voir aussi marg. 501 a, sous a).

8° L'*anhydride sulfurique.* Voir aussi marg. 501 a, sous a) et c).

9° Le *chlorure d'acétyle,* le *pentachlorure d'antimoine,* le *chlorure de chromyle,* l'*oxychlorure de phosphore,* le *pentachlorure de phosphore (superchlorure de phosphore),* le *trichlorure de phosphore,* le *chlorure de sulfuryle,* le *chlorure de thionyle* et l'*acide chloro-sulfonique.* Voir aussi marg. 501 a, sous a) et d).

10° *Les matières irritantes halogénées liquides,* p. ex. la *méthylbromacétone.* Voir aussi marg. 501 a, sous a).

11° Les *solutions aqueuses de bioxyde d'hydrogène* (eau oxygénée):

a) *titrant plus de 6 et au plus 35 p. 100 en poids de bioxyde d'hydrogène,*

b) *titrant plus de 35 et au plus 45 p. 100 en poids de bioxyde d'hydrogène,*

c) *titrant plus de 45 et au plus 60 p. 100 en poids de bioxyde d'hydrogène.*

Voir aussi marg. 501 a, sous a).

Nota. Les solutions aqueuses de bioxyde d'hydrogène titrant plus de 60 p. 100 ne sont pas admises au transport.

12° La *chaux vive moulue (oxyde de calcium).* Voir aussi marg. 501 a, sous a).

13° La *naphtaline brute susceptible de suinter, en vrac.*

14° Les *sels de radium.*

15° Les *récipients vides, non nettoyés, ayant renfermé des matières caustiques des 1° à 5°* et *8° à 10°.*

501a Ne sont pas considérés comme matières de l'Annexe I et, dès lors, ne sont pas soumis aux prescriptions de l'Annexe I:

a) les matières des 1° à 12° en quantités de 1 kg au plus pour chaque matière, à condition

(3) *Žíravé louhy (sodný a draselný louh* atd., jednoduché nebo *ve směsích* jako *alkalické žíravé pasty), zbytky po rafinaci olejů.* Viz též odst. 501 a, pod a).

Akumulátory naplněné draselným louhem. Viz též odst. 501 a, pod b).

(4) *Brom.* Viz též odst. 501 a, pod a).

(5) *Kyselina chlorooctová.* Viz též odst. 501 a, pod a).

(6) *Kyselý síran sodný* (natriumbisulfát). Viz též odst. 501 a, pod a).

(7) *Sirník sodný.* Viz též odst. 501 a, pod a).

(8) *Anhydrid kyseliny sírové.* Viz též odst. 501 a, pod a) a c).

(9) *Acetylchlorid, chlorid antimoničný, chromylchlorid, oxychlorid fosforečný, chlorid fosforečný (fosforpentachlorid), chlorid fosforitý (fosfortrichlorid), sulfurylchlorid, thionylchlorid a kyselina chlorosulfonová.* Viz též odst. 501 a, pod a) a d).

(10) *Kapalné látky dráždící, obsahující halogeny,* na př. *metylbromaceton.* Viz též odst. 501 a, pod a).

(11) *Vodné roztoky peroxydu vodíku:*

a) *s více než 6% a nanejvíce s 35% váhy peroxydu vodíku,*

b) *s více než 35% a nanejvíce s 45% váhy peroxydu vodíku,*

c) *s více než 45% a nanejvíce s 60% váhy peroxydu vodíku.*

Viz též odst. 501 a, pod a).

Pozn. Vodné roztoky peroxydu vodíku nad 60% nejsou připuštěny ku přepravě.

(12) *Pálené vápno mleté (kysličník vápenatý).* Viz též odstavec 501 a, pod a).

(13) *Surový naftalin schopný odkapávati, v sypaném stavu.*

(14) *Soli radia.*

(15) *Nečištěné prázdné nádoby, které obsahovaly žíravé látky číslic 1 až 5 a 8 až 10.*

Za látky Přílohy I se nepokládají a neplatí proto na ně předpisy Přílohy I: 501a

a) látky číslic 1 až 12 v množství nanejvíce 1 kg pro každou látku, jsou-li zabaleny

qu'elles soient emballées dans des récipients fermés de manière étanche, ne pouvant être attaqués par le contenu et que ceux-ci soient renfermés avec soin dans de forts emballages en bois étanches et à fermeture étanche;

b) les accumulateurs électriques remplis de lessive de potasse (3⁰), composés de bacs en métal, à condition qu'ils soient fermés de manière à éviter le coulage de la lessive de potasse et qu'ils soient garantis contre les courts-circuits;

c) l'anhydride sulfurique (8⁰), mélangé ou non avec une petite quantité d'acide phosphorique, à condition qu'il soit emballé dans de fortes boîtes en tôle pesant remplies au plus 15 kg, fermées hermétiquement et munies d'une poignée;

d) le pentachlorure de phosphore (9⁰), pressé en blocs qui ne pèsent pas plus de 10 kg, à condition qu'ils soient emballés dans des boîtes en tôle soudées hermétiquement, placées soit seules, soit en groupes, dans une harasse, une caisse ou un container.

2. Conditions de transport.

(Les prescriptions relatives aux récipients vides sont réunies sous F.)

A. Colis.

1. Conditions générales d'emballage.

502 (1) Les emballages seront fermés et aménagés de manière à empêcher toute déperdition du contenu. Pour la prescription spéciale relative aux accumulateurs électriques (1⁰ et 3⁰) voir marg. 504.

(2) Les matières dont sont constitués les emballages et les fermetures ne doivent pas être attaquées par le contenu, ni former avec celui-ci de combinaisons nuisibles.

(3) Les emballages, y compris les fermetures, doivent, en toutes parties, être solides et forts de manière à exclure tout relâchement en cours de route et à répondre sûrement aux exigences normales du transport. Le cas échéant, les emballages intérieurs seront solidement assujettis dans les emballages extérieurs.

(4) Lorsque des récipients en verre, porcelaine, grès ou matières similaires sont prescrits ou admis, ils doivent, à moins d'une disposition contraire, être assujettis, avec interposition de matières formant tampon, dans des emballages protecteurs. Les matières de remplissage formant tampon seront adaptées aux propriétés du contenu.

do neprodyšně uzavřených nádob, na které nemůže obsah škodlivě působiti, a jsou-li i tyto nádoby pečlivě vloženy do silných, dřevěných, utěsněných obalů s těsnou uzávěrou;

b) elektrické akumulátory naplněné louhem draselným (číslice 3) s kovovými články, jsou-li uzavřeny tak, aby nemohl louh draselný vytéci a jsou-li zajištěny proti krátkému spojení;

c) anhydrid kyseliny sírové (číslice 8) s přísadou malého množství kyseliny fosforové nebo bez přísady, je-li zabalen do silných plechových krabic, vážících i s náplní nanejvíce 15 kg, neprodyšně uzavřených a opatřených držadly;

d) chlorid fosforečný (číslice 9), slisovaný v kusy, které neváží více než 10 kg, jsou-li zabaleny do neprodyšně spájených krabic plechových, vložených buď po jedné nebo po několika do laťových obalů, do beden nebo do přepravních skříní.

2. Přepravní podmínky.

(Předpisy o prázdných nádobách jsou shrnuty pod F.)

A. Kusy.

1. Obecné předpisy o balení.

(1) Obaly musí býti uzavřeny a tak opatřeny, aby se zabránilo sebemenšímu úbytku obsahu. O zvláštních předpisech pro elektrické akumulátory (číslice 1 a 3) viz odst. 504. 502

(2) Na látky, z nichž jsou obaly a uzávěry vyrobeny, nesmí obsah působiti škodlivě ani tvořiti s nimi škodlivé sloučeniny.

(3) Obaly, čítajíc v to i uzávěry, musí býti ve všech částech tak pevné a silné, aby cestou nemohly povoliti a aby vyhovovaly bezpečně obvyklým požadavkům za přepravy. Vnitřní zábaly, jsou-li jaké, musí býti vloženy do vnějších obalů.

(4) Jsou-li předepsány nebo připuštěny nádoby ze skla, porculánu, kameniny nebo z podobných látek, musí býti, není-li nic opačného stanoveno, vloženy do ochranných obalů a zajištěny v nich vycpávkami. Vycpávky musí vyhovovati povaze obsahu.

2. Emballage de matières isolées.

503 (1) Les matières des 1° à 7° seront renfermées dans des récipients et ceci avec les particularités suivantes:

a) Les boues de plomb contenant de l'acide sulfurique (1°) peuvent être également renfermées dans des récipients en bois, mais à condition que tout suintement d'acide soit empêché.

b) Les résidus acides de l'épuration des huiles minérales — Säureharz — (1°), contenant de l'acide sulfurique susceptible de se séparer, seront renfermés dans des récipients en bois ou en fer.

c) L'acide fluorhydrique (1°) sera renfermé dans des récipients en plomb, en fer plombé ou en guttapercha, ou dans des récipients en bois revêtus intérieurement de paraffine ou de résine.

Les solutions d'acide fluorhydrique, contenant de 60 à 85 p. 100 d'acide pur, peuvent également être renfermées dans des récipients en fer non plombés.

Les récipients contenant des solutions d'acide fluorhydrique d'une teneur en acide pur de 41 p. 100 et plus ne doivent pas avoir de trace d'acide à l'extérieur. Les récipients en fer renfermant cet acide doivent être fermés au moyen de bouchons vissés.

Pour le transport en wagons-réservoirs, voir marg. 518 (2).

d) Le sulfure de sodium raffiné et cristallisé (7°) sera renfermé dans des récipients imperméables; le sulfure de sodium brut sera renfermé dans des récipients en fer.

(2) Peuvent également être expédiés comme chargements complets sans emballage:

a) les résidus acides de l'épuration des huiles minérales — Säureharz — (1°), qui ne contiennent que de faibles quantités d'acide sulfurique pouvant suinter [voir marg. 517 (1)];

b) le bisulfate de soude (6°) [voir marg. 517 (2)].

(3) Les récipients en verre, porcelaine, grès ou matières similaires seront assujettis dans des emballages protecteurs, avec interposition de matières formant tampon. L'interposition de ces matières n'est pas obligatoire lorsque les récipients sont assujettis, de manière à faire ressort, dans des paniers en fer

2. Balení jednotlivých látek.

(1) Látky číslic 1 až 7 musí býti zabaleny 503
do nádob, a to podle těchto zvláštních předpisů:

a) Olověný kal obsahující kyselinu sírovou (číslice 1) lze též zabaliti do dřevěných nádob, avšak jen, je-li možné úplně zabrániti prosakování kyseliny.

b) Pryskyřice od rafinace minerálních olejů (číslice 1), obsahující kyselinu sírovou schopnou odkapávati, musí býti zabaleny do dřevěných nebo železných nádob.

c) Kyselina fluorovodíková (číslice 1) musí býti zabalena do nádob z olova, z poolověného železa, nebo z gutaperčy, nebo do nádob dřevěných, opatřených uvnitř povlakem z parafinu nebo pryskyřice.

Roztoky kyseliny fluorovodíkové s obsahem 60 až 85% čisté kyseliny lze rovněž zabaliti do železných nádob nepoolověných.

Nádoby obsahující roztoky kyseliny fluorovodíkové s obsahem čisté kyseliny 41% a více nesmějí míti na vnější straně stopy kyseliny. Železné nádoby obsahující tuto kyselinu musí býti uzavřené zašroubovanými zátkami.

O přepravě v kotlových vozech viz odst. 518 (2).

d) Sirník sodný, rafinovaný i krystalisovaný (číslice 7), musí býti zabalen do nepropustných nádob; surový sirník sodný musí býti zabalen do železných nádob.

(2) Jako vozové zásilky mohou býti též odeslány nebalené:

a) pryskyřice od rafinace minerálních olejů (číslice 1), jež obsahují jen malá množství kyseliny sírové schopné odkapávati (viz odst. 517 (1);

b) kyselý síran sodný (číslice 6), [viz odst. 517 (2)].

(3) Nádoby ze skla, porculánu, kameniny nebo podobných látek musí býti vloženy do ochranných obalů a zajištěny v nich vycpávkami. Zajištění vycpávkami není nutné, jsou-li nádoby zajištěny pružinami v železných koších s plnými stěnami. Jako vycpávek je třeba použíti nehořlavých nassávacích lá-

à parois pleines. Comme matières formant tampon, il y a lieu d'utiliser des matières absorbantes incombustibles — à l'exclusion des cendres de charbon — en quantité au moins égale au volume du contenu, lorsque les récipients renferment:

a) de l'acide sulfurique fumant (1°), avec au moins 20 p. 100 d'anhydride libre, ou

b) de l'acide nitrique (1°), d'un poids spécifique d'au moins 1,48 à 15° C (46,8° Baumé), ou

c) de l'acide nitrique rouge fumant (1°), ou

d) des solutions aqueuses d'acide perchlorique (1°), avec plus de 30 p. 100 de cet acide, ou

e) du brome (4°).

(4) Les emballages protecteurs des récipients fragiles renfermant des matières des 1° à 5° excepté les caisses, seront munis de poignées. Un colis ne doit pas peser plus de 75 kg.

504 (1) Les bacs des accumulateurs électriques remplis d'acide sulfurique (1°) seront assujettis dans les caisses à batteries. Les accumulateurs seront garantis contre les courts-circuits et assujettis, avec interposition de matières absorbantes formant tampon, dans une caisse d'expédition.

a) Toutefois si les bacs sont en matières résistantes et si leur partie supérieure est aménagée de manière que l'acide ne puisse jaillir au dehors en quantités dangereuses, il n'est pas nécessaire d'emballer les accumulateurs, mais ceux-ci seront garantis contre tout glissement, chute ou avarie.

b) De même les bacs et batteries faisant partie de l'équipement des véhicules n'ont pas besoin d'un emballage spécial, lorsque ces véhicules sont fixés solidement sur les wagons de chemin de fer.

(2) Les bacs des accumulateurs électriques remplis de lessive de potasse (3°) seront en métal et leur partie supérieure sera aménagée de manière que la lessive ne puisse jaillir au dehors en quantités dangereuses. Les accumulateurs seront garantis contre les courts-circuits et emballés dans une caisse d'expédition.

505 (1) L'anhydride sulfurique (8°) sera emballé:

a) dans des récipients soudés en tôle noire ou en fer-blanc, ou dans des bouteilles en tôle noire, en fer-blanc ou en cuivre, hermétiquement fermées, ou

tek — vyjma popel z uhlí — alespoň v množství rovnajícím se náplni, obsahují-li nádoby:

a) dýmavou kyselinu sírovou (číslice 1) alespoň s 20% volného anhydridu, nebo

b) kyselinu dusičnou (číslice 1) o specifické váze alespoň 1·48 při 15° C (46·8° Baumé), nebo

c) červenou dýmavou kyselinu dusičnou (číslice 1), nebo

d) vodné roztoky chloristé kyseliny (číslice 1) s více než 30% této kyseliny, nebo

e) brom (číslice 4).

(4) Ochranné obaly křehkých nádob obsahující látky číslic 1 až 5, vyjma bedny, musí býti opatřeny držadly. Jeden kus nesmí vážiti více než 75 kg.

(1) Články elektrických akumulátorů na- 504
plněných kyselinou sírovou (číslice 1) musí býti zasazeny do skříně na baterie. Akumulátory musí býti zajištěny proti krátkému spojení a vloženy do vnější bedny, v níž se zajistí nassávacími vycpávkami.

a) Jsou-li však články vyrobeny z odolných látek a jsou-li v hoření své části tak upraveny, aby nemohla kyselina vystříknouti v nebezpečném množství, není třeba akumulátory zabaliti, musí však býti zajištěny proti pošinutí, spadnutí nebo poškození.

b) Rovněž články a baterie, které jsou součástkou vozidla, nepotřebují zvláštního obalu, jsou-li tato vozidla řádně upevněna na železničním voze.

(2) Články elektrických akumulátorů, naplněných draselným louhem (číslice 3), musí býti z kovu, a ve své hořejší části musí býti tak upraveny, aby louh nemohl vystříknouti v nebezpečném množství. Akumulátory musí býti zajištěny proti krátkému spojení a zabaleny do vnější bedny.

(1) Anhydrid kyseliny sírové (číslice 8) 505
musí býti zabalen:

a) do spájených nádob z černého nebo bílého plechu, nebo do neprodyšně uzavřených lahví z černého nebo bílého plechu nebo mědi, nebo

b) dans des récipients en verre scellés à la lampe, ou dans des récipients en grès hermétiquement fermés.

(2) Les récipients seront assujettis, avec interposition de matières non combustibles et absorbantes, formant tampon, dans des emballages en bois, en tôle noire ou en fer-blanc.

506 Les matières du 9° seront emballées:

a) dans des récipients en acier, en plomb ou en cuivre, ou

b) dans des récipients en verre pourvus de bouchons en verre rodés; ces récipients seront assujettis, avec interposition de matières formant tampon, dans des emballages en bois, ou, lorsqu'ils contiennent plus de 5 kg de matière, dans des emballages en métal.

507 Les matières irritantes halogénées liquides (10°) seront emballées:

a) dans des ampoules en verre scellées à la lampe contenant au plus 100 g. Celles-ci ne seront remplies qu'à 95 p. 100 au plus de leur capacité et seront assujetties soit seules, soit en groupes, avec interposition de matières non combustibles et absorbantes, formant tampon, dans des emballages en tôle ou en bois, ou

b) dans des récipients en verre, pourvus de bouchons en verre rodés et d'une capacité de 5 l au plus. Ils ne seront remplis qu'à 95 p. 100 au plus de leur capacité et seront assujettis, avec interposition de matières non combustibles et absorbantes, formant tampon, soit dans une caisse revêtue intérieurement de tôle, qui, s'il y a plusieurs récipients, ne doit pas contenir plus de 20 l de matière irritante, ou isolément, dans des boîtes en tôle qui seront placées soit seules, soit en groupes, dans des caisses, ou

c) dans des bouteilles en métal avec fermeture à vis, remplies à 95 p. 100 au plus de leur capacité.

508 (1) Les solutions aqueuses de bioxyde d'hydrogène (11°) seront emballées dans des récipients en verre ou en une autre matière agréée à cet effet par l'autorité compétente. Les solutions titrant plus de 6 et au plus 35 p. 100 de bioxyde d'hydrogène peuvent également être emballées dans des récipients en grès.

Les récipients en verre pour les solutions titrant plus de 35 et au plus 45 p. 100 de bioxyde d'hydrogène seront des ballons clissés (dames-jeannes). Les quantités d'au plus 200 g seront emballées dans des bouteilles en verre d'une capacité d'au moins 300 cm³.

b) do skleněných zatavených nádob nebo do neprodyšně uzavřených nádob z kameniny.

(2) Nádoby musí býti vloženy do dřevěných obalů nebo do obalů z černého nebo bílého plechu a zajištěny v nich nehořlavými a nassávacími vycpávkami.

Látky číslice 9 musí býti zabaleny: 506

a) do ocelových, olověných nebo měděných nádob, nebo

b) do skleněných nádob se zabroušenými zátkami; tyto nádoby musí býti vloženy do dřevěných obalů, nebo, obsahují-li více než 5 kg této látky, do kovových obalů a v obou případech se v nich zajistí vycpávkami.

Kapalné látky dráždicí, obsahující halogény (číslice 10) musí býti zabaleny: 507

a) do zatavených skleněných ampulí s obsahem nanejvíce 100 g. Tyto ampule smějí býti naplněny jen do 95% svého obsahu a musí býti vloženy buď po jedné, nebo po několika do plechových nebo dřevěných obalů, a v nich zajištěny nehořlavými a nassávacími vycpávkami, nebo

b) do skleněných nádob se skleněnými zabroušenými zátkami o obsahu nanejvíce do 5 l. Tyto nádoby smějí býti naplněny jen do 95% svého obsahu a musí býti vloženy buď do bedny s plechovou vložkou, která, jde-li o více nádob, nesmí obsahovati více než 20 l dráždicích látek, nebo po jedné do plechových krabic, které se vloží buď po jedné nebo po několika do beden. Skleněné nádoby musí býti zajištěny nehořlavými a nassávacími vycpávkami, nebo

c) do kovových lahví se šroubovou uzávěrou, naplněných nanejvíce do 95% jejich obsahu.

(1) Vodné roztoky peroxydu vodíku (číslice 11) musí býti zabaleny do nádob ze skla nebo z podobné látky povolené za tím účelem příslušným úřadem. Roztoky obsahující více než 6% a nanejvíce 35% peroxydu vodíku lze též baliti do nádob z kameniny. 508

Skleněné nádoby na roztoky obsahující více než 35% a nanejvíce 45% peroxydu vodíku musí býti zabaleny do skleněných opletených balonů (demižonů). Množství nanejvíce do 200 g musí se zabaliti do skleněných lahví o obsahu alespoň 300 cm³.

(2) La fermeture sera de nature à exclure toute surpression dans le récipient en empêchant cependant l'écoulement de la matière.

(3) Les récipients en verre et en grès seront assujettis, avec interposition de matières formant tampon, dans des emballages protecteurs, à savoir:

a) les récipients en verre ou en grès renfermant des solutions titrant plus de 6 et au plus 35 p. 100 de bioxyde d'hydrogène: dans des bannettes, dans des paniers en fer à couvercle ou dans des caisses. Les bannettes et les caisses doivent être munies de poignées;

b) les ballons clissés (dames-jeannes) renfermant des solutions titrant plus de 35 et au plus 45 p. 100 de bioxyde d'hydrogène: dans des bannettes ou dans des paniers en fer, laqués et à couvercle. Ni paille, ni laine de bois ne doivent être utilisées à l'emballage. Un colis ne doit pas peser plus de 75 kg.

Les bouteilles en verre, renfermant des quantités d'au plus 200 g: avec interposition de terre d'infusoires, dans des boîtes en tôle placées dans des caisses en bois;

c) les récipients en verre renfermant des solutions titrant plus de 45 et au plus 60 p. 100 de bioxyde d'hydrogène: avec interposition de terre d'infusoires, dans des paniers en tôle à parois pleines, étanches aux liquides et goudronnés, qui seront placés dans une caisse munie d'un couvercle formant toiture.

(4) Pour le transport en wagons-réservoirs (wagons-jarres), voir marg. 518 (3).

509 La chaux vive moulue (12°) sera emballée dans des sacs; les sacs en papier résistant sont également admis.

510 (1) Les sels de radium (14°) seront emballés d'après les conditions prescrites dans le pays expéditeur et renfermés dans un récipient en plomb dont la paroi aura une épaisseur de 1 cm pour une quantité de sels au plus égale à 100 mg, et de 2 cm pour une quantité de sels au plus égale à 300 mg. Au delà de 300 mg et jusqu'à 1 g, les sels de radium seront répartis jusqu'à concurrence de 300 mg dans plusieurs récipients en plomb. A partir de 1 g, les sels de radium seront emballés dans des récipients en plomb ayant 10 cm d'épaisseur.

(2) Les récipients en plomb seront emballés dans une caisse d'expédition.

3. Emballage en commun.

511 Parmi les matières dénommées au marg. 501 peuvent seulement être réunies dans un

(2) Uzávěra musí býti taková, aby vylučovala přetlak v nádobě a zamezila, aby látka nemohla vytéci.

(3) Skleněné nebo kameninové nádoby musí býti uloženy do ochranných obalů a zajištěny v nich vycpávkami, a to:

a) skleněné nebo kameninové nádoby s roztoky obsahujícími více než 6% a nanejvíce 35% peroxydu vodíku: do vrbových nebo železných košů s víkem nebo do beden. Vrbové koše a bedny musí býti opatřeny držadly;

b) skleněné balony (demižony) s roztoky obsahujícími více než 35% a nanejvíce 45% peroxydu vodíku: do vrbových nebo lakovaných železných košů s víkem. K balení nesmí býti užito ani slámy ani dřevité vlny. Jeden kus nesmí vážiti více než 75 kg.

Skleněné láhve obsahující množství nanejvíce do 200 g: do plechových krabic vyplněných infusorní hlinkou a vložených do dřevěných beden;

c) skleněné nádoby s roztoky obsahujícími více než 45% a nanejvíce s 60% peroxydu vodíku: do plechových, kapalinu nepropouštějících dehtovaných košů s plnými stěnami, vyplněných infusorní hlinkou a vložených do bedny s víkem na způsob střechy.

(4) O přepravě v kotlových vozech (nádobové vozy) viz odst. 518 (3).

Pálené vápno mleté (číslice 12) musí býti 509
zabaleno do pytlů; pytle z odolného papíru jsou rovněž dovoleny.

(1) Radiové soli (číslice 14) musí býti za- 510
baleny za podmínek předepsaných zemí odesílací a vloženy do olověných nádob, jejichž stěny musí býti 1 cm tlusté u množství solí nanejvíce do 100 mg, a 2 cm tlusté u množství solí nanejvíce do 300 mg. Radiové soli v množství nad 300 mg až do 1 g se rozdělí nanejvíce po 300 mg do více olověných nádob. Soli radia nad 1 g musí býti zabaleny do olověných nádob o tloušťce stěn 10 cm.

(2) Olověné nádoby se zabalí do vnější bedny.

3. Balení dohromady.

Z látek vyjmenovaných v odst. 501 smějí 511
býti spojeny v jeden kus navzájem, nebo s lát-

même colis entre elles ou avec des matières ou objets appartenant à d'autres classes ou avec d'autres marchandises les matières ci-dessous et sous réserve des conditions ci-après:

a) entre elles: matières groupées sous le même chiffre. Elles doivent, emballées comme colis conformément aux prescriptions qui leur sont propres, être réunies dans un emballage collecteur en bois;

b) entre elles ou avec des matières ou objets appartenant à d'autres classes — si et en tant que l'emballage en commun est également admis pour ceux-ci — ou avec d'autres marchandises:

1° matières des 1° à 5° et 8° en quantité de 15 kg au plus pour chacune d'elles;

2° matières du 9° en quantité de 5 kg au plus pour chacune d'elles;

3° matières du 11° a) dans des récipients d'une contenance de 1 kg au plus, ensemble 10 kg au plus.

Les matières seront emballées comme colis conformément aux prescriptions qui leur sont propres et seront réunies dans un emballage collecteur en bois avec les autres marchandises devant être emballées en commun; l'emballage collecteur, y compris son contenu, ne doit pas peser plus de 75 kg.

4. Inscriptions et étiquettes de danger sur les colis (voir Appendice III).

512 Les caisses contenant des accumulateurs électriques (1° et 3°) porteront l'inscription suivante, claire et indélébile: « *Accumulateurs électriques* ». L'inscription sera rédigée dans une langue officielle du pays expéditeur et en outre en français, en allemand ou en italien, à moins que les tarifs internationaux ou des accords spéciaux conclus entre les administrations ferroviaires n'en disposent autrement.

513 (1) Comme expédition partielle, tout colis renfermant des matières du 1° (excepté les colis renfermant de l'acide fluorhydrique d'une teneur en acide pur de 41 p. 100 et plus) et des 2° à 4° et 8° à 10° doit être muni d'une étiquette conforme au modèle N° 8; tout colis renfermant de l'acide fluorhydrique d'une teneur en acide pur de 41 p. 100 et plus doit, comme expédition partielle, être muni d'une étiquette conforme au modèle N° 9. Les récipients renfermant de l'acide fluorhydrique d'une teneur en acide pur de moins de 41 p. 100 doivent, en outre, être munis d'une étiquette conforme au modèle N° 10.

kami nebo předměty jiných tříd nebo s jiným zbožím pouze látky níže uvedené, a to jen za těchto podmínek:

a) navzájem: látky téže číslice, při čemž musí býti zabaleny jako kusy podle předpisů pro ně platných a vloženy do společného dřevěného obalu;

b) navzájem nebo s látkami nebo předměty jiných tříd — jestliže je balení dohromady dovoleno rovněž pro tyto látky a v daném rozsahu — nebo s jiným zbožím:

1. látky číslic 1 až 5 a 8 v množství nanejvíce do 15 kg pro každou z nich;

2. látky číslice 9 v množství nanejvíce do 5 kg pro každou z nich;

3. látky číslice 11 a) v nádobách nanejvíce v množství 1 kg, dohromady nanejvíce 10 kg.

Látky musí býti zabaleny jako kusy podle předpisů pro ně platných a musí býti vloženy do společného dřevěného obalu s jiným zbožím, které má býti zabaleno dohromady; společný obal i s obsahem nesmí vážiti více než 75 kg.

4. Nápisy a nálepky na kusech k označení nebezpečí (viz Přípojek III).

(1) Bedny obsahující elektrické akumulátory (číslice 1 a 3) musí míti zřetelný a trvanlivý nápis: „*Elektrické akumulátory*“. Nápis musí býti sepsán v jednom z oficiálních jazyků státu odesílacího a mimo to francouzsky, německy nebo italsky, nestanoví-li mezinárodní tarify nebo zvláštní dohody železničních správ jinak. 512

(1) Každý kus, obsahující látky číslice 1 (vyjma kusy obsahující kyselinu fluorovodíkovou s obsahem čisté kyseliny 41% a více) a látky číslice 2 až 4 a 8 až 10 musí býti jako kusové zásilky opatřeny nálepkou podle vzoru 8; každý kus obsahující kyselinu fluorovodíkovou s obsahem čisté kyseliny 41% a více musí býti jako kusová zásilka opatřen nálepkou podle vzoru 9. Nádoby obsahující kyselinu fluorovodíkovou s obsahem čisté kyseliny méně než 41% musí býti mimo to opatřeny nálepkou podle vzoru 10. 513

(2) Pour les expéditions en chargements complets, l'apposition de ces étiquettes sur les colis n'est pas nécessaire (voir aussi marg. 519).

(3) Toute caisse renfermant des accumulateurs électriques (1° et 3°) sera en outre munie d'une étiquette conforme au modèle N° 10.

(4) Les emballages protecteurs des récipients en verre contenant des matières du 9° seront en outre munis d'étiquettes conformes au modèle N° 11.

(5) Les étiquettes de danger prescrites aux al. (1) et (4) seront, s'il y a lieu, également apposées sur les colis dans lesquels des matières des 1° à 4° et 8° à 10° sont emballées en commun avec d'autres marchandises conformément au marg. 511.

B. Mode d'envoi, restrictions d'expédition.

514 Les matières des 1° à 5°, 8° et 11° c) ne sont admises en grande vitesse qu'en chargements complets, excepté les envois qui, conformément au marg. 516 (2), peuvent être chargés dans des wagons couverts.

C. Mentions dans la lettre de voiture.

515 (1) La désignation de la marchandise dans la lettre de voiture doit être conforme à la dénomination imprimée en *caractères italiques* au marg. 501 et doit être *soulignée en rouge.*

(2) L'expéditeur doit certifier dans la lettre de voiture ce qui suit:

a) en cas d'emballage dans des récipients fragiles:

pour l'acide nitrique (1°): le poids spécifique à 15° C;

pour l'acide sulfurique fumant (1°): la teneur en anhydride libre;

pour l'acide perchlorique (1°): la teneur en acide perchlorique;

pour les solutions aqueuses de bioxyde d'hydrogène (eau oxygénée) (11°): la teneur en bioxyde d'hydrogène.

A défaut de cette indication, les acides seront emballés conformément au marg. 503 (3) et les solutions de bioxyde d'hydrogène conformément au marg. 508 (3) c);

b) pour l'acide fluorhydrique (1°): la teneur en acide fluorhydrique.

A défaut de cette indication, cet acide sera traité comme l'acide fluorhydrique d'une teneur en acide pur de 41 p. 100 et plus [marg.

(2) U vozových zásilek není třeba opatřovati kusy nálepkami (viz též odst. 519).

(3) Každá bedna obsahující elektrické akumulátory (číslice 1 a 3) musí býti mimo to opatřena nálepkou podle vzoru 10.

(4) Ochranné obaly skleněných nádob obsahujících látky číslice 9 musí býti mimo to opatřeny nálepkami podle vzoru 11.

(5) Nálepky k označení nebezpečí, předepsané v bodu (1) a (4), musí býti v daném případě nalepeny na kusy, v nichž jsou látky číslic 1 až 4 a 8 až 10 zabaleny dohromady s jiným zbožím podle odst. 511.

B. Přepravní způsob, výpravní obmezení.

Látky číslic 1 až 5, 8 a 11 c) je dovoleno 514
přepravovati jako rychlé zboží jen ve vozových nákladech, vyjma zásilky, které podle odst. 516 (2) mohou býti naloženy do krytých vozů.

C. Zápisy v nákladním listu.

(1) V nákladním listu musí býti zboží označeno přesně podle pojmenování vytištěného 515
ležatým písmem v odst. 501 a musí býti *červeně podtrženo.*

(2) Odesilatel musí v nákladním listu osvědčiti:

a) jde-li o obaly v křehkých nádobách:

u kyseliny dusičné (číslice 1): specifickou váhu při 15° C;

u dýmavé kyseliny sírové (číslice 1): obsah volného anhydridu;

u chloristé kyseliny (číslice 1): obsah kyseliny chloristé;

u vodných roztoků peroxydu vodíku (číslice 11): obsah peroxydu vodíku.

Chybí-li tento údaj, musí býti kyseliny zabaleny podle odst. 503 (3) a roztoky peroxydu vodíku podle odst. 508 (3) c);

b) u kyseliny fluorovodíkové (číslice 1): obsah kyseliny fluorovodíkové.

Chybí-li tento údaj, musí býti s touto kyselinou nakládáno jako kyselinou fluorovodíkovou s obsahem čisté kyseliny 41% a více

503 (1) c) et 513 (1)]; si cet acide est transporté en wagons-réservoirs, leurs récipients seront en tôle de fer plombée [marg. 518 (2)];

c) pour les boues de plomb renfermant de l'acide sulfurique provenant d'accumulateurs ou de chambres de plomb (1°), emballées dans des récipients en bois: « *Emballage conforme aux prescriptions de l'Annexe I à la* CIM »;

d) « *Absolument sec* » lorsque le chargement du bisulfate de soude (6°), emballé, est requis dans un wagon couvert, ou lorsque cette matière, non emballée, est expédiée en chargements complets dans des wagons qui ne sont revêtus intérieurement que de carton paraffiné ou goudronné [voir marg. 517 (2)].

(3) Dans les lettres de voiture afférentes aux colis dans lesquels une matière dénommée au marg. 501 est emballée en commun avec d'autres matières ou objets de l'Annexe I ou avec d'autres marchandises, les mentions relatives à chacun de ces objets ou matières doivent être indiquées séparément.

D. Matériel de transport.

1. Conditions relatives aux wagons et au chargement.

516 (1) Les colis renfermant des matières des 1° à 6°, 8° et 11° c) seront chargés dans des wagons découverts.

(2) Peuvent toutefois être chargés sans égard au nombre des colis dans des wagons couverts:

a) les colis qui ne pèsent pas plus de 75 kg, renfermant des matières du 1° (excepté l'acide nitrique rouge fumant) et des 2°, 3°, 5° et 8°, à condition que les récipients soient assujettis, avec interposition de matières formant tampon, dans des emballages protecteurs en bois et que ceux-ci soient munis d'étiquettes de danger conformes au modèle N° 10.

Toutefois, l'assujetissement dans des emballages protecteurs en bois n'est pas nécessaire:

pour les colis renfermant de l'acide fluorhydrique (1°), qui ne pèsent pas plus de 75 kg, à condition que l'acide soit renfermé dans de forts récipients en fer;

pour les colis renfermant des pâtes caustiques alcalines (3°), qui ne pèsent pas plus de 40 kg, à condition que les pâtes caustiques soient renfermées dans des bidons en tôle ou des trommels d'une capacité de 30 l au plus;

[odst. 503 (1) c) a 513 (1)]; je-li tato kyselina přepravována v kotlových vozech, musí býti jejich nádoby z pololověného železného plechu [odst. 518 (2)];

c) u olověného kalu, obsahujícího kyselinu sírovou z akumulátorů neb olověných komor (číslice 1), zabaleného do dřevěných nádob: „*Obal podle předpisů Přílohy I k M. Ú. Z.*“;

d) „*Zcela suché*“, jestliže naložení baleného kyselého síranu sodného (číslice 6) je požadováno do krytých vozů, nebo jestliže je přepravován nebalený ve vozových zásilkách ve vozech, které jsou opatřeny pouze lepenkovou vložkou napuštěnou parafinem nebo dehtem [viz odst. 517 (2)].

(3) V nákladních listech na kusy, v nichž je zabalena některá látka uvedená v odst. 501 dohromady s jinými látkami nebo předměty Přílohy I, nebo s jiným zbožím, musí býti uvedeny zápisy o každém z těchto předmětů nebo každé látce zvláště.

D. Přepravní prostředky.

1. Předpisy o vozech a o nakládání.

(1) Kusy obsahující látky číslic 1 až 6, 8 a 11 c) musí býti naloženy do otevřených vozů. 516

(2) Lze však naložiti do krytých vozů bez zření k počtu kusů:

a) kusy, které neváží více než 75 kg, obsahující látky číslice 1 (vyjma dýmavou červenou kyselinu dusičnou), a číslic 2, 3, 5 a 8, jsou-li nádoby vloženy do ochranných obalů dřevěných a v nich zajištěny vycpávkami, a jsou-li tyto obaly opatřeny nálepkami k označení nebezpečí podle vzoru 10.

Vložení do ochranných obalů dřevěných však není třeba:

u kusů obsahujících kyselinu fluorovodíkovou (číslice 1), které neváží více než 75 kg, je-li kyselina zabalena do silných železných nádob;

u kusů obsahujících žíravé pasty (číslice 3), které neváží více než 40 kg, jsou-li žíravé pasty zabaleny buď do plechových konvic nebo do sudů s obsahem nanejvíce do 30 l;

b) sans limitation de poids:

les extincteurs d'incendie contenant des acides du 1°;

les accumulateurs électriques (1° et 3°);

les colis renfermant de l'acide fluorhydrique (1°), expédiés en chargements complets, à condition que l'acide soit renfermé dans de forts récipients en fer;

les colis renfermant des matières du 3°, à condition qu'ils soient emballés dans des tonneaux en fer qui ne peuvent être remplis que jusqu'à 95 p. 100;

les pâtes caustiques alcalines (3°), emballées dans des boîtes en tôle placées dans des récipients protecteurs;

les colis renfermant des matières du 5° expédiés en chargements complets;

c) les colis renfermant de l'acide nitrique rouge fumant (1°) ne pesant pas plus de 55 kg et du brome (4°) ne pesant pas plus de 40 kg, à condition qu'ils ne renferment pas plus de 15 kg de matière et que les récipients soient assujettis, avec interposition de matières formant tampon, dans des emballages en bois;

d) les colis renfermant du bisulfate de soude (6°), si celui-ci est remis au transport à l'état absolument sec.

(3) Les colis renfermant du sulfure de sodium (7°) seront chargés dans des wagons couverts ou dans des wagons découverts bâchés.

(4) Les sacs renfermant de la chaux vive moulue (12°) seront chargés dans des wagons couverts.

517 (1) Pour les chargements complets des résidus acides de l'épuration des huiles minérales — Säureharz — (1°), le plancher des wagons sera recouvert d'une couche suffisante de pierre calcaire pulvérisée ou finement concassée ou de chaux éteinte.

(2) Expédié par wagons complets, le bisulfate de soude (6°) non emballé, sera chargé dans des wagons revêtus intérieurement de plomb ou, lorsqu'il est sec, de carton paraffiné ou goudronné. Les wagons découverts seront aménagés de manière que la bâche ne puisse toucher le chargement.

(3) La naphtaline en vrac (13°) sera chargée dans des wagons découverts, dont le plancher sera recouvert d'une bâche en tissu serré.

518 (1) Les récipients des wagons-réservoirs et leurs fermetures seront conformes à l'esprit des conditions générales d'emballage du marg. 502.

b) bez obmezení váhy:

hasidla obsahující kyseliny číslice 1;

elektrické akumulátory (číslice 1 a 3);

kusy obsahující kyselinu fluorovodíkovou (číslice 1), vypravené ve vozových zásilkách, je-li kyselina zabalena do silných železných nádob;

kusy obsahující látky číslice 3, jsou-li zabaleny do železných sudů, jež smějí býti naplněny jen do 95%;

alkalické žíravé pasty (číslice 3), zabalené do plechových krabic, vložených do ochranných nádob;

kusy obsahující látky číslice 5, vypravené jako vozové zásilky;

c) kusy obsahující červenou dýmavou kyselinu dusičnou (číslice 1), neváží-li více než 55 kg a brom (číslice 4), neváží-li více než 40 kg, neobsahují-li více než 15 kg látky a jsou-li nádoby vloženy do dřevěných obalů a v nich zajištěny vycpávkami;

d) kusy obsahující kyselý síran sodný (číslice 6), je-li podán ku přepravě zcela suchý.

(3) Kusy obsahující sirník sodný (číslice 7) musí býti naloženy do krytých vozů nebo do otevřených vozů pod plachtou.

(4) Pytle obsahující mleté pálené vápno (číslice 12) musí býti naloženy do krytých vozů.

(1) U vozových zásilek nebalených prysky- 517
řic od rafinace minerálních olejů (číslice 1) musí býti podlaha vozu přikryta dostatečnou vrstvou mletého nebo na drobno roztlučeného vápence nebo hašeného vápna.

(2) Nebalený kyselý síran sodný (číslice 6) ve vozových zásilkách se naloží do vozů vyložených olovem, nebo je-li suchý, lepenkou napuštěnou parafinem nebo dehtem. Otevřené vozy musí býti tak upraveny, aby plachta se nemohla dotýkati nákladu.

(3) Naftalin v sypaném stavu (číslice 13) se naloží do otevřených vozů, jejichž podlaha musí býti pokryta hustě tkanou plachtou.

(1) Nádoby kotlových vozů a jejich uzá- 518
věry musí vyhovovati duchu obecných podmínek o balení, odst. 502.

(2) Pour l'acide fluorhydrique (1°), les récipients des wagons-réservoirs seront en tôle de fer plombée; pour l'acide fluorhydrique d'une teneur en acide pur comprise entre 60 et 85 p. 100, des récipients en fer non plombés peuvent également être utilisés. Les récipients ne doivent pas être pourvus de tuyaux de vidange, mais doivent pouvoir être vidés au moyen d'air comprimé.

(3) La fermeture des récipients des wagons-réservoirs (jarres) pour les solutions aqueuses de bioxyde d'hydrogène (11°) doit être de nature à exclure toute surpression dans le récipient en empêchant cependant que le liquide jaillisse au dehors.

(2) U kyseliny fluorovodíkové (číslice 1) musí býti nádoby kotlových vozů z poolověného plechu; u kyseliny fluorovodíkové s obsahem čisté kyseliny mezi 60% a 85% lze užíti i železných nádob nepoolověných. Nádoby nesmějí býti opatřeny vypouštěcími trubkami, musí však býti zařízeny na vypouštění stlačeným vzduchem.

(3) Uzávěr nádob kotlových vozů (jímek) na vodné roztoky peroxydu vodíku (číslice 11) musí býti tak upraven, aby byl zamezen přetlak v nádobě a znemožněno vystřiknutí obsahu.

2. Inscriptions et étiquettes de danger sur les wagons (voir Appendice III).

519 Les wagons dans lesquels sont chargés des colis munis d'étiquettes conformes aux modèles N^os^ 8 ou 9 [marg. 513 (1)] porteront cette même étiquette sur leurs deux côtés. Il en est de même des wagons renfermant des colis de matières des 1° à 4° et 8° à 10° qui, expédiés en chargements complets, ne portent aucune étiquette de danger [marg. 513 (2)] et des wagons-réservoirs renfermant ces matières.

2. Nápisy a nálepky na vozech k označení nebezpečí (viz Přípojek III).

Vozy, v nichž jsou naloženy kusy opatřené nálepkami podle vzoru 8 nebo 9 [odst. 513 (1)], musí býti polepeny po obou stranách stejnou nálepkou. Totéž platí i pro vozy, v nichž jsou naloženy kusy s látkami číslic 1 až 4 a 8 až 10 bez nálepky k označení nebezpečí [odst. 512 (2)], pokud jsou vypraveny jako vozové zásilky, a pro kotlové vozy s těmito látkami. 519

E. Interdictions de chargement en commun.

520 Néant.

E. Zákazy nakládati dohromady.

Žádné. 520

F. Emballages vides. Autres prescriptions.

521 (1) Les récipients du 15° seront, comme expéditions partielles, fermés de manière étanche.

(2) La désignation de la marchandise dans la lettre de voiture doit être conforme à la dénomination imprimée en *caractères italiques* au marg. 501 et doit être *soulignée en rouge*.

(3) Les récipients vides, non nettoyés, ayant renfermé de l'acide fluorhydrique (1°) d'une teneur en acide pur supérieure ou égale à 41 p. 100, doivent être munis d'une étiquette conforme au modèle N° 9 et ne doivent pas avoir de trace d'acide à l'extérieur.

F. Prázdné obaly. Ostatní předpisy.

(1) Nádoby číslice 15 musí býti při přepravě jako kusové zásilky těsně uzavřeny. 521

(2) V nákladním listu musí býti zboží označeno přesně podle pojmenování tištěného *ležatým písmem* v odst. 501 a musí býti *červeně podtrženo*.

(3) Nečištěné prázdné nádoby, které obsahovaly kyselinu fluorovodíkovou (číslice 1) s obsahem čisté kyseliny 41% nebo více, musí býti opatřeny nálepkou podle vzoru 9 a nesmí na nich býti zevně stopy kyseliny.

522-599

CLASSE VI.

MATIÈRES RÉPUGNANTES OU SUSCEPTIBLES DE PRODUIRE UNE INFECTION.

1. Énumération des matières.

600 Parmi les matières entrant dans la définition de la classe VI, ne sont admises au transport que celles énumérées au marg. 601, ceci sous réserve des conditions prévues aux marg. 601 à 614. Elles sont dès lors des matières de l'Annexe I.

601 1° Les *tendons frais*, les *retailles de peaux fraîches servant à la fabrication de la colle, non chaulées* ou *non salées*, ainsi que les *déchets de tendons frais* ou *de retailles de peaux fraîches*, les *cornes* et *onglons* ou *sabots frais non nettoyés* d'os et de parties molles adhérentes, les *os frais non nettoyés* de chairs ou autres parties molles adhérentes, les *soies* et *poils de porc bruts*.

Nota. Les retailles de peaux humides et fraîches, chaulées ou salées, ne sont pas considérées comme matières répugnantes au sens de l'art. 3 de la CIM et, dès lors, ne sont pas soumises aux prescriptions de l'Annexe I.

2° Les *peaux fraîches*, c'est-à-dire celles qui ne sont pas salées et les peaux salées qui laissent dégoutter, en quantités incommodantes, de la saumure mêlée de sang.

Nota. Les peaux bien salées ne contenant qu'une petite quantité d'humidité ne sont pas considérées comme matières répugnantes au sens de l'art. 3 de la CIM et, dès lors, ne sont pas soumises aux prescriptions de l'Annexe I.

3° Les *os nettoyés* ou *séchés*, les *cornes* et *onglons* ou *sabots nettoyés* ou *séchés*.

Nota. Les os dégraissés et secs ne dégageant aucune odeur putride ne sont pas considérés comme matières répugnantes au sens de l'art. 3 de la CIM et, dès lors, ne sont pas soumis aux prescriptions de l'Annexe I.

4° Les *caillettes de veau fraîches, nettoyées* de tout reste d'aliments.

Nota. Les caillettes de veau séchées ne dégageant pas de mauvaise odeur ne sont pas considérés comme matières répugnantes au sens de l'art. 3 de la CIM et, dès lors, ne sont pas soumises aux prescriptions de l'Annexe I.

5° Les *résidus comprimés, provenant de la fabrication de la colle de peau (résidus calcaires, résidus du chaulage des retailles de peaux* ou *résidus utilisés comme engrais)*.

6° Les *résidus non comprimés, provenant de la fabrication de la colle de peau.*

7° Les *crottes de chiens* et la *fiente de volaille.*

TŘÍDA VI.

LÁTKY VZBUZUJÍCÍ ODPOR NEBO LÁTKY ZPŮSOBILÉ VYVOLATI NÁKAZU.

1. Vyjmenování látek.

Z látek, které patří pod pojem třídy VI, jsou připuštěny ku přepravě pouze látky vyjmenované v odst. 601, a to jen za podmínek uvedených v odst. 601 až 614. Tím tyto látky jsou látkami Přílohy I. 600

(1) *Čerstvé šlachy, čerstvé odřezky nevápněné* nebo *nenasolené kůže na výrobu klihu*, jakož i *odpadky čerstvých šlach* nebo *odřezků čerstvé kůže, čerstvé rohy* a *paznehty* nebo *kopyta, nezbavené kostí* a měkkých částí na nich lpějících, *čerstvé kosti, nezbavené* masa nebo jiných měkkých částí na nich lpějících, *surové štětiny* a *chlupy s prasat.* 601

Pozn. Vlhké a čerstvé odřezky kůže, vápněné nebo nasolené, se nepokládají podle čl. 3 M. Ú. Z. za látky vzbuzující odpor a neplatí proto na ně předpisy Přílohy I.

(2) *Čerstvé kůže*, t. j. nenasolené a takové nasolené kůže, s nichž odkapává v nepříjemném množství solný kal smíšený s krví.

Pozn. Řádně nasolené kůže, které obsahují jen málo vlhkosti, se nepokládají podle čl. 3 M. Ú. Z. za látky vzbuzující odpor a neplatí proto na ně předpisy Přílohy I.

(3) *Očištěné* nebo *sušené kosti, očištěné* nebo *sušené rohy* nebo *paznehty* nebo *kopyta.*

Pozn. Suché kosti zbavené tuků, nevyvíjející již žádný hnilobný zápach, se nepokládají podle čl. 3 M. Ú. Z. za látky vzbuzující odpor a neplatí proto na ně předpisy Přílohy I.

(4) *Čerstvé žaludky telecí očištěné* od všech zbytků potravy.

Pozn. Sušené telecí žaludky, které nezapáchají, se nepokládají podle čl. 3 M. Ú. Z. za látky vzbuzující odpor a neplatí proto na ně předpisy Přílohy I.

(5) *Vylisované zbytky vzniklé při výrobě klihu z klihovky (klihárenské vápno, klihárenské rosoly* nebo *hnojivo z klihovatin).*

(6) *Nevylisované zbytky vzniklé při výrobě klihu z klihovky.*

(7) *Psí lejno* a *drůbeží trus*

8° L'*urine saine protégée contre la décomposition.*

9° Les matières animales répugnantes ou susceptibles de produire une infection, autres que celles dénommées spécialement ci-dessus.

10° Le *fumier mélangé de paille* (voir aussi marg. 607).

11° Les autres *matières fécales* et les *matières fécales provenant des fosses d'aisance* (voir aussi marg. 607).

12° Les *emballages vides* et les *sacs vides ayant renfermé des matières des 1° à 7°, 9° et 11° de la classe VI* ainsi que les *bâches qui ont servi à recouvrir des matières de la classe VI.*

13° Les *emballages vides ayant renfermé des matières du 8° de la classe VI.*

Nota ad 12° et 13°. Non nettoyés, ils sont exclus du transport.

(8) *Zdravá moč, chráněná proti rozkladu.*

(9) Jiné, zde zvlášť neuvedené zvířecí látky vzbuzující odpor nebo látky způsobilé vyvolati nákazu.

(10) *Hnůj proložený stelivem* (viz též odst. 607).

(11) Jiné *výkaly* a *výkaly z latrin* (viz též odst. 607).

(12) *Prázdné nádoby* a *prázdné pytle, které obsahovaly látky číslic 1 až 7, 9 a 11 třídy VI,* jakož i *plachty, které sloužily k přikrytí látek třídy VI.*

(13) *Prázdné nádoby, které obsahovaly látky číslice 8 třídy VI.*

Pozn. k číslici 12 a 13. Nečištěné jsou vyloučeny z přepravy.

2. Conditions de transport.

(Les prescriptions relatives aux emballages vides et aux bâches sont réunies sous F.)

A. Colis.

1. Conditions générales d'emballage.

602 (1) Les emballages seront fermés et étanches de manière à empêcher toute déperdition du contenu. Pour la prescription spéciale relative aux récipients métalliques contenant des matières des 1° et 9° voir marg. 609 (4) a).

(2) Ils doivent, y compris les fermetures, être en toutes parties solides et forts de manière à exclure tout relâchement en cours de route et à répondre sûrement aux exigences normales du transport.

2. Emballage de matières isolées.

603 (1) Comme expéditions partielles, les matières des 1° à 7° et 9° seront emballées dans des tonneaux, cuveaux ou caisses, et celles du 8° dans des récipients en tôle de fer zinguée.

(2) Peuvent aussi être emballés dans des sacs:

a) les soies et poils de porc bruts secs (1°); pour les matières qui ne sont pas sèches, l'emballage dans des sacs n'est permis que du 1er novembre au 15 avril;

b) les matières du 2°, en tant que les sacs sont imprégnés de désinfectants appropriés, mais pendant les mois de novembre à février seulement;

2. Přepravní podmínky.

(Předpisy o prázdných obalech a plachtách jsou shrnuty pod F.)

A. Kusy.

1. Obecné předpisy o balení.

(1) Obaly musí býti uzavřené a tak těsné, aby se zabránilo sebemenšímu úbytku obsahu. O zvláštních předpisech pro nádoby kovové, obsahující látky číslic 1 a 9, viz odst. 609 (4) a). 602

(2) Obaly, čítajíc v to uzávěry, musí býti ve všech částech tak pevné a silné, aby cestou nemohly povoliti a aby vyhovovaly bezpečně obvyklým požadavkům za přepravy.

2. Balení jednotlivých látek.

(1) Jako kusové zásilky musí se látky číslic 1 až 7 a 9 zabaliti do sudů, kbelíků nebo beden a látky číslice 8 do nádob z pozinkovaného plechu. 603

(2) Lze též baliti do pytlů:

a) suché štětiny a chlupy s prasat (číslice 1); látky, které nejsou suché, je dovoleno baliti do pytlů jen od 1. listopadu do 15. dubna;

b) látky číslice 2, jsou-li pytle napuštěny vhodnými desinfekčními prostředky, a to jen v měsících listopadu až únoru;

c) les matières des 3° et 4°, ainsi que la fiente de volaille sèche (7°).

(3) Aucune trace du contenu ne doit adhérer extérieurement aux colis.

604 Comme chargements complets, les matières des 1° à 11° peuvent être transportées avec les emballages minima ci-après ou aussi être sans emballage dans les conditions suivantes:

a) les matières des 1°, 2° et 9°:

1. pendant les mois de novembre à février non emballées, pendant les autres mois emballées dans des sacs imprégnés de désinfectants appropriés;

2. les cornes, onglons ou sabots ou os frais (1°) pendant tous les mois, emballés ou non, à condition qu'ils aient été arrosés de désinfectants appropriés; de même les autres matières, mais seulement dans des wagons couverts aménagés spécialement et munis d'installations de ventilation [voir marg. 609 (3)].

3. si toutefois la mauvaise odeur ne peut pas être supprimée par la désinfection, les matières seront emballées dans des tonneaux ou cuveaux;

b) les matières du 3° non emballées;

c) les caillettes de veau (4°) renfermées dans des emballages ou dans des sacs;

d) les matières du 5° non emballées si elles sont arrosées de lait de chaux de manière qu'aucune odeur putride ne puisse se faire sentir. Si la mauvaise odeur ne peut pas être supprimée, elles doivent être emballées dans des tonneaux, cuveaux ou caisses;

e) les matières du 6° renfermées dans des tonneaux, cuveaux ou caisses;

f) les matières du 7° renfermées dans des emballages; si elles sont sèches, elles peuvent être emballées dans des sacs;

g) les matières du 8° emballées dans des récipients en tôle de fer zinguée;

h) le fumier mélangé de paille (10°) non emballé;

i) les matières fécales, y compris celles provenant des fosses d'aisance (11°), renfermées dans des emballages.

3. Emballage en commun.

605 Parmi les matières du marg. 601 peuvent seulement être réunies dans un même colis:

entre elles, dans l'emballage prescrit, les matières groupées sous le même chiffre.

c) látky číslic 3 a 4, jakož i suchý drůbeží trus (číslice 7).

(3) Na povrchu nádob nesmí lpěti žádná stopa obsahu.

Jako vozové zásilky lze přepravovati látky 604
číslic 1 až 11 alespoň v obalu níže předepsaném, nebo za těchto podmínek též bez obalu:

a) látky číslic 1, 2 a 9:

1. v měsících listopadu až únoru nebalené, v ostatních měsících balené do pytlů napuštěných vhodnými prostředky desinfekčními;

2. čerstvé rohy, paznehty nebo kopyta, nebo kosti (číslice 1) ve všech měsících balené nebo, jsou-li postříkány vhodnými desinfekčními prostředky, nebalené; stejně tak i ostatní látky, jsou-li v krytých vozech zvlášť zařízených a opatřených větracími zařízeními [viz odst. 609 (3)];

3. nelze-li desinfekčními prostředky zameziti nepříjemnému zápachu, musí býti látky zabaleny do sudů nebo kbelíků;

b) látky číslice 3 nebalené;

c) telecí žaludky (číslice 4) v obalech nebo pytlech;

d) látky číslice 5 nebalené, jsou-li pokropeny vápenným mlékem tak, aby se neprojevoval hnilobný zápach. Nelze-li zameziti hnilobnému zápachu, musí býti zabaleny do sudů, kbelíků nebo beden;

e) látky číslice 6 zabalené do sudů, kbelíků nebo beden;

f) látky číslice 7 zabalené v nádobách; jsou-li suché, mohou býti zabaleny do pytlů;

g) látky číslice 8 zabalené do nádob z pozinkovaného plechu;

h) hnůj proložený slamou (číslice 10) nebalený;

i) výkaly, čítajíc v to i výkaly z latrin (číslice 11), v obalech.

3. Balení dohromady.

Z látek odst. 601 smějí býti spojeny do 605
téhož kusu:

látky téže číslice navzájem v předepsaných obalech.

4. Inscriptions et étiquettes de danger sur les colis.

606 Pas de prescriptions.

B. Mode d'envoi, restrictions d'expédition.

607 (1) Les matières de la classe VI ne sont admises en grande vitesse qu'en chargements complets.

(2) Les matières des 10° et 11° ne sont également admises, en petite vitesse, qu'en chargements complets.

C. Mentions dans la lettre de voiture.

608 La désignation de la marchandise dans la lettre de voiture doit être conforme à la dénomination imprimée en *caractères italiques* au marg. 601. Si celle-ci ne contient pas le nom de la matière, le nom commercial sera inscrit, complété de: « *Marchandise du 9° de la classe VI* ». La désignation de la marchandise doit être *soulignée en rouge.*

D. Matériel de transport.

1. Conditions relatives aux wagons et au chargement.

609 (1) Les matières de la classe VI seront chargées dans des wagons découverts.

(2) Seront recouverts:

a) d'une bâche, imprégnée de désinfectants appropriés et recouverte à son tour d'une seconde bâche, les matières des 1°, 2° et 9°;

b) d'une bâche ou de carton bitumé, les cornes, onglons ou sabots ou os frais (1°), non emballés et arrosés de désinfectants appropriés;

c) d'une bâche, les matières du 3° non emballées, à moins que ces matières ne soient arrosées de désinfectants appropriés de manière à éviter une mauvaise odeur;

d) d'une bâche, les matières du 10° non emballées.

(3) Les matières des 1°, 2° et 9° peuvent également être chargées dans des wagons couverts, aménagés spécialement et munis d'installation de ventilation.

(4) Peuvent également être chargées dans des wagons couverts:

a) les matières des 1° et 9°, si elles sont renfermées dans des récipients métalliques, munies d'une fermeture de sûreté pouvant céder à une pression intérieure;

b) les matières des 3° et 4° ainsi que les crottes de chiens sèches et la fiente de volaille sèche (7°).

4. Nápisy a nálepky na kusech k označení nebezpečí.

Žádné předpisy. 606

B. Přepravní způsob, výpravní obmezení.

(1) Látky třídy VI jsou připuštěny ku přepravě jako rychlé zboží jen jako vozové zásilky. 607

(2) Látky číslice 10 a 11 jsou připuštěny i jako nákladní zboží jen ve vozových zásilkách.

C. Zápisy v nákladním listu.

V nákladním listu musí býti zboží označeno přesně podle pojmenování vytištěného *ležatým písmem* v odst. 601. Neobsahuje-li tento odstavec pojmenování, zapíše se obchodní název, doplněný takto: *„Zboží číslice 9, třídy VI.“* Označení zboží musí se *červeně podtrhnouti.* 608

D. Přepravní prostředky.

1. Předpisy o vozech a o nakládání.

(1) Látky třídy VI musí býti naloženy do vozů otevřených. 609

(2) Přikryty musí býti:

a) látky číslic 1, 2 a 9: plachtou, napuštěnou vhodnými desinfekčními prostředky, a přes tuto plachtu druhou plachtu;

b) nebalené čerstvé rohy, paznehty nebo kopyta, nebo kosti (číslice 1), pokropené vhodnými desinfekčními prostředky: plachtou nebo dehtovanou lepenkou;

c) nebalené látky číslice 3 plachtou, leč by snad byly tyto látky pokropeny vhodnými desinfekčními látkami tak, aby byl zamezen nepříjemný zápach;

d) nebalené látky číslice 10 plachtou.

(3) Látky číslice 1, 2 a 9 lze též naložiti do krytých, zvlášť zařízených vozů, opatřených větracími zařízeními.

(4) Do krytých vozů lze též nakládati:

a) látky číslic 1 a 9, jsou-li zabaleny do nádob kovových s pojistným uzávěrem, který by povolil vnitřnímu tlaku;

b) látky číslic 3 a 4 jakož i suché psí lejno a suchý holubí trus (číslice 7).

2. Inscriptions et étiquettes de danger sur les wagons.

610 Pas de prescriptions.

E. Interdictions de chargement en commun.

611 Les matières de la classe VI ne doivent pas être chargées en commun dans le même wagon avec des denrées alimentaires ou des objets de consommation.

612 Des lettres de voiture distinctes doivent être établies pour les envois qui ne peuvent pas être chargés en commun dans le même wagon (art. 6 § 9 al. 2 de la CIM).

F. Emballages vides. Autres prescriptions.

613 (1) Les objets des 12⁰ et 13⁰ seront nettoyés et traités avec des désinfectants appropriés.

(2) Les objets du 12⁰ ne doivent pas être transportés comme expéditions partielles en grande vitesse et seront chargés dans des wagons découverts; ils ne doivent pas être chargés en commun dans le même wagon avec des denrées alimentaires ou des objets de consommation.

(3) La désignation de la marchandise dans la lettre de voiture doit être conforme à la dénomination imprimée en *caractères italiques* au marg. 601 et doit être *soulignée en rouge.*

(4) Des lettres de voiture distinctes doivent être établies pour les envois qui ne peuvent pas être chargés en commun dans le même wagon (art. 6 § 9 al. 2 de la CIM).

614 (1) Le chemin de fer peut limiter le transport des matières et objets de la classe VI à certains trains et prendre des dispositions spéciales concernant l'heure et le délai du chargement et du déchargement, ainsi que du camionnage au départ et à l'arrivée.

(2) Si une mauvaise odeur se fait sentir, le chemin de fer peut faire traiter en tout temps les matières avec des désinfectants appropriés pour en enlever l'odeur.

615-699

2. Nápisy a nálepky na vozech k označení nebezpečí.

Žádné předpisy. 610

E. Zákazy nakládati dohromady.

Látky třídy VI nesmějí se nakládati dohromady do téhož vozu s potravinami nebo poživatinami. 611

Na zásilky, které nesmějí býti naloženy dohromady do téhož vozu, musí býti sepsány zvláštní nákladní listy (čl. 6, § 9, odst. 2 M. Ú. Z.). 612

F. Prázdné obaly. Ostatní předpisy.

(1) Předměty číslic 12 a 13 musí býti vyčištěny a opatřeny vhodnými desinfekčními prostředky. 613

(2) Předměty číslice 12 nesmějí se přepravovati jako kusové zboží rychlé a musí býti naloženy do otevřených vozů; nesmějí se nakládati do téhož vozu dohromady s potravinami nebo poživatinami.

(3) V nákladním listu musí býti zboží označeno přesně podle pojmenování tištěného *ležatým písmem* v odst. 601 a musí býti *červeně podtrženo.*

(4) Na zásilky, které nesmějí býti nakládány do téhož vozu dohromady, musí býti sepsány zvláštní nákladní listy (čl. 6, § 9, odst. 2 M. Ú. Z.).

(1) Železnice může obmeziti přepravu látek a předmětů třídy VI na určité vlaky a vydati zvláštní ustanovení o době a lhůtě nakládací a vykládací, jakož i o dovozu a odvozu. 614

(2) Projevuje-li se nepříjemný zápach, může železnice kdykoli tyto látky dáti opatřiti vhodnými desinfekčními prostředky k odstranění zápachu.

615-699

APPENDICE I.

A. Conditions de stabilité.

700 Les conditions de stabilité énumérées ci-après sont des minima relatifs, définissant la stabilité requise des matières admises au transport. Ces matières ne peuvent être remises au transport que si elles sont entièrement conformes aux prescriptions suivantes.

701 Ad marg. 21, 1°, et marg. 101, 4°: La nitrocellulose chauffée pendant une ½ heure à 132° C ne doit pas dégager de vapeurs nitreuses jaune brun visibles. La température d'inflammation doit être supérieure à 180° C. Le fil pyroxylé doit satisfaire aux mêmes conditions de stabilité que la nitrocellulose. Voir marg. 751 a) et 752.

702 Ad marg. 21, 3°, 4°, 12°, 13° et 14°:

1° Poudres à la nitrocellulose ne renfermant pas de nitroglycérine:

3 g de poudre, chauffée pendant une heure à 132° C, ne doivent pas dégager de vapeurs nitreuses jaune brun visibles. La température d'inflammation doit être supérieure à 170° C.

2° Poudres à la nitrocellulose renfermant de la nitroglycérine:

1 g de poudre, chauffée pendant une heure à 110° C, ne doit pas dégager de vapeurs nitreuses jaune brun visibles. La température d'inflammation doit être supérieure à 160° C.

Voir marg. 751 b) et 752.

703 Ad marg. 21, 5°: Les déchets de films de nitrocellulose lavés et traités, chauffés pendant une ½ heure à 132° C, ne doivent pas dégager de vapeurs nitreuses jaune brun visibles. Voir marg. 751 a).

704 Ad marg. 21, 8° a): Les corps nitrés organiques mentionnés sous 8° a) du marg. 21 ne doivent pas être plus sensibles tant au choc qu'au frottement et qu'à l'inflammation que l'acide picrique pur. Voir marg. 754, 755 et 756.

705 Ad marg. 21, 8° b) et 15°: Les corps nitrés organiques mentionnés sous 8° b) et 15° du marg. 21 ne doivent subir aucune variation de poids après emmagasinage d'une durée de 48 heures à 75° C. Ils ne doivent pas être plus sensibles tant au choc qu'au frottement et qu'à l'inflammation que:

la trinitrorésorcine, s'ils sont solubles dans l'eau,

la tétranitrométhylaniline, s'ils sont insolubles dans l'eau.

PŘÍPOJEK I.

A. Podmínky chemické stálosti.

Níže uvedené podmínky chemické stálosti 700
jsou minimální srovnávací podmínky, určující chemickou stálost, které musí zásilky připuštěné ku přepravě vyhovovati. Tyto látky lze připustiti ku přepravě jen, vyhovují-li zcela následujícím předpisům:

K odst. 21, číslice 1, a odst. 101, číslice 4: 701
Nitrocelulosa, zahřívaná po dobu půl hodiny na teplotu 132° C, nesmí vyvíjeti viditelné žlutohnědé páry kysličníků dusíku. Teplota vzbuchu musí býti nad 180° C. Zápalná příze musí vyhovovati stejným podmínkám chemické stálosti jako nitrocelulosa. Viz odst. 751a) a 752.

K odst. 21, číslice 3, 4, 12, 13 a 14: 702

1. Nitrocelulosové prachy neobsahující nitroglycerin:

3 g prachu, zahřívaného po dobu jedné hodiny na 132° C, nesmí vyvíjeti viditelné žlutohnědé páry kysličníků dusíku. Teplota vzbuchu musí býti nad 170° C.

2. Nitrocelulosové prachy obsahující nitroglycerin:

1 g prachu, zahřívaný po dobu jedné hodiny na 110° C nesmí vyvíjeti viditelné žlutohnědé páry kysličníků dusíku. Teplota vzbuchu musí býti nad 160° C.

Viz odst. 751 b) a 752.

K odst. 21, číslice 5: Odpadky nitrocelulosových filmů vyprané a zpracované, zahřívané po dobu půl hodiny na 132° C, nesmějí vyvíjeti viditelné žlutohnědé páry kysličníků dusíku. Viz odst. 751 a). 703

K odst. 21, číslice 8 a): Organické nitrolátky uvedené v číslici 8 a), odst. 21 nesmějí býti citlivější jak k nárazu, tak ke tření a k zapálení než čistá kyselina pikrová. Viz odst. 754, 755 a 756. 704

K odst. 21, číslice 8 b) a 15: Organické nitrolátky uvedené v číslici 8 b) a 15, odst. 21 nesmějí projeviti změnu ve váze po uskladnění v trvání 48 hodin při 75° C. Tyto látky nesmějí býti citlivější jak k nárazu, tak ke tření a k zapálení než: 705

trinitroresorcin, jsou-li ve vodě rozpustné,

tetranitrometylanilin, jsou-li ve vodě nerozpustné.

Voir marg. 753 a), 754, 755 et 756.

706 Ad marg. 21, 10°: Les explosifs à base de nitrate d'ammoniaque doivent pouvoir être emmagasinés pendant 48 heures à 75° C sans dégager de vapeurs nitreuses jaune brun visibles. Avant et après emmagasinage, ils ne doivent pas être plus sensibles tant au choc qu'au frottement et qu'à l'inflammation que l'explosif de comparaison ayant la composition suivante p. 100: 80 de nitrate d'ammoniaque, 12 de trinitrotoluol, 6 de nitroglycérine et 2 de farine de bois, laquelle doit être de qualité telle que les éléments liquides (nitroglycérine, trinitrotoluol, etc.) n'exsudent pas à la température d'essai. Voir marg. 753 b), 754, 755 et 756.

707 Ad marg. 21, 11°: L'explosif ne doit pas être plus sensible tant au choc qu'au frottement et qu'à l'inflammation que l'explosif de comparaison ayant la composition suivante p. 100:75 de nitrate de potasse, 10 de soufre et 15 de lignite. Voir marg. 754, 755 et 756.

708 Ad marg. 21, 18°: Les dynamites ne doivent pas être plus sensibles tant au choc qu'au frottement et qu'à l'inflammation que la gélatine explosive avec 93 p. 100 de nitroglycérine ou les dynamites à la guhr ne renfermant pas plus de 75 p. 100 de nitroglycérine. Voir marg. 754 b), 755 et 756.

709 Ad marg. 21, 19°: Les mélanges chloratés ne doivent renfermer aucun sel ammoniacal. Ils ne doivent pas être plus sensibles tant au choc qu'au frottement et qu'à l'inflammation qu'un explosif chloraté ayant la composition suivante p. 100: 80 de chlorate de potasse, 10 de dinitrotoluol, 5 de trinitrotoluol, 4 d'huile de ricin et 1 de farine de bois. Voir marg. 754, 755 et 756.

710 Ad marg. 21, 20° et 21°: Les poudres noires ne doivent pas être plus sensibles tant au choc qu'au frottement et qu'à l'inflammation que la poudre de chasse moulue la plus fine ayant la composition suivante p. 100: 75 de nitrate de potasse, 10 de soufre et 15 de charbon de bourdaine. Voir marg. 754, 755 et 756.

711 Ad marg. 61, 1° b): La matière explosive ne doit pas être plus sensible tant au choc qu'au frottement et qu'à l'inflammation que l'acide picrique pur. Voir marg. 754, 755 et 756.

712 Ad marg. 61, 1° c): La matière explosive ne doit pas être plus sensible tant au choc qu'au frottement et qu'à l'inflammation que la nitropentaerythrite. Voir marg. 754, 755 et 756.

713 Ad marg. 61, 5° d): La charge de transmission ne doit pas être plus sensible tant au choc

Viz odst. 753 a), 754, 755 a 756.

K odst. 21, číslice 10: Amonoledkové trhaviny nesmějí po uskladnění v trvání 48 hodin při 75° C vyvíjeti viditelné žlutohnědé páry kysličníků dusíku. Před uskladněním i po něm nesmějí býti jak k nárazu, tak ke tření a k zapálení citlivější než srovnávací výbušina tohoto složení: 80% ledku amonného, 12% trinitrotoluenu, 6% nitroglycerinu a 2% dřevité moučky, která musí býti takové jakosti, aby kapalné součástky (nitroglycerin, trinitrotoluen atd.) při zkušební teplotě nevyprchaly. Viz odst. 753 b), 754, 755 a 756. 706

K odst. 21, číslice 11: Výbušina nesmí býti citlivější jak k nárazu, tak ke tření a k zapálení než srovnávací výbušina tohoto složení: 75% ledku sodného, 10% síry a 15% hnědého uhlí. Viz odst. 754, 755 a 756. 707

K odst. 21, číslice 18: Dynamity nesmějí býti citlivější jak k nárazu, tak ke tření a k zapálení než třaskavá želatina s 93% nitroglycerinu nebo hlinkový dynamit nanejvíce s 75% nitroglycerinu. Viz odst. 754 b), 755 a 756. 708

K odst. 21, číslice 19: Směsi chlorečnanů nesmějí obsahovati žádné soli amonné. Nesmějí býti rovněž citlivější jak k nárazu, tak ke tření a k zapálení než chlorečnanová výbušina tohoto složení: 80% chlorečnanu draselného, 10% dinitrotoluenu, 5% trinitrotoluenu, 4% ricinového oleje a 1% dřevité moučky. Viz odst. 754, 755 a 756. 709

K odst. 21, číslice 20 a 21: Černé prachy nesmějí býti citlivější jak k nárazu, tak ke tření a k zapálení než nejjemnější lovecký prach tohoto složení: 75% chlorečnanu draselného, 10% síry a 15% uhlí krušinkového. Viz odst. 754, 755 a 756. 710

K odst. 61, číslice 1 b): Výbušná látka nesmí býti citlivější jak k nárazu, tak ke tření a k zapálení než čistá kyselina pikrová. Viz odst. 754, 755 a 756. 711

K odst. 61, číslice 1 c): Výbušné látky nesmějí býti citlivější jak k nárazu, tak ke tření a k zapálení než nitropentaerythrit. Viz odst. 754, 755 a 756. 712

K odst. 61, číslice 5 d): Počinová náplň nesmí býti citlivější k nárazu, ke tření a k za- 713

qu'au frottement et qu'à l'inflammation que la tétranitrométhylaniline. Voir marg. 754, 755 et 756.

714 Ad marg. 100 (2) d): La charge explosive, après avoir été emmagasinée durant quatre semaines à 50° C, ne doit pas accuser d'altération qui serait due à une stabilité insuffisante. Voir marg. 757.

715–749

pálení než tetranitrometylanilin. Viz odst. 754, 755 a 756.

K odst. 100 (2) d): Výbušná náplň při 714
uskladnění po dobu čtyř týdnů při 50° C nesmí projeviti změny, které by ukazovaly na nedostatečnou chemickou stálost. Viz odst. 757.

715–749

B. Règles relatives aux épreuves.

750 (1) Les modalités d'exécution des épreuves indiquées ci-après sont applicables lorsque des divergences d'opinion se manifestent sur l'admissibilité des matières au transport par chemin de fer.

(2) Si l'on suit d'autres méthodes ou modalités d'exécution des épreuves en vue de la vérification des conditions de stabilité indiquées dans la Partie A de cet Appendice, ces méthodes doivent mener à la même appréciation que celle à laquelle on pourrait arriver par les méthodes ci-après indiquées.

B. Předpisy o zkouškách.

(1) Způsobu provedení zkoušek níže uvede- 750
ných se užije, nastane-li různost mínění o přípustnosti látek k přepravě po železnici.

(2) Užije-li se jiných metod nebo způsobů provedení zkoušek k ověření podmínek chemické stálosti uvedených v části A tohoto Přípojku, musí tyto metody vésti k stejnému výsledku, k jakému je možné dojíti níže uvedenými metodami.

751 **Epreuve de stabilité chimique à la chaleur** (voir marg. 701, 702 et 703).

a) Epreuve sur les matières dénommées aux marg. 701 et 703.

(1) Dans chacune de deux éprouvettes en verre ayant les dimensions suivantes:

longueur	350 mm
diamètre intérieur	16 mm
épaisseur de la paroi	1,5 mm

on introduit 1 g d'explosif séché sur du chlorure de calcium. Les deux éprouvettes, complètement couvertes, sans que la fermeture offre de résistance, sont ensuite introduites dans une étuve permettant la visibilité pour les $^4/_5$ au moins de leur longueur et maintenues à une température constante de 132° C pendant 30 minutes. On observe si, pendant ce laps de temps, des gaz nitreux se dégagent, à l'état de vapeurs jaune brun, particulièrement bien visibles sur un fond blanc.

(2) La substance est réputée stable si ces vapeurs sont absentes.

b) Epreuve sur les poudres dénommées au marg. 702.

(1) Poudres à la nitrocellulose ne renfer-

751 **Zkouška chemické stálosti za vyšší teploty** (tak zv. tepelná zkouška) (viz odst. 701, 702 a 703).

a) Zkouška u látek vyjmenovaných v odst. 701 a 703.

(1) Do každé z obou skleněných zkoumavek o těchto rozměrech:

délka	350 mm,
vnitřní průměr	16 mm,
tloušťka stěn	1·5 mm

se vloží 1 g výbušiny vysušené nad chloridem vápenatým. Obě zkoumavky, zcela přikryté, aniž uzávěra klade odporu, se vloží do zahřívacího přístroje tak, aby bylo viděti alespoň $^4/_5$ jejich délky, a ponechají se po 30 minut ve stálé teplotě 132° C. Po tuto dobu se pozoruje, zda se vyvíjejí kysličníky dusíku v podobě žlutohnědých par, viditelných zejména na bílém pozadí.

(2) Látka platí za stálou, neobjeví-li se tyto plyny.

b) Zkouška prachu vyjmenovaného v odst. 702.

(1) Nitrocelulosové prachy neobsahující

mant pas de nitroglycérine, gélatinisées ou non: on introduit 3 g de poudres dans des éprouvettes en verre analogues à celles indiquées sous a) et qui sont ensuite placées dans une étuve maintenue à une température constante de 132° C.

(2) Poudres à la nitrocellulose renfermant de la nitroglycérine: on introduit 1 g de poudres dans des éprouvettes en verre analogues à celles indiquées sous a) et qui sont ensuite placées dans une étuve maintenue à une température constante de 110° C.

(3) Les éprouvettes contenant les poudres des (1) et (2) sont maintenues à l'étuve pendant une heure. Pendant cette période des gaz nitreux ne doivent pas être visibles. Constatation et appréciation comme sous a).

nitroglycerin, želatinované i neželatinované: 3 g prachu se vloží do skleněných zkoumavek podobných zkoumavkám uvedeným pod a), které se pak vloží do zahřívacího přístroje se stálou teplotou 132° C.

(2) Nitrocelulosové prachy, obsahující nitroglycerin: 1 g prachu se vloží do skleněných zkoumavek podobných zkoumavkám uvedeným pod a), které se pak vloží do zahřívacího přístroje se stálou teplotou 110° C.

(3) Zkoumavky s prachem pod (1) a (2) se ponechají v zahřívacím přístroji po dobu jedné hodiny. Po tuto dobu nesmějí býti viditelny žádné kysličníky dusíku. Pozorování a výsledek jako pod a).

752 **Température d'inflammation** (voir marg. 701 et 702).

(1) La température d'inflammation est déterminée en chauffant 0,2 g de matière renfermée dans une éprouvette en verre qui est immergée dans un bain métallique de Wood. L'éprouvette est placée dans le bain lorsque celui-ci a atteint 100° C. La température du bain est ensuite élevée progressivement de 5° C par minute.

(2) Les éprouvettes doivent avoir les dimensions suivantes:

lonqueur	125 mm
diamètre intérieur	15 mm
épaisseur de la paroi	0,5 mm

et doivent être immergées à une profondeur de 20 mm.

(3) L'épreuve doit être répétée trois fois, en notant chaque fois la température à laquelle une inflammation de la matière se produit, c'est-à-dire: combustion lente ou rapide, déflagration ou détonation.

(4) La température la plus basse relevée dans les trois épreuves indique la température d'inflammation.

Teplota vzbuchu (viz odst. 701 a 702). 752

(1) Teplota vzbuchu se určuje zahříváním 0·2 g látky vložené do skleněné zkoumavky, která se ponoří do kovové lázně Woodovy. Jakmile lázeň dosáhla 100° C, vloží se zkoumavky do ní. Na to se postupně každou minutu zvýší teplota lázně o 5° C.

(2) Zkoumavky musí míti tyto rozměry:

délku	125 mm,
vnitřní průměr	15 mm,
tloušťku stěn	0·5 mm

a musí býti ponořeny do hloubky 20 mm.

(3) Zkouška musí býti třikrát opakována, při čemž vždy musí býti zaznamenána teplota, při níž nastalo zapálení látky, a zda šlo o pomalé nebo rychlé hoření, o deflagraci nebo výbuch.

(4) Nejnižší teplota, zjištěná u třech zkoušek, udává teplotu vzbuchu.

753 **Epreuve de stabilité: emmagasinage à 75°C** (voir marg. 705 et 706).

a) Epreuve sur les matières dénommées au marg. 705.

(1) L'explosif est séché sur du chlorure de

Zkouška stálosti: uskladnění při 75° C (viz odst. 705 a 706). 753

a) Zkouška látek vyjmenovaných v odst. 705.

(1) Výbušina se vysuší nad chloridem vá-

calcium et ensuite deux échantillons chacun d'environ 10 g, exactement pesés, sont placés dans des flacons cylindriques en verre, non fermés, d'un diamètre intérieur de 3 cm et d'une hauteur de 5 cm, et chauffés dans une étuve, dans laquelle ils sont bien visibles, pendant 48 heures à une température constante de 75° C.

(2) La perte en poids des deux échantillons, constatée après le refroidissement, ne doit pas être appréciable.

b) Epreuve sur les matières dénommées au marg. 706.

(1) Deux échantillons d'explosif d'un poids unitaire de 10 g sont introduits dans des flacons cylindriques en verre d'un diamètre intérieur de 3 cm, d'une hauteur de 5 cm jusqu'à la surface inférieure du couvercle, bien fermés avec leur couvercle et chauffés dans une étuve, dans laquelle ils sont bien visibles, pendant 48 heures à une température constante de 75° C.

(2) Pendant cette période, des gaz nitreux ne doivent pas être visibles. Constatation et appréciation comme au marg. 751 a).

754 **Epreuve de sensibilité au chauffage au rouge et à l'inflammation** (voir marg. 704 à 713).

a) Epreuve au vase hémisphérique en fer rougi (voir marg. 704 à 707 et 709 à 713).

(1) Dans un vase hémisphérique en fer d'une épaisseur de 1 mm et d'un diamètre de 120 mm, chauffé au rouge, on jette des quantités croissantes de 0,5 g jusqu'à 10 g de l'explosif à examiner.

Les résultats de l'épreuve sont à distinguer comme suit:

1° inflammation avec combustion lente (explosifs au nitrate d'ammoniaque),

2° inflammation avec combustion rapide (explosifs au chlorate),

3° inflammation avec combustion violente et déflagration (poudre noire),

4° détonation (fulminate de mercure).

(2) On doit tenir compte de l'influence de la masse d'explosif employée sur la marche des phénomènes.

penatým, a na to se vloží dva přesně odvážené vzorky, každý asi 10 g, do oválných, neuzavřených skleněných lahviček o vnitřním průměru 3 cm a o výšce 5 cm a zahřívají se v sušárně, v níž jsou lehce viditelné, po 48 hodin na stálou teplotu 75° C.

(2) Ztráta na váze u obou, vzorků, zjištěná po ochlazení, nesmí býti značná.

b) Zkouška látek vyjmenovaných v odst. 706.

(1) Dva vzorky výbušiny o jednotné váze po 10 g se vloží do oválných skleněných lahviček o vnitřním průměru 3 cm a o výšce 5 cm až k dolnímu okraji víka, dobře uzavřených víky, a na to se zahřívají v sušárně, v níž jsou lehce viditelné, po 48 hodin na stálou teplotu 75° C.

(2) Po celou tuto dobu nesmějí se objeviti kysličníky dusíku. Pozorování a výsledek jako v odst. 751 a).

754 **Zkouška citlivosti při teplotě v červeném žáru a při zapálení** (viz odst. 704 až 713). 754

a) Zkouška v rozžhavené polokulovité nádobě železné (viz odst. 704 až 707 a 709 až 713).

(1) Do železné nádoby polokulovité o tloušťce stěny 1 mm a o průměru 120 mm, rozpálené do temně červeného žáru se vhazuje výbušina, která se má zkoušeti, ve zvyšovaném množství od 0·5 g až do 10 g.

Výsledky zkoušky se rozlišují takto:

1. zapálení s pomalým hořením (amonoledkové látky),

2. zapálení s rychlým hořením (chlorečnanové výbušiny),

3. zapálení s prudkým hořením a deflagrací (černý prach),

4. výbuch (fulminat).

(2) Je třeba dbáti působení množství použité výbušné látky na průběh zjevů.

(3) L'explosif à examiner ne doit montrer aucune différence essentielle avec l'explosif de comparaison.

(4) Les vases en fer doivent être nettoyés avec soin avant toute épreuve et doivent souvent être remplacés.

b) Epreuve d'aptitude à l'inflammation (voir marg. 704 à 713).

(1) L'explosif à examiner est placé, sous forme d'un petit tas, sur une plaque en fer, en employant — d'après les résultats de l'épreuve sous a) — des quantités croissantes de 0,5 g jusqu'à 100 g au maximum.

(2) Le sommet du petit tas est ensuite mis en contact avec la flamme d'une allumette et on note si l'explosif s'allume et brûle lentement, déflagre ou détone et si, une fois enflammé, la combustion continue même après que l'allumette a été éloignée. Si aucune inflammation ne se produit, on fait une épreuve analogue en mettant l'explosif en contact avec une flamme de gaz et on fait les mêmes constatations.

(3) Les résultats de l'épreuve sont mis en parallèle avec ceux qu'on obtient sur l'explosif de comparaison.

755 **Epreuve de sensibilité au choc** (voir marg. 704 à 713).

(1) Les explosifs doivent être pulvérisés et séchés sur du chlorure de calcium. Les explosifs qui, en égard à leur nature, ne peuvent pas être pulvérisés, sont coupés en petits morceaux ou râpés; s'il s'agit d'explosifs à l'état gélatineux, on prépare de petits disques.

(2) L'appareil pour l'exécution de l'épreuve consiste en une masse glissant entre deux barres et pouvant être fixée à une hauteur de chute déterminée; cette masse doit pouvoir être déclenchée facilement en vue de la chute. La masse ne tombe pas directement sur l'explosif, mais tombe sur un pilon constitué par une partie supérieure D et une partie inférieure E, toutes les deux en acier très dur glissant légèrement dans l'anneau de guide F (esquisse 1). L'échantillon de l'explosif est placé entre la partie supérieure et la partie inférieure du pilon. Celui-ci et l'anneau de guide se trouvent dans un cylindre de protection C en acier trempé, placé sur un bloc en acier B lequel est plongé dans une fondation en ciment A (esquisse 2). Les dimensions des différentes parties sont indiquées dans l'esquisse ci-après.

(3) Zkoušená výbušina nesmí vykázati žádné podstatné rozdíly proti srovnávací výbušině.

(4) Železné nádoby musí býti pečlivě před každým pokusem vyčištěny a musí býti často vyměňovány.

b) Zkouška zapalitelnosti (viz odst. 704 až 713).

(1) Výbušina, jež má býti zkoušena, se položí v podobě malých hromádek na železnou desku, a to — hledíc k výsledku zkoušky pod a) — ve zvyšovaném množství od 0·5 g až do nanejvíce 100 g.

(2) Vrchol hromádky se uvede v dotyk plamene zápalky a pozoruje se, zda se výbušina zapálí a pomalu hoří, rychle vzplane nebo vybuchne, a zda po zapálení dále hoří, i když byla zápalka oddálena. Nenastane-li zapálení, učiní se podobná zkouška tím, že se uvede výbušina v dotyk plamenu plynového a provádějí se stejná zjištění.

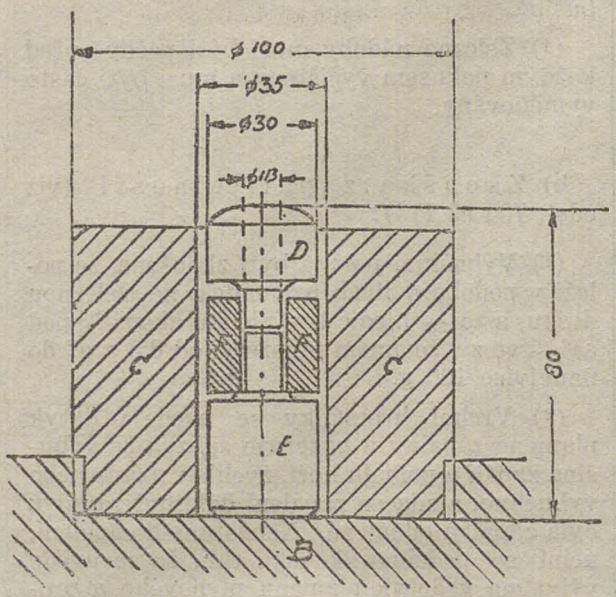
(3) Výsledky zkoušky musí býti srovnány se zkouškami srovnávací výbušiny.

Zkouška citlivosti k nárazu (viz odst. 704 až 713). 755

(1) Výbušiny musí býti rozmělněny na prach a vysušeny nad chloridem vápenatým. Výbušiny, jejichž povaha nedovoluje rozmělnění na prach, rozřežou se na malé kousky nebo se strouhají; jde-li o výbušiny ve stavu želatinovém, připraví se z nich malé kotouče.

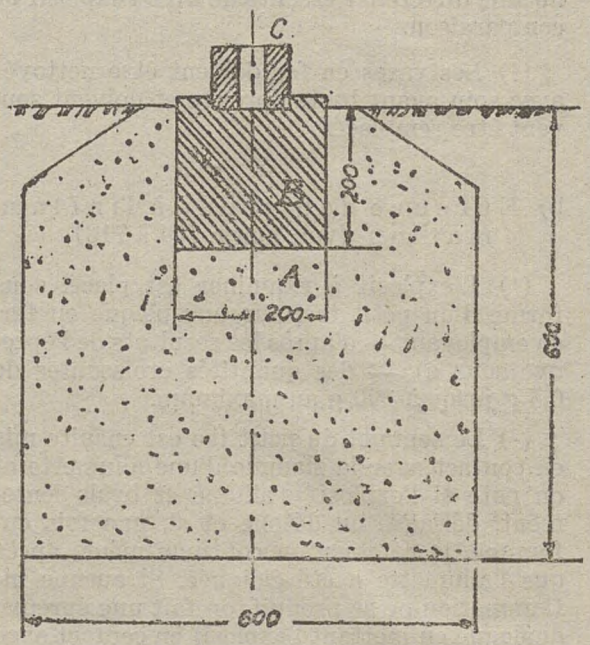
(2) Přístroj k provedení zkoušek se skládá ze závaží, pohybujícího se mezi dvěma kolejničkami; závaží lze upevniti na určitou výšku pádu; toto závaží se musí dáti lehce spustiti. Závaží nepadá přímo na výbušinu, nýbrž na přístrojek, skládající se z tlouku D a z kovadlinky E, obě části z velmi tvrdé oceli a lehce pohyblivé ve vodící objímce F (obr. 1). Vzorky výbušiny se vloží mezi tlouk a mezi kovadlinku. Přístrojek a vodící objímka jsou umístěny v ochranném válci C z kalené oceli, který spočívá na ocelovém bloku B zapuštěném do betonového základu A (obr. 2). Rozměry různých částí jsou uvedeny v následujících obrazcích.

Esq. 1 — Obr. 1.



Echelle 1 : 2 — Měřítko 1 : 2.

Esq. 2 — Obr. 2.



Echelle 1 : 10 — Měřítko 1 : 10.

(3) Les épreuves sont exécutées tour à tour sur l'explosif à examiner et sur l'explosif de comparaison de la manière suivante:

a) L'explosif, mesuré à l'aide d'une petite cuiller de la capacité de 0,05 cm³, est disposé avec soin entre les deux parties du pilon, dont les surfaces de contact ne doivent pas être humides. La température ambiante ne doit pas dépasser 30° C, ni être inférieure à 15° C. Chaque échantillon de l'explosif doit recevoir le choc une seule fois. Après chaque épreuve, le pilon et l'anneau de guide doivent être nettoyés avec soin, en enlevant tout résidu éventuel d'explosif.

b) Les épreuves doivent être commencées à des hauteurs de chute susceptibles de provoquer l'explosion complète des explosifs soumis à l'épreuve. On diminue graduellement la hauteur de chute jusqu'à ce qu'on arrive à une explosion incomplète ou nulle. A cette hauteur on exécute quatre épreuves de choc et, si au moins une de ces épreuves donne lieu à une explosion nette, on exécute encore quatre épreuves à une hauteur de chute légèrement inférieure et ainsi de suite.

c) Est considérée comme limite de sensibilité la hauteur de chute la plus basse qui a causé une explosion nette au cours d'une série d'au moins quatre épreuves exécutées à cette hauteur.

(3) Zkoušky se provádějí střídavě s výbušinou, která má býti zkoušena a se srovnávací výbušinou takto:

a) Výbušina, odměřená lžičkou o obsahu 0·05 cm³, se pečlivě vloží mezi obě části přístrojku, jehož plochy dotyku nesmějí býti vlhké. Vůkolní teplota nesmí býti vyšší než 30° C, ani nižší než 15° C. Každý vzorek výbušiny smí býti vydán nárazu pouze jednou. Po každé zkoušce musí býti přístrojek a vodící objímka pečlivě očištěny, a zůstavší snad zbytky výbušiny odstraněny.

b) Zkoušky musí započíti výškou pádu, schopnou vyvolati úplný výbuch výbušiny, která je zkoušena. Postupně se zmenšuje výše pádu, až se dosáhne neúplného nebo žádného výbuchu. V této výši provedou se čtyři zkoušky na náraz, a projeví-li se alespoň u jedné z nich zřetelný výbuch, provedou se ještě čtyři zkoušky při výši pádu o něco menší a tak dále.

c) Za mez citlivosti se pokládá nejnižší výše pádu, jež způsobila jeden zřetelný výbuch při alespoň čtyřech provedených pokusech v této výši.

d) L'épreuve de choc est normalement exécutée avec une masse de chute de 2 kg; cependant si la sensibilité au choc avec cette masse dépasse la hauteur de chute de 60 à 70 cm, l'épreuve de choc doit être exécutée avec une masse de chute de 5 kg.

d) Zkouška na náraz se provádí obyčejně závažím o 2 kg; přesahuje-li však citlivost na náraz u tohoto závaží výšku pádu 60 až 70 cm, musí býti zkouška provedena závažím o 5 kg.

756 **Epreuve de sensibilité au frottement**
(voir marg. 704 à 713).

(1) L'explosif doit être séché sur du chlorure de calcium. Un échantillon d'explosif est comprimé et fortement pilonné dans un mortier de porcelaine non verni, au moyen d'un pilon également non verni. On doit avoir soin que le mortier et le pilon possèdent une température supérieure de 10 degrés environ à la température ambiante (15° à 30° C).

(2) Les résultats de l'épreuve sont mis en parallèle avec ceux qu'on obtient sur l'explosif de comparaison et sont à distinguer comme suit:

1° aucun effet;

2° faibles crépitements isolés;

3° crépitements fréquents ou crépitements isolés très énergiques.

(3) Les explosifs qui, à l'épreuve, donnent le résultat indiqué sous 1° sont considérés comme pratiquement insensibles au frottement; ils sont qualifiés de modérément sensibles s'ils donnent le résultat mentionné sous 2°; ils sont considérés comme très sensibles lorsqu'ils donnent le résultat indiqué sous 3°.

757 La stabilité des produits dénommés au marg. 714 est contrôlée suivant les méthodes de laboratoire ordinaires.

758–799

756 **Zkouška citlivosti ke tření**
(viz odst. 704 až 713).

(1) Výbušina musí býti vysušena nad chloridem vápenatým. Vzorek výbušiny se stlačí a silně pěchuje v porculánovém hmoždýři bez glasury pěchovačem rovněž bez glasury. Je třeba dbáti toho, aby hmoždýř i pěchovač měly teplotu asi o 10° C vyšší než vůkolní teplota (15° až 30° C).

(2) Výsledky zkoušek se musí srovnati se zkouškami dosaženými u srovnávací výbušiny a musí se takto rozlišiti:

1. žádný výsledek;

2. jednotlivé slabé praskání;

3. častější praskání nebo jednotlivé velmi silné praskání.

(3) Výbušiny, které při zkoušce dávají výsledek uvedený pod 1, se pokládají jako prakticky ke tření necitlivé; dávají-li výsledek uvedený pod 2, označují se jako mírně citlivé ke tření; dávají-li výsledek uvedený pod 3, považují se za velmi citlivé k tření.

757 Chemická stálost výrobků uvedených v odst. 714 se zkouší podle obyčejných laboratorních metod.

758–799

APPENDICE II.

Conditions d'utilisation des wagons munis d'installations électriques.

800 Les matières et objets sujets à l'explosion de la classe I a et des 3°, 5°, 6°, 7°, 13° et 14° de la classe I b et les matières inflammables des classes III a et III b ne peuvent être transportés dans des wagons munis d'installations électriques que lorsque celles-ci satisfont aux conditions suivantes:

a) Les canalisations électriques doivent être enfermées dans des tubes ou dans des moulures.

b) Les lampes d'éclairage doivent être des lampes à incandescence, protégées par des globes en verre résistants et étanches, ou par des couvercles en treillage métallique à mailles suffisamment serrées ou par de fortes enveloppes transparentes, fermées de manière étanche vers l'intérieur du wagon.

c) Les commutateurs, fusibles, appareils de réglage et installations analogues peuvent se trouver à l'intérieur du wagon s'ils travaillent à une tension de 40 volts au plus et ne se trouvent pas sans protection dans le même compartiment que le chargement.

d) Les machines électriques, parafoudres, rhéostats et réchauds, installations de réglage et appareils de sécurité (p. ex. fusibles, interrupteurs automatiques), dans lesquels s'effectuent des coupures de courant, ne peuvent être placés à l'intérieur du wagon, avec le chargement, que s'ils sont enfermés dans des coffrets incombustibles et construits de manière à éviter les explosions des gaz. Mais, s'ils travaillent à une tension de 40 volts au plus, ces mêmes appareils pourront être placés, sans protection spéciale, à l'intérieur du wagon; ils ne doivent pas toutefois se trouver dans le même compartiment que le chargement.

801 (1) Les matières et objets du marg. 800 ne doivent pas être chargés dans des wagons munis d'appareils de chauffage électrique ni, en général, dans des wagons munis de transformateurs.

(2) L'emploi de wagons munis de transformateurs à air n'est permis que pour les ma-

PŘÍPOJEK II.

Podmínky o používání vozů s elektrickým zařízením.

Látky a předměty, které mohou vybuchnouti, třídy Ia a číslic 3, 5, 6, 7, 13 a 14 třídy Ib, a látky zápalné třídy IIIa a IIIb lze přepravovati ve vozech s elektrickým zařízením jen, vyhovují-li těmto podmínkám: 800

a) Elektrická vedení musí býti položena v trubkách nebo kabelech.

b) K osvětlení jsou dovoleny jen žárovky chráněné silnými a utěsněnými příklopy skleněnými, nebo kovovými, hustě mřížovanými víky, nebo silnými průhlednými objímkami neprodyšně uzavřenými do vnitřku vozu.

c) Vypinače, pojistky, regulační přístroje a podobná zařízení mohou býti umístěna uvnitř vozidel jen, činí-li napjetí nanejvíce 40 Volt a nejsou-li v témž vozovém oddělení, kde je náklad naložen, umístěny nechráněně.

d) Elektrické přístroje, bleskovody, odpory a vařiče, regulační a pojistná zařízení (na př. pojistky, automatické vypinače), v nichž se provádí přerušování proudu, mohou se umístiti uvnitř vozidla spolu s nákladem jen, jsou-li uzavřeny v ohnivzdorných skříňkách, a tak sestrojeny, aby nemohl nastati výbuch plynu. Jsou-li však tyto přístroje o napětí až do 40 Volt, mohou býti umístěny bez zvláštních ochranných opatření uvnitř vozu; tu však nesmějí býti spolu s nákladem v témž oddělení vozu.

(1) Látky vyjmenované v odst. 800 nesmějí se nakládati do vozů opatřených topnými zařízeními elektrickými, ani všeobecně do vozů opatřených transformátory. 801

(2) Užití vozů se vzduchovými transformátory je dovoleno jen, pokud jde o zápalné

tières inflammables des classes III a et III b et à la condition que les transformateurs soient construits de manière à exclure tout incendie et soient placés au-desous du châssis du wagon, séparés de ce dernier par un isolant de nature et de dimensions telles qu'un incendie du transformateur ne puisse se communiquer à la caisse du wagon.

látky třídy IIIa a IIIb, s podmínkou, jsou-li tyto transformátory tak sestrojeny, že vylučují každé vznícení, a že jsou uloženy pod vozovou skříní a od této odděleny isolací takové povahy a takových rozměrů, aby oheň transformátorů nemohl zasáhnouti vozovou skříň.

(3) Les wagons possédant des transformateurs doivent être marqués spécialement, à moins qu'ils ne soient sans autres indications reconnaissables comme tels.

(3) Vozy s transformátory musí býti zvlášť označeny, ledaže by bylo možné je již jako takové ihned rozeznati bez dalšího označení.

802 Les wagons ne répondant pas à ces conditions pourront toutefois être utilisés au transport des matières et objets visés ci-dessus, si toutes les installations électriques qui ne satisfont pas à ces prescriptions sont privées de courant et garanties contre leur mise en circuit pendant le transport.

Vozů, které nevyhovují těmto podmínkám, 802
může býti přesto užíváno ku přepravě látek a předmětů výše uvedených, jestliže všechna elektrická zařízení, která nevyhovují těmto předpisům, jsou vypjata a zajištěna za přepravy proti zapojení proudu.

803–809 803–809

APPENDICE III.

1. Prescriptions relatives aux étiquettes de danger.

810 Les dimensions prescrites pour les étiquettes sont celles du format normal A 5 (148×210 mm). Les dimensions des étiquettes à apposer sur les colis peuvent être réduites jusqu'au format A 7 (74×105 mm).

811 Les étiquettes de danger doivent être collées sur les colis ou fixées d'une autre manière appropriée. Ce n'est qu'au cas où l'état extérieur d'un colis ne le permettrait pas qu'elles seraient collées sur des cartons ou tablettes solidement attachés aux colis. Aux lieu et place des étiquettes, les expéditeurs peuvent apposer sur les emballages d'expédition des marques de danger indélébiles correspondant exactement aux modèles prescrits.

812 Les anciennes étiquettes de danger qui ne sont pas absolument conformes aux nouveaux modèles peuvent être utilisées jusqu'à épuisement du stock. De même, les emballages d'expédition portant d'anciennes marques indélébiles, qui ne correspondent plus exactement aux nouveaux modèles, peuvent continuer à être utilisés.

2. Explication des figures.

813 Les étiquettes de danger prescrites pour les matières et objets des classes I à V (voir les tableaux reproduits à la fin) signifient:

N° 1 (bombe *rouge*, encadrée une fois):	sujet à l'explosion;
prescrite aux marg. 43 a), 48, 78 b), 82;	ne doit pas être chargé dans le même wagon avec des colis munis de l'étiquette N° 3 *(noire)*;
N° 2 (bombe *rouge*, encadrée deux fois):	sujet à l'explosion;
prescrite aux marg. 43 b), 48, 78 c, 82;	ne doit être admis au transport que comme chargements complets; en ce qui concerne les interdictions de chargement en commun voir marg. 49, 83 et 314;
N° 3 (bombe *noire*, encadrée une fois):	sujet à l'explosion;
prescrite aux marg. 78 a), 82;	ne doit pas être chargé dans le même wagon avec des colis munis de l'étiquette N° 1 *(rouge)* ou de l'étiquette N° 4 *(rouge)*;
N° 4 (torche *rouge*):	danger de feu;
prescrite aux marg. 308 (1) et (2), 313;	ne doit pas être chargé dans le même wagon avec des colis munis de l'étiquette N° 3 *(noire)*;
N° 5 (torche *bleue*):	sujet à l'inflammation spontanée;
prescrite aux marg. 212 (1) et (4), 217 (1);	
N° 6 (fourneau barré par une croix et radiateur de chauffage barré par une croix; *noirs*):	ne pas mettre à proximité de radiateurs ou conduites de chauffage ou de fourneaux allumés;
prescrite au marg. 360;	

PŘÍPOJEK III.

1. Předpisy o nálepkách k označení nebezpečí.

Rozměry předepsaných nálepek jsou normální velikosti A 5 (148×210 mm). Rozměry nálepek na kusové zboží mohou býti zmenšeny až na velikost A 7 (74×105 mm). 810

Nálepky k označení nebezpečí musí býti na kusech nalepeny nebo upevněny jiným vhodným způsobem. Jen, nedovoluje-li to vnější povaha kusu, lze je nalepiti na lepenku nebo tabulky řádně připevněné na kusy. Odesilatelé mohou místo nálepkami označiti kusy trvanlivými znameními k označení nebezpečí, které musí vyhovovati přesně předepsaným vzorům. 811

Dřívějších nálepek k označení nebezpečí, které nevyhovují zcela novým vzorům, lze ještě užívati až do vyčerpání zásob. Stejně i vnějších obalů s dřívějšími trvanlivými znameními, která nevyhovují novým vzorům, lze dále užívati. 812

2. Vysvětlení obrazců.

Nálepky k označení nebezpečí, předepsané pro látky a předměty tříd I až V (viz tabulku na konci), značí: 813

Č. 1. (*červená* bomba s jedním rámečkem): výbušné;

předepsáno v odst. 43 a), 48, 78 b), 82; nesmí se nakládati do téhož vozu s kusy opatřenými nálepkou č. 3 *(černá)*;

Č. 2. (*červená* bomba s dvěma rámečky): výbušné;

předepsáno v odst. 43 b), 48, 78 c), 82; smí se přepravovati jen ve vozových zásilkách. O zákazu nakládati dohromady viz odst. 49, 83 a 314;

Č. 3. (*černá* bomba s jedním rámečkem): výbušné;

předepsáno v odst. 78 a), 82; nesmí se nakládati do téhož vozu s kusy opatřenými nálepkou č. 1 *(červená)* nebo č. 4 *(červená)*;

Č. 4. (*červená* pochodeň): nebezpečí ohně;

předepsáno v odst. 308 (1) a (2), 313; nesmí se nakládati do téhož vozu s kusy opatřenými nálepkou č. 3 *(černá)*;

Č. 5. (*modrá* pochodeň): samozápalné;

předepsáno v odst. 212 (1) a (4), 217 (1);

Č. 6. (kamna a radiator, přeškrtnuté křížem; *černé*): neukládati v blízkosti radiatorů, nebo topných vedení nebo kamen, v nichž je zatopeno;

předepsáno v odst. 360;

N° 7 (tête de mort *noire*) : prescrite aux marg. 420 (1), 426 (1), 428 (3) ;	matière vénéneuse ; à tenir isolée des denrées alimentaires ou objets de consommation dans les wagons et dans les halles aux marchandises ;
N° 8 (bonbonne *rouge*) : prescrite aux marg. 513 (1) et (5), 519 ;	matière caustique ;
N° 9 (main dont la chair est rongée à 4 doigts et 2 flèches dans un plan vertical ; *noires*) : prescrite aux marg. 513 (1) et (5), 519, 521 (3) ;	Acide fluorhydrique concentré ; ne pas toucher à mains nues le contenu ou les traces de cet acide ; haut ;
N° 10 (deux flèches *noires* dans un plan vertical) : prescrite aux marg. 151, 212 (2) et (4), 513 (1), (3) et (5), 516 (2) a) ;	haut ;
N° 11 (verre à pied *rouge*) : prescrite aux marg. 151, 212 (3) et (4), 308 (1) et (2), 513 (4) et (5) ;	à manier avec précaution, ou : ne pas culbuter ;
N° 12 (parapluie ouvert *noir*) : prescrite au marg. 185 ;	craint l'humidité ;
N° 13 (ventilateur *noir*) : prescrite au marg. 426 (2) ;	aérer largement avant de commencer le déchargement, ou : entreposer dans un lieu aéré ;
N° 14 (étiquette triangulaire *rouge* avec inscription en *noir*) : prescrite aux marg. 159, 217 (2), 313.	à manœuvrer avec précaution.

Č. 7. (*černá* umrlčí hlava): předepsáno v odst. 420 (1), 426 (1), 428 (3);	jedovaté látky; nakládati odděleně od potravin nebo poživatin ve vozech a skladištích;
Č. 8. (*červená* láhev v koši): předepsáno v odst. 513 (1) a (5), 519;	žíravé látky;
Č. 9. (ruka, u níž je maso na čtyřech prstech rozežráno, a 2 šípy na vodorovné ploše; *černé*): předepsáno v odst. 513 (1) a (5), 519, 521 (3);	koncentrovaná kyselina fluorovodíková; nedotýkati se holou rukou obsahu nebo stop této kyseliny; směrem vzhůru;
Č. 10. (dva *černé* šípy na vodorovné ploše): předepsáno v odst. 151, 212 (2) a (4), 513 (1), (3) a (5), 516 (2) a);	směrem vzhůru;
Č. 11. (*červená* stojící sklenička): předepsáno v odst. 151, 212 (3) a (4), 308 (1) a (2), 513 (4) a (5);	opatrně zacházejte, nebo: nepřevracejte;
Č. 12. (*černý* rozevřený deštník): předepsáno v odst. 185;	vlhko škodí;
Č. 13. (*černý* ventilátor); předepsáno v odst. 426 (2);	řádně vyvětrati, dříve než se začne vykládati, nebo: uložiti na vzdušném místě;
Č. 14. (*červený* trojúhelník s *černým* nápisem): předepsáno v odst. 159, 217 (2), 313.	opatrně posunujte.

Étiquettes de danger.

Signification: Voir Appendice III (mar. 813).

Reproduction réduite: $^1/_{24}$ du format normal A 5 (148×210 mm).

Nálepky k označení nebezpečí.

Význam: Viz Přípojek III (odst. 813).

Zmenšení vyobrazení: $^1/_{24}$ normální velikosti A 5 (148×210 mm).

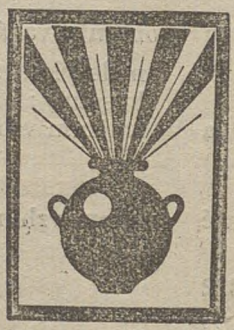
N° č. 1 en rouge červeně

Marg. Odst. 43, 48, 78, 82

N° č. 2 en rouge červeně

Marg. Odst. 43, 48, 78, 82

N° č. 3 en noir černě



Marg. Odst. 78, 82

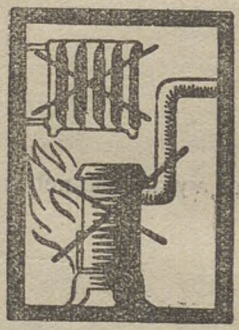
N° č. 4 en rouge červeně

Marg. Odst. 308, 313

N° č. 5 en bleue modře

Marg. Odst. 212, 217

N° č. 6 en noir černě



Marg. Odst. 360

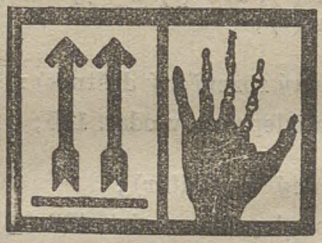
N° č. 7 en noir černě

Marg. Odst. 420, 426, 428

N° č. 8 en rouge červeně

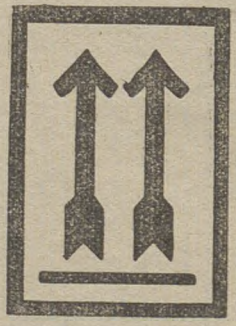
Marg. Odst. 513, 519

N° č. 9 en noir černě



Marg. Odst. 513, 519, 521

N° č. 10 en noir černě



Marg. Odst. 151, 212, 513, 516

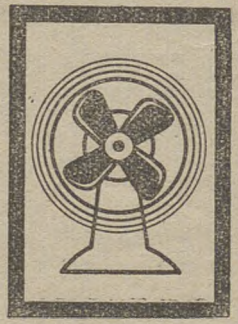
N° č. 11 en rouge červeně

Marg. Odst. 151, 212, 308, 513

N° č. 12 en noir černě

Marg. Odst. 185

N° č. 13 en noir černě



Marg. Odst. 426

N° č. 14 en noir sur le fond rouge

černě na červeném podkladě

Marg. Odst. 159, 217, 313

Státní tiskárna v Praze.